

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 130 - November 2021

LIFE STYLES

YOUR LIFE ■

ARIZONA CALIFORNIA TEXAS

MAGAZINE

FLORIDA GEORGIA HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

Lời Tri Ân

Phim

KIỆT

Quảng Bá

Văn Hoá Việt Nam

Đến Thế Giới

An Tuan Ho
Born To Fight

Grand Opening
Asian Media Network

Viet Lifestyles'
Health & Beauty
Zone



FAIRWAY MORTGAGE

10265 W. Camelback Road, Suite 100, Phoenix, AZ 85037

Email: le.le@fairwaymc.com | eFax: (866) 542-2331

CHÚNG TÔI CHUYÊN:

- Chuyên làm Loan cho khách ở AZ & California
- Mua, tái tài trợ và lấy tiền ra để sửa chữa nhà.
- Chúng tôi hiện đang có chương trình FHA vay với thời gian chờ đợi sau đây:
 - Bankruptcy Chapter 7: sau 2 năm
 - Foreclosure: sau 3 năm
 - Short sale: sau 3 năm
 - Cần 1 hoặc 2 năm giấy thuế



LE LE

Sales Manager

NMLS ID: 1124331



(623) 687-1268

Eligibility subject to program stipulations, qualifying factors, applicable income and debt-to-income (DTI) restrictions and property limits. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. **Loan-to-Value (LTVs) and Combined Loan-to-Value (CLTVs) may vary by loan amount. ** Debt-to-income (DTI) ratio is monthly income debt/expenses divided by gross monthly income. Copyright © 2018 Fairway Independent Mortgage Corporation, NMLS #2289, 4750 S Biltmore Lane, Madison, WI 53718 1-877-699-0353, all rights reserved. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify information, rates and programs are subject to change without prior restrictions and limitation may apply. Equal Housing Lender. Fairway AZ License #BK-0904162





ENDEAVOR

ADVISORS

**GIẤC MƠ VỀ HƯU SẼ SỚM TRỞ THÀNH HIỆN THỰC
HÃY SỐNG CUỘC ĐỜI MÀ BẠN ĐÃ HOẠCH ĐỊNH**



HIEU LUONG | CHARLES LUONG

**DREAMS DON'T RETIRE...
LIVE THE LIFE YOU PLANNED FOR**

Advisory service offered through Endeavor Advisors. Insurance products and services offered through Endeavor Planning Group. The aforementioned are affiliated companies.

CÁC LOẠI BẢO HIỂM: Xe, Nhà, Doanh Nghiệp, Sức Khỏe, Du Lịch, Nhân Thọ...

ĐẶC BIỆT: chương trình bảo hiểm nhân thọ cho người già và người có bệnh.

Kế hoạch tiết kiệm cho đại học, doanh nghiệp, và hưu trí

Quỹ đầu tư 401K, IRA, Roth IRA

ALL INSURANCE SERVICES: Auto, Health, Home, Business, Travel, Long Term Care, and Disability, etc...

Permanent & Term Life Insurance especially for the sick and elderly.

College Planning & Business Planning

Investment, 401K, IRA, Roth IRA

**Bảo vệ tương lai của bạn vào ngày mai với sự chuẩn bị hôm nay!!!
Secure your future tomorrow with a review today!!!**

714-882-0941

**2801 East Camelback Rd, Ste 200
Phoenix, Arizona 85016 (Near Biltmore Fashion Mall)**

Fax: 480-393-8748

Email is cluong@endeavorplanninggroup.com

Website: www.endeavoradvisorsllc.com

Advisory service offered through Endeavor Advisors. Insurance products and services offered through Endeavor Planning Group. The aforementioned are affiliated companies.



Register Today!

Make it happen at Maricopa.

- Multiple Learning Formats
- Flexible Start Dates
- 10 Colleges Across the Valley
- Affordable Tuition

maricopa.edu/register



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES



Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley | Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain

The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and an equal opportunity employer of protected veterans and individuals with disabilities. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, age, or national origin. A lack of English language skills will not be a barrier to admission and participation in the career and technical education programs of the District.

The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit <http://www.maricopa.edu/non-discrimination>.

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Lệ phí gửi tiền về Việt Nam

Sài Gòn:

•Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100

•Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100

Các Tỉnh:

•Trên \$400: \$2.50/cho \$100

•Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

•Sài Gòn: \$3.50/lb

•Các Tỉnh: \$4.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐỒNG TRƯNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM

1920 W. BROADWAY RD.,

MESA, AZ 85202

(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

ĐẶC BIỆT CÓ BÁN CHẢ CÁ -

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



**AZ INTERNATIONAL
MARKETPLACE**
新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES



Tel. (480) 833-0095

Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm. Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

AMERICA'S NO.1 ASIAN GROCERY STORE

MART® MESA, ARIZONA



Hãy đến trải nghiệm hương vị Á Châu tại H Mart! Thưởng thức các sản phẩm tươi ngon nhất từ rau quả, thịt cá, đồ biển, đến các mặt hàng tạp hoá và đồ gia dụng Á Châu.

Một nơi mua sắm có đủ mọi thứ Á Châu bạn cần, và hơn thế nữa ngay gần nhà quý vị!

Taste the Asian flavors at H Mart! Enjoy the freshest produce, meat, seafood, Asian groceries and housewares.
Your one-stop shop for everything Asian and more, right in the neighborhood.



Celebrate Thanksgiving Day with H Mart!

HAPPY THANKSGIVING DAY

THE BEST OF ASIA IN AMERICA. SINCE 1982. H MART.

1919 W MAIN ST. MESA, AZ 85201 STORE HOURS: 9AM - 9PM



MARKET EATERY FOOD HALL



UNIQUE OFFERINGS,
TASTY BITES AND
EXCLUSIVE CUISINES
ARE ALL TOGETHER
IN ONE PLACE ONLY
AT H MART MESA.

Join Market Eatery Food Hall!
We have the perfect location,
incredible traffic, and proven success.
Hurry! Contact Email: me@hmart.com



AUTHENTIC CHINESE CUISINE



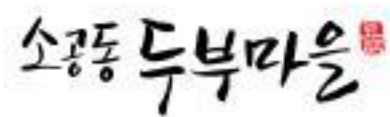
PAN FIRED NOODLE CUISINE



KOREAN TRADITIONAL CUISINE



AUTHENTIC JAPANESE CUISINE



SOGONGDONG TOFUHOUSE
KOREAN SOFT-TOFU SOUP RESTAURANT

PARIS BAGUETTE

BAKERY



KOREAN FRIED CHICKEN



everyday IS A DAY TO CELEBRATE WITH
**H MART GIFT
CERTIFICATES**



THE BEST GIFT FOR EVERY OCCASION

GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÂN NHÂN
SERVICE MEMBERS, GET A SPECIAL DISCOUNT.

10% OFF

WE SALUTE YOU WITH AN EXTRA 10% DISCOUNT FOR ALL ACTIVE
DUTY PERSONNEL WITH H MART SMART CARD MEMBERSHIP!



- 1) MUST BE A MILITARY ACTIVE DUTY PERSONNEL (MILITARY ID REQUIRED)
- 2) MUST BE A H MART SMART CARD MEMBER (VALID SMART CARD REQUIRED)
- 3) AVAILABLE EVERYDAY MONDAY- SUNDAY 10% OFF TOTAL PURCHASE

*EXCEPTIONS MAY APPLY. NOT APPLICABLE TO THE FOOD HALL AND NON- GROCERY SELLING SPACES.
*THE OFFER CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER PROMOTION, DISCOUNT, CODE, COUPON OR OFFER.
*THE DISCOUNT PROGRAM IS SUBJECT TO CHANGE OR TERMINATION AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.

Follow us @hmartofficial



Kakao ID : hmart_AZ



PAY \$0

ĐỂ ĐIỀU TRỊ VỚI BÁC SĨ SAU TAI NẠN XE CỘ

FOR A DOCTOR - ATTORNEY - CHIROPRACTOR!!!

AUTO INSURANCE PAYS YOUR BILLS!

1. Gặp **Bác Sĩ** Y Khoa nhanh chóng để bảo vệ sức khỏe
2. Giới thiệu **Luật Sư** mà chúng tôi tin tưởng
3. Cho **Thuốc** và điều trị với bác sĩ Chỉnh Hình, Physical Therapy (vật lý trị liệu), và chụp hình X-ray/MRI



**GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC LO TỪ A ĐẾN Z
KHÔNG TỐN TIỀN QUÝ VỊ**



- Bác sĩ chuyên về tai nạn xe cộ
- Không cần bảo hiểm sức khỏe
- Công ty bảo hiểm xe sẽ trả chi phí.

- Doctors specialized in auto injury
- Recommend an aggressive attorney we trust
- Uninsured? High Deductible? No problem.
- Auto Insurance Pays Your Bills!.



THANH NGUYỄN, M.D.

2 PHÒNG MẠCH EAST VALLEY OFFICE

1155 S. Country Club Dr - Mesa, AZ 85210
(Country Club & Southern)

2 LOCATIONS WEST VALLEY OFFICE

2990 N Litchfield, #4 - Goodyear, AZ 85395
(Litchfield & Thomas)

602-632-0000 OFFICE
602-218-4444 FAX
AccidentDoctorsAZ.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVENSON
Attorney, Luật Sư
P: (602) 258-8989 (24/7)
Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ
DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VI
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG
Phụ Tá Pháp Lý
602-363-3700
Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

Khi gặp tai nạn xe cộ, quý thân chủ không cần phải lo lắng, hay gọi cho văn phòng chúng tôi để được giúp đỡ từ A-Z:

- Giới thiệu thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc Công ty bảo hiểm để đòi bồi thường chi phí nhà thương cho thân chủ
- Xin lại bằng lái xe từ DMV nếu bị tịch thu
- **Đặc biệt:** Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy report từ văn phòng cảnh sát

**KÍNH CHÚC
QUÝ THÂN CHỦ
 BÌNH AN QUA
MÙA DỊCH BỆNH**



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015
WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

NEW MING GEE

CHINESE CUISINE

www.mingandgee.com

DINE IN - TAKE OUT

**BRINGING
THE REAL**



**TASTE
OF CHINA!!!**

AUTHENTIC CHINESE FOODS
DAILY FRESH MADE PEKING ROASTED DUCKS
USING FRESH AND HIGH QUALITY INGREDIENTS
FRIENDLY AND FAST SERVICE
DELIVERY WITHIN 5 MILES



Tel: (623) 939-1188

Fax: (623) 930-0591

4431 W. Glendale Ave. #1
Glendale, AZ 85301

Open Hours:

Mon - Fri 11:00 a.m. - 9:00 p.m.
Sat & Sun 12:00 p.m. - 9:00 p.m.

Copyright by Viet Lifestyles Magazine.



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

✓ **Bảo hiểm sức khỏe** cá nhân
hoặc trong công ty của
quý vị đang tăng giá?

✓ **Xin gọi ngay** cho chúng tôi để
tìm hiểu thêm về sự trợ giúp
với **chi phí MEDICARE**

MEDICARE ADVANTAGE

Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn
Bắt đầu ngày 1 tháng 11 cho đến ngày 15 tháng 12, 2021

**KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE
hay OBAMACARE!**
Hãy gọi chúng tôi hôm nay
để biết thêm chi tiết

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etaxinsurance@gmail.com

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Saturday by Appointment Only

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)



YOUR HOME

GUARANTEED SOLD \$20K

ABOVE MARKET OR WE WORK FOR FREE!

**BẢO ĐẢM BÁN NHÀ
\$20K TRÊN GIÁ THỊ TRƯỜNG
CHO THÂN CHỦ
CÒN KHÔNG THÌ BÁN MIỄN PHÍ!!**



ANTON VU.COM
— REAL ESTATE —
CALI • ARIZONA

ANTON VU | 602-327-8155

ACCESS ARIZONA REALTY, LLC

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Khoa Le

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Zen Lâm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Triết, Hải

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 602-621-5125
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Hải Nguyễn.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Quản Lý Tài Chính/Financial Manager: Jennifer
Nghiem

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Tuấn Nguyễn, Jimmy Tran, Alvin Nguyen, Nathan
Le, Lanly Le.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim
Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Vinh Liem,
Trịnh Thanh Thủy, Đoàn Tuyết Thu, Lê Hữu Uy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:
Ngô Tăng Giao, Bao Hoang, Hoài Hương, Luật sư
Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh,
Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Diệu Phương,
Quỳnh Dao, Nam Giao, Mai Nguyễn, Lê Nguyễn,
Jacky Tài, Nguyễn Ngọc Duy Hân.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Viet Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Viet Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Viet Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine

Kính thưa quý độc giả,

Tại Hoa Kỳ và một số quốc gia khác, Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving) từ lâu đã không còn là ngày lễ thuần túy theo truyền thống tôn giáo và văn hóa mà đã trở thành lễ hội dành cho tất cả mọi người. Mỗi năm, chúng ta dành một ngày để cùng nhau tỏ bày lòng biết ơn cho những phước lành nhận được từ những vụ mùa no ấm, để cùng nhau nhắc lại những điều tốt đẹp dành cho nhau và để mỉm cười nói với nhau rằng: *"Chúng ta hãy tặng cho nhau mỗi một phút, mỗi một giây quan tâm nhau, yêu thương nhau và biết ơn nhau khi còn có nhau trong từng hơi thở vô thường."*

Là người may mắn được cầm bút giữ lại những điều tốt đẹp chung quanh mình, tôi cảm nhận giây phút được viết những dòng mở đầu cho số báo tháng 11 của nguyệt san Viet Lifestyle như dòng suối biết ơn bình thản trôi dưới ánh bình minh tinh khôi của một ngày mới nguyên lành. Đây cũng là cách tôi tự nhắc mình nói lời cảm ơn với cuộc sống và hướng thiện. Mỗi lần nhận được một số báo Viet Lifestyles là mỗi lần tôi có thêm niềm vui nhỏ nhỏ của trái tim, tựa như nắng xuân ấm áp nhẹ nhàng đánh thức cỏ cây hoa lá sau giấc ngủ đông.

Làm báo tiếng Việt ở hải ngoại là điều không dễ dàng, duy trì được một tờ báo để phục vụ cho người Việt mình ở quê hương thứ hai là bao nhiêu công khó. Bên cạnh tinh thần gìn giữ tiếng Việt và văn hoá của người Việt, những người làm báo tiếng Việt tại hải ngoại còn giữ trong tim niềm say mê giúp họ vượt qua nhiều khó khăn để làm họ nản lòng và có thể bỏ cuộc.

Tôi xin dành lời cảm ơn chân thành gửi đến Ban biên tập và Ban điều hành của nguyệt san Viet Lifestyles, những người thầm lặng làm việc hết mình cho từng trang báo để đưa thông tin hữu ích đến với nhiều người và giúp cộng đồng người Việt mình có thêm không gian để san sẻ với nhau những buồn vui trong đời sống.

Tôi biết ơn những người đưa tin, chụp hình, trình bày mỹ thuật, viết bài, in ấn và giao nhận để Viet Lifestyles được phát hành mỗi tháng. Sự đóng góp công sức và tinh thần của họ giúp mỗi số báo Viet Lifestyles góp thêm niềm vui trong lòng độc giả và để lại thêm những giá trị văn hoá vô cùng ý nghĩa cho cộng đồng người Việt tại hải ngoại.

Lời cảm ơn sau cùng xin được thân quý gửi đến các thân chủ quảng cáo, các cơ sở thương mại và những độc giả của nguyệt san Viet Lifestyles vì chính quý vị là những người thương yêu, bảo bọc cho tờ báo có hơi thở đều đặn và sự sống dài lâu.

Xin cho tôi được dành tặng quý độc giả của Viet Lifestyles một chút tâm tình ngày mới nhân dịp Lễ Tạ Ơn cùng với lời chúc bình an và sức khỏe đến với quý vị, thân quyến và bằng hữu của quý vị.

*Xin chào một ngày mới
Xin biết ơn cuộc đời
Xin nhìn nhau thật lâu
Xin nắm tay thật chặt
Xin cảm thông, gần gũi
Xin an ủi, sẻ chia
Xin ân cần, thứ tha
Xin con tim bình thản
Đón nhận những buồn-vui!*



Hình: Nguyễn Nguyễn

Chính quý vị, những độc giả còn nặng lòng với tiếng Việt, cho chúng tôi sự hỗ trợ quý giá để Viet Lifestyles còn có thể tiếp tục đến với nhiều gia đình người Việt tại Hoa Kỳ.

Trân trọng và thương quý,
Tâm Nguyên
(Tháng Tạ Ơn, 2021)



On the Cover: Actress | Trinh My Duyen



THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Biden Bán Hoa Kỳ Để Mua Danh Vọng..... 26
- Tham Luận: Tập Cận Bình Chính Thức Khiêu Chiến B16
- Arizona Đổ Dây 56
- Grand Opening - Asian Media Network Studio.....30

FASHION - BEAUTY- SPORT - ENTERTAINMENT - TRAVEL

- Việt Lifestyles' Health & Beauty Zone.....74
- Điểm Phim: Kiểu B36
- An Tuấn Hồ: Born To Fight-Sinh Ra Làm Võ Sĩ.....68

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Vaccine Cho Trẻ Em Từ 5 Tuổi Trở Lên44
- Kid Zone B26
- Food Review: Lylo Swim Club..... B40
- What Am I Thankful For?.....20
- Một Lý Do Ý Nghĩa40
- Tản Mạn Chuyện Tòa Án B20

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện Ngắn: Những Ân Nhân Dễ Thương..... B50
- Truyện Ngắn: Một Đóa Sen Hồng B44
- Truyện Dài: Hoạn Thư Thời Đại B54
- Bút Ký: Tiền Kiếp62
- Hồi Ký: Thời Tuổi Nhỏ Cơ Khổ Của Tôi Ở Huế B24
- Ưu Điểm Của Tiếng Việt B28
- Vườn Hoa Văn Học36
- Vườn Thơ B58

Advertise With Us

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

602-621-5125

English:

480-213-5987

Published on the 20th of each month-
Phát hành vào tuần thứ ba mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Nhân mùa Lễ Tạ Ơn năm nay, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những cơ sở thương mại và mạnh thường quân đã tin nhiệm ủng hộ quảng cáo dài hạn trong thời gian qua. Nhất là những quý vị mạnh thường quân đã tin tưởng ủng hộ quảng cáo dài hạn từ khi chúng tôi bắt đầu issue#1 đến nay là issue #130.

Cám ơn quý độc giả đã song hành cùng chúng tôi trong suốt hơn 10 năm qua, những lời góp ý, khen, chê, sự quan tâm chia sẻ, cùng sự hào hứng trông đợi ngày Báo phát hành mỗi tháng của độc giả đã là nguồn động viên tinh thần rất lớn cho Ban Biên Tập chúng tôi giúp chúng tôi vượt qua những trở ngại khó khăn, để có được chỗ đứng trong lòng độc giả như ngày hôm nay.

Cuối cùng, xin tri ân đến tất cả những thành viên và cộng tác viên của Việt Lifestyles đã làm việc hăng say, mang lại nhiều sáng kiến và luôn luôn chú trọng đến chất lượng của tờ báo để mỗi issue là một phong cách mới, lạ, đa dạng, phục vụ nhu cầu thông tin của độc giả. Mong rằng, Việt Lifestyles sẽ tiếp tục đón nhận sự ủng hộ và yêu thương của tất cả thành viên, cộng tác viên, quý cơ sở thương mại, và quý độc giả gần xa.

Kính Chúc Tất Cả Một Mùa Lễ Tạ Ơn Ấm Áp và Như Ý!
We Wish You A Warm and Happy Thanksgiving!!!



Chủ Đề Báo Tháng 12: Lễ Giáng Sinh

Hạn chót gửi bài ngày 5 tháng 12 năm 2021

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tin nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **602-621-5125**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

2081 N. Arizona Ave #126
Chandler, AZ. 85225

ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ
Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:
Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.
Trong thời gian dịch bệnh, Hội cũng sẽ tạm ngưng sinh hoạt cho đến khi có thông báo mới. Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288** hoặc số **480-235-8451**.

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Tình hình dịch bệnh ở Arizona đã có phần thuyên giảm với hơn 5 triệu dân đã được tiêm chủng chích ngừa, nhất là quý vị cao niên, nên bắt đầu kể từ tháng 5, Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona sẽ sinh hoạt trở lại như thường lệ, vào ngày thứ Bảy của tuần thứ 2 mỗi tháng.

Giờ sinh hoạt từ 10 giờ sáng đến 14 giờ trưa, tại Trung tâm sinh hoạt của Hội, tọa lạc tại số 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202 (Cạnh Phở Kim) trong khu AZ International Marketplace. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ tạm thời ngưng sinh hoạt cho đến khi có thông báo mới. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

LỚP ANH NGỮ & LUYỆN THI QUỐC TỊCH

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona sẽ mở lại Lớp Anh ngữ và Luyện thi Quốc Tịch cho quý đồng hương. Thời gian học sẽ từ 7PM-9:30PM mỗi thứ Tư hằng tuần kể từ ngày 1 tháng 9 năm 2021.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc thầy Thái Lương: **928-299-0803**

Thông Báo Đài Tiếng Nước Tôi Arizona
Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đã dời về về địa điểm mới trong khu thương xá Little Sài Gòn Plaza Arizona, tọa lạc tại số **2081 N. Arizona Ave., suite 126, thành phố Chandler, AZ 85225**. (Góc Đông Bắc đường Warner Rd và đường Arizona Ave.)

Với hệ thống và thiết bị mới của phòng studio, quý thính giả không những chỉ nghe âm thanh mà còn sẽ được nhìn thấy hình ảnh của các xướng ngôn viên và những khách mời trên làn sóng, qua các phương tiện truyền thông xã hội như Facebook và Youtube, Instagram, v.v.

Quý vị có thể nghe Đài ở mọi lúc mọi nơi rất thuận tiện, dễ dàng qua qua nhiều phương tiện như hướng dẫn trong flyer dưới đây:

Nghe qua mạng: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm vào nút "Listen Live")

Nghe qua App: Tải App "**Radio Garden**" từ "Play Store" của ứng dụng Google Play hay App Store của Apple. Sau khi install xong, thì tìm "**TNT Media Arizona**". Khi thấy tên của Đài TNT Media Arizona hiện lên, thì bấm vào để nghe.

KHAI TRƯƠNG HỆ THỐNG TRUYỀN THÔNG ASIAN MEDIA NETWORK

Sau nhiều tháng chuẩn bị, Hệ thống truyền thông Asian Media Network đã chính thức khai trương studio vào lúc 11:30 sáng Chủ Nhật, ngày 24 tháng 10, 2021 tọa lạc tại số **2081 N. Arizona Ave., suite 126, thành phố Chandler, AZ 85225**, trong khu thương xá Little Sài Gòn Plaza Arizona (Góc Đông Bắc đường Warner Rd và đường Arizona Ave.)

Asian Media Network (Hệ Thống Truyền Thông Châu Á) là một cơ quan truyền thông có trụ sở tại Chandler, Arizona, tập trung vào các nền văn hóa và cộng đồng Châu Á trên toàn cầu thông qua các nền tảng thông tin (truyền hình xã hội, phương tiện truyền thông xã hội, đài phát thanh, báo in và báo trực tuyến bằng nhiều ngôn ngữ Á Châu). Cô Thanh Mai, CEO của Asian Media Network chia sẻ: "*Sứ mệnh của chúng tôi là thông báo, giáo dục và giải trí cho người xem ở mọi tầng lớp và thế hệ, đồng thời là cầu nối để kết nối lối sống và xu hướng hiện tại với truyền thống và phong tục của cộng đồng sắc dân Á Châu...*"

Website: **www.AsianMediaNetwork.com**

Phone: **(480) 366-4880**

Email: **info@asianmedianetwork.com**

YouTube | Facebook: **Asian Media Network**

Instagram: **[asianmedianetwork](https://www.instagram.com/asianmedianetwork)**

KHU THƯƠNG XÁ LITTLE SAIGON ARIZONA

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon Arizona đầu tiên sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng đẹp, khang trang nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ.

Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business. Hiện tại khu thương xá có tên là Uptown Plaza, sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam vào, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng tung bay.

ĐỊA CHỈ: 2081 N. ARIZONA AVE., CHANDLER, AZ 85225.

Hiện chúng tôi đang cần doanh nghiệp Việt Nam vô mở nhà hàng, Food ToGo, tiệm nail supply, tiệm tóc, v.v. Chúng tôi sẽ hỗ trợ TI để giúp construction và build out tiệm cho doanh nghiệp hội đủ yêu cầu"



Hiện nay, khu thương xá Little Saigon đã có những cơ sở thương mại ký lease và đang tiến hành construction. Chúng tôi hiện có vài units trống với giá thuê rẻ từ \$13-\$17 và nhiều tháng Free rents.

Địa điểm nơi đây rất thích hợp cho việc mở Nhà hàng, Food togo, Văn phòng khai thuế, Nail supply, Dịch vụ gửi tiền/hàng Việt Nam, v.v. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi hay text số:

480-213-5987

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
Office Manager, Hoàng Giang
623-707-6898



Luật sư thực thụ Tòa án California, Arizona, và tòa án liên bang Hoa Kỳ
Đã hành nghề luật sư ở California 22 năm qua
Tiến sĩ Luật khoa (Juris Doctor) từ trường Western State University School of Law
Đại học Luật khoa Huế, Việt Nam trước năm 1975

Hãy gọi tham khảo trực tiếp với Luật sư, hoàn toàn miễn phí:

714-713-5953

CHUYÊN: THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN, TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẦN Y TẾ

Luật Di Trú:

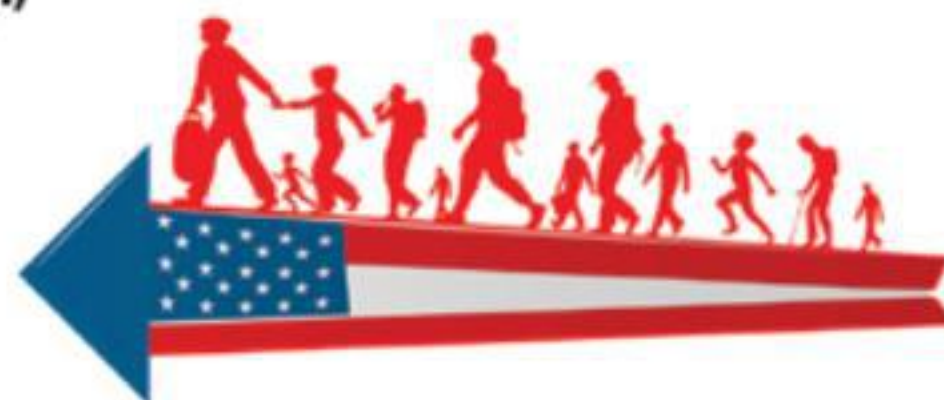
- Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha mẹ, anh em, du học sinh,
- Xin thẻ xanh, thi Quốc tịch
- Điều chỉnh từ diện du học hay du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh)

Luật Thương Mại:

- Thành lập Corporation, Limited Liability Company,
- Giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mại, mua bán business

Đặc biệt:

- Lập Di Chúc (Will) và Tín Quỹ (Living Trust)
- Hoạch định di sản (Estate Planning)
- Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (Probate)



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate *Thứ Bảy & Chủ Nhật:* 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

20% OFF

*QUÝ VỊ BỆNH NHÂN
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CAO NIÊN, HỌC SINH

*CHỈ ÁP DỤNG KHI ĐIỀU
TRỊ TRÁM RĂNG, NHỔ
RĂNG, BỌC RĂNG & LÀM
RĂNG GIẢ

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

WHAT AM I THANKFUL FOR?

Mời quý độc giả cùng gặp gỡ và đọc những dòng chia sẻ tâm tình của một số thành viên và cộng tác viên của Báo Việt Lifestyles, nhân ngày lễ Tạ Ơn năm nay qua đề mục Lời Cám Ơn Trong Năm



Thanh Mai

Tôi nhớ trong ấn phẩm tháng 11 năm 2011, báo Việt Lifestyles lúc đó mới phát hành được hơn 1 năm, Ban Biên Tập Việt Lifestyles đã đề xướng đề mục «What Are You Thankful For This Year» để các thành viên và cộng tác viên có dịp chia sẻ những tâm tình. Nay đúng 10 năm, hãy cùng điểm lại những gì chúng ta đã đạt được trong mốc thời gian một thập kỷ qua:

Tạp chí Việt Lifestyles chào đời vào tháng Giêng năm 2010. Trong những năm đầu chập chững bước vào nghề làm báo, chúng tôi đã gặp rất nhiều những khó khăn: bài vở, nguồn tài chánh quảng cáo, nhân sự... Nhưng với niềm đam mê duy trì tờ báo và mỗi ngày một phát triển, ngày nay Việt Lifestyles đã thành tạp chí uy tín với lượng độc giả hùng hậu và quý thân chủ quảng cáo ủng hộ lâu dài. Từ báo in, chúng tôi có báo online: **www.VietLifestyles.Com**, trang mạng xã hội Facebook: **VietLifestyles** và trang Instagram: **viet_lifestyles_magazine** Năm vừa qua, chúng tôi cho ra đời shop online **www.**

VietLifestyle-HomeShopping.com giới thiệu những sản phẩm có nguồn từ Mỹ, Nhật, Hàn Quốc... chất lượng uy tín, mà quý độc giả có thể tin tưởng vì chính chúng tôi đã trải nghiệm qua và yêu thích.

Ngoài việc phát hành báo đều đặn mỗi tháng, Việt Lifestyles còn tham gia vào rất nhiều những hoạt động từ thiện xã hội, hỗ trợ nhiều hội đoàn, tổ chức tôn giáo và cá nhân trong việc gây quỹ hay gặp những hoàn cảnh khó khăn. Việt Lifestyles khởi xướng chương trình **Back To School Drive** phát ba lô và tập vở cho các em học sinh có hoàn cảnh khó khăn, thăm viếng và tặng quà cho các quý vị cao niên... Trong suốt thời gian đại dịch COVID, Việt Lifestyles chưa hề bị đình bản mà còn gia tăng đăng bài vở trực tuyến với những thông tin hữu ích về dịch bệnh giúp quý đồng hương và độc giả khắp nơi. Việt Lifestyles cũng đã làm việc với nhóm **Help Protect Arizona from Corona Virus** gồm các thiện nguyện viên chuyên may khẩu trang mang tặng cho các bác sĩ, y tá, những người chăm sóc, ở tuyến đầu trận dịch. Việt Lifestyles đứng ra vận động quyên góp tài chánh để mua vải và vật liệu may. Tổng số mask nhóm đã may trao tặng cho bác sĩ, y tá trong lúc khan hiếm mask là hơn 15,000 masks trong vòng 2 tháng phát động

Với riêng tôi, ngoài tờ báo Việt Lifestyles, tôi còn điều hành Đài Tiếng Nước Tôi Arizona và gần đây nhất là xây dựng và phát triển Hệ thống Truyền thông Á Mỹ tức **Asian Media Network** với buổi khai trương studio mới trong khu Little Saigon Plaza Arizona rất thành công vào ngày 24 tháng 10 vừa qua. Asian Media Network chú trọng vào social media platforms phục

vụ nhu cầu thông tin nhanh, chính xác đến khán giả gồm cộng đồng các sắc dân Á Châu với nhiều channel nhiều thứ tiếng Á Châu, trong đó có chương trình Việt ngữ.

Nhiều người đã hỏi tôi, làm sao với hai con nhỏ mà tôi lại có thể làm được nhiều việc như vậy? Xin thưa, tôi không có tài giỏi gì đâu, có lẽ tôi may mắn và có khiếu "chiêu dụ" hiền tài nên tất cả những việc tôi làm đều có "quế nhân" trợ giúp. Để đạt được những thành quả kể trên, phải kể đến công sức của rất nhiều người. Xin cảm ơn các Đấng bề trên đã ban cho tôi sức khỏe và một mái ấm gia đình, là điểm tựa vững chắc của tình thương và sự cảm thông. Chân thành tri ân cùng những người thầy người cô, những người anh em, bè bạn, và cộng tác viên đã và đang đặt niềm tin nơi tôi, cũng như đã sát cánh, hỗ trợ tôi hết mình trong thời gian qua. Khi làm việc chung với nhau trong những công việc mà thiên hạ cho là "ăn cơm nhà, vác gà voi" như làm đài radio, làm báo, làm việc xã hội, cộng đồng, v.v., tôi mới có cơ hội được gặp gỡ với những người có cùng hoài bão và tấm lòng phục vụ tha nhân. Ở mỗi người tôi gặp, tôi đều học hỏi ở họ ít nhiều điều hay.

Sau cùng, xin chân thành tri ân đến quý mạnh thường quân, quý thân chủ quảng cáo đã tin tưởng ủng hộ quảng cáo dài hạn giúp chúng tôi có nguồn tài chánh để trang trải việc in ấn phát hành báo. Đặc biệt tri ân đến quý độc giả, vì chính sự ủng hộ yêu thương của quý vị đã tạo nguồn cảm hứng cho Ban Biên Tập chúng tôi sáng tạo và không ngừng cố gắng để phục vụ quý vị ngày một tốt hơn.

*Cám ơn cuộc đời mỗi sớm mai thức dậy
Ta có thêm ngày mới để yêu thương!*



Đoàn Tuyết Thu

Mới đây thôi, tôi trở về từ phòng ICU của Honor Health Hospital...Tôi biết ơn vì đã bình an trở về với cuộc sống. Và khi nhớ đến những người kém may mắn đã ra đi vĩnh viễn, tôi càng vô cùng biết ơn những gì tôi đã nhận được từ Ông Trên, từ sự chăm sóc và quan tâm của mọi người quanh mình.

Rồi mỗi sớm mai tôi lại được ngắm nhìn những tia nắng đầu ngày nhảy nhót trên khóm lá sau hiên nhà để trong lòng dâng trào lời tạ ơn vì sự hiện diện của mình ngay phút giây ấy. Cuộc sống dù có thế nào thì bình minh vẫn hứa hẹn những ơn lành luôn chờ đợi. Tôi biết ơn điều đó. Tôi biết ơn vùng đất mệnh danh «Nắng Ấm Tình Nồng» với những ngày hè nóng nung đốt cũng như chiều thu vàng, đông lạnh đã mang đến cho tôi và gia đình tôi nhiều dấu ấn đáng nhớ trong đời. Nơi đây thế hệ nối tiếp của chúng ta sẽ vươn vai lớn mạnh để trở thành những hoa thơm trái ngọt của cây đời đáng tự hào vinh danh Việt Nam.

Xin tri ân quê hương thứ hai này với cả tấm lòng tôi.



Bao Hoang

I'm thankful for my families and friends health. It's been a long year back and forth regarding what's right and wrong about what's best for our health. Needless to say, we are still here and celebrating together at the end of the day.



Jennifer Nghiem (Quỳnh Dao)

Một Thanksgiving nữa lại về giữa đại dịch COVID, kinh tế biến động và có nhiều điều thay đổi. Nhiều người mất việc, xa gia đình, thậm chí mất đi người thân yêu và cả bạn bè. Jen tự nhủ bản thân thật may mắn, vì thế mỗi ngày thức dậy là cả một sự biết ơn lớn lao. Biết ơn vì ta còn sức khỏe, nhìn thấy người thân bên cạnh vẫn bình an, có bữa cơm no và nơi để ở. Jen biết ơn nụ cười ngây thơ của con giúp Jen mạnh mẽ và tự tin hơn nhiều vào bản thân, từ đó dám bước ra khỏi vùng an toàn, thử thách mình với nhiều điều mới mẻ. Biết ơn gia đình, bạn bè và những cộng sự luôn đồng viên, kề vai sát cánh bên Jen trong những lúc khó khăn. Biết ơn vì là một trong những thành viên của gia đình báo Viet Lifestyl và Asian Media Network. Biết ơn những quý nhân Jen đã gặp nơi vùng đất mới Arizona đã mang đến cho Jen thêm nhiều trải nghiệm thú vị. Và cuối cùng, là một người kinh doanh, Jen biết ơn vô cùng sự tin yêu và ủng hộ của những khách hàng yêu quý...Không có mọi người, sao Jen có được ngày hôm nay! Còn các bạn, Thanksgiving này mọi người biết ơn điều gì nhất?



Nguyễn Thị Thanh Dương

CHÀO CÁC BẠN

Chào nhé những bạn bè khắp nơi
Quen nhau trên trang báo mà thôi
Biết nhau, nhìn nhau qua hình ảnh
Chưa bao giờ gặp mặt, gặp người.

Nhưng đã chia sẻ cả tâm hồn
Bài thơ bài văn chuyện vui buồn
Một câu thơ cũng thành tri kỷ
Một câu văn cũng thành mến thương.

Cám ơn cuộc sống quá diệu kỳ
Bốn phương trời mà chẳng xa chi
Chúng mình vẫn gặp nhau đây nhé
Đi với thời gian cả bốn mùa.

(November 13, 2021)





Nguyễn Ngọc Duy Hân

Tâm Tình Tri Ân

Lễ Tạ Ơn - Thanksgiving - là ngày lễ được cử hành tại nhiều nơi trên thế giới, đặc biệt tại Hoa Kỳ. Đây là ngày lễ lớn thứ hai, đứng sau ngày mừng Noel. Tổng Thống George W Bush đã nói: *"Trên khắp nước Mỹ, chúng ta đoàn tụ với những người mà ta yêu thương để cảm tạ Thượng Đế, vì những phúc lành đã đến với cuộc sống của chúng ta."*

Để mừng ngày Tạ Ơn, các gia đình và bạn bè thường cùng nhau họp mặt ăn tối với món gà tây nướng, bánh nhân bí rợ, nhân táo rồi cùng nhau uống rượu mừng.

Lòng biết ơn là truyền thống tốt đẹp, là giá trị căn bản của con người. Cha ông ta luôn đề cao lòng biết ơn qua những câu ca dao từ xưa:

"Công cha như núi thái sơn"

"Nghĩa mẹ như nước trong nguồn chảy ra"

"Cơm cha, áo mẹ, chữ thầy"

"Trọn ba chữ ấy có ngày thành danh"

"Uống nước nhớ nguồn"

"Ăn quả nhớ kẻ trồng cây"

"Ăn khoai nhớ kẻ cho dây mà trồng."

Qua các ngày lễ giỗ tổ Hùng Vương, giỗ chạp ông bà cha mẹ trong gia đình, sự nhớ ơn tiên nhân cũng luôn được thể hiện. Sách vở đã khuyên mỗi người chúng ta không nên dè sẻn lời cảm ơn,

lại càng không nên vô ơn, "ăn cháo đá bát", "vong ơn bội nghĩa", "tham phú phụ bần", mất hết tình nghĩa, thù chung.

Không cần chờ tới ngày lễ Tạ ơn, trong thời gian COVID, truyền thông loan tin nhiều người đã cho tiền hoa hồng các nhân viên nhà hàng, các người phục vụ, cắt tóc, giao hàng, các nhân viên tuyến đầu y tế... những số tiền lớn để tỏ lòng biết ơn. Đọc tin thấy vui một ngày dù mình không phải là người nhận tiền "tip" đó. Có lẽ đây là cách thể hiện thực tế, của việc biết ơn không chỉ bằng lời nói, mà còn thể hiện bằng hành động: *"Bánh ít đi, bánh quy về."*

Đã có người nói, khi mình nợ tiền một ai đó, hãy hiểu rằng chữ «Nợ» ấy không phải chỉ trả sòng phẳng bằng những tờ giấy bạc, mà còn là sự biết ơn lâu dài khi người đó đã tin tưởng, dám giúp mình trong lúc mình cần.

Nhưng cũng có khi mình chỉ quan tâm cảm ơn người ngoài, mà lại quên tỏ bày tỏ sự biết ơn đối với người ở gần mình nhất. Cũng có thể là không quên, mà là ngại ngùng, cho rằng vợ chồng giúp nhau là điều hiển nhiên, cảm ơn làm gì cho có vẻ... sến! Hoặc khi sống chung thì «quen quá hóa nhàm», bậc cha mẹ ông bà thì nghĩ mình phải tỏ uy quyền kéo con cháu lờn mặt, bởi thế nên không dám mở lời cảm ơn con cái. Các ông chủ bà chủ thì không muốn cảm ơn nhân viên, sợ bắt thang cho chúng nó leo! Lại cũng có khi mình thấy sự hy sinh là bổn phận của người khác, nên cần gì phải biết ơn. Những suy nghĩ này thật tiêu cực, thế nên dịp lễ lớn này, tôi nhủ lòng cần phải ý thức hơn, cần tập nói cảm ơn cách chân thành và thường xuyên hơn, cũng như có hành động cụ thể để biểu hiện.

Tính đến nay thế giới đã có hơn 5 triệu người chết vì dịch COVID. Chúng tôi đã mất mấy người bạn thân, nhưng may mắn gia đình tôi chưa bị ảnh hưởng. Nhiều người đói khát, mất việc, nhưng gia đình tôi vẫn bằng an, cơm ăn áo mặc đầy đủ. Nhiều nơi lại còn khổ vì nạn hạn hán, bão lụt, sạt lở, nhưng nói chung khu vực gia đình tôi sinh sống thì tạm ổn. Vì thế thật là tạ ơn Đất Trời.

Tôi bắt đầu già, lần thân hay suy nghĩ vẩn vơ, muốn tìm ý nghĩa cuộc sống và muốn thực hành để mỗi ngày mỗi khác hơn. Dịp này tôi cũng muốn trân trọng những người có vai trò đặc biệt trong cuộc đời mình, những bạn bè, câu thơ, dòng nhạc, những phương tiện khoa học kỹ thuật đã giúp đời sống tiện dụng hơn. Chẳng hạn những người phát minh ra hệ thống định vị GPS, vì tôi vốn lái xe rất dở, hay lạc đường, không phân biệt được đông tây nam bắc, chỉ biết quẹo phải quẹo trái. Nay nhờ GPS, nó biểu sao đi vậy, bớt sợ khi phải lái xe ra đường. Đó là chưa kể tới phải cảm ơn Email, Facebook, Youtube ...các phương tiện kỹ thuật đã giúp đời sống, thông tin thật hữu hiệu. Cảm ơn các tờ báo, trang mạng, các cuốn phim hay để tôi được học hỏi, giải trí.

Ngoài cảm ơn cuộc đời, cảm ơn các bác sĩ y tá, nhân viên phục vụ, tôi cũng xin dành giây phút trong dịp lễ Tạ Ơn này để tỏ lòng tri ân những người dám đi biểu tình, dám lên tiếng cho Tự Do Dân Chủ tại Việt Nam - dù bị tù đầy, trù dập dưới mọi hình thức.

Tôi cũng đang cố học cách cảm ơn cả những cay đắng, thử thách của cuộc đời, để nhận ra mình quá bé nhỏ và cần được đỡ nâng, rồi có thể tôi luyện bản thân mình trở nên cứng cáp hơn.

Qua mùa dịch COVID này, tôi cũng cảm ơn những bài viết, lời hay ý đẹp dạy tôi cách giữ gìn sức khỏe, cách sống chậm lại, hiểu rõ hơn chữ VÔ THƯỜNG, thực hành việc làm giảm ô nhiễm môi trường, bớt hoang phí để giúp người khác và giúp chính mình.

Tôi cũng ráng nhắc nhở chính mình là khi làm ơn, trao tặng thì đừng nên đòi hỏi, trách cứ người khác sao không ca tụng, cảm ơn mình. Sách vở đã trả lời: *"Thi ơn bất cầu báo"*, làm mà đòi hỏi được ghi công, được vinh danh thì đã mất đi phần nào ý nghĩa tốt đẹp rồi.

Chúc bạn tràn đầy niềm vui và hạnh phúc để chia sẻ với người khác, đặc biệt mến chúc mọi người, mọi nhà ngày nào cũng là Lễ Tạ Ơn tràn đầy ý nghĩa, để luôn sống trong tâm tình cảm mến, tri ân....



Châu Vũ Bảo Uyên (GA)

Hello December!

Tháng Cuối Cùng để Kết Thúc năm 2019, nhưng lại là Tháng Bắt Đầu Cho Cuộc Hành Trình Đến Thành Công Trong Cuộc Sống của Mình với Viet Lifestyles Magazines.

Vô cùng biết ơn và trân trọng Chủ bút Thanh Mai, kiêm biên tập Viet Lifestyles Magazines, đã cho Uyên "một mảnh đất màu mỡ để dụng võ."

NHỮNG BƯỚC NGOẶT TRONG CUỘC SỐNG

Cuộc đời của mỗi người chúng ta đều có những bước ngoặt. Có những người đã đến, rồi ra đi trong cuộc sống của mình. Có những đắng cay và nước mắt. Có những đau khổ và buồn thương. Có những mất mát, cào cấu, xét rạch, ... đau đến tận xương tủy của tâm hồn. Có những bước ngoặt đen đúa đầy hận thù và vết cắt.

Và tất cả những điều đó đều là những gì Thượng Đế vốn đã an bài và định sẵn cho những lối đi, một cuộc đời của mình.

Đường đời vốn chất chồng những chông gai, sỏi đá. Và đời sống của mình vốn như một cái sà, cái sẩy lớn để gạn đục khơi trong những sỏi mè, cát sỏi; những thóc lép, gạo hư. Trên con đường mình đi, đã đôi khi mình cúi đầu lằm lũi để bước đi. Và những lúc như vậy, mình chỉ có thể nhìn thấy duy nhất chính đôi chân của mình mệt rã, âm thầm, nặng nhọc, ... chìm trong đen tối! Cuộc sống của mình luôn đầy những

chông gai, giông tố, ... Nhưng một khi mình đã đi qua được, vượt thoát khỏi những chặn đường đầy gian truân như vậy thì hãy ngẩng đầu lên; và khi mình mạnh dạng, tự tin ngược đầu nhìn thẳng về hướng mặt trời; mình sẽ thấy được những tia nắng rạng rỡ đầy hào quang sáng chói có thể soi bùng những bước đường đầy hy vọng, đầy ngọt ngào, dịu êm, ... phía trước!

Cỏ dại luôn mọc đầy con đường mình đi, nhưng hoa hồng rực rỡ, thơm ngát thì chỉ nở rộ và mọc sẵn để chờ đợi mình từ phía gần đích, ở đoạn cuối của đường mình đi. Mặt trời thì duy nhất rạng rỡ, lưu ly từ phía gần đích của con đường thành công để đi đến sự thành đạt đậm đà hương vị ... cuộc đời!

Cuộc sống này mình sẽ đi qua nhiều chặn đường, và sẽ gặp gỡ nhiều hạng người. Nhưng rồi sẽ có những người như những vị cứu tinh; những ngôi sao sáng trong đêm thâu đen đúa, như những cơn mưa rào giữa những ngày chết khát và khô khan hạn hán; những người mà Thượng Đế an bài cho mình rồi an nhiên xuất hiện giữa cuộc sống của mình như một thầy thuốc nhẹ nhàng, ân cần ngồi sập xuống sát cạnh mình để lau chùi, sát trùng, tẩy rửa, bắn bóp và xoa dịu, chữa lành những vết thương cho mình.

Mình đã trải qua và đã gặp gỡ nhưng điều hạnh phúc và may mắn cho mình là mình gặp được những vị cứu tinh này, xuất hiện thật thánh thiện trong cuộc đời của mình!

Điều may mắn và hạnh phúc nhất đời của mình là mình được cơ duyên để quen biết, gặp gỡ, và trở thành «keo kết gắn» - không thể thiếu trên những bước đường kể đến và trong đời sống còn lại của mình!

Mình xin cảm tạ ơn trên. Cảm tạ những tia nắng rạng rỡ đầy hào quang sáng chói đã soi sáng cuộc sống này của mình! Cảm ơn đời, cảm ơn người mỗi sớm mai thức dậy với tràn đầy năng lượng, yêu thương và nhiều ý nghĩa cho đích đến của cuộc sống này! Như người Mỹ vẫn thường nói «THE BEST SAVED LAST»!



Kim Hanh Dang

Trong mùa Lễ Tạ Ơn, Kim Hạnh muốn nói lời cảm ơn chân thành đến Thượng Đế, Đức Phật đã cho Kim Hạnh & gia đình luôn vui vẻ, khỏe mạnh, ấm no hạnh phúc & thân tâm thường an lạc, nhất là trong mùa đại dịch COVID-19.

Kim Hạnh không quên cảm ơn đến bạn bè & thân hữu xa gần, tùy trong mùa đại dịch không có dịp gặp gỡ thường xuyên nhưng luôn điện thoại hoặc facetime ân cần thăm hỏi sức khỏe và sự bình an của gia đình.

Kim Hạnh cũng xin cảm ơn quý thân chủ địa ốc vẫn tiếp tục ủng hộ, đặt lòng tin vào cách làm việc đúng đắn với châm ngôn làm việc chuyên nghiệp, tận tâm, đạo đức, thành tâm, và kín đáo.

Sau cùng, Kim Hanh xin cảm ơn cô Chủ nhiệm kiêm Chủ Bút, Thanh Mai, cùng Ban Biên Tập, cộng tác viên của tạp chí Việt LifeStyle đã hy sinh nhiều thời gian & tiền bạc, cố gắng vượt qua mọi khó khăn trong mùa đại dịch để duy trì tờ báo Việt LifeStyle cho đến ngày hôm nay.

Mến chúc tất cả các cô, chú, anh, chị, em trong Ban Biên Tập & cộng tác viên cùng độc giả một mùa Lễ Tạ Ơn an vui và hạnh phúc.

Atlanta Maxim Realty International - Realtor



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Truc Nguyen, PA-C
Y sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy

**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI KIM VŨ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370

Fax: 602.589.0650



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

BIDEN BÁN HOA KỲ ĐỂ MUA DANH VỌNG

Đại Dương



Tổng thống Joe Biden hăng hái sang Châu Âu tham dự Hội nghị G20 tại Ý và COP26 ở Anh nhằm dựng lại hình ảnh Nhà Lãnh đạo Siêu cường vốn bị hoen ố quá nhiều từ trong nước tới hải ngoại.

Những lời nói sai, lầm, lẫn đi đôi với mỗi lần xuất hiện công khai khiến những ai tinh táo phải đánh giá lại khả năng của một nhà lãnh đạo quốc gia hùng mạnh kiêm siêu cường duy nhất trên thế giới.

Bảng thăm dò dư luận ngày 29/10/2021 của Rasmussen cho biết 42% cử tri chấp thuận cách điều hành quốc gia của Tổng thống Joe Biden so với 57% chống.

Biden: Ý tưởng quan trọng hơn thành quả

Đảng Dân Chủ đưa ra Dự luật Ngân sách phục hồi kinh tế 3.5 tỉ USD bao trùm nhiều lĩnh vực, nhưng, chưa được Quốc hội với đa số thành viên Dân Chủ thông qua vì có hai vị Thượng nghị sĩ hàng đầu của Đảng này chống đối quyết liệt với lý do chỉ ủng hộ bản Dự luật 1.7 tỉ USD khiến Biden buồn tênh. Tại Châu Âu, Tổng thống Biden yêu cầu thế giới “đánh giá dựa trên ý định của ông ấy hơn là kết quả cụ thể”. Không ai trên thế gian này hưởng lợi từ những lời nói ngẫu hứng!!! Những lời hứa có cảm nang trị dứt Vi-

rus Vũ Hán khi Biden tranh cử đã chứng minh với kết quả suýt soát 2,000 người Mỹ chết mỗi ngày vì căn bệnh chưa biết nguồn gốc dù có gần 70% dân số đã chích ngừa đủ hai liều thuốc. Truyền thông Cánh tả không loan tin số ca tử vong vì Covid-19 như từng thổi phồng thiệt hại khi Tổng thống Donald Trump tại chức.

Kinh tế đang trở mình mà các hãng xưởng không thuê được công nhân vì họ quyết định ở nhà để đòi Biden tăng thêm tiền trợ cấp thất nghiệp mà tha hồ du hí. Tội gì phải nai lưng đi làm! Nhà giàu không muốn kinh doanh vì sợ siêu cao thuế nặng cùng các điều kiện giảm phát thải từ các câu khẩu hiệu “hâm nóng toàn cầu”.

Chưa có quốc gia nào phát triển mạnh khi quá nhiều người ngồi nhà hưởng thụ hoặc áp dụng khẩu hiệu “làm tùy sức hưởng tùy cầu”.

Biên giới phía Nam bỏ ngỏ làm cho các băng đảng buôn lậu, ma túy, giết người, khủng bố tràn vào như thác đổ, mang theo vô số tội ác, tệ nạn và Virus Vũ Hán dưới sự đứng dưng của Biden-Harris.

Chính phủ này đang lo cấp quyền công dân cho gần 11 triệu cư dân bất-hợp-pháp, đồng nghĩa với 11 triệu lá phiếu

cho Đảng Dân Chủ trong các cuộc bầu cử tương lai. Đồng thời, gieo trồng hạt giống cử tri tương lai để cho Đảng Dân Chủ duy trì quyền cai trị thường trực.

Vụ rút quân lố bịch tại A Phú Hãn buộc công dân Hoa Kỳ phải đặt câu hỏi “Liệu Chính quyền Biden-Harris có đủ khả năng đương đầu với các cuộc tấn công của mọi loại kẻ thù hay không?”.

Biết G20 cần Hoa Kỳ và Liên minh Châu Âu quen dựa vào người Mỹ suốt một thế kỷ nên Biden đã hành động thiếu suy nghĩ. Chính quyền Biden tuyên bố sẽ dỡ bỏ các hạn chế vào tháng tới có ảnh hưởng đến khách du lịch từ 33 quốc gia, bao gồm các thành viên của EU, Trung Cộng, Iran, Nam Phi, Brazil và Ấn Độ.

Hoa Kỳ và Châu Âu đã “chấm dứt trận chiến thép nhôm” mà Chính quyền Trump đã chứng minh bất lợi cho Hoa Kỳ. Vụ này tương tự như Tổng thống Biden từng thả Giám đốc Tài chính Huawei, Nhậm Văn Chu nhằm làm hài lòng Tập Cận Bình.

Sau khi gặp Tổng thống Pháp, Emmanuel Macron tại G20 ở Ý, Tổng thống Biden khoe “Tôi đã có một cuộc gặp tuyệt vời với Tổng thống Macron vào chiều nay. Hoa Kỳ không có đồng minh lâu đời nào, trung thành, tử tế hơn Pháp. Họ đã ở bên chúng tôi ngay từ đầu, và chúng tôi sẽ luôn ở đó vì họ”.

Tổng thống Pháp, Charles de Gaulle từng đòi để tướng lãnh Pháp và Anh chỉ huy NATO luân phiên với Mỹ đã không được chấp thuận nên rút lực lượng quân sự khỏi NATO và đi khắp thế giới hô hào Trung lập dưới ngọn cờ Pháp. Thất bại thảm hại. Macron từng bảo “NATO” chết não nên kêu gọi thành lập Quân đội Châu Âu mà đến nay chỉ là chiếc bánh vẽ.

Tuy Pháp có ủng hộ người Mỹ giành độc lập dân tộc thoát khỏi sự cai trị của người Anh. Nhưng, trong hai trận Thế chiến I và II cũng như Chiến tranh Lạnh thì Anh và Úc đều sát cánh với Hoa Kỳ đánh bại Liên minh Đức Phổ, Đức Quốc Xã, Liên Xô tái lập hòa bình và ổn định cho Châu Âu và thế giới.

Biden cần chứng tỏ Mỹ đến Châu Âu và cùng đồng hành nên xin lỗi sai sót trong vụ thành lập AUKUS đã gạt Pháp ra khỏi hợp đồng sản xuất tiềm thủy đình với Úc. Dự án này thành hình từ thời Tổng thống Trump, nhưng, trở thành vụ bê bối do Biden quá hấp tấp vì muốn tạo thành tích.

Cộng đồng nhân loại giật mình khi thấy Biden rút quân khỏi Á Phú Hân một cách vô-trách-nhiệm và hèn nhát mà giữ vai trò tối quan yếu trong sinh hoạt quốc tế. Nhưng, giới lãnh đạo G20 và Liên Minh Châu Âu (EU) cần Biden không can thiệp vào các hoạt động của họ mà phải yểm trợ hết mình trên phương diện khôi phục kinh tế sau Đại dịch Virus Vũ Hán và tái tham gia vào Thỏa ước Khí hậu Paris (PCA).

Virus Vũ Hán biến thiên khó lường nên nhu cầu vắc xin khiến nhiều nước thiếu trầm trọng phải cố kêu gào hủy bỏ “bản quyền sáng chế” để tự sản xuất mới đủ nhu cầu cần thiết và nhanh chóng. Tương lai, họ sẽ đòi hủy bỏ mọi loại bản quyền để nhiều nước không cần đầu tư vào nghiên cứu, sản xuất mà vẫn có đủ mọi loại hàng hóa cho nhu cầu xã hội.

Trung Cộng và Nga chỉ trích thế giới không phê chuẩn Vắc xin phòng chống Covid-19 do họ chế tạo, nhưng, Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa cũng chưa phê chuẩn bất cứ loại Vắc xin ngừa Virus Vũ Hán nào mà không do họ sản xuất.

Thỏa ước Khí hậu Paris: con gà hay quả trứng có trước?

Thỏa ước Khí hậu Paris (PCA) được Tổng thống Barack Obama ký năm 2015, tuy không được Quốc Hội phê chuẩn, Obama vẫn tình nguyện đóng 2.5 tỉ USD trong khi Thỏa ước này quy định mỗi năm cần 100 tỉ USD để giải quyết việc hâm nóng toàn cầu. Tổng thống Donald Trump thuận theo ý nguyện của toàn dân (Quốc Hội) nên thoát khỏi chiếc bẫy PCA. Vì thế, COP25 họp tại Madrid (Ý Đại Lợi) hồi cuối năm 2019 đã thất bại hoàn toàn. Họ đang chờ Biden mở hầu bao của người Mỹ.

Thứ nhất, Lịch sử Tiến hóa của nhân loại trải qua suốt mấy ngàn năm. Liệu con người có muốn trở lại cuộc sống nguyên sơ, hái lượm hay không?

Nếp sống nhân loại nâng cao nhanh chóng nhờ phát hiện dầu hỏa. Sản phẩm của dầu hỏa xuất hiện khắp các tiện nghi của nhân loại mà bỗng chốc đòi hủy bỏ thì lấy gì mà dùng?

Quý vị chống nhựa dẻo vì là sản phẩm từ dầu hỏa. Thực tế, trong cuộc sống cho thấy nhựa dẻo hiện diện trong hầu hết các vật dụng hàng ngày từ máy móc, quần áo, thực phẩm, đồ trang sức, thuốc men, vũ khí. Quý vị có lấy lá cây làm áo quần, hái lượm để ăn mà đi biểu tình chống biến đổi khí hậu, hay đang trang bị bằng các sản phẩm thành hình từ dầu hỏa?

Thứ hai, EU không có dầu hỏa nên đã dùng than đá đưa nhân loại bước vào thời kỳ “Đại Kỹ nghệ” lần thứ nhất. Hiện thời, các quốc gia có mỏ than vẫn tiếp tục khai thác và nhà máy nhiệt điện cứ bốc khói. Vậy tại sao các vị lại cấm các nước nghèo không được khai thác dầu hỏa, than đá để cải thiện cuộc sống của dân chúng và phát triển đất nước tiến dần tới kỹ-nghệ-hóa? Phải chăng quý vị quá ích kỷ chứ nào có thương yêu ai khi đòi hỏi luật lệ vượt quá khả năng nhiều dân tộc và đi biểu tình ủng hộ COP26?

Thứ ba, nếu EU có dầu hỏa tất nhiên quý vị không cần nhà máy điện than hoặc nhà máy điện hạt nhân. Các nước có mỏ than như Ba Lan... tất phải xử dụng nhà máy điện than để phát triển đất nước.

Thứ tư, Hoa Kỳ từng nhập cảng dầu hỏa với giá cắt cổ, nhân loại đã khai thác dầu đá phiến bằng các phương pháp hiện đại tạo ra khí đốt ít gây hại cho môi trường sống. Năm 2020, Liên Hiệp Quốc khen Hoa Kỳ có tỉ lệ xả khí thải ít nhất so với Trung Cộng, Ấn Độ, EU.

G20 chiếm 80% khí thải toàn cầu mà Trung Cộng xả 2777 triệu tấn carbon/năm so với 1442 của Hoa Kỳ, Ấn Độ 714, Nga 458, Nhật 302, Iran 213, Đức 192, Indonesia 169, Đại Hàn 167, Saudi 159.

Khí thải toàn cầu giảm trong năm 2020 vì Virus Vũ Hán hoành hành, nhưng, bắt đầu tăng từ năm 2021 và có thể nhanh hơn tốc độ tăng trưởng hậu SARS-CoV-2.

Từ năm 2018, Hoa Kỳ không còn nhập cảng dầu hỏa mà trở nên quốc gia sản xuất khí đốt số 1 trên thế giới nên giá dầu hỏa trên thị trường từ 120 USD/thùng tụt xuống 40 USD/thùng làm cho

Tổ chức Xuất cảng Dầu hỏa (OPEC) mất vị thế làm mưa làm gió trên thị trường dầu khí suốt nhiều thập niên.

Sau khi Biden cầm quyền đã viết thư xin OPEC và nhiều nước khác bán dầu khí cho Hoa Kỳ! Biden không muốn nước Mỹ tự chủ mà chỉ thích quy lụy kẻ khác. Hoa Kỳ lấy gì để tự hào?

Thứ năm, Tập Cận Bình không thèm đến COP26 và công bố chỉ tiêu đã có từ năm ngoái. Mỗi năm từng quốc gia phải gửi kế hoạch mới lên Liên Hiệp Quốc mà không cần chứng minh kết quả đã đạt được. PCA đã trở thành trò “buôn nước bọt”. Bắc Kinh cam kết sẽ không xây thêm nhà máy điện than ở nước ngoài, nhất là vùng Đông Nam Á, nhưng, tiếp tục xây nhiều nhà máy điện than tại Hoa Lục vì Trung Cộng đang thiếu điện trầm trọng, nhất là thời hậu Covid-19 hy vọng sắp tới.

Thứ sáu, nước nào sẽ chịu góp cho đủ 100 tỉ USD/năm, nhất là trong giai đoạn bị Đại dịch Vũ Hán chưa biết rõ ngày kết thúc. Thôi, hãy cùng nhau buôn nước bọt vậy!!!

Trong bài “Liberal Internationalism Cannot Solve Climate Change” đăng trên The National Interest hôm 31/10/2021, tác giả Thomas Hochman đã phân tích chi tiết các biện pháp giải quyết nạn “hâm nóng toàn cầu” với kết luận “Chủ nghĩa quốc tế tự do không thể giải quyết biến đổi khí hậu” mà từng khu vực có điều kiện tương tự cần một giải pháp thích hợp chứ không thể áp dụng một công thức cho khắp Địa Cầu.”

Không có dấu hiệu rõ ràng nào về sự thành công có lợi cho nhân loại của G20 và COP26.

Vậy thì tự lừa dối nhau thôi, theo kiểu “lời nói không mất tiền mua, lựa lời mà nói cho vừa lòng nhau!!!

Tài liệu tham khảo:

- *Liberal Internationalism Cannot Solve Climate Change (National Interest).*
- *Back in Europe, Biden tries to show allies US is with them (AP).*
- *'No friends of ours!' Britons furious as Biden takes swipe at UK special relationship (Express.co.uk).*



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

**Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

REALTOR – REALTOR – REALTOR – REALTOR – REALTOR – REALTOR

MUA - BÁN - ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC

- Hơn 15 năm Full - Time Realtor ở Arizona
- Nhiều kinh nghiệm trong việc thương lượng giá cả (Experienced Negotiator)
- Bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong giao dịch Mua + Bán nhà.

VINA Realty



List Nhà
SPECIAL

TAI LÊ
602.595.7555

REALTOR – REALTOR – REALTOR – REALTOR – REALTOR – REALTOR



- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Ốc móng tay, ốc len, ốc hương, sò điệp, bún đậu mắm tôm, phá lấu bò...
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party.

Mỗi ngày, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Dê
- Bò Né

Business Hours

Mon : 10am - 9pm
Tues: 10 am-9 pm
Wen : Closed
Thur: 10 am-9 pm
Fri : 10pm - 9pm
Sat : 10am - 9pm
Sun : 10 am-9 pm

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN:
BẾP CHÍNH, BẾP PHỤ, VÀ NHÂN VIÊN
PHỤC VỤ. XIN LIÊN LẠC ĐỂ BIẾT THÊM
CHI TIẾT.



3002 N. ARIZONA AVE.,
SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225 (Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696

KHAI TRƯƠNG HỆ THỐNG TRUYỀN THÔNG

Grand Opening

ASIAN MEDIA NETWORK STUDIO



Sau nhiều tháng chuẩn bị, Hệ thống truyền thông Asian Media Network đã chính thức khai trương studio vào lúc 11:30 sáng Chủ Nhật, ngày 24 tháng 10, 2021 tại số 2081 N. Arizona Ave., suite

126, thành phố Chandler, AZ 85225, trong khu thương xá Little Sài Gòn Plaza Arizona (Góc Đông Bắc đường Warner Rd và đường Arizona Ave.)

Chandler, Ariz.: Mai Le, CEO of Asian Media Network announced the grand opening of the company's new Studio. The exclusive VIP event took place at 2081 North Arizona Ave., Suite #126,



Chandler, AZ 85255 on Sunday, October 24th, 2021 from 11:30am – 1:30 pm.

Asian Media Network (Hệ Thống Truyền Thông Châu Á) là một cơ quan truyền thông tập trung vào các nền văn hóa và cộng đồng Châu Á trên toàn cầu thông qua các nền tảng thông tin (truyền hình xã hội, phương tiện truyền thông xã hội, đài phát thanh, báo in và báo trực tuyến bằng nhiều ngôn ngữ Á Châu). Cô Thanh Mai, CEO của Asian Media Network chia sẻ: *"Sứ mệnh của chúng tôi là thông báo, giáo dục và giải trí cho người xem ở mọi tầng lớp và thế hệ, đồng thời là cầu nối để kết nối lối sống và xu hướng hiện tại với truyền thống và phong tục của cộng đồng sắc dân Á Châu..."*

Asian Media Network is a leader in media strategy, production, and content creation providing brands, entrepreneurs, and community leaders a one-stop shop for their marketing needs, particularly as they look to reach the ever growing and diverse Asian demographic of Arizona. "I'm really excited to officially kick off





our new studio, which will enable us to provide both a unified voice to the Arizona Asian community and an opportunity for leading businesses to partner with the region's premier Asian media company to tap into one of the fastest growing demographics in the country," said Mai Le.

Đối với người xem, mục tiêu của chúng tôi là tạo tiếng nói cho những người muốn chia sẻ câu chuyện của họ và mở rộng kiến thức về cộng đồng và văn hóa của họ cho những khán giả mà họ có thể không tiếp cận được. Người xem sẽ có quyền truy cập vào một trung tâm của các hình thức truyền thông khác nhau trên nhiều nền văn hóa Châu Á - một điểm dừng thuận tiện cho tất cả mọi thứ, tin tức và giải trí trong tầm tay bạn.



For the viewers, Asian Media Network's goal is to provide a voice for them to share their stories and expand knowledge of their community to audiences they may not be able to reach. Viewers will have access to a hub of different forms of media across multiple Asian cultures - a convenient one-stop shop for all things news and entertainment at your fingertips.

Đối với các nhà quảng cáo, mục tiêu của Asian Media Network là trở thành phương tiện quảng cáo hiệu quả nhất để giúp quảng bá các sản phẩm và dịch vụ của công ty tới cộng đồng người Mỹ gốc Á đang phát triển nhanh chóng, nơi đã chứng tỏ khả năng mua sắm ngày càng tăng. Thông qua nhiều kênh khác nhau, phạm vi tiếp cận của Asian Media Network trải dài trên toàn cầu, mở rộng đối tượng của họ và tối đa hóa mức độ hiển thị thương hiệu của họ để biến người xem thành người tiêu dùng.

For the advertisers, Asian Media Network's goal is to be the most effective and efficient advertising vehicle to help promote your company products and services to the fast-growing Asian-American community with increasing buying power. Through a variety of channels, their reach stretches globally, giving you opportunity to maximize exposure to your brand to new viewers who ultimately can turn into your new consumers.

Lễ khai trương có sự hiện diện đông đảo của các quan chức chính quyền, các nhà lãnh đạo các Cộng Đồng sắc dân Á Châu, và các chủ doanh nghiệp, người nổi tiếng và nhân viên của Đài. Chương trình gồm văn nghệ, trình diễn văn hóa dân tộc và thời trang dân tộc, chụp hình thảm đỏ, cắt băng khánh thành, xem triển lãm văn hóa Á Châu, tham quan studio và sau cùng quan khách được thưởng thức các món ăn thức uống Á Châu từ các nhà hàng và tiệm boba trong vùng tài trợ.





The grand opening was attended by elected officials, community and business leaders, Asian community celebrities, and the AMN staff. The event included cultural performances and fashion, a red carpet photo opportunity, a ribbon cutting ceremony, and a studio tour. There will be a "Taste of Asia" featuring Tea and Boba.

Event photos by photographers Ihman Esturco and Philip Weaver.

**Asian Media Network
Unites and Broadens
Reach across Communities
with New Studio**

About Asian Media Network: Asian Media Network is located in Chandler, Arizona and was established in 2020 by media personality and entrepreneur Mai Le. The company provides strategy, production, and media buying across social TV, social media, radio, print, and digital for Asian and non-Asian advertisers. AMN transcends cultures, lifestyles, and generations through education, the news, and entertainment. Ultimately, AMN will serve as the premier advertising source for and to the Asian community in the Southwest region.

Website: www.AsianMediaNetwork.com
Phone: (480) 366-4880
(480) 213-5987
Email: info@asianmedianetwork.com
Youtube | Facebook: **Asian Media Network**
Instagram: **asianmedianetwork**

ASIAN MEDIA NETWORK

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN KỸ THUẬT:

Cần người có kinh nghiệm với máy móc thiết bị quay hình làm việc trong phòng Control Room, biết cách xử dụng video software, và sẵn sàng chịu học hỏi training.

XƯỞNG NGÔN VIÊN:

Cần tuyển nam và nữ thông thạo tiếng Việt & tiếng Anh, có kinh nghiệm truyền thông. Giọng nói và ngoại hình tốt làm việc tận tâm, có trách nhiệm.



Mọi chi tiết, xin vui lòng email:

aamnarizona@gmail.com | Hoặc text: 480-213-5987

TV BROADCAST INTERNSHIP

We are now accepting applications for TV Broadcast Internship. The Internship program will consist of learning and operating all aspects of Television Broadcast from Camera Operations, editing and content development. Some basic knowledge of Audio / Video / Computer equipment required.



Please submit a letter of your technical background. All media, broadcast journalist and A / V students are encouraged to apply.

Email to: aamnarizona@gmail.com

Call or text: 480-213-5987



Vườn Hoa Văn Học



Vĩnh Liêm chăm sóc

HOÀNG OANH: VẪN TIẾNG HÁT QUÊ HƯƠNG NGỌT NGÀO MUÔN THUỞ



Vào lúc canh khuya, bật máy hát lên, một mình nằm nghe các cuộn băng nhạc hoặc băng thơ của Hoàng Oanh thì mới thấm. Tôi vẫn thường nghe tiếng hát và giọng ngâm thơ của Hoàng Oanh vào những lúc đêm khuya canh vắng, khi cả nhà đã an giấc điệp. Một mình một cõi trong phòng vắng, giữa bốn bức tường trắng quạnh hiu, tai lắng nghe tiếng hát Hoàng Oanh từ những băng nhựa (cassettes) đã cũ mà tôi đã có dịp được Hoàng Oanh gửi tặng gần 20 năm qua thì thật là những giây phút tuyệt vời! Tôi vẫn trân giữ các tặng phẩm ấy, nghe đi nghe lại mãi mà vẫn không thấy chán. Càng nghe càng thấm vào buồng tim lá

phối, cảm thấy những kỷ niệm thật thân thương trở về với mình, rất gần gũi, rất thân thương như mới ngày nào.

Cũng những nhạc phẩm quen thuộc của thập niên 60 và 70, nhưng tiếng hát Hoàng Oanh dễ đưa ta vào cõi mộng mơ, của lứa tuổi đang yêu, của những thời khổ lụy vì yêu. Tiếng hát của Hoàng Oanh khiến cho ta nhớ lại những con đường quen thuộc mà ta đã có một thời dắt tay người tình đi lang thang trên những lối mòn quen thuộc ở quê nhà. Dù thời gian đã trôi qua, và có thể đã mất hút, nhưng bóng dáng của người yêu vẫn còn sống mãi và sống đậm trong tâm tưởng của ta. Có nghe lại tiếng hát Hoàng Oanh mới thấy đời mình chợt trẻ lại, trẻ như lúc đang yêu và được yêu. Ai chưa nghe lại tiếng hát Hoàng Oanh là một sự thiếu sót lớn, là đánh mất một thời vàng son của quá khứ, là bỏ lại sau lưng một khoảng trống mênh mông.

Gần đây, tôi nghe lại tiếng hát Hoàng Oanh trong băng video mới phát hành trong vài năm trở lại. Tiếng hát của Hoàng Oanh vẫn ngọt ngào và càng điêu luyện hơn. Nhưng Hoàng Oanh vẫn là Hoàng Oanh, người nghệ sĩ đa tài đã và đang làm cho con tim mình bồi hồi thổn thức, làm cho ký ức sống lại, làm cho dĩ vãng chạy ngược về. Hoàng Oanh chọn lọc thính giả cũng như thính giả chọn lọc người hát. Hoàng Oanh chọn bản nhạc và tâm tình cho chính chúng ta, người thưởng ngoạn, người nghe. Vì thế, mỗi lần nghe Hoàng Oanh hát, người thưởng ngoạn không cần phải

chọn bản nhạc vì chính nàng đã chọn lựa cho chúng ta. Bản nhạc nào Hoàng Oanh hát đều đã được chính nàng chọn lọc kỹ. Chúng ta chỉ cần lắng nghe là đủ, để hồn mình trải rộng với lời ca tiếng hát của Hoàng Oanh, với tâm tình của người nghệ sĩ đã sáng tác ra bản nhạc đó. Thật là ưng ý hết sức!

Nếu bạn chưa bao giờ nghe Hoàng Oanh hát, xin hãy thử nghe một lần cho biết. Tôi chắc chắn bạn sẽ thích thú, và càng muốn nghe thêm nữa. Giọng hát Hoàng Oanh của trên ba thập niên qua hay giọng hát mới cách đây vài tháng hoặc mới đêm hôm qua, giọng hát của Hoàng Oanh luôn luôn đưa ta vào cõi mộng mơ, bắt ta phải theo dõi từng giọng trầm giọng bổng của nàng. Khi trầm cũng như khi bổng, Hoàng Oanh vẫn phát âm rõ ràng, không lướt qua cũng như không nuốt một chữ nào. Ấy thế mới thật tài tình, mới thật điêu luyện! Trời đã phú cho Hoàng Oanh giọng hát và giọng ngâm thơ ngọt ngào. Và trời cũng cho nàng một đức tính ngoan hiền, dễ thương – trước khán thính giả và trước tất cả mọi người – rất hiếm thấy ở người nghệ sĩ trình diễn.

Hoàng Oanh là tiếng hát của mọi thời đại, của mọi lứa tuổi. Trên ba mươi năm trước tôi đã say mê tiếng hát của nàng, và nay – ba mươi năm sau – tôi vẫn còn say mê tiếng hát của nàng. Thời gian đã đổi thay, cuộc đời cũng thay đổi theo thời gian, nhưng sự rung động vì tiếng hát của nàng vẫn không hề thay đổi, và có thể càng mạnh hơn nữa. Tiếng hát Hoàng Oanh Đặc Biệt 2 “Ngày Xưa Yêu Dấu” (cassette năm 1981 ở New Jersey), tiếng hát Hoàng Oanh trong băng video Asia 21 (năm 1998) “Những Tình Khúc Thời Chinh Chiến”, “Tình Đầu” (CD 15 năm 1999 do Hoàng Oanh thực hiện) hoặc Asia 29 (năm 2000) “Chiến Tranh & Hòa Bình” cũng vẫn thế, vẫn ngọt ngào thân ái.



Hoàng Oanh, CD 15 Tình Đầu

Trước tôi đã có nhiều bài viết về Hoàng Oanh, nhưng tôi nghĩ rằng viết thêm về nàng cũng không sao. Vì Hoàng Oanh không chỉ là một ca sĩ thuần túy, mà nàng còn là một ngâm sĩ điêu luyện nữa. Qua ba cuộn băng thơ của Hoàng Oanh thực hiện ở hải ngoại (trong cuối thập niên 70 và đầu thập niên 80) mà tôi hiện có, quả thật Hoàng Oanh đã đi vào lòng người bằng giọng ngâm bất hủ của nàng. Hoàng Oanh đã chọn lọc rất kỹ những bài thơ mà nàng sẽ ngâm, và chọn những chủ đề thật độc đáo. Những chủ đề đó là những tâm tình mà Hoàng Oanh thân ái gửi đến thính giả, rất gần gũi với người Việt tị nạn. Tôi tin chắc rằng những người yêu thơ và làm thơ đều phải có những cuộn băng thơ ấy để lắng nghe lòng mình trong những lúc cô đơn, để gợi nguồn cảm hứng sáng tác. Tôi đã thấy ở Hoàng Oanh có hai điểm son ấy mà ít có nghệ sĩ trình diễn nào có được, ngoại trừ nghệ sĩ Quang Minh [1] mà tôi sẽ có dịp nói sau.

Sau khi định cư tại tiểu bang New Jersey năm 1975, Hoàng Oanh âm thầm ra băng nhạc băng thơ, nàng không hề bon chen đi trình diễn như những ca sĩ khác. Trước khi rời New Jersey về California, Hoàng Oanh đã thực hiện các cuộn băng cassette, mà tôi đang có 2 cuộn do Hoàng Oanh tặng: Băng Thơ "Non Nước Ngàn Dặm Ra Đi" (năm 1978 ở New Jersey) và Băng Thơ "Đôi Bờ Thương Nhớ" (năm 1981 ở New Jersey).

Chỉ sau khi Hoàng Oanh dời về Nam California, tôi mới thấy nàng xuất hiện

trong các cuộn băng video của Trung Tâm Asia như đã nói ở trên. Vì không theo dõi hết các cuộn băng video của các trung tâm khác nên tôi không được rõ các hoạt động văn nghệ liên tục của Hoàng Oanh. Có một điều mà tôi biết chắc chắn là ngay sau khi về California, Hoàng Oanh đã ra thêm mấy cuộn băng nhạc và băng thơ nữa (CD cũng như cassette).

Về CD, Vĩnh Liêm đã có (do Hoàng Oanh tặng): "Thi Ca Cho Người Việt Nam Vượt Biển, Tỵ Nạn" (Hoàng Oanh CD 11 năm 1994), "Hận Tha La" (Ngâm Thơ, không rõ năm) và "Chuyện Tình T.T.Kh" (Thơ và Nhạc năm 2000).



Ghi chú: Trong CD 11 này, Hoàng Oanh đã ngâm

Bài thơ "Tôi nào muốn" của Vĩnh Liêm.

Với tiếng hát quê hương ngọt ngào muôn thuở và giọng ngâm thơ đầy truyền cảm, tôi tin chắc Hoàng Oanh vẫn luôn luôn được khán thính giả Việt Nam ở hải ngoại yêu mến. Tôi viết những dòng cảm nghĩ này về Hoàng Oanh sau một thời gian dài (hơn 17 năm) mất liên lạc, chỉ được nhìn sắc diện nàng qua băng video gần đây mà thôi. Nếu có điều nào không chính xác về Hoàng Oanh hoặc cảm nghĩ thiếu sót về nàng, tôi thành thật xin lỗi người nghệ sĩ đa tài và độc giả mến yêu vậy!

(VĨNH LIÊM, Đức Phổ, 30-12-2000)

Nay là năm 2021, sau 21 năm ghi cảm nghĩ, tôi lại tiếp tục viết cảm nghĩ về Hoàng Oanh. Nàng vừa cho ra đời trang HOÀNG OANH – CÁNH HOA YÊU (OFFICIAL MUSIC VIDEO) ngày 31-7-2021 trên Youtube. Quý vị sẽ thấy trên Youtube hàng chữ: Youtube.com/hoangoan-official. Độc giả có thể vào xem trang này qua <https://www.youtube.com/watch?v=9aBQByZjUIU>.

HOÀNG OANH - Giới Thiệu Kênh YouTube Chính Thức: CÁNH HOA YÊU (19 phút 42 giây). Cánh Hoa Yêu, nhạc Hoàng Trọng, lời Vĩnh Phúc.

Cô Ngọc Hân phỏng vấn Hoàng Oanh về mục đích mở trang Music Video này. Hoàng Oanh cho biết: Trang Cánh Hoa Yêu để kỷ niệm 70 năm (1951-2021) Hoàng Oanh sinh hoạt nghệ thuật. Trên trang này, Hoàng Oanh sẽ kể lại những chặng đường nghệ thuật ca hát không gián đoạn, có lúc vui có lúc buồn. Trước năm 1975 ở trong nước, Hoàng Oanh đã nhận được rất nhiều thư của khán thính giả ngợi khen Hoàng Oanh. Khi ra hải ngoại, suốt hơn 4 thập niên, Hoàng Oanh cũng đã nhận được rất nhiều thư của khán thính giả. Vì lẽ đó, Hoàng Oanh lập ra trang Cánh Hoa Yêu này để cảm tạ tất cả khán thính giả đã ưu ái dành cảm tình đặc biệt cho Hoàng Oanh trong 7 thập niên qua.



Ghi chú: Video ca nhạc mới đã được trình chiếu trên

YouTube Hoàng Oanh Official vào ngày 22-10-2021.

Theo sự tiết lộ của Hoàng Oanh thì Youtube này sẽ có 7 tiết mục đa dạng và đặc sắc như sau: 1. Âm nhạc (tình ca quê hương và tình ca thời chinh chiến), 2. Thánh ca, 3. Ngâm thơ, 4. Thơ Nhạc giao duyên, 5. Dân Ca, 6. Kỷ niệm Hoàng Oanh, và 7. Hồi ký Hoàng Oanh.

Nay tôi được biết Hoàng Oanh đã thu âm tại Trung Tâm Asia từ Asia 11 đến Asia 81, ngoại trừ các số 14, 17, 19, 20, 22, 24, 25, 28 đến 32, 34 đến 37, 40 đến 64, 73, 75, 76, và 79.

Hoàng Oanh cũng đã thu âm tại Trung Tâm Thúy Nga: các số 70, 74, 77, 78, 83, 88, 90, 95, 119, 124, 125, 127, 130 và 131. (Avondale, 5/11/2021)



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092

Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



MAI AIR CONDITIONER

Dịch Vụ Lắp Ráp & Sửa Máy Lạnh
(Commercial & Residential Air Conditioning Service)



Định giá miễn phí

Hãy gọi cho Hưng Nguyễn:

(480) 406-2608

- Hãy tận hưởng HƠI MÁT trong nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí.
- Chuyên sửa và lắp ráp hệ thống máy lạnh/máy sưởi
- Nhận bảo trì hàng năm cho hệ thống máy lạnh ở nhà và cơ sở thương mại
- Uy tín, tận tâm, chuyên nghiệp

Trên 15 năm phục vụ quý đồng hương vùng Arizona

Chúng tôi phục vụ 24 giờ cho những nhu cầu khẩn cấp



AZ PHO & GRILL

Vietnamese Cuisine

www.azphoandgrill.com



WEBSITE



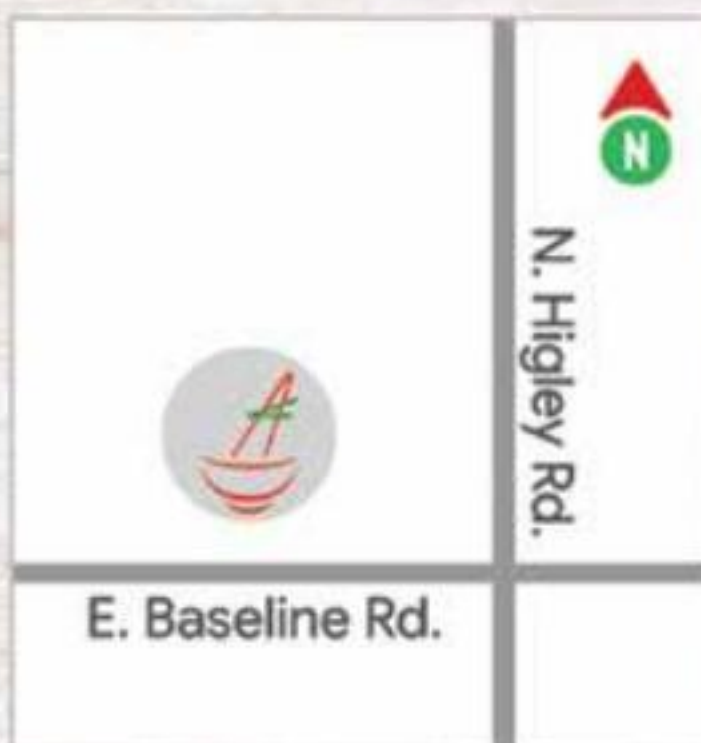
ONLINE ORDER



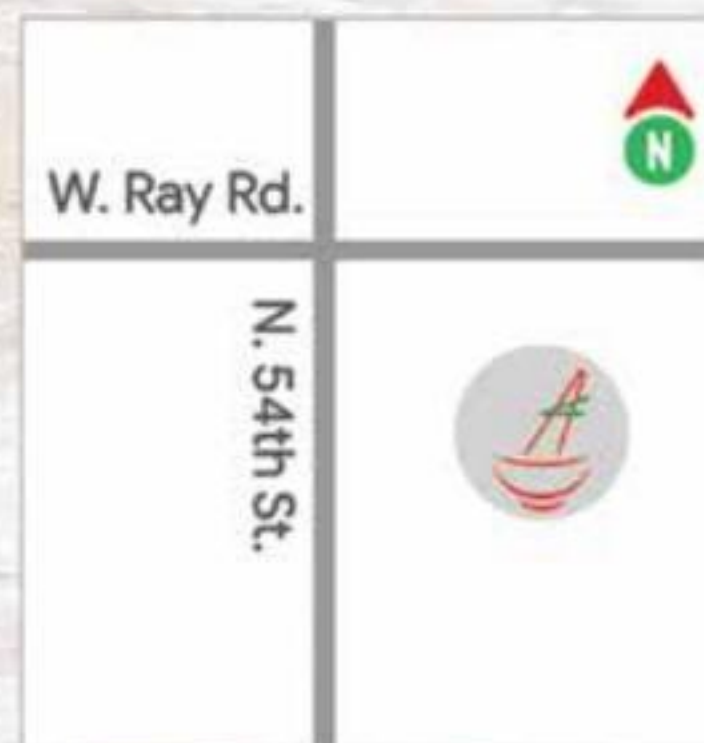
MENU



Location 1 - Chandler
3140 S. Gilbert Rd., #1
Chandler, AZ 85286
(480) 802-5356



Location 2 - Gilbert
1674 N. Higley Rd., #104
Gilbert, AZ 85234
(480) 219-3997



Location 3 - Chandler
885 N. 54th St., #5
Chandler, AZ 85226
(480) 825-7767

**Nhà hàng đang cần tuyển phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc: 480-600-3521**



MỘT LÝ DO CÓ Ý NGHĨA

(Đây là câu chuyện có thật được kể lại bởi một người bỏ thuốc lá thành công)

Nelson Mandela từng nói: “Nếu bạn nói chuyện bằng ngôn ngữ mà người nghe hiểu được, điều bạn nói sẽ được lắng nghe bằng lý trí. Nếu bạn dùng chính ngôn ngữ của họ để trò chuyện, điều bạn nói sẽ được cảm nhận bằng con tim của họ.” Và Dawn là một trong những người có khả năng trò chuyện bằng ngôn ngữ của người nghe giỏi hơn bất cứ ai. Cô là nhân viên tư vấn giúp cai thuốc lá và thuốc lá điện tử giàu kinh nghiệm với tinh thần vui vẻ và lạc quan như chính tên cô (danh từ “dawn” trong tiếng Anh có nghĩa là “bình minh”). Cô đang làm việc cho chương trình Kick It California, trước đây có tên gọi là California Smokers’ Helpline và cô đã đạt nhiều thành công trong việc ủng hộ và khích lệ tinh thần để giúp những người bỏ hút thuốc.

Cô bắt đầu công việc tư vấn cai thuốc lá vào tháng 5 năm 2006 sau khi kết thúc công việc trước đó của cô là làm cho

chương trình hướng dẫn cách nuôi dạy con cái. Lúc đó vẫn chưa có thêm một chương trình giúp cai thuốc lá nào dựa trên kết quả nghiên cứu để phục vụ cho cộng đồng Á-châu nói tiếng Hoa, Đại Hàn, và Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Cô Dawn là người đã từng hút thuốc lá và thành công trong việc bỏ hút vĩnh viễn. Suốt nhiều năm làm việc trong vai trò là nhân viên tư vấn cai thuốc lá, cô đã đảm nhiệm chức vụ giám sát các nhân viên tư vấn trong khoảng 5 năm, và sau cùng thì quyết định trở lại công việc tư vấn vào lúc cô sắp đến tuổi nghỉ hưu. Hiện tại cô vẫn hăng say với công việc giúp người hút thuốc từ bỏ thói quen này.

Ngoại trừ những người hút thuốc lá từng được cô giúp tư vấn, ít ai biết được cô đã từng hút một gói thuốc lá mỗi ngày trong nhiều năm liền. Cô cũng đã hút thuốc trong cả ba lần mang thai, nhiều lần cố gắng thử bỏ rồi hút trở lại trước khi có thể bỏ được vĩnh viễn.

Nếu không vì hàng triệu người nỗ lực cai thuốc muốn thấp lên ngọn lửa ý chí thay vì mỗi điều thuốc thì câu chuyện về hành trình bỏ hút thuốc của cô sẽ vẫn là một kỷ niệm riêng tư.

Cô còn nhớ rõ những tuần lễ trước khi bỏ hút thuốc hẳn, cô hút từ 2 đến 3 gói thuốc mỗi ngày mà không biết vì sao, có thể là do những cơn thèm liên tục. Cô còn sử dụng kẹo gum nicotine (một loại dược phẩm giúp cai thuốc lá) trong hai ngày nhưng rồi không thích cách này. Chính kết quả xét nghiệm sức khỏe có nhiều nghi vấn của chồng cô vào thời điểm đó đã tạo nên một bước ngoặt cho cô. Cũng vì bệnh tình của chồng cô chưa rõ ràng mà bác sĩ yêu cầu ông ấy cần làm lại xét nghiệm để có thể chẩn đoán được chính xác hơn. Ông ấy đã từ chối làm theo hướng dẫn của bác sĩ.

Dawn biết rằng cô chỉ có thể thay đổi bản thân cô, vì vậy cô yêu cầu chồng ủng hộ tinh thần để cô thực hiện điều cô nên làm. Cô kiên trì khích lệ chồng

theo lời khuyên của bác sĩ để làm lại xét nghiệm chẩn đoán bệnh. Cùng lúc đó, cô sẽ bỏ hút thuốc lá và cô đã làm được điều đó, một cách dứt khoát, chỉ trong vài ngày sau khi cô khuyên chồng làm lại xét nghiệm. Xuất phát từ tình yêu thương dành cho chồng, hành trình bỏ hút thuốc của cô đã đến được mục đích sau cùng. Cô đã bỏ hút thuốc với ý chí mạnh mẽ hơn bao giờ hết và chẳng còn ý niệm về hút thuốc trở lại.

Quá trình bỏ hút thuốc của cô xảy ra nhanh đến mức cô không kịp nhận ra bằng cách cụ thể nào mà cô làm được vậy vào lúc đó. Bây giờ cô đang tận hưởng cuộc sống khỏe mạnh không khói thuốc và hài lòng với công việc hằng ngày, đồng thời cũng là lúc dễ dàng hơn để cô có thể suy ngẫm về câu chuyện bỏ hút thuốc của mình và hiểu ra rằng cô đã tìm được một lý do ý nghĩa để thúc đẩy cô cai thuốc. Đó chính là tình yêu sâu sắc dành cho chồng đã giúp cô có nhiều quyết tâm hơn. Chính sự quan tâm tận tình dành cho sức khỏe của chồng đã trở thành động lực mạnh mẽ thôi thúc cô không hút thuốc trở lại.

Là người từng hút thuốc, Dawn công nhận rằng nhiều người hút thuốc có thể cảm thấy việc cai thuốc là khó khăn nhưng điều này vẫn có thể làm được với tinh thần quyết tâm cao và sự chuẩn bị chu đáo. Là nhân viên tư vấn cai thuốc lá có nhiều kinh nghiệm, cô hạnh phúc khi được lắng nghe và đồng cảm với người hút thuốc về những hoàn cảnh cám dỗ để có thể giúp họ lập kế hoạch cai thuốc phù hợp với riêng họ vì một lý do tốt đẹp. Cô vẫn còn nhớ câu chuyện về một trong những người hút thuốc lá được cô tư vấn cai thành công. Người này cứ bền bỉ cai hết lần này đến lần khác liên tục cho đến khi sự kiên trì vượt lên những cơn thèm liên tiếp.

Thỉnh thoảng Dawn chia sẻ với người hút thuốc kinh nghiệm bỏ hút thuốc của chính mình với câu hỏi chân thành: *"Bạn có yêu thương bản thân mình hay một người khác đủ để có thể từ bỏ điều thuốc không?"* Cô thường tạo sự hứng khởi trong tâm cho người hút thuốc được cô tư vấn qua điện thoại và sẵn lòng chia sẻ câu chuyện của mình để khơi dậy ý chí của họ. Cô hướng dẫn họ chuẩn bị tinh



thần để đối phó với những cảm giác khó chịu trong khi cai và luôn nhắc họ rằng những cảm giác đó chỉ là tạm thời và sau đó là đời sống lành mạnh.

Trải qua bao thăm trầm trong cuộc sống, cô chưa bao giờ đánh mất nụ cười lạc quan trên gương mặt dễ mến vì cô biết rằng những người đồng nghiệp và những người hút thuốc tìm đến sự giúp đỡ của cô luôn cần nụ cười vui vẻ đó để thắp lên ngày mới cho cuộc sống không còn khói thuốc. Dawn có thể tự hào rằng cô ấy bỏ hút thuốc lá không chỉ với quyết tâm mạnh mẽ mà còn làm điều đó bằng cả trái tim. Kết quả tích cực từ điều cô đã làm không những là niềm vui dành cho riêng cô, gia đình và bằng hữu của cô mà còn dành cho nhiều người hút thuốc được cô giúp cai và nhiều người hút thuốc còn gặp khó khăn chưa thể bỏ được sau khi họ đọc được câu chuyện tốt đẹp của cô.

Chương trình Kick It California có các nhân viên tư vấn nhiệt tình được đào tạo chuyên nghiệp như Dawn, nói tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. Bên cạnh đó còn có thêm những nhân viên nói tiếng Việt, tiếng Hoa, và tiếng Đại Hàn phục vụ qua điện thoại cho tất cả mọi người cần sự

giúp đỡ để cai thuốc bằng những ngôn ngữ này thông qua Asian Smokers' Quitline (ASQ), một dịch vụ được điều hành qua Kick It California.

Hãy tìm một lý do để quý vị khởi đầu hành trình cai thuốc của mình với sự hỗ trợ của nhân viên tư vấn cai thuốc lá nói tiếng Việt bằng cách gọi số **1.800.778.8440** vào các ngày từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 7 giờ sáng đến 9 giờ đêm, giờ miền Tây Hoa Kỳ (10 giờ sáng đến 12 giờ đêm giờ miền Đông). Quý vị cũng có thể ghi danh qua trang mạng tiếng Việt www.asq-viet.org bất cứ lúc nào.

Những nhân viên tư vấn tận tâm như Dawn và nói tiếng Việt thông thạo của Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt, một dịch vụ của Asian Smokers' Quitline, còn giúp cho những người không hút thuốc cần biết cách hướng dẫn người thân của mình bỏ hút thuốc qua số điện thoại **1.800.778.8440**.

Câu chuyện này được viết lại bởi các nhân viên của Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt, một dịch vụ của Asian Smokers' Quitline.



BẠN CÓ THỂ THOÁT KHỎI SỰ RÀNG BUỘC CỦA THUỐC LÁ VỚI SỰ HỖ TRỢ CỦA Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt!

- NHẮN TIN “bỏ hút thuốc” ĐẾN SỐ **66819***
- GHI DANH QUA TRANG MẠNG **WWW.ASQ-VIET.ORG**
- GỌI SỐ TIẾNG VIỆT **1.800.778.8440**

Các dịch vụ giúp cai thuốc lá qua điện thoại thuận tiện và **MIỄN PHÍ** gồm có:

- Tài liệu hướng dẫn
- Tư vấn bằng tiếng Việt
- Miếng dán nicotine gửi đến tận nhà (nếu hội đủ điều kiện)

**Để ngưng nhận tin nhắn bất cứ lúc nào, xin nhắn “STOP” đến số 66819. Hãng điện thoại của bạn có thể tính chi phí cho dịch vụ nhắn tin.*

Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt là một dịch vụ của Asian Smokers' Quitline (ASQ).
2021 CDC. Funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention.

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC

Mua Bán Nhà Cửa - Cơ Sở Thương Mại - Đất Đai
Khắp Tiểu Bang Arizona

MICHAEL PHUONG TRAN



📞 **480-370-7411** @ miketrان.realtor@gmail.com



ĐẶC BIỆT! ĐẶC BIỆT!

BÁN NHÀ:

**TRẢ 1% CHO NGƯỜI ĐẠI DIỆN
BÁN NHÀ!**



MUA NHÀ:

**ĐƯỢC TRẢ LẠI CHO NGƯỜI MUA
UP TO \$15K TẠI TITLE COMPANY TÙY THEO GIÁ NHÀ.**

CẦN BÁN GẤP!!! CẦN BÁN GẤP!!!

- Tiệm Nail Salon ở thành phố Scottsdale, đẹp, rent rẻ, với giá bán **\$89K**
- Nhà Hàng đẹp, sang trọng, lợi tức cao, bán với giá **\$290K.**



Prestige Realty | 17505 N. 79th Ave., Glendale, AZ 85308



TRẺ EM TỪ 5 TUỔI TRỞ LÊN BÂY GIỜ CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐỂ CHÍCH NGỪA VẮC-XIN COVID-19



Các Cách Giữ An Toàn cho Trẻ Trước Dịch Bệnh COVID-19

Trẻ em và thanh thiếu niên đang lây nhiễm và lan truyền COVID-19 với tốc độ ngày càng cao. Ngay cả khi con em của quý vị chưa bị nhiễm COVID-19, các em đều có nguy cơ mắc bệnh, đặc biệt là với số lượng cư dân được chích ngừa còn thấp ở một số tiểu bang nhất định và thực tế là trẻ em chiếm một phần năm số ca nhiễm COVID-19 mới trên toàn quốc.

Đặc biệt trong tình hình trẻ em và thanh thiếu niên sắp trở lại trường học, gặp gỡ bạn bè và thực hiện các hoạt động như chơi thể thao và học nhạc – điều này có nghĩa là các khả năng mà các em mang COVID-19 về nhà cho quý vị và những người lớn tuổi trong gia đình sẽ lớn hơn kể từ khi đại dịch này bắt đầu.

Nếu quý vị muốn bớt lo lắng khi con em mình ôm hôn ông bà hoặc đến thăm cô dì, sau đây là một số cách mà quý vị có thể làm để bảo vệ con em và cả gia đình mình.

Đưa Trẻ Đi Chích Ngừa Ngay Bây Giờ

Cách tốt nhất để bảo vệ con em quý vị khỏi bị nhiễm COVID-19 và tất cả các biến chứng tiềm ẩn - bao gồm lây lan

bệnh cho những người thân yêu ở nhà - là hãy cho trẻ chích ngừa ngay khi các em hội đủ điều kiện. Vắc-xin COVID-19 là miễn phí, được cung cấp rộng rãi và có hiệu quả cao trong việc ngăn ngừa nhập viện và tử vong do COVID-19. Giống như hầu hết các loại vắc-xin, có thể xảy ra một số tác dụng phụ nhỏ, ví dụ như đau cánh tay hoặc mệt mỏi nhẹ, nhưng các triệu chứng và tác động lâu dài do nhiễm COVID-19 còn nghiêm trọng hơn nhiều. Cuối cùng, sẽ an toàn hơn nhiều cho trẻ em và thanh thiếu niên khi chích ngừa COVID-19 so với việc bản thân bị nhiễm bệnh, và chích ngừa vắc-xin sẽ làm giảm nguy cơ lây lan bệnh.

Thực Hành Phòng Ngừa

Nếu con em quý vị không hội đủ điều kiện được chích ngừa, quý vị vẫn có thể giữ cho trẻ an toàn không bị nhiễm COVID-19 bằng cách thực hành các biện pháp phòng ngừa được khuyến cáo như giãn cách khi ra ngoài khi có thể và tiếp tục đeo khẩu trang, đặc biệt là ở đám đông hoặc khi đi vào bên trong các tòa nhà. Ngay cả những người đã chích ngừa cũng cần đeo khẩu trang trong đám đông và ở những nơi trong nhà công cộng. Hầu hết trẻ em có thể đeo khẩu trang một cách an toàn và hiệu quả, vì

vậy điều quan trọng là phải nhắc nhở trẻ rằng điều đó sẽ giúp trẻ và những người khác được an toàn, và cũng xin quý vị hãy làm gương đeo khẩu trang.

Khuyến Khích Những Người Lớn Gắn Gai Với Trẻ Đi Chích Ngừa

Việc đảm bảo rằng những người dành thời gian xung quanh con em quý vị đã được chích ngừa sẽ giúp trẻ chưa được chích ngừa không bị nhiễm hoặc lây lan COVID-19 cho những người dễ bị tổn thương khác. Trao đổi với những người lớn trong cuộc sống của trẻ, như ông bà, cha mẹ của bạn bè và các giáo viên, về việc chích ngừa để bảo vệ bản thân họ và con em quý vị.

Trẻ em và thanh thiếu niên cũng dễ bị nhiễm COVID-19 như người lớn, và trẻ có thể truyền virus cho những người khác có nguy cơ cao hơn, chẳng hạn như người lớn tuổi trong gia đình quý vị. Đến nay đã có một lượng lớn trẻ em và thanh thiếu niên phải nhập viện do bị nhiễm COVID-19. Việc chích ngừa cho tất cả các trẻ em và thanh thiếu niên hội đủ điều kiện và tuân thủ các biện pháp phòng ngừa đơn giản sẽ bảo vệ trẻ, gia đình quý vị và bạn bè, cũng như giúp chúng ta tiến thêm một bước gần hơn đến việc kiểm soát đại dịch này.

Để biết thêm thông tin và tìm vắc-xin, hãy truy cập www.vaccines.gov.



NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ VẮC-XIN COVID CHO TRẺ TỪ 5 ĐẾN 11 TUỔI



Tại sao trẻ em nên tiêm vắc-xin ngay bây giờ và các Câu Hỏi Thường Gặp khác

Mỗi cá nhân trong nước từ 5 tuổi trở lên hiện đủ điều kiện tiêm vắc-xin phòng COVID-19. Phụ huynh và người chăm sóc phải ra quyết định về việc bảo vệ trẻ em khỏi COVID-19 và có các thắc mắc về vắc-xin. Đọc thêm để biết các câu trả lời cho các thắc mắc mà gia đình có về quyết định tiêm vắc-xin COVID cho con em mình.

Các loại vắc-xin có an toàn cho trẻ không?

Phụ huynh nên an tâm rằng vắc-xin COVID-19 đã được giám sát và sẽ tiếp tục chịu sự giám sát an toàn gắt gao nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Các thử nghiệm lâm sàng khắt khe với sự tham gia của hàng nghìn trẻ em đã được tiến hành để đảm bảo sự an toàn và phản ứng miễn dịch với vắc-xin COVID ở độ tuổi này. Tại Hoa Kỳ, vắc-xin sẽ được cung cấp với liều lượng nhỏ hơn và được bào chế an toàn cho trẻ em trong độ tuổi từ 5-11 tuổi.

Tại sao trẻ em cần tiêm vắc-xin?

Mặc dù vào giai đoạn đầu của đại dịch, trẻ em ít có nguy cơ mắc COVID-19 so với người lớn, nhưng hiện tại, tần suất mắc bệnh của trẻ em ngang bằng với người lớn. Một số trẻ mắc các triệu chứng COVID-19 nghiêm trọng cần nhập viện. Với biến thể Delta có khả năng lây nhiễm cao, cứ trong 5 ca COVID-19 mới thì có 1 ca là trẻ em và những ca nhiễm này có ảnh hưởng nghiêm trọng và lâu dài đến sức khỏe.

Vắc-xin có các tác dụng phụ gì đối với trẻ em?

Có rất ít nguy cơ vắc-xin COVID-19 sẽ gây ra các vấn đề sức khỏe lâu dài. Nguy cơ có các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng do vắc-xin thấp hơn nguy cơ có các vấn đề sức khỏe nếu trẻ không tiêm vắc-xin và mắc COVID-19. COVID-19 có thể gây tổn thương tim, phổi và các bệnh trạng khác cần điều trị lâu dài đối với trẻ em cũng như người lớn. Lợi ích có được từ vắc-xin COVID-19 cao hơn bất cứ nguy cơ tiềm ẩn nào do vắc-xin gây ra. Tiêm vắc-xin cho trẻ sẽ cung cấp sự bảo vệ tốt nhất có thể cho trẻ khỏi COVID-19.

Tại sao trẻ nên tiêm vắc-xin ngay bây giờ?

Hiện đã có sẵn vắc-xin để bảo vệ nhiều trẻ hơn khi các em chuẩn bị tụ họp cùng gia đình trong ngày lễ, dành nhiều thời gian trong nhà hơn do điều kiện thời tiết lạnh và tiếp tục đến trường. Trẻ em mắc bệnh do COVID-19 cũng có thể lây virus cho người khác, bao gồm các thành viên lớn tuổi trong gia đình sống cùng các em.

Tôi có thể tìm vắc-xin cho con ở đâu?

Vắc-xin cho trẻ từ 5 tuổi trở lên hiện được nhiều nhà cung cấp phân phối, bao gồm các bác sĩ nhi khoa, bác sĩ gia đình, bệnh viện nhi, nhà thuốc và trung tâm y tế cộng đồng. Hơn 25.000 bác sĩ nhi và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính đã đăng ký cung cấp dịch vụ tiêm vắc-xin và con số này sẽ còn tăng lên. Hàng chục nghìn nhà thuốc địa phương trên khắp cả nước tham gia chương trình nhà thuốc liên bang cung cấp vắc-xin cho trẻ từ 5 đến 11 tuổi cũng như cho thanh thiếu niên và người lớn. Vắc-xin COVID-19 được cung cấp miễn phí.

Để biết thêm thông tin và tìm vắc-xin, vui lòng truy cập www.vaccines.gov.



BE A PART OF THE VACCI-NATION

CHÍCH NGỪA COVID MIỄN PHÍ

Cộng đồng người Việt
và Á Châu cần sự giúp đỡ:

Lấy hẹn chích ngừa
Cần đưa đón đến nơi chích ngừa
Cần thông dịch viên khi đi chích ngừa

Mọi chi tiết về chích ngừa xin nhắn tin cho Ngọc Lan:

602-321-0957



NƯỚC KANGEN

BÍ QUYẾT SỐNG KHỎE, SỐNG THỌ!!!



- 1 GIẢI ĐỘC**
Thanh lọc cơ thể, đào thải độc tố mỡ và axit thừa.
- 2 LÀM CHẬM QUÁ TRÌNH LÃO HÓA**
Đặc tính chống oxy hóa cao, trung hòa gốc tự do tăng cường hệ miễn dịch.
- 3 GIẢI QUYẾT TÌNH TRẠNG DƯ THỪA AXIT**
Ngăn ngừa ung thư, gout, tiểu đường, tiêu hóa... Nhờ nước có tính kiềm cao.
- 4 THÚC ĐẨY QUÁ TRÌNH TRAO ĐỔI CHẤT**
Thấm thấu nhanh do cấu trúc phân tử nước nhỏ hơn nước thường.
- 5 TINH KHIẾT, TƯƠI MỚI, DINH DƯỠNG & KHOÁNG CHẤT**
Bổ sung những khoáng chất thiết yếu mang lại nhiều lợi ích thiết yếu cho cơ thể

Hãy liên lạc chúng tôi để tìm hiểu thêm về nguồn nước Kangen:

LONG NGUYỄN: 623-262-5110 | VIVIAN NGUYỄN: 602-432-9813

CHÚNG TÔI HỖ TRỢ GẮN MÁY VÀ SẼ HƯỚNG DẪN TẬN TÌNH NHỮNG CHI TIẾT CẦN THIẾT TRONG THỜI SỬ DỤNG

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp THỊ GIÁC của con bạn
Tránh bị CẬN THỊ nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



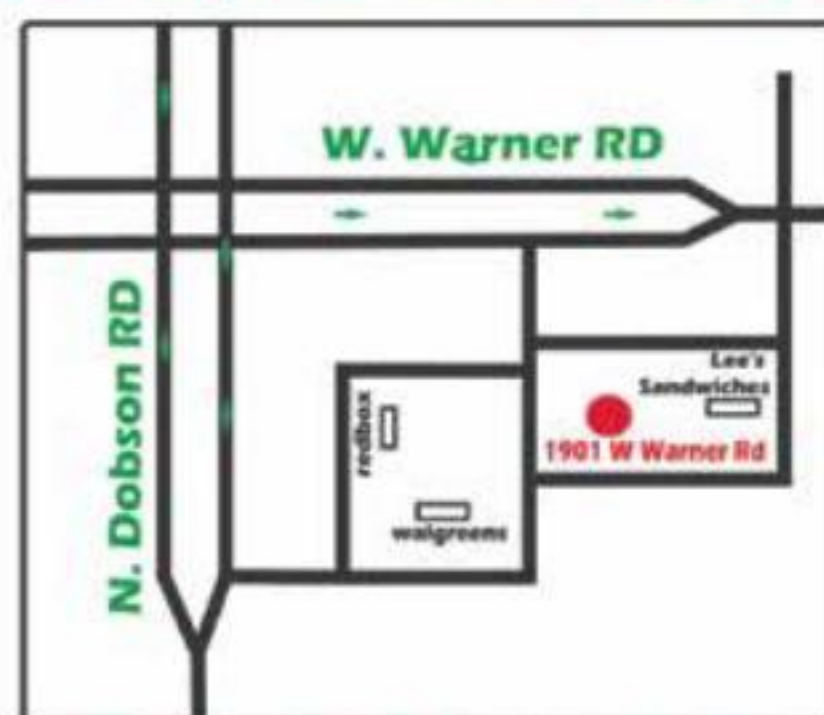
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương pháp trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM





ĐÀO ĐỨC CHƯƠNG

(Bài thuyết trình nhân lễ giỗ lần thứ 340 của Lộc Khê Hầu ngày 17-10- Giáp Dần tức ngày 30-11-1974 tổ chức tại sân Trường Trung Học Đào Duy Từ, An Nhơn; bổ chính ngày 12-09-2020 tại San Jose.)

I - GIA THẾ VÀ THÂN THẾ

Nha Úy Nội Tán Lộc Khê Hầu Đào Duy Từ (陶維慈) nguyên quán làng Hoa Trai (華齋村) [1], xã Vân Trai (雲齋社), tổng Liên Trì (蓮池總), huyện Ngọc Sơn (玉山縣), phủ Tĩnh Gia (靜

ĐÀO DUY TỪ CUỘC ĐỜI VÀ SỰ NGHIỆP

1572 - 1634 (Nhâm Thân - 17/10/ Giáp Tuất) - **Khảo Luận**

嘉府), trấn Thanh Hoa (清花鎮) [2]; sau là thôn Sơn Thắng, xã Nguyên Bình, huyện Tĩnh Gia [3], tỉnh Thanh Hóa (清化省). Ông sinh năm Nhâm Thân tức năm 1572 đời Lê Anh Tông (1557 - 1573) trong thời Nam Bắc Triều và mất ngày 17/10/ Giáp Tuất tức năm 1634, hưởng thọ 63 tuổi ta. Thân phụ là Đào Tá Hán [4], một hàn nho đầu quân giúp Trịnh Kiểm "Phù Lê Diệt Mạc." Nhưng trong lúc cao hứng làm thơ ca tụng chiến công của họ Trịnh đã có câu phạm húy:

*Trang quốc sĩ ai bằng Trịnh Kiểm,
Tổ thần uy đánh chiếm hai châu.
Thẳng đường dong ruổi vó câu,
Phù Lê diệt Mạc trước sau một lời.*

Viên Xuất đội bèn tố cáo tội phạm húy của Tá Hán. Quan Trung quân đòi Tá Hán vào hầu, thấy diện mạo khôi ngô lại còn quá trẻ, không nỡ khép tội nặng, nên cho sửa lại hai câu đầu, để được nhẹ tội:

*Trang quốc sĩ ai bằng họ Trịnh,
Tổ thần uy bình định hai châu.*

Dù vậy, cũng bị phạt 20 roi và đuổi ra khỏi quân ngũ. Túng kể sinh nhai, Tá Hán phải theo gánh Hát chèo. Vốn

sẵn thông minh và cố gắng học hỏi, chẳng bao lâu đã trở nên một kép hát tài danh. Một chuyến lưu diễn tại làng Ngọc Lâm (玉林), huyện Lục An (陸安), trấn Thanh Hoa (清花). Vũ Thị Kim Chi, ái nữ của cụ Tiên chỉ Vũ Đạm, vì cảm tiếng hát của Tá Hán, đã tình nguyện kết tóc xe tơ, và sinh ra Đào Duy Từ.

Nhưng Duy Từ lên 5 tuổi thì mồ côi cha. Thấy con rất thông minh, Kim Chi quyết cho con theo nghiệp bút ngiên, và xin thọ giáo cụ Hương cống Nguyễn Đức Khoa. Nhưng lệ nhà Lê cấm con xướng ca không được đi thi, nên Kim Chi phải nhờ viên Xã trưởng làng Hoa Trai là Lưu Minh Phương sửa lại họ tịch, đổi họ Đào sang họ Vũ cho Duy Từ, và hứa sẽ tái giá với y. Khoa thi Hương năm Quý Tỵ (1593) đời vua Lê Thế Tông (1573 - 1600), Duy Từ đỗ Á nguyên lúc 22 tuổi, và ở lại kinh đô chờ thi Hội.

Biết được Duy Từ đã đỗ Hương Cống [5], Lưu Minh Phương nhắc lại lời giao hẹn trước, nhưng Kim Chi tìm lời khéo thoái thoát. Viên xã trưởng nổi giận, tố cáo lên quan huyện, việc Duy Từ man khai họ tịch. Trong khi đó, tại kinh thành Thăng Long, ở bên Thảo Tân (bờ phía Nam sông Nhị), mở khoa thi Hội Ất Mùi (1595), quan chủ khảo Nguyễn Hữu Liêu thấy bài thi của Duy Từ văn hay quán trường, đáng trúng tuyển để vào thi Đình, ngặt vì có bài Văn sách bàn về cải cách chính trị lý lẽ rất vững chắc nhưng hơi khác ý với Trịnh Tùng, nên ông đang phân vân có nên lấy đỗ Tiến sĩ hay không? Bỗng bộ Lễ nhận được tờ trình từ địa phương đệ lên, liền tước học vị Á nguyên và lột áo mào Hương cống của Duy Từ vì tội con xướng ca đã man khai lý lịch để đi thi.

Tin dữ đưa về, Kim Chi uất ức quá, cắt cổ tự tử. Duy Từ đang buồn cho thân phận, lại hay tin mẹ chết, quá đau xót, nên lâm bệnh nặng, nằm mẹp tại Kinh thành không về quê thọ tang được.



Chiêng trống gióng lên, Quan khách đứng nghiêm chỉnh, Ban Tổ Chức cử hành tế lễ.

II - DUYÊN TRI NGỘ

Nhân lúc Nguyễn Hoàng phụng mệnh vua Thế Tông và chúa Trịnh Tùng về Hành tại để bàn việc nước, quan Thái phó Nguyễn Hữu Liêu bèn cho xem văn bài của Duy Từ và kể việc bị đuổi. Xem văn, thấy có khí phách, biết người này có tài kinh bang tế thế. Nguyễn Hoàng bí mật liên lạc với Duy Từ và giúp đỡ tiền bạc để lo việc thuốc thang, và ước lời mời vào Nam giúp mình. Nhờ có tiền chạy thuốc, Duy Từ khỏi bệnh.

Rồi một hôm Nguyễn Hoàng kín đáo đến thăm, thấy trên vách treo bức tranh anh em Lưu Bị (Liu Bei) dầm mưa dãi tuyết đến Long Trung (Long Zhong) tìm Gia Cát Lượng (Zhu Ge Liang) [6].

Nguyễn Hoàng hứng khẩu hai câu đề:

*Vó ngựa sừng non đá chập chùng,
Cầu hiền lặn lội biết bao công.*

Duy Từ liền tiếp hai câu trạng:

*Đem câu phò Hán ra dò ý,
Lấy nghĩa tôn Lưu để ước lòng.*

Nguyễn Hoàng tiếp ứng hai câu luận:

*Lãnh thổ đoán chia ba xứ sở,
Biên thù vạch sẵn một dòng sông.*

Duy Từ với hai câu kết:

*Ví chẳng không có lời Nguyên Trục
[7],*

Thì biết đâu mà đón Ngọa Long.

Tám câu trên kết thành bài thất ngôn Đường luật liên xướng [8]. Hai người hiểu ý nhau rất tương đắc. Nhưng để tránh sự dòm ngó của Trịnh Tùng, họ hẹn nhau: Nguyễn Hoàng lên về trước [9], Duy Từ tìm cách trốn vào Nam sau.

III - BƯỚC ĐƯỜNG VÀO NAM

Khi Đào Duy Từ vào được địa phận Xứ Đàng Trong thì Nguyễn Hoàng đã từ trần (1525 - 1612). Ông nán lại Vũ Xương để nghe ngóng tình hình. Biết được quan Khâm lý phủ Hoài Nhơn (懷仁府) là Trần Đức Hòa (陳德和), người có tài mưu lược và đức độ, dân chúng kính phục, được Chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên tin dùng. Ông quyết định vào miền này và lưu trú tại huyện Bồng Sơn. Nhưng rồi tiền lưng đã cạn, ông phải ở chẵn trâu cho nhà phú hộ Chúc Trịnh Long [10] tại ấp Tùng Châu [11], tổng Thượng, huyện Bồng Sơn, phủ Qui Nhơn.

Một hôm, tại nhà chủ mở hội bình văn làm thơ, đồng đảo nho sĩ và tao nhân trong vùng đến dự. Chiều tối, sau khi lửa trâu vào chuồng, Duy Từ đứng bên thềm ghé mắt nhìn vào, bị chủ nhà quát mắng:

- Thằng chẵn trâu kia, mày là kẻ tiểu nhân, biết gì về văn chương chữ nghĩa mà dám vô lễ, đứng xem?

- Bẩm ông chủ, chẵn trâu có hai hạng quân tử và tiểu nhân, không thể nhập làm một. Duy Từ khẳng khái đáp.

Mọi người lấy làm lạ về câu trả lời đầy lý lẽ của kẻ chẵn trâu áo rách khổ ôm, một danh Nho lên tiếng vận hỏi Duy Từ:

- Vậy nhà người bảo ai là “chẵn trâu quân tử,” ai là “chẵn trâu tiểu nhân” hả?

- Bẩm ngài, chẵn trâu quân tử, sử sách còn lưu lại, như: Ninh Thích [12] lúc hàn vi phải chẵn trâu, sau làm quan tới chức Đại Phu, ông có công làm phục hưng nước Tề. Điền Đan [13] dùng kế thả trâu lửa phá địch, cứu được thành Tức Mặc, và thu lại cho nước Tề hơn 70 thành thành trì, trước kia bị nước Yên đánh chiếm. Hứa Do [14] cho trâu uống nước ở khe mà biết được hưng vong trị loạn. Bách Lý Hề [15] chẵn dê mà hiểu thấu thời vận thịnh suy. Còn chẵn trâu tiểu nhân là những bọn chỉ biết cam phận tôi tớ, nịnh hót chủ để được yên thân, không phân biệt điều phải quấy, khi vui thì cười nói nhố nhăng, khi giận thì văng tục, đánh đập, chẳng kể gì thân sơ, làm cha ông phải xấu lây, xóm làng chịu điều oan. Duy Từ ung dung đáp.

Chủ nhà rất đỗi ngạc nhiên, thúc dục các vị thâm Nho tìm câu hỏi hóc búa về kiến thức, điển tích, sách vở cổ kim, xem hư thực ra sao. Hỏi đến đâu, Duy Từ đều trả lời thông suốt đến đó, tỏ ra không có sách nào mà không đọc đến, không có chữ nghĩa nào mà không thấu hiểu. Khiến cả chủ nhà cùng quan khách phải thất kinh và nể phục. Họ đồng loạt đứng dậy mời Duy Từ vào chiếu ngồi, nhưng ông vẫn khâm tốn từ chối.

Từ ngày tài năng ông được phát hiện, tiếng đồn nhanh chóng vang xa. Rồi được quan Khâm lý Trần Đức Hòa mời về dinh phủ làm gia sư và bàn

luận việc nước việc dân. Đức Hòa mến tài trọng đức bèn gả con gái cho Duy Từ, và tiến cử lên Chúa Nguyễn Phúc Nguyên.



Cổng vào Đền thờ và lăng mộ Đào Duy Từ

ở phường Hoài Hảo, thị xã Hoài Nhơn, Bình Định.

(Ảnh: Trương Tín Dũng, Cuongde.org)

IV - ĐƯỜNG CÔNG DANH RỘNG MỞ

Trước khi Nguyễn Hoàng mất có dặn con là Nguyễn Phúc Nguyên: “Ngày trước ta ra Kinh, có gặp Đào Duy Từ là bậc kỳ tài. Người ấy có hẹn vào giúp ta, hãy y đến phải trọng dụng ngay.”

01 - Đào Duy Từ gặp chân Chúa:

Tháng giêng năm Đinh Mão (1627), Trịnh Tráng muốn kiếm có để đánh Nguyễn, bèn sai Lê Đại Nhậm (黎大任) phụng sắc vua Lê Thần Tông (1619 - 1643) đi sứ, đòi Chúa Nguyễn phải cho con vào châu, đồng thời nộp 30 thớt voi, và 30 chiến thuyền đi biển để cống nhà Minh. Chúa tìm lời khéo thoát, nhưng lại thấy bất an, vì chúa Trịnh sẽ có cơ động binh.

Cũng năm ấy (1627), Đức Hòa tiến cử Duy Từ lên Chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên. Trước khi bước lên đài danh vọng, Đào Duy Từ phải ở chẵn trâu cho một nhà phú hộ. Ông đã gặp chúa Nguyễn Hoàng (阮潢) từ ngoài Bắc, nhưng khi vào Nam không đến tìm chúa Nguyễn ngay. Đến khi được nhạc phụ tiến cử, Chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên (阮福源) vội vàng ra tiếp nhưng không đúng lễ, ông định ra về. Chứng tỏ, ông không phải là hạng ham danh lợi một cách mù quáng, tìm kiếm công danh với bất cứ giá nào. Giai thoại sau đây chứng minh được điều đó [16]:

“Đức Hòa dẫn Duy Từ vào phủ. Chúa vừa đi nghỉ, nghe tin Duy Từ đến vội khoác áo trắng đi giày xanh ra đón. Duy Từ trông thấy biết là Chúa, nhưng vội hỏi Đức Hòa:

- Thừa Nhạc gia, người kia có phải là Nội giám không?

Đức Hòa sợ hãi nói:

- Đây là Chúa Thượng, hiền tế phải giữ lễ.

Duy Từ thần nhiên đáp.

- Chúa Thượng đón người hiền mà y phục không chỉnh tề, có ý khinh xuất. Thôi ta đi về.

Chúa vội vàng chấp tay vái:

- Đó là lỗi ở ta.

Nói đoạn trở vào mặc triều phục, sai mở cửa giữa ngênh tiếp.”

Duy Từ được Chúa trọng dụng, phong chức Nha Úy Nội Tán, tước Lộc Khê Hầu. Ông giúp Chúa nhiều việc, từ tham mưu, ngoại giao (trả sắc phong), quân sự, chính trị, kinh tế, giáo dục và cả văn học nghệ thuật nữa.

02 - Phá kế Diệu hổ ly sơn:

Năm 1629 (Kỷ Ty), Trịnh Tráng sai Lại bộ Thượng thư Nguyễn Khắc Minh (阮克明) đem sắc của vua Lê tiến phong chúa Nguyễn Phúc Nguyên chức Thái Phó Quốc Công, và giục đến Đông Đô để đi đánh Cao Bằng. Thật ra Trịnh Tráng dùng nhãn hiệu vua Lê để thực hiện kế “Diệu hổ ly sơn” (調虎離山.). Trước tình thế “tiến thoái lưỡng nan,” Chúa triệu quần thần họp bàn. Có ý kiến phải nhận sắc và vâng mệnh vua, nhưng cũng không ít người nói: ta có bờ cõi riêng không cần ai phong nữa.

Đào Duy Từ, thưa rằng: “Đây là họ Trịnh mượn sắc mệnh của vua Lê để nhử ta, nếu ta nhận sắc mệnh mà không đến thì họ có cớ nói được, nếu ta không nhận sắc mệnh thì họ tất động binh. Việc hiềm khích ngoài biên đã gây thì không phải là phúc cho sinh dân. Huống chi thành quách ta chưa bền vững, quân sĩ chưa luyện tập, địch đến thì lấy gì mà chống? Chi bằng hãy tạm nhận cho họ không ngờ để ta chuyên việc phòng thủ, rồi sau dùng kế trả lại sắc, bấy giờ họ không làm gì được ta nữa.” [17]

03 - Lập kế trả sắc:

Tháng tư năm 1630, khởi công đắp lũy Trường Dục, và chỉ hơn 1 tháng thì xong. Chúa Sãi lại hỏi đến việc trả sắc. Đào Duy Từ hiến kế “Nhất cử lưỡng tiện” (一舉兩便) vừa trả được sắc phong, vừa an toàn sứ giả. Chúa theo lời, sai đúc một mâm đồng hai đáy, bên trong giấu sắc và bài thơ bày tỏ việc trả sắc, bên ngoài sắn đủ lễ vật châu báu. Rồi sai Tướng thần Văn Khuông (không rõ họ) đi sứ Đông Đô. Đào Duy Từ dự đoán chúa Trịnh Tráng (鄭樞; 1623 - 1657) sẽ vặn hỏi sứ giả một cách gay gắt. Ông soạn sẵn hơn mười câu câu hỏi và câu trả lời cho Văn Khuông (文匡), người đời gọi là “Thập Cá Cẩm Nang” (十個錦囊). Quả nhiên, Trịnh Tráng cũng chỉ hỏi loanh quanh những câu mà Duy Từ đã soạn sẵn, chẳng hạn [18]:

- Hỏi: Nam Chúa không vâng mệnh Hoàng Đế, đã lâu rồi không nộp lễ vật để cống nhà Minh, là tại sao?

Đáp: Voi và thuyền, không phải là lễ cống nhà Minh. Chúa tôi e rằng sứ giả truyền lệnh sai, nên không dám vâng mệnh.

- Hỏi: Nam Chúa, sao không cho con đến làm con tin?

- Nam Bắc là một nhà, lấy nghĩa tình làm trọng, mà đã thành tín với nhau, thì dùng con tin làm gì? (Văn Khuông đã hỏi lại, thay thế cho câu trả lời).

- Hỏi: Nam Chúa không vâng mệnh vua đi trừ giặc Cao Bằng, là tại sao?

Đáp: Giặc Cao Bằng đã khốn cùng, chỉ cần quân của Trung Đô là thừa sức dẹp yên. Chúa tôi đã vâng mệnh Hoàng Đế trấn giữ hai xứ Thuận Quảng, phía Nam là Chiêm Thành thường quấy phá phải lo chống giữ, mặt Bắc phòng bị giặc Mạc bắt thần tấn công. Vì thế, chỉ sợ không làm tròn phận sự, ngày đêm lo giữ yên bờ cõi, nên không đi xa.

- Đáp lũy Trường Dục để chống lại Triều đình, phải không?

Đáp: Chúa tôi, vâng mệnh giữ đất, tất phải phòng thủ bờ cõi bền vững, bảo toàn lãnh thổ, sao gọi là chống mệnh được!

- Các tướng tá phương Nam thế nào?

Đáp: Ở phương Nam, bậc tài kiêm văn võ như Đào Duy Từ, Nguyễn Hữu Dật thì không kém vài chục người (ý nói có đến vài chục người).

- Nam Chúa là bậc anh hùng, hào kiệt sao không ra Bắc đánh giặc lập công?...

Đáp: Chúa tôi không mê tửu sắc, không thích đàn ca xướng hát, chỉ muốn đem ân huệ ra vỗ về dân chúng, và dùng uy tín để cảm phục người nơi xa. Ở phương Đông, có nước Ma Cao và Lạc Già [19].

Hỏi đến đâu, Văn Khuông đáp trả thông suốt đến đó, khiến Chúa phải lặng yên, quay bảo bề tôi rằng: “Sứ Nam ứng đối như nước chảy.” Sứ giả dâng mâm vàng bạc, Chúa nhận. Văn Khuông giả cách về nhà công quán nghỉ ngơi, nhưng ngay hôm ấy trốn về Nam bằng đường biển. Chúa sinh nghi, bèn soát xét lại, quả nhiên mâm đồng hai đáy, bên trong có tờ sắc thư và một bài thơ chữ Nho:

Mâu nhi vô địch,

矛而無敵

Mịch bất kiến tích.

覓不見跡

Ái lạc tâm trường,

愛落心腸

Lực lai tương địch.

力來相敵。

Bề tôi chúa Trịnh, không ai hiểu ý nghĩa bài thơ. Nhưng rồi cũng có người [20] dùng lối chiết tự, mới hiểu được mỗi câu mang một ẩn ngữ:

- Câu đầu: chữ Mâu (矛) không dấu Phẩy nạch (/, dấu sổ xiên) thành chữ Dư “予” (ta).

- Câu hai: chữ Mịch (覓) bỏ chữ Kiến (見) thành chữ Bất “不” (chẳng).

- Câu ba: chữ Ái (愛) làm mất chữ Tâm (心) thành chữ Thụ “受” (chịu).

- Câu bốn: chữ Lai (來) ngang với chữ Lực (力) thành chữ Sắc “勅” (sắc).

Ghép các ẩn ngữ lại, theo thứ tự thành câu: Dư bất thụ sắc (予不受勅), nghĩa là Ta không nhận sắc thư.

Đào Duy Từ sắp đặt thật chu đáo, nên mọi việc đều diễn tiến đúng với kế hoạch, sứ giả đã trở về an toàn [21]. Chúa Nguyễn Phúc Nguyên rất mừng, buột miệng khen [22]: “Duy Từ thật là Tử Phòng và Khổng Minh [23] ngày nay.”

Dựa theo sự tích này, ngoài dân gian cũng có câu ca tương tự:

Lộc Khê “Mưu thánh” sánh hàng,
Tử Phòng, Gia Cát rõ ràng chẳng sai.
Sau vụ trả sắc, thế nào Trịnh Tráng

cũng dốc toàn lực đánh lớn quyết thôn tính đất Nam Hà. Đào Duy Từ bèn tâu với chúa Nguyễn cần cấp tốc đắp lũy phòng thủ.

04 - Xây lũy Trường Dục:

Tháng hai năm Canh Ngọ (nhằm tháng 4 năm 1630), ông đốc dân binh khởi công đắp lũy Trường Dục (長育壘), và chỉ hơn 1 tháng thì xong [24]. Con lũy từ chân núi Trường Sơn ở làng Trường Dục, huyện Phong Lộc, tỉnh Quảng Bình tiến về hướng Đông Bắc, rồi ngoặt về hướng Đông Nam đến cồn cát Hạc Hải khô cạn, qua các làng Xuân Dục, Cổ Hiền tới Đình Thôn, Quảng Xá. Như vậy, lũy nằm dọc theo hữu ngạn (bờ phía Nam) của sông Rào Đá (tức sông Long Đại), và dọc theo tả ngạn (bờ phía Tây) sông Nhật Lệ. Lũy đắp bằng đất, dài 2500 trượng, tức hơn 10 km, cao khoảng 3 mét, chân rộng hơn 6 mét.

Địa thế nơi đây rất hiểm trở, quân Trịnh phải vượt qua sông rộng, tiếp đến là thành lũy phòng thủ kiên cố. Phía Tây, tiếp giáp với núi non cao ngất. Phía Đông là phá Vạn Xuân đầm lầy, và bãi cát mênh mông giáp tới biển. Độc đạo vào Nam là dải đất hẹp (nay là Quốc lộ 1), nằm giữa đầm lầy và bãi cát. Nơi đây, pháo đài dày kịt, với đội quân tinh nhuệ, canh phòng cẩn mật. Ngoài ra, có dinh các quan, trại lính, kho lương, xây theo hình chữ dĩ (巳) ở trong chữ hồi (回). Tuyến phòng thủ kiên cố ấy, còn lưu mãi trong ca dao:

Có tài vượt nổi sông Gianh,
Dẫu thêm hai cánh, Trường Thành [25] khó qua.

05 - Đắp Lũy Động Hải, tức lũy Trấn Ninh:

Trong thế phòng thủ, cần có thêm một lũy nữa, chặn đứng quân Trịnh ngay từ lúc mới đổ bộ lên cửa sông Nhật Lệ. Nhận thấy Đầu Mâu là núi lớn từ Trường Sơn chạy ngang ra, có hai mũi núi tạo hình bán nguyệt, nổi dài bằng hai dãy đồi. Dãy phía Nam, chạy đến sông Nhật Lệ. Dãy phía Bắc dài 15 km, chạy đến bờ biển. Địa hình ấy, giống như hai cái còng của khổng lồ, châu đầu ôm trọn một đồng bằng rộng lớn, mùa đông đầy nước không

qua được, mùa hè vẫn lầy lội. Lại có sông Lệ Kỳ khá rộng chắn ngang từ Tây sang Đông, và dọc theo hai bờ là bãi sinh lầy. Vì thế, năm 1631, Chúa Sãi thuận theo lời tâu Đào Duy Từ, cho đắp lũy Động Hải (洞海壘) tức Đồng Hới [26], còn gọi là lũy Trấn Ninh (鎮寧壘), và hoàn thành vào mùa Thu cùng năm. Lũy này cách lũy Trường Dục (長育壘) 20 km về phía Bắc, và chia làm hai đoạn:

- Đoạn thứ nhất khởi đầu từ mũi phía Nam núi Đầu Mâu (兜鑿山), theo hướng Đông Bắc rồi thẳng hướng Bắc, tức dọc theo bờ phía Nam và bờ Đông sông Lệ Kỳ, đến đầu phía Nam của cầu Dài. Đoạn này còn gọi là lũy Đầu Mâu (兜鑿壘).

- Đoạn thứ hai tiếp nối với lũy Đầu Mâu từ đầu phía Bắc của cầu Dài chạy vòng sang phía Tây thành Đồng Hới, bọc làng Đồng Phú, qua Hải Thành ra đến cửa sông Nhật Lệ, nên có tên là lũy Nhật Lệ (日麗壘).

Toàn bộ lũy Động Hải dài 3000 trượng (12 km), cao 1 trượng 5 xích (6 mét), mặt ngoài đóng gỗ lim, mặt trong đóng cọc tre, đắp đất có 5 bậc cấp rộng, voi ngựa đi lại và lên xuống được. Việc phòng thủ rất kiên cố, trên lũy, cứ mỗi trượng (4 mét tây) đặt 1 súng khóa sơn, cách 3 hay 5 trượng xây 1 pháo đài đặt đại bác nòng lớn, cách 10 trượng có một máy bắn đá; thời ấy có câu:

Khôn ngoan qua cửa Cẩm La [27],
Để ai cất cánh bay qua Lũy Thầy [28].
Năm Mậu Tý (1648), Thanh Đô Vương Trịnh Tráng (鄭樞; 1623 - 1657) sai Đô đốc Tiến, Quận công Lê Văn Hiểu (黎文曉) [29] thống lĩnh thủy bộ đem quân đi đánh chúa Nguyễn. Bộ binh tiến vào Nam Bố Chính, thủy quân đổ bộ vào cửa Nhật Lệ, chiếm được lũy Đồng Hới và dinh Quảng Bình (dinh Mười), nhưng không tiến quân được nữa vì gặp phải lũy Trường Dục do Trương Phúc Phấn (張福奮) cùng con là Hùng cố thủ. Quân Trịnh đánh mãi không được mà lại hao binh tổn tướng rất nhiều. Chúa Thượng Nguyễn Phúc Lan (1635 - 1648) sai con là Nguyễn Phúc Tần đem viện binh đánh tan quân Trịnh, thu nhiều binh khí, bắt sống được 3 tướng là

Gia, Lý, Mỹ (không rõ họ) và 3 vạn tù binh [30]. Trần Lũy Thầy đã đi vào ca dao:

Thứ nhứt nguy hiểm Lũy Thầy,
Thứ nhì Võ Xá [31] đồng lầy góm ghề.
Chính Đào Duy Từ là công trình sư của lũy Trường Dục và Động Hải có giá trị lịch sử. Ông còn được Chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên tôn là Quân sư. Bởi thế, hai lũy này được người đời quen gọi là Lũy Thầy, tức lũy của thầy Chúa Nguyễn.

Nhờ có hệ thống lũy án ngữ nên quân Trịnh đem cả đại binh tiến đánh thêm 6 lần nữa (lần thứ nhất vào năm 1627, chưa xây lũy) trong những năm 1630, 1635, 1648, 1655, 1661, 1672 nhưng không thể diệt được Chúa Nguyễn. Và 171 năm sau, vào ngày 3- 2- 1802, Nguyễn Ánh cũng nhờ lũy Trấn Ninh, cầm cự được với 5000 quân của Nữ tướng Bùi Thị Xuân tấn công từ mặt Bắc.



Hệ thống Lũy Thầy.
(Bản đồ từ vi.wikipedia)

(Còn tiếp)

(Chương VII: Những Bài Khảo Luận Đầu Tay trong tập Bước Đường Biên Khảo)

GHI CHÚ

[1] Làng Hoa Trai (華齋社) từ năm 1841, Thiệu Trị nguyên niên, đổi là Vân Trai (雲齋), tổng Vân Trai, huyện Ngọc Sơn, tỉnh Thanh Hóa.

[2] Năm 1831 Minh Mệnh thứ 12, đổi trấn Thanh Hoa (淸花鎮) thành tỉnh (省) Thanh Hoa, trấn Ninh Bình (lúc này không còn lệ thuộc vào Thanh Hoa) cũng đổi thành tỉnh Ninh Bình (寧平省).

Năm 1841, Thiệu Trị thứ 1, đổi tỉnh Thanh Hoa thành tỉnh Thanh Hóa (淸化省) do kỵ húy Hoàng Thái hậu Hồ Thị Hoa. Địa danh Thanh Hóa không đổi từ đó cho tới ngày nay.

[3] Theo Nghị quyết của Ủy ban Thường vụ Quốc hội số 933/NQ-UBT-VQH14, ban hành ngày 22 tháng 4 năm 2020 và có hiệu lực từ ngày 1 tháng 6 năm 2020: chuyển huyện Tĩnh Gia thành thị xã Nghi Sơn, đồng thời chuyển xã Nguyên Bình thành phường Nguyên Bình.

[4] Đỗ Bằng Đoàn và Đỗ Trọng Huề; *Việt Nam Ca Trù Biên Khảo* (Sài Gòn, Tác giả xuất bản, Nhà in Văn Khoa, 1962), trang 194 - 196, đã căn cứ từ *Đại Nam Liệt Truyện Tiền Biên*, và *Việt Cầm Sử Thoại*, để biên soạn sự kiện lịch sử có liên quan đến Đào Tá Hán.

[5] Hương cống là học vị dành cho những người đỗ tú trường khoa thi Hương vào thời Hậu Lê. Năm Ất Dậu (1825), Minh Mạng thứ 6, theo lệ cũ của nhà Trần gọi học vị này là Cử nhân.

[6] Gia Cát Lượng (Zhu Ge Liang; 181 - 234), biểu tự Khổng Minh (Kong Ming), hiệu Ngọa Long (Wo Long), người đất Dương Đông (Yang Du); nay thuộc huyện Nghi Nam (Yi Nan), tỉnh Sơn Đông (Shan Dong), nước Tàu. Ông có tài về nhiều lãnh vực: chính trị, quân sự, ngoại giao và phát minh; được công nhận là một trong những chiến lược gia vĩ đại và xuất sắc nhất của nước Tàu ngày xưa.

[7] Nguyên Trục (Yuan Zhi) là tên tự của Từ Thứ (Xu Shu), người quận Dĩnh Xuyên (Ying Chuan); nay là huyện Hứa Xương (Xu Chang), tỉnh Hà Nam (He Nan), nước Tàu. Ông làm mưu sĩ giúp Lưu Bị (Liu Bei) thắng nhiều phen, như trận đánh bại Tào Nhân (Cao Ren) là tướng giỏi của Tào Tháo (Cao Cao), đánh úp chiếm Phàn Thành (Fan Cheng). Tào Tháo bèn lập mưu bắt mẹ Từ Thứ, rồi theo kế của Trình Dục (Cheng Yu), giả nét chữ của Từ mẫu để viết thư dụ Từ Thứ về với Tào. Từ Thứ tưởng thật là thư của mẹ, vì chữ hiếu, đành từ biệt Lưu Bị, ngậm ngùi ra đi. Ông khuyên Lưu Bị mời Gia Cát Lượng (Zhu Ge Liang) là một mưu sĩ giỏi về giúp Hán (Han) thay thế mình. Mẹ Từ Thứ thấy con trai bị trúng kế gian của Tào, quá tức giận mắng con, rồi tự tử. Từ thứ rất hối tiếc khi biết mình bị lừa,

nguyện suốt đời không giúp mưu kế gì cho Tào Tháo. Tích này lấy trong sách *Tam Quốc Diễn Nghĩa*.

[8] Đỗ Bằng Đoàn và Đỗ Trọng Huề, sách đã dẫn, trang 196, chép bài thơ Đường luật liên xướng.

[9] Từ năm 1593 Nguyễn Hoàng phải đưa quân binh và súng ống ra Đông Đô (Thăng Long) ở đến 8 năm giúp Trịnh Tùng đánh họ Mạc, lập được nhiều công lớn. Nhưng Trịnh Tùng vẫn có ý ganh ghét không muốn cho Nguyễn Hoàng về Thuận Hóa. Năm 1600, nhân đi dẹp giặc ở cửa Đại An (Nam Định) ông có cơ hội thuận tiện trốn về Thuận Hóa (*Việt Nam Sử Lược* của Trần Trọng Kim, trang 288).

[10] Đỗ Bằng Đoàn và Đỗ Trọng Huề, sđd., trang 197.

[11] Ấp Tùng Châu (松州邑) có từ thời Chúa Nguyễn. Sang đầu đời Gia Long chia Tùng Châu thành 9 ấp: Cự Lễ, Cự Nghi, Cự Tài, Hội Phú, Phú Mỹ, Phú Thọ, Phụng Du, Tân Bình, Tân Thạnh. Theo Địa bạ Triều Nguyễn lập năm 1815, Tùng Châu cũ được nâng lên thành xã Tùng Châu (松州社), coi 4 phường (坊) gồm: Phú An (富安坊), Tân An (新安坊), Tân Bình (新平坊), Tân Định (新定坊); và 4 phường này chia thành 8 chánh hộ ấp (正户邑): Cự Lễ (巨禮), Cự Nghi (巨儀), Cự Tài (巨才), Nhuận Phú (潤富), Phú Lương (富良), Phú Mỹ (富美), Tân Thạnh (新盛), và Vạn Thạnh (萬盛). Đời Minh Mạng, đổi đơn vị ấp thành thôn, bỏ cấp xã phường, giữ cấp tổng, các thôn này vẫn thuộc tổng Thượng (上總), nhưng xã Tùng Châu không còn nữa (Địa bạ 1839). Nay các thôn ấy thuộc xã Hoài Phú và phường Hoài Hảo, thị xã Hoài Nhơn, tỉnh Bình Định.

[12] Ninh Thích (Ning Qi), người nước Vệ (Wei) đời Xuân Thu (Chun Qiu). Ông có tài kinh bang tế thế. Lúc còn hàn vi, chưa gặp thời, phải chần trầu ở núi Dao Sơn (Yao Shan), mình mặc áo cộc, đầu đội nón rách, đi chân không, thường gõ vào sừng trầu mà hát. Sau làm quan nước Tề đến chức Đại Phu, cùng với Quản Di Ngô (Guan Yi Wu) trông coi quốc chính.

[13] Điền Đan (Dian Dan), là danh tướng nước Tề (Qi) thời Chiến Quốc

(Zhan Guo) trong lịch sử của Tàu. Ông có công đánh đuổi quân Yên (Yan), khôi phục nước Tề vào đầu thế kỷ 3 trước Tây lịch.

[14] Hứa Do (Xu You) là ẩn sĩ danh tiếng sống vào thời Đường Nghiêu (Tang Yao) trong lịch sử nước Tàu, theo truyền thuyết dân gian, ông là người tài đức vẹn toàn, trên thông thiên văn, dưới tường địa lý, và rất am hiểu về nhân tình thế thái.

[15] Bách Lý Hề (Bai Li Xi) sống trong thời Xuân Thu (Chun Qiu), thời kỳ có sự hỗn loạn nội bộ lớn ở nước Tàu. Mặc dù ông có tài, nhưng gia đình rất nghèo, nên không thể tiến thân được cho đến lúc ông tuổi 30. Nhờ nhiều lời động viên từ người vợ, ông rời nhà đi tìm cơ hội thuận lợi cho sự nghiệp của mình. Sau Bách Lý Hề cùng với Kiến Thúc (Jian Shu), bộ đôi này đã đóng một vai trò quan trọng trong việc giúp Tần Mục Công (Qin Mu Gong) đưa nước Tần (Qin) từ vị trí một chư hầu xa xôi hẻo lánh ở phía Tây Bắc nước Tàu vươn lên địa vị bá chủ thời Xuân Thu, trở thành một trong Ngũ bá. Tuy quyền cao chức trọng, ông vẫn sống khiêm nhường, tận tụy, khoan dung với dân, nên được người đời sau ca tụng.

[16] Đỗ Bằng Đoàn và Đỗ Trọng Huề, sđd., trang 198.

[17, 18] *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, Quyển II, Nguyễn Ngọc Tĩnh dịch Tập một, trang 44, 45 - 46.

[19] Mã Cao, Lạc Già:

- Mã Cao, tức Ma Cao (Mo Gao), tiếng Bồ Đào Nha gọi là Macau. Lãnh thổ Ma Cao có diện tích khoảng 21 km², gồm 3 khu vực chính, tính từ Bắc xuống Nam, có: Bán đảo Áo Môn (Áo Men), phía Bắc giáp với thành phố Chu Hải (Zhou Hai) của tỉnh Quảng Đông (Guang Dong) một đường biên giới chỉ có 310 mét (1.000 ft), còn 3 mặt kia giáp biển. Đảo Taipa và đảo Coloane nối nhau bởi dải Cotail. Ma Cao nằm về phía Đông Bắc Việt Nam, nằm về phía Tây Tây Nam của Hồng Kông và cách 60 km (37 mi) thông qua cửa sông Châu Giang (Zhou Jiang). Từ năm 1557, Ma Cao bị Bồ Đào Nha quản lý, đến năm 1887 là thuộc địa, năm 1999 trả lại cho Trung Hoa và trở thành một đặc khu hành chính.

- Lạc Già tức Malacca, phiên âm tiếng

Việt là Ma-lai-xi-a, hay Mã Lai, và hiện nay tên chính thức là Malaysia. Diện tích 329.758 km², dân số 19.429. 488 (năm 1998), thủ đô Kuala Lumpur. Malaysia bị tách làm hai phần qua biển Đông: Borneo nằm về phía Đông Nam Việt Nam, và bán đảo Malaysia nằm về phía Tây Việt Nam. Vào thời điểm Văn Khuông đi sứ (1630) thì Lạc Già bị người Bồ Đào Nha chinh phục. [20] Đào Duy Từ (陶維慈; 1572 - 1634), hiền kế chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên (阮福源; 1613 - 1635) trả sắc phong cho vua Lê Thần Tông (黎神宗; 1619 - 1643) vào năm 1630 (Trần Trọng Kim, *Việt Nam Sử Lược*, trang 296), có kèm theo bài thơ, nhưng cả triều không ai hiểu nghĩa bài thơ. Chúa Thanh Đô Vương Trịnh Tráng (鄭樞; 1623 - 1657), cho mời Thái úy Phùng Khắc Khoan (馮克寬; 1528 - 1613) đến, mới vỡ lẽ là “Dư bất thụ sắc” (予不受勅) tức “Ta không nhận sắc thư.” (*Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, bản dịch, Tập một, trang 46). Cần nói thêm, *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên* cho rằng nhân vật Phùng Khắc Khoan là người giải mã bài thơ của Đào Duy Từ, sự gán ghép này không đúng với sự thật. Theo Ngô Đức Thọ, *Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam*, trang 481; đã căn cứ vào các tài liệu cổ về đăng khoa, gồm: *Đình Khiết Đại Việt Lịch Triều Đăng Khoa Lục*, Quyển II, tờ 55a; *Đại Việt Lịch Đại Đăng Khoa*, tờ 46a; *Liệt Huyện Đăng Khoa*, Quyển I, tờ 40b; *Lịch Triều Hiến Chương*, Khoa Mục Chí, Quyển VIII (bản dịch, Tập I, trang 260 và 261), viết về Phùng Khắc Khoan như sau: Ông sinh năm 1528, đỗ Hoàng giáp khoa Canh Thìn (năm 1580), lúc 53 tuổi ta (tức 52 tuổi tròn), và mất năm 1613, thọ 85 tuổi. Như vậy, Phùng Khắc Khoan mất (năm 1613) trước khi Đào Duy Từ theo giúp Chúa Nguyễn (1627 - 1634), và trước sự kiện trả sắc (1630) đến 17 năm. Giả sử, đến năm 1630 Phùng Khắc Khoan vẫn còn sống và còn minh mẫn ở tuổi 102, điều đó khó xảy ra, hơn nữa không có tài liệu nào ghi Ông thọ 102 tuổi. Nhưng sở dĩ các sách như: Phạm Văn Sơn, *Việt Sử Tân Biên*, trang 94; và Phan Khoan, *Việt Sử: Xứ Đàng Trong*, trang 183; Đặng Quý Định, *Nhân Vật Bình Định*, trang 19, đều chép là Phùng Khắc Khoan đã dùng lối chiết tự tìm ra ẩn

ngữ của bài thơ, vì những sách ấy chỉ căn cứ vào *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, không tham khảo thêm các tài liệu về Đăng Khoa.

[21] Đặng Quý Định; *Nhân Vật Bình Định* (Gia Định, Soạn giả xuất bản, 1971); trang 18: ghi chi tiết kế hoạch cứu thoát Văn Khuông khỏi sự săn đuổi Chúa Trịnh. Có lẽ Đào Duy Từ cũng phải có kế hoạch yểm trợ, để Sứ bộ được trở về an toàn. Rất tiếc, soạn giả nêu chi tiết này, nhưng không ghi rõ, căn cứ vào tài liệu nào, nên không thể xác định mức độ khả tín. Vậy, chỉ tạm chép ra đây để có dịp truy tìm tài liệu gốc, nếu có:

“Sau khi vọng bái Thanh Đô Vương, Văn Khuông để lại chiếc mâm đồng đựng vàng lụa, lên ra cửa hồng, lên ngựa nhắm cửa biển Nam Sơn dung ruổi. Đến nơi hẹn, kẻ tùy tùng đã tề tựu trước, cả bọn cùng bước xuống một chiếc thuyền neo sẵn. Vừa khom mình chun vào khoan, Văn Khuông bỗng nhìn sững rồi sụp xuống lạy ra mắt một cụ già áo đạo, quạt lông, cốt cách phiêu nhiên như Gia Cát Vũ Hầu đời Hán. Thì ra cụ già đó là quan Nội Tán Lộc Khê Hầu Đào Duy Từ thân hành đến đón Sứ bộ. Quan Nội Tán hỏi qua sứ trình, khen ngợi Văn Khuông rồi ra lệnh thả công nhổ neo gióng buồm về Nam.”

[22] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn; *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, Nguyễn Ngọc Tĩnh dịch, Đào Duy Anh hiệu đính, Tập một (Hà Nội, nxb Sử Học, 1962); trang 46.

[23] Nhân vật Tử Phòng, Khổng Minh: - Tử Phòng (Zi Fang) là biểu tự của Trương Lương (Zhang Liang; 266 - 188 TTL), sinh tại kinh đô nước Hàn (Han); nay là thành phố Trịnh Châu (Zheng Zhou), tỉnh Hà Nam (He Nan), nước Tàu. Ông là mưu sĩ tài ba, theo giúp Lưu Bang (Liu Bang; 256 - 195 TTL) diệt Tần (Qin), được xếp vào hạng danh thần khai quốc của nhà Hán (Han). Người đời sau gọi ông là Mưu Thánh (謀聖), đứng vào hàng thứ ba, trong 10 đại quân sư kiệt xuất nhất của nước Tàu ngày xưa; sau Tôn Vũ (Sun Wu), Tôn Tẫn (Sun Bin) và trên Gia Cát Lượng (Zhu Ge Liang), Lưu Bá Ôn (Liu Bo Wen).

- Khổng Minh (Kong Ming) xem Ghi chú số 6.

[24] *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, bản dịch, sđd., trang 44 - 45.

[25] Trường Thành: do chữ Định Bắc Trường Thành (定北長城), là thành dài bình định đất Bắc; danh hiệu do vua Minh Mạng (明命) tặng cho hai lũy Trường Dục và Đồng Hới ngày trước, đã giữ được bờ cõi phía Bắc của chúa Nguyễn.

[26] Đồng Hới: Nguyên có tên là Động Hải (động: hang, hải: biển), người Tây Phương phiên âm thành “Denghei”; rồi người Việt lại một lần nữa phiên âm từ tiếng Pháp, đọc là “Đồng Hới” và dùng từ này đặt tên cho tỉnh lỵ Quảng Bình.

[27] Cửa Cẩm La (trên sông Nhật Lệ) thuộc làng Văn La (trước là Cẩm La), huyện Phong Lộc, phủ Quảng Ninh, tỉnh Quảng Bình. Sau 1945, huyện này đổi là Quảng Ninh.

[28] Hệ thống Lũy Thầy gồm: Lũy Trường Dục (長育壘), đắp năm 1630, ở bờ Nam sông Rào Đá rồi quạt theo bờ Tây sông Nhật Lệ. Và lũy Động Hải (洞海壘), đắp năm 1631, còn gọi là lũy Trấn Ninh (鎮寧壘) chạy dài từ núi Đâu Mâu đến cửa sông Nhật Lệ ở xã Trấn Ninh (xã này, sau đổi là Phù Ninh, huyện Phong Lộc). Hai lũy trên, do Đào Duy Từ đắp. Còn lũy Trường Sa (長沙壘), do tướng Nguyễn Hữu Dật (阮有鎰; 1603 - 1681) đắp theo mệnh của Chúa Sãi (xem hình 2: Hệ thống Lũy Thầy).

[29] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn; *Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục*, bản dịch, Tập II (Hà Nội, nxb Giáo Dục, 1998); trang 260 và nhiều quyển sử khác, chép là “Lê Văn Hiểu” (黎文曉). Riêng Phan Khoan, *Xứ Đàng Trong*, trang 331, chép là “Đô đốc Trịnh Đào,” có kèm theo chữ Nho “鄭樞”

[30] *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, bản dịch, Tập một, trang 58.

[31] Võ Xá: tên xã, thuộc huyện Phong Lộc, phủ Quảng Ninh, tỉnh Quảng Bình; vùng này lầy lội quanh năm, tạo lớp bùn dày, khó đi lại./.

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **ĐÔN NGUYỄN** & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m

Bác sĩ ALKESKUMAR PATEL, MD BOARD CERTIFIED



CHUYÊN KHOA GIA ĐÌNH
2051 West Warner Road, Suite 5
Chandler, AZ 85224

- Khám và trị các bệnh tiểu đường, Cao máu, Tim Phổi, Gan và Ruột.
- Có hệ thống EKG để thử hơi thở cho người hút thuốc và bệnh suyễn.
- Khám sức khỏe tổng quát cho người lớn.
- Thử máu và nước tiểu.
- Văn phòng có nhận bệnh nhân mới.
- Có thể lấy hẹn trong ngày hoặc trong vòng 2-3 ngày.
- Có nhân viên giúp phiên dịch tiếng Việt.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm:
AHCCCS, MEDICARE, UNITED và các thẻ tín dụng.
**Có giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.*

CẦN TUYỂN GẤP THU KÝ
văn phòng thông thạo tiếng
Việt và tiếng Anh. Hãy gọi
văn phòng để apply.

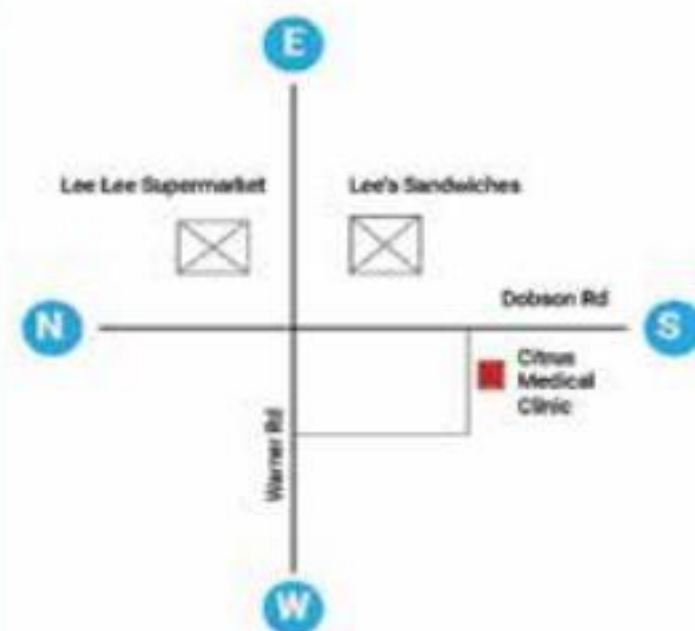
BUSINESS HOURS:

Monday - Thursday 8:00 AM - 4:30 PM
Friday 8:00 AM - 1:30 PM
Saturday 8:00 AM - 12:30 PM
Closed on Sunday



Bác sĩ ALKESKUMAR PATEL, MD
BOARD CERTIFIED

Đặc Biệt:
Chúng tôi có
phương pháp kiểm
tra và chữa trị các
loại dị ứng (allergies)
nhẹ nhàng không
đau.



Xin gọi : (480) 659 - 6695 & (480) 821 - 8555
www.citrusmedicalclinic.com

HỘI Á-MỸ CAO NIÊN ARIZONA

1948 Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202

1. Địa điểm sinh hoạt vùng East gồm có: Thành Phố Mesa và phụ cận.
Thời gian: Thứ Bảy tuần thứ 2 và tuần thứ 4 trong tháng từ 10:00AM-14:00PM.
Chi tiết xin gọi Ông Phụ tá Hội trưởng Nguyễn Hoàng Phi (480) 245 - 6392.

2. Địa điểm sinh hoạt vùng West gồm có: Thành Phố Glendale và phụ cận.
Thời gian: Thứ Bảy tuần thứ 3 trong tháng từ 9:00AM - 1:00PM.
7138 N. 45TH Avenue Glendale AZ 85301
Chi tiết xin gọi Ông Phụ tá Hội trưởng Phan Thông Nhơn (602) 384 - 5335.

Chú ý: Quý vị cao niên muốn tham gia hội xin gọi các số điện thoại ghi trên.

Hội Trưởng: Lê Ngân (480) 582 - 6539



Copyright by Viet Lifestyles Magazine.

ARIZONA

ĐÓ ĐÂY



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài-gon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>



THÁNG 11, 2021

Arizona phỏng định sẽ có thêm hơn 700.000 việc làm vào năm 2030

Hơn 700.000 việc làm sẽ được tạo ra ở Arizona trong thập niên tới, một dấu hiệu khác cho thấy sức mạnh kinh tế của Arizona thoát khỏi đại dịch.

Theo một báo cáo mới từ Văn phòng Cơ hội Kinh tế Arizona (OEO), nơi nghiên cứu nền kinh tế của tiểu bang và xu hướng thị trường lao động, tốc độ tăng trưởng kinh tế mạnh mẽ của tiểu bang sẽ vượt xa toàn quốc.

"Việc làm, việc làm, việc làm – đó là dự báo cho Arizona trong 10 năm tới," Thống đốc Doug Ducey cho biết. "Động lực của nền kinh tế của chúng ta tiếp tục tăng tốc độ. Arizona đã nổi lên như một điểm đến cho các ngành công nghệ cao, lương cao như chất bán dẫn, sản xuất xe điện, các công ty khởi nghiệp... Trong thập niên tới, Arizona sẽ vẫn là một nhà lãnh đạo ở Hoa Kỳ đối với những doanh nghiệp và việc làm chuyển đến tiểu bang của chúng ta."

Theo báo cáo của OEO, việc làm ở Arizona dự báo sẽ tăng từ 3.030.216 việc làm vào năm 2020 lên 3.751.905 việc làm vào năm 2030. Điều này có nghĩa là tăng trưởng 721.689 việc làm, tương đương 2,2% tăng trưởng hàng năm.

Tỷ lệ tăng trưởng việc làm của Arizona sẽ vượt xa — gấp hơn 3 lần — tốc độ tăng trưởng chung dự định của Hoa Kỳ trong cùng thời kỳ. Việc làm của Hoa Kỳ dự định sẽ tăng 0,7% hàng năm từ năm 2020, so với 2,2% ở Arizona.

Mức tăng việc làm lớn nhất được dự đoán là trong Dịch vụ Giáo dục và Y tế (23.906 việc làm hàng năm) và Dịch vụ Chuyên nghiệp và Kinh doanh. Các ngành Giáo

dục và Dịch vụ Y tế và Xây dựng dự đoán sẽ có tốc độ tăng trưởng việc làm nhanh nhất với mức tăng trưởng hàng năm lần lượt là 3,2% và 2,7%. Báo cáo dự đoán tăng trưởng việc làm ở tất cả 15 quận và tất cả các lĩnh vực ngoại trừ chính phủ.

Trong thập niên trước, việc làm ở Arizona đã tăng 492.645 việc làm, tương đương 1,8% thay đổi hàng năm, lên 3.030.216 việc làm vào năm 2020 từ 2.537.571 việc làm vào năm 2010.

Arizona đang dẫn đầu về các chương trình phát triển kinh tế và lực lượng lao động. Các công ty lớn bao gồm Intel, Công ty Sản xuất Chất bán dẫn Đài Loan (TSMC) và Lucid Motors đã chọn Arizona để xây dựng và mở rộng hoạt động của họ. Arizona đã nổi lên là địa điểm số một cho các khoản đầu tư vào chất bán dẫn mới và gần đây đã được Forbes mệnh danh là "Hoa Kỳ Trung tâm bán dẫn."

Báo cáo sau phiên họp lập pháp năm 2021 thành công của Arizona, bao gồm việc thông qua việc cắt giảm thuế lớn nhất trong lịch sử của tiểu bang sẽ cho phép mọi người đóng thuế Arizona tiết kiệm nhiều hơn số tiền khó kiếm được của họ.

Tại sao Arizona Hình thành Bản đồ Kinh tế Bán dẫn Quốc gia?

Cơ quan Thương mại Arizona gần đây đã công bố sự hình thành của Lộ trình Chất bán dẫn Quốc gia. Mục tiêu là tạo ra một bản thiết kế để nâng cao khả năng cạnh tranh về chất bán dẫn của Hoa Kỳ. Trong khi đó, Hội đồng Kinh tế Greater Phoenix cho biết Thung lũng sẵn sàng đóng một vai trò toàn cầu hơn.

Ở phía bắc Phoenix, một cơ sở trị giá 12 tỷ USD đang được xây dựng cho Công ty Sản xuất Chất bán dẫn Đài Loan (TSMC)

để sản xuất chip cung cấp năng lượng cho mọi thứ từ ô tô đến máy giặt.

"Với sản phẩm 5 nanometer, là silicon nhanh nhất trên hành tinh Trái đất hiện tại, chúng tôi sẽ làm được những điều tuyệt vời ở Phoenix," Peter Cleveland từ TSMC cho biết.

Tại Chandler, Intel gần đây đã động thổ hai cơ sở sản xuất chip mới như một phần của khoản đầu tư 20 tỷ USD vào Arizona.

Angela Creedon nói với Intel: "Chúng tôi sẽ tạo ra hơn 3.000 việc làm công nghệ cao với mức lương cao cho Intel. Sau khi hoàn thành, khuôn viên Ocotillo ở Chandler sẽ có tổng cộng sáu nhà máy sản xuất chất bán dẫn cạnh tranh hàng đầu.

Trong một hội thảo trên web do Hội đồng Kinh tế Greater Phoenix tổ chức, Chris Camacho, chủ tịch và giám đốc điều hành của nhóm cho biết đây là thời điểm để Arizona tỏa sáng.

Thông qua sáng kiến quốc gia của mình, Cơ quan Thương mại Arizona (ACA) sẽ làm việc với các nhà lãnh đạo ngành như Intel và TSMC, cùng với các tổ chức giáo dục và khu vực công để tập trung vào lực lượng lao động, chuỗi cung ứng và cơ sở hạ tầng.

Theo ACA, thị phần sản xuất chất bán dẫn toàn cầu của Hoa Kỳ đạt đỉnh 37% vào năm 1990. Kể từ đó, thị phần này đã giảm xuống 12%, với gần 80% cơ sở sản xuất, được gọi là "fabs", hiện tập trung ở châu Á.

(Nguồn: Christina Estes_KJZZ)

Nhà ở Paradise Valley tung ra thị trường với giá 22,5 triệu đô la



(Realtor.com photo)

Một ngôi nhà ở Thung lũng Thiên đường có diện tích 4,27 mẫu Anh ở chân núi Camelback đã được tung ra thị trường với mức giá 22,5 triệu đô la.

Ngoài bảy phòng ngủ và 14 phòng tắm đầy đủ tiện nghi, biệt thự này còn có phòng trò chơi, phòng tập thể dục/xông hơi, phòng gia đình, phòng truyền thông, phòng hội thảo riêng biệt và một thư viện với các tủ sách.

Bất động sản này có bốn nhà để xe, một nhà khách hoàn chỉnh, một phòng ngủ casita, và một phòng tắm.

Phòng khách có lò sưởi lớn bằng đá vôi, trong khi cửa kính dẫn đến sân trong với một lò sưởi khác và một bãi cỏ lớn.

Phòng ngủ chính có một lò sưởi đá vôi, hai phòng tắm chính và hai tủ đựng quần áo lớn.

Tầng thứ hai của dinh thự có thể được lên bằng cầu thang bộ hoặc thang máy và được tạo thành ba phòng ngủ, tất cả đều là một phần của phòng gia đình/truyền thông với trung tâm trò chơi và nhà bếp.

Dinh thự này được xây vào năm 2010. Tài sản đã được niêm yết với mức giá tương tự vào tháng 4, 2021 trước khi bị dỡ bỏ bốn tháng sau đó. Nó được niêm yết lại vào ngày 30 tháng 10, 2021.

(Nguồn: Ktar.com)

Thống đốc Ducey Công bố 1 Triệu đô la Để kết nối Những người Arizona Có nhu cầu Với Cơ hội Việc làm

Thống đốc Doug Ducey hôm 5/11/2021 đã công bố \$1,037,960 cho St. Joseph the Worker để mở rộng

chương trình Làng Lực lượng Lao động của họ để hỗ trợ nhà ở chuyển tiếp và các dịch vụ hỗ trợ những người vô gia cư tìm được việc làm toàn thời gian và quản lý tài chính.

Thống đốc Ducey cho biết: "Trên khắp

tiểu bang, có sẵn các nguồn lực dành cho những người dân Arizona, những người đã rơi vào thời kỳ khó khăn và có thể xử dụng hướng dẫn để trở lại đúng hướng. Nguồn tài trợ của ngày hôm nay sẽ đi một chặng đường dài trong việc tăng cường các dịch vụ đó để giúp những người có nhu cầu bảo đảm việc làm có ý nghĩa và tạo ra một tương lai tốt đẹp hơn cho bản thân và gia đình của họ. Tôi biết ơn St. Joseph the Worker vì tất cả những công việc đáng kinh ngạc của họ trong việc giúp những người Arizona dễ bị tổn thương trở nên tự cung tự cấp và xóa bỏ những rào cản mà những người vô gia cư phải đối mặt hàng ngày."

Khoản đầu tư của Thống đốc Ducey sẽ bảo đảm nhiều cơ hội nhà ở chuyển tiếp hơn như là một phần của Làng lực lượng lao động St. Joseph the Worker (SJW), nơi các cá nhân xử dụng khi họ làm việc để tự cung tự cấp. Khoản đầu tư tài trợ đầy đủ nhà ở cho 60 cá nhân khoảng hai tháng một lần đang xử dụng các dịch vụ của SJW, tổng cộng khoảng 360 người mỗi năm.

Khoản đầu tư này sẽ cho phép chương trình mở rộng các nguồn lực giúp các cá nhân thành công, bao gồm vận chuyển, đào tạo để kết nối với việc làm có ý nghĩa và củng cố các kỹ năng có thể được xử dụng để mở rộng cơ hội việc làm.

Đến nay, chương trình Làng lực lượng lao động đã có 64 người tham gia, với tỷ lệ thành công là 80% khách hàng chuyển đến nhà riêng của họ. Hiện đang có một danh sách chờ đợi các khách hàng đang tìm cách tham gia chương trình này, mà những khoản tiền này sẽ giúp thực hiện được. Từ mùa hè năm 2019 đến mùa hè năm 2020, hơn 2.400 cá nhân đã kiếm được việc làm với sự trợ giúp của SJW và hơn 5.220 cá nhân đã nhận được các dịch vụ và nguồn lực việc làm – dẫn đến 68 triệu đô la tiền lương hàng năm hiện có thể được đầu tư trở lại nền kinh tế của Arizona.

Tuyên bố của Thống đốc Ducey về Sự kiểm soát của Liên bang đối với các Doanh nghiệp Tư nhân

Thống đốc Doug Ducey hôm 4/11/2021 đã đưa ra một tuyên bố rằng Arizona sẽ thách thức các nhiệm vụ tiềm chủng

quá mức của chính quyền Biden đối với các doanh nghiệp tư nhân.

"Ở Arizona, vắc-xin đầu tiên được cung cấp vào tháng 12 năm 2020, và sau đó sẽ được cung cấp cho bất kỳ ai muốn tiêm vào tháng 3 năm nay. Nó luôn có sẵn cho bất kỳ người dân Arizona nào đủ điều kiện muốn chủng ngừa – và nó đã có từ nhiều tháng nay.

"Chúng tôi đã thành lập các điểm tiêm chủng được quốc gia công nhận trên khắp tiểu bang, chúng tôi ưu tiên nhân viên tuyến đầu và những người dễ bị tổn thương, và chúng tôi là một trong những tiểu bang tốt nhất trên toàn quốc về việc tiêm vắc-xin COVID-19 cho các cộng đồng dễ bị tổn thương. Chúng tôi đã và sẽ tiếp tục khuyến khích tất cả người dân Arizona tiêm thuốc, điều này đã được Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ cấp phép đầy đủ, nhưng điều này không bắt buộc và không nên.

"Bộ Lao động Hoa Kỳ, thông qua Cơ quan Quản lý An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp (OSHA), đang ban hành các nhiệm vụ này mà không có ý kiến công khai từ các doanh nghiệp và nhân viên mà các quy định này ảnh hưởng. Ngoài ra, OSHA cũng mong muốn các doanh nghiệp có 100 nhân viên có đủ nguồn lực như các tập đoàn lớn. Đây là một cuộc tấn công trực tiếp vào không chỉ quyền tự do cá nhân mà còn vào chính các doanh nghiệp – lớn và nhỏ – giữ cho tiểu bang, đất nước và nền kinh tế của chúng ta hoạt động. Sau những khó khăn mà COVID-19 đã gây ra cho các cá nhân, doanh nghiệp và tình trạng thiếu hụt lực lượng lao động hiện nay, chính quyền nên hỗ trợ để họ đứng vững hơn thay vì đặt thêm gánh nặng về quy định. "Các quy định của OSHA nhằm bảo vệ nhân viên ở Arizona và trên khắp đất nước khỏi các điều kiện làm việc không an toàn – không xâm phạm đời tư của họ để thực hiện các nhiệm vụ giải quyết mối nguy hiểm không gắn liền với nơi làm việc. Ngày có hiệu lực bị trì hoãn, dường như để hạn chế ảnh hưởng đến kỳ nghỉ mùa lễ, sẽ chỉ tạo ra sự lo lắng trong thời gian đáng lẽ phải là một thời gian vui vẻ.

"Việc thiếu quy trình công khai trong việc ban hành các quy định này không khác gì việc đánh thuế không có đại diện. Chúng tôi sẽ tiếp tục đấu tranh

để bảo vệ tiếng nói của người dân Arizona và bảo vệ quy trình công cộng lâu dài của ICA. Chính quyền Biden có thể ngại nghe ý kiến của người dân về vấn đề này, nhưng chúng tôi ở Arizona đánh giá cao và tôn trọng cơ hội được nghe ý kiến từ công chúng".

Thống đốc Ducey Công bố 40,7 Triệu đô la để Mở rộng Nhà ở Giá cả phải chăng, Chống Tình trạng Vô gia cư

Thống đốc Doug Ducey hôm 4/11/2021 đã công bố 40,7 triệu đô la để cung cấp nhà ở chuyển tiếp cho người dân Arizona, bao gồm các thành viên của cộng đồng người Mỹ bản địa và những người có nhu cầu đặc biệt.

Thống đốc Ducey cho biết: "Chúng tôi đang thực hiện các khoản đầu tư có mục tiêu để bảo đảm những người dân Arizona đang cần hỗ trợ chứ không phải tiếp tay. Các quỹ này sẽ giúp các gia đình và cá nhân đang gặp khó khăn trong việc tiếp cận các lựa chọn nhà ở chuyển tiếp và trang bị cho họ những kỹ năng và hỗ trợ cần thiết để có được nhà ở lâu dài, đáng tin cậy. Có rất nhiều tổ chức và chương trình trên khắp tiểu bang giúp người dân Arizona thành công – và tôi biết ơn vì tất cả những gì họ làm để hỗ trợ những người cần. Tôi cảm ơn Bộ Gia cư, những người ủng hộ và cơ quan lập pháp đã giúp xác định những tổ chức có ảnh hưởng này".

Chương trình Hỗ trợ Chủ sở hữu Nhà ở Arizona

Hôm 1/11/2021, Thống đốc Doug Ducey và Bộ Gia cư Arizona đã công bố 197 triệu đô la để khởi động Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà, giúp các chủ nhà ở Arizona đang gặp khó khăn về tài chính để trả tiền thuê nhà và các chi phí liên quan đến nhà khác.

Thống đốc Ducey cho biết: "Chúng tôi muốn bảo đảm các gia đình ở trong nhà của họ và tiếp tục có một mái nhà trên đầu của họ. Khi Arizona thoát khỏi đại dịch và nền kinh tế của chúng ta phát triển, nhiều cá nhân chăm chỉ từng rơi vào thời kỳ khó khăn vẫn đang cố gắng tìm chỗ đứng về tài chính cho mình. Quỹ Hỗ trợ Chủ sở hữu Nhà của Bộ Gia cư Arizona sẽ giúp thanh toán thuê nhà và lo các chi phí khác."

Nguồn vốn có sẵn để phân phối ngay lập tức thay mặt cho tất cả các chủ nhà đủ điều kiện. Chủ nhà có thể tìm hiểu xem họ có đủ điều kiện nhận hỗ trợ HAF hay không và đăng ký trực tuyến tại <https://haf.azhousing.gov>. Nhân viên tư vấn về nhà ở do ADOH chỉ định sẽ làm việc với các chủ nhà để bảo đảm đơn xin được nộp chính xác và kịp thời để được xem xét.

197 triệu đô la để thành lập Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà (HAF) đến Arizona từ Bộ Tài chính Hoa Kỳ như một phần của Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ. HAF cung cấp hỗ trợ cho các chủ nhà có thu nhập thấp ở Arizona, những người đã trải qua khó khăn tài chính liên quan đến COVID-19 sau ngày 21 tháng 1 năm 2020. Sự hỗ trợ này nhằm ngăn chặn việc tịch thu nhà nhưng không chỉ giúp thanh toán thuê nhà.

Các khoản tiền đã có sẵn và sẵn sàng được phân phối, tất cả những gì chủ nhà cần làm là nộp đơn và thể hiện nhu cầu và chính quyền Arizona sẽ thanh toán ngay lập tức. Chương trình này là một công cụ tạo ra sự khác biệt thực sự cho những chủ nhà dễ bị tổn thương ở Arizona, những người đã bị COVID ảnh hưởng nặng nề, nó mang lại hy vọng.

Thống đốc Ducey đến Trụ sở Tuần tra Biên giới Tucson

Thống đốc Doug Ducey hôm 27-10-2021 đã đến Trụ sở Khu vực Tucson của Cơ quan Tuần tra Biên giới Hoa Kỳ để họp bàn về tình trạng tăng vọt các vụ bắt giữ ma túy gần đây và kỷ lục 1,7 triệu người di cư bị bắt giữ trong năm qua.

Theo Báo cáo năm 2021 của Cơ quan Quan thuế và Bảo vệ Biên giới (CBP), các vụ bắt giữ ở biên giới đã tăng lên mức cao nhất, với hơn 1,7 triệu người di cư bị giam giữ ở biên giới phía Nam. Cơ quan này cũng thông báo thu giữ hơn 10.000 pound fentanyl, 212.000 pound cần sa và 181.000 pound methamphetamine. Riêng tại các khu vực biên giới của Arizona, báo cáo thu giữ hơn 2.600 pound fentanyl, hơn 16.000 pound cần sa và hơn 19.000 pound methamphetamine. Thống đốc Ducey có sự tham gia của Tim Roemer, Giám đốc Bộ An ninh Nội địa Arizona. Họ được cung cấp các hoạt động và các cuộc họp tình báo, sau đó thăm viếng Trung tâm Chỉ huy Tuần tra Biên giới.

Khu vực biên giới Tucson bao gồm 262 dặm biên giới và là một trong những khu vực bận rộn nhất trong cả nước đối với cả vụ bắt giữ người nước ngoài bất hợp pháp và thu giữ cần sa. Nó có khoảng 3.700 viên chức làm việc tại 9 trạm. Trụ sở chính giám sát toàn bộ lĩnh vực Tucson bao gồm các hoạt động, quản trị và các chương trình hoạt động.

Bộ An ninh Kinh tế Arizona (DES) hợp tác với các nhà cung cấp tiện ích để phân phối 36 triệu đô la cho các gia đình có nhu cầu

Thống đốc Doug Ducey và Bộ An ninh Kinh tế Arizona thông báo hôm 15-10-2021 Bộ sẽ cung cấp tổng cộng 36 triệu đô la để hỗ trợ các gia đình đủ điều kiện cần hỗ trợ tiện ích tạm thời và bảo đảm tính liên tục của các dịch vụ.

"Nhóm nghiên cứu tại Sở An ninh Kinh tế Arizona tiếp tục tìm ra những cách thức mới và sáng tạo để hỗ trợ người dân Arizona vượt qua những thách thức tài chính," Thống đốc Ducey cho biết.

Thông qua Chương trình Hỗ trợ Cho thuê Khẩn cấp (ERAP), Bộ An ninh Kinh tế Arizona (DES) đang hợp tác với Dịch vụ Công Arizona (APS), Dự án Salt River (SRP), Unisource Energy (UES) Tucson Electric Power (TEP) và Southwest Gas để bảo đảm tài trợ sẽ được áp dụng trực tiếp vào tài khoản của khách hàng khi tính đủ điều kiện tham gia chương trình của họ được xác nhận.

Các công ty tiện ích sẽ liên lạc với những khách hàng đủ điều kiện để bảo đảm họ đủ điều kiện và truyền thông tin đến DES để nhận được khoản thanh toán một lần. Thông qua quy trình đơn giản này, khách hàng sẽ nhận được hỗ trợ quan trọng theo cách hợp lý và hiệu quả hơn.

Thông báo về khoản tài trợ hỗ trợ tiện ích được đưa ra khi Cơ quan Thông tin Năng lượng Hoa Kỳ (EIA) báo cáo rằng các gia đình Mỹ sẽ chi nhiều tiền hơn cho năng lượng trong mùa Đông này so với năm ngoái.

Hỗ trợ Tiện ích Có sẵn Trên toàn Tiểu bang Arizona.

Vào ngày 16 tháng 6 năm 2021, DES thông báo những người thuê nhà trên toàn tiểu bang có thể ghi danh thông qua trang web DES để nhận được hỗ trợ về các hóa đơn tiện ích trong quá khứ và

tương lai của họ để giúp những người có nhu cầu. Các cá nhân có thể ghi danh Chương trình Hỗ trợ Cho thuê Tiện ích Toàn Tiểu bang thông qua thông tin ERAP trên trang web DES. Ngoài ra, các cá nhân có thể ghi danh hỗ trợ tiện ích thông qua cơ quan tài phán địa phương của họ cũng như thông qua Cơ quan Hành động Cộng đồng tại địa phương của họ.

Thống đốc Ducey thông báo bổ sung 5 triệu đô la cho các doanh nghiệp nhỏ

Thống đốc Doug Ducey hôm 14-10-2021 công bố khoản bổ sung 5 triệu USD để giúp các doanh nghiệp nhỏ ở Arizona phục hồi sau hậu quả kinh tế của đại dịch và điều kiện thời tiết khắc nghiệt.

Thống đốc Ducey đã khởi động Chương trình Tái tạo và Duy trì Doanh nghiệp Nhỏ Trở lại Làm việc vào tháng 8 và đã đầu tư tổng cộng 10 triệu đô la vào chương trình để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ, thuộc sở hữu địa phương. Người nhận của vòng tài trợ đầu tiên đã được xác định và việc phân phối tiền đã bắt đầu. Nguồn tài trợ bổ sung hôm 14-10-2021 từ Thống đốc sẽ đáp ứng các yêu cầu còn ứ đọng từ những người nộp đơn.

Năm nay, nạn cháy rừng, bão và lũ lụt đã ảnh hưởng đến hoạt động và cơ hội việc làm của các doanh nghiệp nhỏ. Chương trình Tái tạo và Giữ chân Doanh nghiệp Nhỏ được thiết kế để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ do địa phương sở hữu hoặc điều hành thuê và giữ chân nhân viên và tiếp tục phục hồi sau những ảnh hưởng của đại dịch và các điều kiện thời tiết khắc nghiệt, như cháy rừng và lũ lụt.

Trung tâm Người mù và Khiếm thị Arizona là đơn vị nhận tài trợ đợt đầu tiên. Trung tâm làm việc với khách hàng để giúp họ đạt được sự độc lập và phát triển các kỹ năng cần thiết để đi làm, đi học và tham gia tích cực vào xã hội.

Chương trình sẽ tài trợ tới \$10.000 chi phí cho tiền thưởng thuê/ký hợp đồng của nhân viên, tiền thưởng cho việc di chuyển cho nhân viên đang chuyển sang vị trí mới và tiền thưởng duy trì nhân viên.

Một doanh nghiệp Arizona phải đáp ứng các yêu cầu nhất định về tính đủ điều kiện để nhận được tài trợ. Doanh nghiệp phải: được sở hữu và điều hành tại Arizona; hợp nhất trước ngày 01 tháng 01 năm 2020; thuê hoặc cho thuê một địa điểm thực tế ở Arizona; và có tổng số từ năm đến 25 nhân viên làm việc tại địa điểm thực tế. Các doanh nghiệp đủ điều kiện ở các khu vực bị ảnh hưởng bởi cháy rừng hoặc lũ lụt có thể có tối đa 50 nhân viên.

Thống đốc Ducey tranh đấu để bảo vệ các cộng đồng Arizona

Thống đốc Doug Ducey và tám thống đốc khác hôm 5-10-2021 đã vạch ra một kế hoạch để làm cho biên giới phía Nam của đất nước chúng ta an toàn hơn và an ninh hơn.

Việc chính quyền Biden hoàn toàn bỏ bê biên giới đã dẫn đến cuộc khủng hoảng biên giới tồi tệ nhất trong hơn hai thập niên. Điều này đang ảnh hưởng trực tiếp đến các cộng đồng của Arizona.

Trong năm nay, các viên chức biên giới đã thu giữ gần 2.000 pound fentanyl và hơn 13.000 pound methamphetamine chỉ trong các khu vực biên giới của Arizona.

Cuộc khủng hoảng biên giới cũng đã dẫn đến sự gia tăng đáng kể tội phạm trên đường phố của chúng ta. Bởi vì cảnh sát trưởng biên giới của chúng ta phải bố trí nhân sự của họ giữa biên giới và phần còn lại của các quận của họ, nên có ít sĩ quan tuần tra trên đường phố của chúng ta và giữ an toàn cho người dân Arizona.

Số vụ giết người ở Tucson tăng gần 60% so với thời điểm này năm ngoái. Các nhân viên thực thi pháp luật làm việc suốt ngày đêm để bảo vệ các cộng đồng của Arizona. Nhưng họ chỉ có thể làm được nhiều như vậy khi hàng nghìn người di cư đang tràn vào đất nước ta mỗi tháng.

Do không có hành động từ chính quyền Biden, các tiểu bang biên giới phía Nam đã phải tự mình xử lý cuộc khủng hoảng. Thống đốc Ducey đã thực hiện nhiều hành động để bảo vệ các cộng đồng của Arizona khi chính phủ liên bang vẫn vắng mặt trong hoạt động./.

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯƠN NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯƠN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY



XIN TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO

Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đã ngưng chương trình phát thanh địa phương từ trụ sở thành phố Phoenix tọa lạc tại số 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ, 85015 (gần góc đường 19th Ave & Bethany Home Rd) - Riêng Dịch Vụ ABC Prepay Phone Card và Chuyển Tiền cũng như các dịch vụ khác của TNT Center tại đây vẫn tiếp tục hoạt động không thay đổi.

Bắt đầu ngày 1 tháng 2 năm 2021, Đài đã dời về địa điểm mới, phát sóng từ phòng studio tọa lạc tại 2081 N. Arizona Ave., suite 126, thành phố Chandler, AZ trong khu thương mại Little Saigon Plaza Arizona.

THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 15 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHỎE - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng:



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: www.tntmedia-arizona.com (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Tại "Radio Garden" app từ "Play Store" của Google hay "App Store" của Apple
- Sau khi install xong, thì tìm "TNT Media Arizona". Khi thấy tên của đài hiện lên thì bấm vào để nghe.

● SỐ PHONE LIÊN LẠC QUẢNG CÁO, THÔNG TIN:

480-366-4880 | 480-213-5987

**SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH:
833-853-1166**



Lê Hữu Uy

Founder & Adviser of Arizona Vietnamese Culture Club

Vietnamese Culture Director in Arizona Asian American Association

Uyên Nhi làm lễ tốt nghiệp Master of Science ở trường ASU Campus tại Tempe City, hơn 2 tháng rồi mà Lam Sơn mới hẹn được với Uyên Nhi đi ăn trưa để chúc mừng chỉ riêng hai người. Thấy trời vào Thu cơn nóng kinh khiếp của Arizona bắt đầu giảm dần nên Lam Sơn chọn quán Morning Glory Café, Private Courtyard ở 6106 S. 32nd St. Phoenix, AZ 85042.

Đây là quán kỷ niệm của hai người khi mới quen nhau. Lâu rồi, khi đó Uyên Nhi đang học năm thứ hai, mặc dù với tên là Morning Glory Café nhưng có bán thức ăn sáng, trưa và buổi ăn tối, nằm trong khu đất rộng The Farm at South Mountain với vườn cây walnut, hạt dẻ râm bóng có vài căn nhà, các lều và dù xếp cùng với bàn ghế sạch sẽ khá lịch sự chung quanh. Độc đáo là cách trình bày của một trang trại với nhiều hoa kiểng và rau quả tạo nên khung cảnh yên bình, thư thái và trữ tình rất thích hợp cho những buổi họp mặt, hẹn hò của mọi người nhất là những ai yêu thích thiên nhiên.

Vào cuối tuần Morning Glory Café có chương trình văn nghệ bỏ túi của một ban nhạc mini gồm cây Guitar và Keyboard, một vài "ca sĩ không chuyên" và cùng quan khách yêu thích văn nghệ góp mặt.



The Farm at South Mountain - Morning Glory Café, Private Courtyard
6106 S. 32nd St. Phoenix, AZ 85042

Uyên Nhi nhiều năng khiếu và rất đam mê âm nhạc, cô giỏi âm nhạc từ nhỏ trước khi sang định cư ở Hoa Kỳ. Một số nhạc cụ cổ truyền như đàn tranh, đàn bầu (độc huyền), đàn T'Rưng, kể cả nhạc cụ tây phương như Piano, Guitar, Mandoline.

Tài hoa trong âm nhạc của Uyên Nhi đã hút hồn Lam Sơn, ban đầu từ sự cảm mến, ngưỡng mộ, thân thiết và rồi từ đó dẹt nên câu chuyện tình mà dù mười năm, mười năm sau nữa hình bóng "Cô Bé" năm xưa vẫn còn đó trong tâm tưởng của Lam Sơn mỗi khi nhớ về!

Có lần Lam Sơn mời cô đi trình diễn đàn T'Rưng trong ngày lễ Thank You America tại Arizona, với bài "Tây Nguyên chào mặt trời" có đệm Keyboard của ban tổ chức giúp, thật tuyệt!

Ngày lễ này do hội Thank You America tại Arizona tổ chức hàng năm vào tháng 11 trước ngày Thanksgiving một tuần để tất cả sắc dân cùng nhau trình diễn nét văn hóa rực rỡ của mình, với ý nghĩa là

ngày hội làm nên vườn hoa muôn màu khoe sắc thắm của nền đa văn hóa Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ, và để mọi người tri ân nơi mà họ cho rằng đây là "Miền Đất Hứa"! Cô cũng thường đi trình diễn ở các buổi văn nghệ của các hội sinh viên bạn tổ chức nên được nhiều người biết đến. Một nhóm thanh niên gốc Ý học cùng trường biết Uyên Nhi vừa mới tốt nghiệp tại nó chạy đến bàn nhao nhao lên chúc mừng. "Congratulations! Happy Graduation!" Rồi đề nghị cô biểu diễn một bản nhạc góp vui. Đang trong tâm trạng vui tươi, phấn khởi, yêu đời nên cô nhận lời. Uyên Nhi mượn cây Guitar và chọn bài nhạc Pháp nổi tiếng J'Espère của nhạc sĩ Marc Lavoine:

"... Comme disait Yoko Ono
Je vais essayer de retrouver ce mot
D'elle la seule chose qu'on partage en
frères, en frères,
J'espère, j'espère, j'espère oh oui, j'espère
C'est mon caractère Mmmmm

J'espère ...!)

Dịch nghĩa tiếng Việt (Google)

(Như Yoko Ono đã nói

Tôi sẽ cố gắng tìm từ này

Chúng là những thứ duy nhất chúng ta chia sẻ, ở anh em,

Tôi hy vọng, tôi hy vọng, tôi hy vọng oh vâng, tôi hy vọng

Đây là nhân vật của tôi mmmmm ...

Tôi hy vọng.)

Thực khách thấy cô gái tóc đen bé nhỏ xinh xắn hát hay, đánh Guitar cũng điêu luyện, phong cách lịch lãm y như "ca sĩ thật" nên đồng loạt vỗ tay không ngớt làm không khí buổi sinh hoạt sôi động hẳn lên.

Mấy anh chàng Italian thích chí quá lên xin trình bày tiếp theo bài hát L'italiano của Ca + nhạc sĩ Salvatore Cutugno, một bản nhạc nổi tiếng từng trình diễn trong buổi trao giải bóng đá World Cup FIFA năm 2006 tại Rome, Italy.

Bài hát mà người Ý luôn đầy kiêu hãnh về một nền văn hóa và đất nước xinh đẹp của họ:

"... *Lasciatemi cantare con la chitarra in mano*

lasciatemi cantare una canzone piano piano

lasciatemi cantare perché ne sono fiero sono un italiano un italiano vero ..."

Dịch nghĩa tiếng Việt (Google):

"... *Hãy cho tôi hát, tay cầm chiếc ghi-ta. Hãy cho tôi hát, một bài hát nhẹ nhàng, điềm tĩnh.*

Hãy cho tôi hát, bởi vì tôi tự hào là một người đàn ông Italia.

Một người đàn ông Italia đích thực ..."

Người bạn Italia tuy hát khá khá thôi nhưng nhờ hát với tất cả tấm lòng của anh nên dễ dàng truyền cảm hứng cho thính giả, và cũng nhờ điệu Italia POP sôi động, trong sáng vui tươi nên quan khách nhiệt tình vỗ tay tán thưởng như bài hát mà Uyên Nhi vừa trình bày trước đó.

Thấy trời cũng đã trưa Uyên Nhi đề nghị ra về. Trước khi ra xe, Lam Sơn và Uyên Nhi nắm tay nhau dạo một vòng quanh khu sân vườn trồng rau, có cả mấy luống đậu bắp, cà tím, bí rợ nữa, thật là một góc trời nho nhỏ của "Việt Nam Quê Hương Ngạo Nghễ"!

Lam Sơn cao hứng bắt chước mấy bạn trẻ Italia hát bản L'italino bằng lời Việt:

"... *Ta chào nhé bình minh diệu vợi*



Casa Grande National Park

*Chào mọi người, trong đó có em tôi
Những bài ca trong không gian thơ mộng
Rung động tiếng chim bên song cửa bồi hồi.*

*Những nghệ sĩ sao dương cầm ngân tiếng
Cất lên bài ca từ phía xa xôi
Lời hát yêu thương trong trái tim bỗng cháy*

Để em mãi mãi là của tôi ..."

Lam Sơn ciết chặt bàn tay Uyên Nhi tình tứ, cô bé cũng biểu lộ tình cảm theo nhịp tim đang bồi hồi rung động, hỏi: Lam Sơn thấy màu tím hoa cà đẹp không, Lam Sơn?

Uyên Nhi thấy bông hoa cà nhớ đến bài "Nụ tầm xuân", cô hồn nhiên nhí nhảnh hết sức duyên dáng nhìn anh hát nho nhỏ:

*"Trèo lên, lên trèo lên cây bưởi hái hoa
Bước sang, sang vườn cà hái nụ tầm xuân,
Nụ tầm xuân nở ra xanh biếc ..."*

Lam Sơn lấy ngón tay đặt lên môi Uyên Nhi ngăn lại, lắc đầu không cho hát câu kế tiếp "Em lấy chồng anh tiếc lắm thay!" Trong khi Uyên Nhi ngạc nhiên trở mặt nhìn anh, Lam Sơn âu yếm lặp lại câu hát anh hát lúc này:

"Lời hát yêu thương trong trái tim bỗng cháy

Để em mãi mãi là của tôi ..."

Không đợi xem phản ứng của Uyên Nhi ra sao anh ghì chặt cô vào lòng và đặt nụ hôn lên đôi môi ấm áp nồng nàn mộng đời ấy.

Kể từ hôm đó, cách xưng hô của hai người thay đổi hẳn, họ tự nhiên khoác vai nhau đi dạo thậm chí trong cả mấy buổi tiếp tân trang trọng. Cuộc tình kéo

dài gần 10 năm tưởng chừng như không gì ngăn cách được, nhưng hình như Lam Sơn bị mang lời nguyền ác độc, cuộc tình nào cũng không trọn vẹn!

Phần Uyên Nhi với Lam Sơn thì ngày càng bị áp lực lớn trong gia đình và có nguy cơ khó khăn hơn lan ra ngoài xã hội. Để giữ cho những gì tốt đẹp, cuối cùng cả hai chọn cách êm đẹp hơn hết!

Sự chia tay với Uyên Nhi không làm cho Lam Sơn bị sốc nặng mặc dù anh rất yêu thương cô, bởi vì ngay từ buổi ban đầu gặp gỡ hiển hiện đâu đó đám mây mờ trên cuộc tình hai người, nhưng nó để lại vết thương khó mà phai mờ trong lòng anh! Uyên Nhi thường kín đáo ít khi biểu lộ tình cảm bằng lời, mặc dù có đủ yếu tố của một cuộc tình nhưng chưa bao giờ cô nói lên tiếng "yêu anh".

Trước kia hàng tuần Uyên Nhi và Lam Sơn thường hay đi ăn với nhau, nhớ buổi ăn tối ở nhà hàng Thai Rama và đó là lần sau cùng, Uyên Nhi với ánh mắt đượm buồn mệnh mang:

"Đã là định mệnh thì không thể thay đổi! Xin cảm ơn Ông Trên đã cho chúng ta những kỷ niệm đẹp đáng ghi nhớ trong cuộc đời!"

Vài người bạn thân biết chuyện tình của Lam Sơn với Uyên Nhi nên cảm thông và đôi khi tìm cách an ủi, chia sẻ. Họ nói đó là do cái duyên nợ từ tiền kiếp, có lần bà Souphavady Vongsavanh cho biết có vị sư bà Viêng Chăn người Lào gốc Việt biết coi tay, tu tập theo phái Mật Tông, pháp thuật đạt đến mức độ cao có thể thông hiểu về tiền kiếp nữa để giới thiệu cho Lam Sơn xem về kiếp trước. Mặc dù

có nghe nói về đi thiếp để thấy về kiếp trước nhưng bà Souphavady Vongsavanh và Lam Sơn không mấy tin, thật sự là hơi tò mò muốn biết thôi.

Người bạn Lào, bà Souphavady Vongsavanh mà Lam Sơn quen biết gặp gỡ trong các dịp lễ hội International Culture Women Club (ICWC), International Mother Language Day (IMLD) hay trong lễ hội Thank You America. Bà là một người trong hoàng tộc của triều vua sau cùng ở bên Lào khi Pathet-Lào lên nắm quyền lật đổ nhà vua Savang Vattana hồi gần cuối thập niên 70. Trước đó Bà có sang Việt Nam du học ở Sài Gòn mấy năm trước khi Miền Nam sụp đổ nên Bà nói tiếng Việt cũng khá, tuy nhiên trong khi giao tiếp với Lam Sơn đôi khi phải dùng đến tiếng Anh, nay đang định cư ở Phoenix, thỉnh thoảng có qua lại thăm viếng hay giới thiệu ẩm thực dân tộc trao đổi nhau.

Điện thoại reo, tiếng người bạn bên kia đầu máy, bà Souphavady Vongsavanh:

- Hi Lam Son, cuối tuần này mấy có rảnh không, tao muốn mấy cùng đi thăm sư bà Viêng Chăn ở Casa Grande, bà là một nhà sư khá kính, người Lào gốc dân tộc của mấy hôm trước tao có nói cho mấy biết đó.

Lam Sơn cảm nhận ngay có điều gì đó hay hay, vì bà Souphavady Vongsavanh đâu có vụ hứng thú đi hóng gió giữa vùng sa mạc.

- Thưa vâng, không mấy khi được Bà mời đi thăm viếng đâu đó, quen biết thêm người bạn thật đáng quý!

- Không phải bạn của mấy và với tao đâu, Sư Bà năm nay gần 100 tuổi thọ rồi. Nhà Sư Bà không có ở tại thị trấn Casa Grande mà phải theo con đường đá nhỏ dọc nhánh sông Santa Cruz, đi thêm một đoạn nữa gần đến làng người Indian.

- Tôi hân hạnh, sẵn sàng làm tài xế cho Bà.

- Không, mấy là bạn không phải tài xế. Mà đường xe không có trong bản đồ, nhưng tao có bản vẽ tay chỉ đường.

Sáng thứ Bảy xe đến thị trấn Casa Grande cách Phoenix khoảng 60 dặm về phía Nam. Sau một lát tìm đường dọc theo nhánh sông nhỏ mùa khô trở thành gully như con suối, cuối cùng cũng đến được tịnh xá sư bà Viêng Chăn. Ngôi nhà trên khu đất rộng bên bờ sông theo kiểu In-

dian cổ xưa, góc vuông giống như mấy cái hộp đắp bằng đất đặc trưng của người Hohokam. Có tường rào bao bọc, chung quanh bờ tường và lối đi có trồng nhiều hoa kiểng đầy màu sắc xinh đẹp. Ngoài cây trồng lấy bóng mát như walnut, palm có trồng một số loài cây ăn trái Á Châu như tắc, bưởi, lựu, hồng xen lẫn mấy bụi hoa xương rồng.

Có hẹn trước nên Sư Bà chuẩn bị tiếp đón niềm nở chấp tay cuối đầu chào:

- Welcom Souphavady Vongsavanh Princess to my house! *(Vinh dự chào đón Công chúa Souphavady Vongsavanh đến thăm viếng tịnh xá!)*

Có báo trước người tháp tùng là Việt Nam nên Sư Bà nói bằng tiếng Việt giọng lơ lớ Huế:

- Chào đạo hữu Lam Sơn, vinh hạnh cho tịnh xá được đón tiếp. Princess có thông báo trước có đạo hữu cùng đến viếng. Tê xá là nơi tu hành nên rất giản dị, đơn sơ ít khi tiếp khách người lạ nhưng có Princess giới thiệu thì coi như người nhà cả. Mời hai vị vào trong.

Lam Sơn chấp tay xá lại đáp lễ, đa tạ Sư Bà rồi bước vào nhà.

Sau khi Sư Bà giới thiệu sơ qua các gian phòng: Chính giữa nhà có bàn thờ Phật Thích Ca và vài vị Tổ sư Mật Tông, chun đèn bằng đồng và mấy cái tráp và vật dụng phụ tế bằng bạc chạm trổ rất tinh vi có phần đẹp hơn ở chùa Lào trong thành phố Phoenix. Tại đây cũng làm nơi Sư Bà cùng các đệ tử tu tập thiền hoặc trì chú.

Chung quanh hai bên tường có chun bày trong mấy tủ kiểng bằng gỗ mun đều có nét khắc họa mềm mại, sinh động. Điều làm Lam Sơn chú ý hơn hết là vật chun bày như một số nhạc cụ truyền thống dân tộc Lào như Khèn (Khaen), đàn Phin (có cán chạm hình đuôi rắn thần cong vút), đàn Đa Nat (có dáng như chiếc thuyền với 22 mảnh gỗ ghép lại) và trống tròn bịt da trăn, đều làm bằng loại thiết mộc quý giá. Nơi góc phòng là cái trống đồng kiểu dáng cũng giống như trống đồng Việt Nam đã có chút ít dấu oxy hóa (đóng ten xanh lam) trên mặt trống có 4 con cóc ở 4 góc.

Thấy Lam Sơn nhìn đồ vật ra vẻ thích thú Sư Bà đến gần giải thích trống đồng này dùng trong nghi lễ cầu mưa, các con cóc sẽ lên chầu Ngọc Hoàng cầu xin mưa

thuận gió hòa cho nhân gian được mùa, cái trống này tuổi trên 700 năm. Khi di tản Sư chỉ mang theo được vài món coi như đồ gia bảo này thôi.

Lam Sơn đoán biết đây có thể là đồ vật trong hoàng cung chứ không phải tầm thường, anh chấp tay cuối đầu chào:

- Thưa các đồ vật này thật vô cùng quý giá và hiếm có!

- Đạo hữu cứ tự nhiên tham quan các phòng và cảnh vật chung quanh.

- Thưa cảm ơn Sư Bà.

Một nữ đệ tử trung niên cung kính đến nói nhỏ nhủ gì đó với Sư Bà rồi đi nhanh ra sau.

Sư Bà mời hai người khách đi ra sau nơi góc sân vườn lát đá sạch sẽ có đặt sẵn bàn trà bên bờ sông dưới tàng cây walnut cổ thụ, gió nhẹ từ bờ sông vừa đủ làm cho tiệc trà thêm thú vị.

Lại một lần nữa làm Lam Sơn ngạc nhiên với bộ trà men lam Chu Đậu! Mọi cử chỉ của anh đều không qua khỏi ánh mắt quan sát tinh tế của Sư Bà:

- Chắc đạo hữu biết về nguồn gốc của bộ đồ trà này?

- Thưa vâng, gốm Chu Đậu danh tiếng khắp nơi từ Đông sang Tây, từ hàng mấy trăm năm trước rất được giới Hoàng gia, Quý tộc ưa chuộng!

Sư Bà nhìn thẳng vào mắt Lam Sơn, mím môi gật đầu nhẹ nhàng mà không nói gì.

Câu chuyện giữa Sư Bà và Princess Souphavady Vongsavanh rất tương đắc, có lúc họ nói tiếng Anh có lúc họ chầm tiếng Lào, nên Lam Sơn chỉ loáng thoáng hiểu được hai người nhắc về những ngày cuối cùng của đức vua Savang Vattana, một vị vua nhân hậu, đạo đức được cả dân tộc một mực tôn kính. Cùng với Hoàng Thái tử Say Vongsavong và Hoàng hậu Kham Phouni đều chung số phận hết sức thương tâm như đức vua. Nghe Princess kể, trong đôi mắt Sư Bà long lanh rướm lệ!

Bên trong cánh cửa thấp thoáng bóng một nữ đệ tử trẻ có lẽ là đang chờ xem Sư Bà có điều gì sai bảo.

Nay giờ hai người nói chuyện với nhau khá lâu, chợt nhớ ra có Lam Sơn ngồi đó nên Sư Bà quay sang hỏi:

- Đạo hữu biết về biến cố vào những ngày cuối cùng của Hoàng gia Lào năm xưa?

- Thừa biết chút ít qua báo chí và sử liệu, thật là một thảm cảnh tệ hại đối với Hoàng gia và cho cả người dân Lào. Điều nghiệt ngã lại là do Hoàng thân Souphanouvong - Pathet Lào, người lãnh đạo Mặt trận Nhân Dân Cách Mạng Lào cùng là người trong Hoàng tộc đã gây ra bao điều tang thương cho Hoàng gia. Theo một bài báo tôi nhớ đến lời của đức vua Savang Vattana phút băng hà nằm trên lán trong trại tù ở Sầm Nứa (Sam Neua), Đức vua nói:

"Tôi ngủ đây".

Cùng với lời trăng trối:

"Tôi hiến dâng linh hồn, giọt máu và thân thể của tôi cho mảnh đất màu mỡ, tươi đẹp của đất nước Lào và có thể cho tất cả dân tộc Lào".

Sư Bà và Princess đứng dậy đi ra bờ sông băng khuâng nhìn về phía xa xa. Sư Bà chưa xót nói:

- Cuộc đời dâu bể, mấy trăm năm trước đâu có ai ngờ tại đây là vùng đất màu mỡ, trù phú, dân Hohokam cư ngụ đông đúc chứ đâu là sa mạc hoang vắng thế này!

Sư Bà quay sang Lam Sơn chậm rãi nói tiếp:

- À xin lỗi, Sư quên mất, chưa xem chỉ tay đoán vận mạng cho đạo hữu, bây giờ thì gần đến giờ tu tập vậy xin hẹn lại hôm khác phiền đạo hữu trở lại. Nên đến vào ngày thường trong tuần không có đệ tử đến tu tập có thời gian rộng rãi hơn.

Rồi Sư Bà nhìn Lam Sơn một lượt từ diện mạo, thần sắc đến tướng mạo, từ tốn nói:

- Cuộc đời đạo hữu chắc đã trải qua nhiều sóng gió, chông gai về cả sự nghiệp và tình duyên, vậy Sư sẽ coi tiếp phần đời còn lại của đạo hữu xem sao? Hai vị khách từ già Sư Bà ra cửa. Princess Souphavady Vongsavanh trầm tư trên suốt đường về. Còn Lam Sơn thì luôn có những thắc mắc trong đầu, đồ đặc trưng bày trong nhà không phải tầm thường, thân phận của Sư Bà thế nào đối với Hoàng gia Lào? Hai vị nữ đệ tử đáng vẻ gọn gàng, khỏe mạnh, nhanh nhẹn không có nét dịu dàng của một ni cô. Chung quanh nhà đều có camera an ninh, có thể nhà ở nơi vắng vẻ nên cần đến. Quen biết bà Souphavady Vongsavanh bao nhiêu năm mà chỉ biết bà



Ảnh minh họa, cuộc chiến tranh trong tiền kiếp - (Phù điêu trong một ngôi đền cổ xưa - Ảnh Internet)

thuộc Hoàng tộc thôi đâu ngờ là vị Công chúa Lào may mắn còn sống sót!

Tuần kế đó, Lam Sơn lấy hẹn xin diện kiến sư bà Viêng Chăn. Sau nghi lễ chào hỏi nhau Sư Bà đưa qua phòng khách nhỏ, một cái bàn dài 8 ghế bằng gỗ cẩm lai đồ chạm trổ sắc xảo theo mỹ thuật Lào. Sư Bà ngồi đầu bàn bên này, Lam Sơn ngồi đầu bàn đối diện. Sư Bà cho biết nếu muốn biết về tiền kiếp Lam Sơn phải làm theo một số nghi thức như tịnh tâm, niệm Phật cùng thời gian khoảng một khắc trong khi Sư Bà cũng vậy. Họ bắt đầu thực hiện.

Sau đó Sư Bà truyền đạt lại những điều thấy về tiền kiếp của Lam Sơn, tóm tắt như sau:

Kiếp trước đạo hữu là một lãnh chúa tên gọi là Cái Kìn, có tình với một cô tên gọi là Trà Nàng, hai người yêu nhau bên bờ suối Kơ Nia. Cô Trà Nàng là con gái của thủ lĩnh bộ tộc đối phương theo mẫu hệ nghĩa là cô sẽ là người kế vị vai trò lãnh chúa sau này. Hai bộ tộc thường gây chiến để tranh giành cây Kơ Nia cổ thụ bên dòng suối cùng tên vì cả hai đều cho đó là thánh địa, là thần linh để tôn thờ của mình.

Trong một trận giao chiến mẹ của Trà Nàng tử nạn, cô lên làm thủ lĩnh bộ tộc.

Bên phía Cái Kìn các dũng sĩ dũng mãnh, còn phía Trà Nàng các dũng sĩ thì kém về thể lực nhưng có mưu lược.

Trong trận chiến quyết liệt tiếp theo, một trong hai thớt voi là lợi thế của Cái Kìn có một thớt bị phục kích sụp hầm chông và bị giết chết. Vì tình riêng, Trà Nàng ngăn không cho truy kích để thớt voi của Cái Kìn cùng một số dũng sĩ thoát thân.

Tối hôm đó, Cái Kìn họp Già làng, các cử súy (cử súy là trưởng các đội dũng sĩ) bày trận đánh quyết định sống còn để xem ai đủ quyền làm chủ con suối và gốc cây Kơ Nia cổ thụ kia.

Với tâm trong sáng và thiếu kinh nghiệm trận mạc của Trà Nàng, không nghĩ rằng đối phương sẽ tấn công trả đũa ngay lập tức, thiếu sự bố trí phòng thủ chu đáo nên từ tờ mờ sáng hôm sau bị đánh bất ngờ phía Trà Nàng đại bại. Trà Nàng bị bắt cùng mấy chục cử súy, theo tục lệ thủ lĩnh bên bại trận sẽ bị hành quyết, các cử súy bị bắt làm nô dịch, các dũng sĩ thì ai tuyên bố trung thành về phe sẽ được giảm tội!

Cái Kìn muốn cứu Trà Nàng thoát chết tìm cách thuyết phục Già làng và các vị Cháp chương hủy bỏ luật lệ này với lý do là cùng một tổ phụ mà lại đánh nhau

bao nhiêu năm, máu đổ thầy phơi thiệt hại cho cả hai bên. Thấy thái độ cố chấp của Già làng và các Chắp chương khó thuyết phục được, Cái Kìn cũng không thể làm trái luật từ hàng trăm năm trước đã lập ra.

Cái Kìn tuyên bố thi hành luật, rút đoản kiếm đâm vào ngực nơi trái tim của Trà Nàng, cô chết ngay. Cái Kìn tuyên bố tiếp: "Nợ máu thì trả bằng máu, nợ mạng thì trả bằng mạng"! Cái Kìn quyết lấy máu và mạng của mình để giải quyết sự thù hận tranh chấp từ bao nhiêu đời qua, yêu cầu hai bộ tộc sẽ cùng nhau chung sống hòa bình! Chàng rút kiếm đưa lên ngang cổ, nhưng một ánh chớp loáng lên kiếm vắng rời khỏi tay Cái Kìn. Tất cả hai phe đều trở mắt ngạc nhiên vì sự việc diễn ra quá nhanh!

Vị Chắp chương cao niên nhất từ từ bước ra giữa sân, tuyên bố:

"Khi Thủ lĩnh bộ tộc quyết lấy mạng ra làm bằng thì có thể giải được lời nguyện khi xưa!"

Hàng trăm dân chúng cả hai bộ tộc hoan hô vui mừng, có cả những dòng nước mắt ràng rụa chảy!

Trong khi đó Cái Kìn tan nát cõi lòng, âm thầm bỗng xác Trà Nàng lên thớt voi đi về phía cây Kơ Nia cổ thụ bên dòng suối nơi mà hai người mơ ước cất ngôi nhà sàn bên đó, chia nhau từng hạt Kơ Nia, thổi kèn lá (kèn Slek), sáo trúc, hòa nhịp cùng tiếng róc rách của dòng suối, tiếng vi vu trùng điệp của cành lá tạo thành âm thanh huyền diệu, huyền hoặc vang đi giữa núi rừng vào những đêm bàng bạc ánh trăng thanh!

Linh hồn của núi rừng, của dòng suối, của gốc cây Kơ Nia ôm ấp, nâng niu linh hồn Trà Nàng ban hạnh phúc điểm tuyệt ngàn đời linh thiêng!

Sư Bà ngừng một chút rồi nói tiếp:

- Cái nghiệp của đạo hữu là như thế, đạo hữu nghĩ thế nào?

- Thưa Sư Bà, điều gì có thể chứng minh là câu chuyện tiền kiếp cụ thể liên hệ với thực tại?

- Không có gì khó hiểu, như trong tiền kiếp đạo hữu và Trà Nàng đều đam mê âm nhạc, yêu thích núi rừng, thiên nhiên, thì bây giờ vẫn thế! Hoặc dấu vết lười kiếm nơi ngực của Trà Nàng có thể bây giờ lưu lại như cái bớt, hay vết nám nơi ấy?

Lam Sơn chợt rung mình. Sư Bà đâu biết Uyên Nhi là ai đâu, sao lại có thể nói lên sự kiện này? Lam Sơn có cảm giác rờn rợn từ sống lưng! Như thông suốt được trong ý nghĩ của Lam Sơn, Sư Bà nói mở lời:

- Đạo hữu không cần xác minh ở đây, hãy tự kiểm nghiệm.

- Thưa Sư Bà, nếu mình lỡ đã tạo nghiệp thì hãy trả nghiệp thưa có đúng vậy không?

- Không thể giải quyết vụ việc như vậy, không lẽ bây giờ đem cái mạng của đạo hữu ra đến?

- Như vậy là "oan oan tương báo" đến bao giờ mới hết nghiệp? Xin Sư Bà chỉ dạy?

- Giải nghiệp chứ không trả nghiệp!

- Thưa cảm ơn Sư Bà!

- Theo môn phái Phật Giáo Mật Tông có môn tu tập về "thần chú", trước hết là Lam Sơn phải biết cách tịnh tâm, niệm Phật, học câu trì chú và biết cách trì tụng:

"Tayata: Om Bekandze Bekandze Mahabekandze Randza Samudgate Soaha"

Câu chú này có công năng sám hối tội chướng đã gây ra và giải nghiệp đã kết từ kiếp trước. Khi trì tụng nếu có thể thì nên nhất tâm quán tưởng Đức Phật Thích Ca Mâu Ni, nếu không thể quán tưởng thì phải nhất tâm trì tụng mỗi ngày 7 biến.

Ba tháng sau đạo hữu trở lại, thực hành bước kế tiếp, nên làm cho đến nơi đến chốn vì nó ảnh hưởng cho cả hai người, nếu không, ai cũng bị nghiệp đeo đẳng, nhẹ thì không may mắn trong tình duyên, nặng thì luôn bị mang nghiệp trắc trở lương duyên suốt đời!

Thời gian này Lam Sơn gặp khó khăn trong cuộc sống dồn dập nên không làm đúng được theo lời Sư Bà chỉ dạy. Mùa thu năm sau, khi trở lại sư cô Viên Chấn đã viên tịch! Việc trì chú giải nghiệp bất thành!

Không biết có phải chính vì vậy mà Lam Sơn luôn bị ám ảnh, ân hận, cuộc tình ấy vẫn vướn mãi, dù nó là cuộc tình đẹp nhẹ nhàng ngang qua cuộc đời mình! Và Uyên Nhi cũng luôn dờ dang trong tình duyên!



Hoa lan rừng bên suối Kơ Nia

Trên đường từ Casa Grande về Phoenix, những đợt gió lốc mang theo từng cụm bụi gai khô rào rào lăn tròn qua mặt cát, sa mạc phát ra tiếng gào thét như tiếng giông bão rít lên từng hồi trong lòng Lam Sơn!

Lam Sơn bấm máy để nghe lại bài hát Suối Mơ của nhạc sĩ Văn Cao mà Uyên Nhi và anh cùng ưa thích qua tiếng hát thật truyền cảm của Sĩ Phú:

"... Từng hên mùa xưa cùng xây nhà bên suối.

Nghe suối róc rách trôi hoa lừng hương gió ngát.

Đàn nai đùa trong khóm lá vàng tươi.

Tơ đàn chùn theo với tháng năm, Rừng còn nhớ tới người ..."

Lam Sơn nghe như trong mắt có vài giọt nước mùa monsoon nhạt nhòa ...!

"Tơ đàn chùn theo với tháng năm, rừng còn nhớ tới người, ... Suối Mơ!"

Arizona, Sept 2021

(Ghi chú của tác giả: Đây là truyện ngắn hoàn toàn hư cấu, viết để bà con có chuyện để đọc cho khuây khỏa giảm Stress trong những ngày giãn cách dịch COVID.)

MEKONG SANDWICHES

Chúng tôi có lò nướng bánh mì mỗi ngày vì vậy bánh mì luôn nóng, xốp, giòn.



DRINKS - THỨC UỐNG:

Vietnamese Coffee

- Black Coffee (Cà Phê Đen)
- Condensed Milk Coffee (Cà Phê Sữa)
- Blended Iced Coffee

Smoothies

- Avocado, Strawberry, Mango, Passion Fruit, Peach, Pina Colada, Taro, Honey Dew, Kiwi, Blended Green Tea

Flavored Teas

- Thai Tea, Green Milk Tea, Black Sugar Milk Tea, Lychee Tea, Honey Green Tea, Taro Milk Tea, Peach Tea, Passion Fruit Tea
- Add Boba, Popping Or Jelly
- China Mist Iced Tea
- Passion Fruit Black Tea
- Blackberry Jasmine Green Tea

66 South Dobson Rd, Ste. 101
Mesa, AZ 85202
(Trong khu Mekong Plaza)

Open daily from 8AM to 7PM
Closed Wednesday

FRESHLY MADE SANDWICHES ĐỦ LOẠI BÁNH MÌ:

- Mekong Special (Đặc Biệt)
- Grilled Pork (Heo Nướng)
- Grilled Beef (Bò Nướng)
- Pork Meatball (Xiu Mai)
- Grilled Chicken (Gà Nướng)
- BBQ Pork (Xá Xiu)
- Cold Cuts (Thịt Nguội)
- Jambon
- Vegetarian (Bì Chay)
- Shredded Pork (Bì)
- Sardine (Cá Mòi)
- Pork Roll (Chả Lụa)
- Omelette (Ốp La)*
- Beef Stew (Bò Kho)



Combo Deal - add smoothie, flavored tea, or coffee for 10% discount

(480) 964-7999



ĐẶC BIỆT CÁC MÓN:

- Sticky Rice (Xôi)
- Spring Rolls (Gỏi Cuốn)
- Sesame Balls (Bánh Cam)
- Casava (Khoai Mì)
- Meat Pie (Pate Chaud)
- Pork Dumplings (Bánh Giò)
- Egg Rolls (Chả Giò)
- Dumplings (Bánh Bao)
- Fried Dumplings (Bánh Bao Chiên)
- Desert Drinks (Chè, Xâm Bồ Lợng, Herbal Tea...)





AN TUẤN HỒ

BORN TO FIGHT - SINH RA LÀM VÕ SĨ

By Thanh Mai Le (TML)



I often surf around on social media sites at night to check on information. By chance I saw a post on Arizona Vietnamese Group Forum from An Tuan Ho, a young mixed martial arts Vietnamese American athlete, asking for everyone's help providing sponsorship so that he can continue to fulfill his journey. He seems very sincere and passionate about this sport and is currently holding the title "undefeated record 7-0 in amateur MMA and the number one competitor in AZ and Southwest region for his weight class"... I was quite impressed by his talent. So I reached out to him to offer my help by introducing him to the Vietnamese community in Arizona and readers worldwide. I hope readers will get to know him from this article, and will join me to help An Tuan Ho so that he can fulfill his dream of becoming a professional fighter. The successes he is achieving, is not only for him and his family, but also for our Vietnamese community in Arizona and overseas as well.

Tôi hay có thói quen lướt một vòng trên các trang mạng xã hội để theo dõi thông tin vào buổi tối, tình cờ đọc được bài viết ngắn post trên Forum Nhóm Người Việt Ở Arizona của An Tuấn Hồ. Em ấy là một võ sĩ trẻ tuổi, người Mỹ gốc Việt kêu gọi sự giúp đỡ tài trợ của mọi người để em tiếp tục thi đấu. Hiếu kỳ, tôi mở profile



của em xem và thấy em là một võ sĩ trẻ có nhiều tâm huyết và hiện là võ sĩ vô địch ở AZ cho hạng cân của em... Thế là, tôi liên lạc em để tìm cách giúp đỡ em bằng cách giới thiệu em đến với quý độc giả gần xa, mong rằng quý vị sẽ tiếp tay để giúp em ấy có thể thực hiện ước mơ trở thành một võ sĩ chuyên nghiệp. Những thành công em ấy đạt được, không những là niềm hãnh diện cho chính em, gia đình em, mà cho cả Cộng Đồng Việt Nam của chúng ta ở hải ngoại này.

TML: Hi An Tuan, what a great compliment at this early stage in your career. How did you get started? Quả là một thành tích ngoạn mục cho những năm đầu tiên trong sự nghiệp của em. Em đã bắt đầu như thế nào?

ATH: I got into it to lose weight and learn self-defense and got addicted to this self-improvement journey ever since. I remembered my dad signed

me up for one month and I got so obsessed with training that the coaches and the manager decided to let me train there for free in exchange for cleaning around the gym. I've never paid for a membership ever since.

Lúc đầu em chỉ muốn giảm cân và học cách tự vệ, nào ngờ em bắt đầu ngiên hành trình cải thiện bản thân kể từ đó. Em nhớ lúc đầu Ba em ghi danh cho em thử một tháng thôi, nào ngờ tôi bị trở nên đam mê với việc tập luyện đến nỗi các huấn luyện viên và người quản trị quyết định cho em tập luyện ở đó miễn phí bằng cách em giúp làm việc dọn dẹp xung quanh phòng tập. Kể từ đó,

em không phải trả chi phí cho việc luyện tập võ thuật ở phòng gym.

TML: How long have you been training to fight? Em đã luyện tập để thi đấu bao lâu rồi?

ATH: I just turned 21 years old this September, so it's been 11 years now. Wow time flies! I've been training Mixed Martial Arts for about now approaching 7 years, I'm currently holding the undefeated record of 7-0 in amateur MMA and number 1 competitor in the state of Arizona and the Southwest region. I'm planning on turning professional by the end of this year or the beginning of next year.

Em vừa tròn 21 tuổi vào tháng 9 này, tính đến nay đã 11 năm rồi. Wow, thời gian trôi nhanh! Em đã tập luyện võ thuật hỗn hợp (Mixed Martial Arts) được khoảng 7 năm nay. Hiện em đang giữ kỷ lục bất bại (undefeated) với thành tích 7-0 trong môn MMA tài tử (amateur) và



là đối thủ số 1 ở tiểu bang Arizona và vùng Tây Nam. Em đang có kế hoạch chuyển sang chuyên nghiệp vào cuối năm nay hoặc đầu năm sau.

TML: So, how often do you train? Vậy, em thường xuyên luyện tập như thế nào?

ATH: As of now, I'm a full time athlete. I train every day, 2-4 times a day during the week and once a day on the weekend. I have a schedule planned out for all of my workouts and classes. I look at it as if I'm going to a university for martial arts.

Hiện tại, em là vận động viên toàn thời gian. Em tập luyện hàng ngày, 2-4 lần một ngày trong tuần và 1 lần một ngày vào cuối tuần. Em sắp xếp kế hoạch cho tất cả các buổi tập và lớp luyện võ với huấn luyện viên. Em xem đó cũng giống như em đang theo học trường đại học võ thuật vậy.

TML: What do you find most challenging? Thử thách lớn nhất của em hiện nay là gì?

ATH: What I find most challenging is not having enough resources like money, gas and food sometimes and it's because of how often I train, I don't have a job. I believe that if you want to be the best at something you have to be obsessed with it. So sometimes I do private lessons to fulfill my needs but it's mostly short term because people are inconsistent. Lately, it's been a lot harder me so I started working security at a night club



Thử thách lớn nhất của em trong hiện tại là đôi khi em không có đủ nguồn lực như tiền, xăng và thức ăn bởi em tập trung vào việc luyện tập nên em không có thời gian tìm job làm. Theo em, nếu mình muốn trở thành người giỏi nhất trong một lĩnh vực nào đó, mình phải đầu tư và phải có niềm đam mê. Vì vậy, đôi khi em ghi danh học thêm các lớp 1:1 để đáp ứng nhu cầu của mình nhưng chủ yếu là ngắn hạn vì mọi người không nhất quán. Gần đây, em thấy khó khăn rất nhiều về tài chánh nên em bắt đầu làm việc giữ an ninh tại một câu lạc bộ hộp đêm.

TML: Among all the fights you have had, which one is the toughest? Trong những trận đấu em đã trải qua, trận nào gây go nhất?

ATH: Honestly, I haven't had a tough fight yet because of how hard I work. I take this very seriously. Most people at

the gym know me for being a very ambitious kid because I'm always there, taking all of the classes and a workhorse. I also train with one of the best teams in the world at The MMA LAB. I train with a lot of UFC fighters like Casey Kenny, Sean O'Malley, Jared Cannonier etc...

Thành thật mà nói, em chưa có một trận chiến nào gây go vì em năng tập luyện chăm chỉ, em rất coi trọng điều này. Hầu hết mọi người ở phòng tập đều biết em là một đứa trẻ đầy tham vọng vì em luôn ở phòng gym tham gia tất cả các lớp học và là một con ngựa chiến. Em cũng may mắn được tập luyện với một trong những đội giỏi nhất thế giới tại The MMA LAB. Em được huấn luyện với rất nhiều võ sĩ UFC nổi tiếng như Casey Kenny, Sean O'Malley, Jared Cannonier, v.v.

TML: What are your advantages to win over your opponent? Em nghĩ lợi thế của em là gì để có thể hạ gục đối phương?

ATH: I would say my advantages to win over my opponents would 1st be my mindset in and out of the gym because when I feel adversity I always find a way to overcome it, like when I feel fear or doubts I always find a way to physiologically turn it into confidence and calmness to find a way to figure out an answer and win.

Em nghĩ lợi thế của em để chiến thắng đối thủ, trước tiên là tư duy của em trong và cũng như ở ngoài phòng tập, khi gặp nghịch cảnh, em luôn tìm cách vượt qua nó. Những lúc em cảm thấy sợ hãi hoặc nghi ngờ, em luôn tìm cách xoay chuyển nó trở thành sự tự tin và bình tĩnh để tìm ra câu trả lời, để giành chiến thắng.

TML: How is your Vietnamese? How old were you when you first came to the US? Em có biết tiếng Việt không? Em qua Mỹ khi nào?



ATH: My dad sponsored for my mom and I came to the US when I was 10 years old. I started in 5th grade with no English so it was a little bit hard for me to make friends and understand the information the teachers were teaching. I would say my Vietnamese is decent. I talk to my parent in Vietnamese at home but sometimes there are some words I can't translate so I have to google it (hahaha...)

Ba em bảo lãnh cho mẹ và em sang Mỹ năm em lên 10 tuổi. Em bắt đầu học lớp 5 nhưng không biết tiếng Anh nên hơi khó để em có thể kết bạn và hiểu được những gì mà giáo viên đang dạy. Em muốn nói tiếng Việt khá hơn. Em nói chuyện với ba mẹ bằng tiếng Việt ở nhà nhưng đôi khi có một số từ ngữ em không dịch được nên em phải google nó (hahahaha!!!)

TML: *Thanksgiving is approaching, what are you thankful for this year? Nhân dịp Lễ Tạ Ơn sắp đến, nếu có dịp chia sẻ lời tạ ơn, em muốn nói lời cảm ơn gì trong năm nay?*

ATH: Thanksgiving is one of my favorite holidays because of the food... but on a serious note I'm very thankful for the people around me because they make me

who I am. Also I'm very thank you to God for guidance on this journey to fulfill my destiny. After fighting, I want to build a gym in Vietnam to help other kids like myself to train and give them a window of opportunity to fulfill their dreams as well.

Lễ Tạ ơn là một trong những ngày lễ hội em yêu thích bởi nhiều món ăn ... Thật sự em rất biết ơn những người xung quanh vì họ đã giúp tạo nên con người của em hôm nay. Ngoài ra, em rất cảm ơn Chúa đã hướng dẫn hành trình và định đoạt số phận của em. Sau này, ước mong của em là xây dựng một phòng tập thể dục ở Việt Nam để giúp những đứa trẻ khác như em có cơ hội rèn luyện sức khỏe và giúp các em ấy có cơ hội thực hiện ước mơ của mình.

TML: *Since you have devoted so much time to train and want to pursue this as a professional career, what challenges you have faced in fulfilling your dream? Em đã bỏ ra tâm huyết để luyện tập và muốn trở thành một võ sĩ chuyên nghiệp, em đã phải đối mặt với những thử thách nào để thực hiện ước mơ của mình?*

ATH: You know ever since, I started pursuing this dream, a lot of my fami-

ly members and a lot of people close to me, didn't believe in it. Because growing up with immigrant parents, you're taught at a young age to go to school, get a degree and become a doctor or lawyer. But for me growing up, I was never interested in those paths, I've always liked sports and I was never great at most of them. I'm a firm believer in God but not religiously. I believe that I was put on this path for a reason and that is to become the best version of myself and have enough resources to help others.

Có lẽ chị cũng biết đấy, từ lúc em bắt đầu theo đuổi ước mơ này, rất nhiều thành viên trong gia đình em và rất nhiều người thân xung quanh em đều không tin vào nó. Vì lớn lên trong gia đình với cha mẹ là người di dân, nên khi còn nhỏ em đã được dạy phải đi học để lấy bằng cấp và trở thành bác sĩ hoặc luật sư. Nhưng đối với em, từ nhỏ cho đến giờ, em không bao giờ hứng thú với những lãnh vực đó. Em luôn yêu thích thể thao mặc dù tôi chưa bao giờ giỏi hầu hết các môn thể thao. Em là người luôn tin vào Chúa nhưng không tin vào tôn giáo. Em tin rằng em được đưa vào con đường này là có lý do và đó là để trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình và có đủ nguồn lực để có thể giúp đỡ người khác.

TML: *How can readers/sponsors contact & help you? Quý độc giả /nhà tài trợ có thể liên lạc và giúp đỡ em như thế nào?*

ATH: If people want to contact me, they can look me up via Instagram @antuanho_mma or my email hotuanan2000@gmail.com. They can also search my name (An Tuan Ho mma) on google and find my contacts from there. For sponsorships they could reach out to my phone number 480-359-8072.

Nếu quý độc giả muốn liên lạc với em, họ có thể tìm em trên Instagram @antuanho_mma hoặc email của em: hotuanan2000@gmail.com. Họ cũng có thể tìm kiếm tên em (An Tuan Ho mma) trên google và tìm địa chỉ liên lạc của em từ đó. Những ai muốn tài trợ giúp em, em rất biết ơn, họ có thể liên lạc với em qua số phone: 480-359-8072.

Dr. Thao Nguyen, D.C. **CHIROPRACTIC PHYSICIAN**



**Quý vị bị thương tích,
đau nhức do tai nạn giao thông
hay do công việc, hãy để chúng tôi chữa trị
với những pháp hữu hiệu nhất, an toàn nhất,
hồi phục nhanh nhất!!!**

- Chúng tôi làm việc với tất cả luật sư.
- Quý vị không cần phải có luật sư để được điều trị.

Dr. Thảo Nguyễn
với trên 10 năm trong nghề,
nhẹ nhàng, chu đáo và thông thạo tiếng Việt.

- **AUTO INJURY** • **YOUR EVERYDAY PAIN**
- **INJURY REHAB** • **GRASTON CERTIFIED**

VÙNG WEST VALLEY:

5225 N.19th Ave #E
Phoenix, AZ 85015

Office Hours:

Monday-Wednesday-Friday
(7:30PM - 12PM & 2PM - 6PM)

VÙNG EAST VALLEY

2330 N. Alma School Rd #124
Chandler, AZ 85224

Office Hours:

Tuesday-Thursday:
(7:30AM - 12PM & 2PM - 6PM)
Saturday: (7:30AM - 12PM)

Tel: 602-339-4228

Fax: 602-916-0286

Emergency: 602-730-5422



MUỐN LÀM CHỦ TIỆM HAIR SALON TRONG KHU LITTLE SÀI GÒN?



Tiệm Hair Salon duy nhất trong khu Little Sài Gòn, chủ cũ vừa dọn ra, sẵn sàng chờ đón người có cơ duyên vào đây ký lease với chủ phố, không cần phải trả thêm bất cứ lệ phí nào khác. Ưu tiên cho người Việt Nam vào để mở tiệm tóc Việt Nam.

- Tiệm có 8 hair stations
- 1 phòng riêng có thể dùng làm phòng waxing, facial, hay eyelash extension
- 3 bồn gội đầu
- Có chỗ để bỏ vào 5 ghế spa
- 1 phòng storage/lunch room

Tiệm đã sẵn sàng, bao gồm bảng hiệu, đã được cấp permit mở tiệm tóc. Chỉ cần bạn vào trang trí theo ý muốn là có thể đi vào hoạt động ngay, vừa tiết kiệm tiền và vừa tiết kiệm thời gian.



Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

480-213-5987

VIET LIFESTYLES' HEALTH & BEAUTY ZONE



Quỳnh Dao

Tháng 10 đã lặng lẽ đi qua nhường chỗ cho tháng 11 nửa lại về, một tháng mang đến cho chúng ta nhiều cảm xúc yêu thương mãnh liệt, cảm xúc về tình người, vạn vật để chúng ta cảm ơn cuộc sống này. Có lẽ vì vậy, Thanksgiving rơi vào tháng 11 và tháng 11 được biết đến như tháng của lòng biết ơn - biết ơn ông bà, cha mẹ, người thân, bạn bè xa gần, và biết ơn cuộc đời đã cho mình nhiều may mắn, để mỗi ngày thức dậy lại mong muốn tìm được một niềm vui, niềm hy vọng nhỏ nhoi. Để tỏ lòng biết ơn chúng ta có thể làm những việc nhỏ cho nhau như gọi hỏi thăm đôi lời, chúc cho nhau những lời tốt đẹp, hoặc mua tặng những sản phẩm tốt, chất lượng và có ích cho sức khỏe làm quà cho nhau.

Bên cạnh đó tháng 11 và những tháng sắp tới là tháng của mùa lễ hội, tháng của tình yêu thương, chúng ta hãy mặc kệ những nỗi buồn, mất mát đã qua, mà hãy yêu thương bản thân nhiều hơn, cùng nhau vui lên, lan tỏa nhiều hơn nữa năng lượng tích cực của sự tự tin, yêu đời thì ánh sáng của niềm vui và hạnh phúc sẽ đến.

Trong mục làm đẹp và sức khỏe của tạp chí Viet Lifestyles cho chủ đề Tạ Ơn tháng này, chúng tôi xin giới thiệu đến bạn đọc một số sản phẩm làm đẹp uy tín, tốt cho sức khỏe và an toàn về chất lượng, hiện đang bán chạy trên thị trường nhằm giúp làm đẹp da cho cả gia đình, phù hợp với mọi người từ trẻ em đến người lớn tuổi, phụ nữ đến nam giới, một số sản phẩm còn rất an toàn cho cả mẹ bầu.

Những sản phẩm mà chúng tôi giới thiệu đến quý vị sau đây, chính Ban Biên Tập đã trải nghiệm trong một thời gian dài và vẫn đang sử dụng mỗi ngày với kết quả tuyệt

US Waist Secret

MEASUREMENT

TAG SIZE	FIT FOR WAIST		DRESS
	Inch	Cm	
XXS	23 - 25	58 - 62	00
XS	25 - 27	62 - 70	0 - 2
S	27 - 28.5	70 - 78	2
M	29 - 31	78 - 85	2 - 4
L	31 - 33	85 - 90	4 - 6
XL	33.5 - 35	90 - 99	6 - 8
2XL	35.5 - 37	90 - 95	8 - 10
3XL	37 - 39	95 - 100	10 - 12

NOW ONLY \$75

US Waist Secret được thiết kế 2 lớp bên trong là bản thun to giúp định hình và thẩm hút mỡ hồi. Bên ngoài là lớp vải cao cấp có độ co giãn tốt, giúp định hình một lần nữa và tăng tính thời trang. Nịt bụng us waist secret giúp nén mỡ thừa vùng bụng tốt, định hình vòng eo làm vóc dáng của bạn cân đối hơn tức thì ngay sau khi mặc.

Mang nịt bụng mỗi ngày đều đặn sẽ giúp bạn có được vòng eo thon gọn như ý muốn. Nâng cơ giúp vòng một của bạn săn chắc hơn. Giúp tôn dáng vòng ba thêm quyến rũ. Định hình cột sống không bị cong đồng thời hỗ trợ ngăn ngừa đau cột sống.



vời. Mong rằng những sản phẩm này sẽ mang đến cho cả gia đình quý vị một vẻ đẹp tự tin và yêu đời hơn trong cuộc sống.

NỊT BỤNG US WAIST SECRET

Sau những buổi tiệc họp mặt gia đình trong mùa lễ Thanksgiving, nhiều chị em phụ nữ phàn nàn khi thấy vòng 2 ngày càng gia tăng. Là phụ nữ, chúng ta ai cũng mơ ước có được 3 vòng lý tưởng, nhất là vòng eo tâm điểm. Khi nhìn thấy ai đó có vòng eo "con kiến", chúng ta trầm trồ và ước gì mình cũng được như vậy. Thật ra

để có vòng eo thon gọn không khó, chỉ cần các bạn chịu khó đeo nịt bụng thường xuyên và chú ý đến chế độ ăn uống mỗi ngày. Bạn thử kiên trì đeo nịt bụng trong vòng 1 tháng, bạn sẽ thấy kết quả thật tuyệt vời. Đeo nịt bụng đúng cách, vòng eo của bạn sẽ giảm xuống từ 4-5 cm mỗi tháng.

Xin giới thiệu đến quý bạn đọc loại nịt bụng US Waist Secret được thiết kế hai lớp, bên trong là bản thun to giúp định hình và thẩm hút mỡ hồi. Bên ngoài là lớp vải cao cấp có độ co giãn tốt, giúp định hình một lần nữa và tăng tính thời trang. Nịt bụng us waist secret giúp nén mỡ thừa vùng bụng tốt, định hình vòng eo làm vóc dáng của bạn cân đối hơn tức thì ngay sau khi mặc.

Mang nịt bụng mỗi ngày đều đặn sẽ giúp bạn có được vòng eo thon gọn như ý muốn. Nâng cơ giúp vòng một của bạn săn chắc hơn. Giúp tôn dáng vòng ba thêm quyến rũ. Định hình cột sống không bị cong đồng thời hỗ trợ ngăn ngừa đau cột sống.

Cách dùng: Khách hàng đo vòng bụng mình ngay dưới rốn, mặc vừa phải không nên mặc quá chặt. Mới mặc nịt bụng vào những ngày đầu tiên bạn nên chỉ mặc từ hai tiếng đến ba tiếng trong một ngày. Bạn nên giữ da của vòng bụng đừng để bị khô nếu bị khô khi siết bụng sẽ bị ngứa. Nếu da của bạn quá nhạy cảm với những quần áo chật, bạn nên mặc một cái áo thun mỏng ở bên trong nịt bụng. Nịt bụng chỉ giặt tay, không giặt máy và không dùng máy sấy mà để hong khô tự nhiên sau khi giặt. Nên mua 2 nịt bụng, để mặc thay đổi trong lúc giặt và chờ khô. Khi mặc nịt bụng, bạn nên chọn những loại áo ngực có bản to ở phía sau để che mỡ và nên chọn loại quần lót lưng cao để có thể ôm được vòng bụng dưới.

Giá: \$75/ cái (mua số lượng sẽ được giá tốt)
Order online:
www.vietlifestyles-homesopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave, #126, Chandler, AZ 85225.

DẦU TẨY TRANG SAFFRON



Tẩy trang là một trong những bước rất quan trọng trong quy trình chăm sóc da. Với bước chăm sóc da này, làn da của bạn sẽ được làm sạch sâu, các bã nhờn, bụi bẩn và các cặn trang điểm, kem chống nắng sẽ được loại bỏ một cách toàn diện nhất.

Đây là một sản phẩm tẩy trang dạng dầu với khả năng làm sạch sâu, tẩy tế bào chết trên da rất hiệu quả. Không những vậy, sản phẩm này còn giúp cân bằng ẩm cho da, làm dung môi để hòa tan các bã nhờn mà lỗ chân lông tiết, làm sáng và đều màu da.

Thành phần: chiết xuất từ saffron và dầu tẩy trang chứa thành phần làm sạch có nguồn gốc từ chất giữ ẩm để làm sạch da trong khi vẫn duy trì độ ẩm.

Cách dùng:

Lấy một lượng dầu tẩy trang vừa đủ trên tay khô rồi thoa đều lên mặt. Nhẹ nhàng massage, đặc biệt ở các vùng có trang điểm và 2 bên cánh mũi. Lấy ít nước và tiếp tục massage 30-60 giây cho đến khi thấy dầu chuyển hóa thành dạng sữa. Rửa mặt thật sạch bằng nước ấm. Sau đó, dùng sản phẩm rửa mặt để làm sạch.

Giá: \$50/ chai

Order online:

www.vietlifestyles-homeshopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave, #126, Chandler, AZ 85225.

BỘT RỬA MẶT SAFFRON



Bột rửa mặt Saffron phù hợp với mọi loại da, với thành phần Saffron quý hiếm và các thành phần hoạt hóa khác giúp làm sạch da nhẹ nhàng, mà không làm ảnh hưởng đến sự cân bằng tự nhiên của da. Ngoài ra bột rửa mặt còn làm sáng, và mang lại vẻ sáng tự nhiên cho làn da của bạn, các hạt mịn giúp hút sạch bụi bẩn, dầu, ô nhiễm từ lỗ chân lông một cách hiệu quả và có chọn lọc, ngăn ngừa mụn trong tương lai, mụn nhọt, mụn đầu đen, bã nhờn.

Thành phần: Nhụy Hoa Nghệ Tây, Subtilisin Lipase, Vitamin C.

Cách sử dụng: Dùng buổi sáng và tối. Cho bột vào lòng bàn tay, thêm một chút nước ấm và tạo bọt nhẹ nhàng. Thoa đều hỗn hợp lên mặt, tạo bọt lần nữa, sau đó rửa sạch với nhiều nước.

Giá: \$50/chai

Order online:

www.vietlifestyles-homeshopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave, #126, Chandler, AZ 85225.

SAFFRON B5 SERUM



Saffron Vitamin B5 Serum giúp phục hồi làn da bị tổn thương, tái tạo da, làm mờ vết thâm nám, giảm nhăn, đặc biệt là giúp da sáng mịn và khỏe đẹp. Kiểm soát dầu thừa, ngăn mụn hình thành. Làm lành nhanh các vết thương, đồng thời giúp gia tăng sự sản sinh tế bào da mới.

Sản phẩm dùng được cho tất cả các loại da, kể cả da đang bị mụn và có vết thương hở từ mụn. Là dạng gel rất dễ sử dụng, thẩm hút vào da nhanh, không gây nhờn rít. Mùi thơm nhẹ nhàng, không nồng như có mùi hóa chất.

Dùng sau bước tẩy trang, rửa mặt, xịt khoáng. Không cần dùng một loại kem dưỡng hay sữa dưỡng nào để cấp ẩm thêm nên tiết kiệm được chi phí.

Thành phần: Sản phẩm là sự kết hợp tuyệt vời giữa 3 hoạt chất quý:
Vitamin B5: phục hồi da hư tổn, tái tạo

da, giúp da khỏe lên rất nhanh và giữ cho da bóng đẹp.

Beta_Glucan: khả năng cấp ẩm giữ nước gấp 20 lần HA, giúp phục hồi da, dập tắt kích ứng. Ngoài ra, Beta_Glucan có trong serum B5 còn có khả năng chống tia UV, chống lão hóa và là thành phần ưa thích trong các loại kem mắt.

Tinh chất saffron thượng hạng Tây Á: kháng viêm, kháng sưng, sáng da, mờ thâm nám, làm đều màu da.

Cách dùng: Lấy 1 lượng vừa đủ lên 5 điểm trên gương mặt, thoa đều và nhẹ nhàng massage cho đến khi hỗn hợp thẩm thấu vào da.

Giá: \$95/chai

Order online:

www.vietlifestyles-homeshopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave, #126, Chandler, AZ 85225.

KEM CHỐNG NẮNG SAFFRON



Kem chống nắng chiết xuất từ saffron là kem chống nắng vật lý có hàm lượng dưỡng chất cao, SPF50+ PA++++, chống nắng, bảo vệ làn da khỏi lão hóa và nếp nhăn. Phù hợp cho cả nam giới.

Dòng sản phẩm kem chống nắng saffron có 2 loại:

Saffron Toning Sunscreen: Dành cho da dầu và da thường, giúp nâng tông da, mang lại làn da trắng hồng tự nhiên. Kiểm dầu và giúp da khô thoáng.

Saffron Aqua Sunscreen: Dành cho da khô và da thường, tăng cường độ ẩm, tạo cảm giác tươi mát, giúp da căng mịn. Chăm sóc nuôi dưỡng làn da, chống lão hóa.

Thành phần: Nhụy Hoa Nghệ Tây, Zinc Oxide, Titanium, Dioxide, Niacin amide, chiết xuất rau má, rau sam, diếp cá.

Cách dùng:

- Lấy 1 lượng vừa đủ chấm đều trên mặt, vỗ nhẹ đến khi kem chống nắng thẩm thấu.
- Sử dụng hằng ngày, trước khi ra ngoài 30 phút.
- Nếu hoạt động ngoài trời liên tục, nên thoa lại sau 2-3 tiếng.

Giá: \$50/chai

Order online:

www.vietlifestyles-homeshopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave, #126, Chandler, AZ 85225.

XỊT KHOÁNG SAFFRON



Xịt khoáng saffron là một loại chất lỏng chứa nhiều dưỡng chất, đặc biệt là các chất khoáng cần thiết cho làn da, được thiết kế ở dạng phun sương, giúp tăng cường độ ẩm cho da, cân bằng độ pH, hạn chế các tác hại xấu từ môi trường bên ngoài. Đồng thời mang lại cho làn da sự tươi trẻ và rạng rỡ, làm sáng và giữ ẩm cho da một cách tự nhiên, giảm các vết thâm do mụn và giúp làm nhỏ lỗ chân lông.

ĐẶC BIỆT giúp thải độc chì mỹ phẩm trên da, cải thiện tình trạng da bị xỉn màu.

Thành phần: 90% thành phần hữu cơ với các vitamin tổng hợp như Vitamin A, Vitamin B2 -Riboflavin, Vitamin B3 – Niacin, Vitamin C, những thành phần khác mang lại sự khỏe khoắn cho làn da.

Cách dùng: Sử dụng để cung cấp thêm nước trước hoặc sau khi thoa kem dưỡng hoặc như một bước sử dụng khi đang di chuyển hoặc sau khi trang điểm để mang lại cho làn da một lớp giữ ẩm.

1. Đặt chai song song trước mặt, cách mặt khoảng 20cm.
2. Xịt đều 1-2 vòng khắp khuôn mặt.
3. Vỗ nhẹ và thấm phần nước còn đọng lại trên bề mặt da.

Giá: \$30/ chai
www.vietlifestyleshomeshopping.com
 hoặc gọi/text: **480-366-4880**
 hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave,#126, Chandler, AZ 85225.

NƯỚC RỬA VỆ SINH SAFFRON



Sản phẩm chuyên dùng trong chăm sóc và bảo vệ vùng kín hằng ngày giải quyết mọi vấn đề nhạy cảm và mang lại cho bạn cảm giác thoải mái dễ chịu. Chiết xuất từ saffron giúp bảo vệ, ngăn mùi ở vùng nhạy cảm cho nàng tự tin, thoải mái và tươi tắn suốt 24 giờ.

Cân bằng độ pH, diệt khuẩn.

Dưỡng ẩm tối ưu, mùi hương nhẹ nhàng, cảm giác thoải mái. Mờ thâm, sáng hồng.

Thành Phần: Chiết xuất 100% thiên nhiên từ nước hoa hồng, hoa oải hương, Saffron, lá xô thơm, cỏ lạ đà, hoa cúc la mã, rễ hoàng cầm.

Cách dùng: dùng được cho trẻ em, nam giới và cả mẹ bầu.

- Làm ướt vùng kín.
- Lấy một lượng nhỏ vừa đủ cho vào lòng bàn tay và rửa vùng kín.
- Rửa sạch lại với nước.
- Sử dụng 1-2 lần/ngày.

Giá: \$40/chai
www.vietlifestyleshomeshopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** hoặc **602-621-5125** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave,#126, Chandler, AZ 85225.

MẶT NẠ CHIẾT XUẤT TỪ SAFFRON, NHÂN SÂM, VÀ RONG BIỂN



Giúp phục hồi da hư tổn, tái tạo và nuôi dưỡng làn da từ sâu bên trong, giúp da mềm mại, căng bóng, làm săn chắc và thon gọn khuôn mặt. Bổ sung lượng lớn collagen cho da, giúp da trẻ hóa, tăng khả năng đàn hồi.

Thành phần: Sự kết hợp hoàn hảo giữa 3 loại mặt nạ chiết xuất từ các thành phần quý hiếm trong thiên nhiên từ saffron mật ong, hồng sâm, rong biển, và bơ.

Cách dùng:

1. Rửa mặt bằng nước ấm
2. Lắc đều gói mặt nạ và tách nhẹ nhàng, sau đó trải đều lên mặt
3. Dùng ngón tay massage nhẹ nhàng và thư giãn trong khoảng 15-20 phút
4. Tháo mặt nạ xuống và dùng ngón tay vỗ nhẹ để da hấp thụ được các chất dinh dưỡng tuyệt đối.

Giá: \$40/ hộp 6 miếng

Liệu trình khuyến dùng: 30 ngày – \$200/ 5 hộp

Order online: www.vietlifestyles-homeshopping.com hoặc gọi/text: **480-366-4880** để biết thêm chi tiết, hoặc đến mua ở tiệm tọa lạc tại số 2081 N. Arizona Ave, #126, Chandler, AZ 85225.



FRED LIEN, CRS
ASSOCIATE BROKER

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC COMPLETE REAL ESTATE SERVICE

- Trên 25 Năm Kinh Nghiệm Trong Ngành Địa Ốc
- Chuyên về mua, bán, và cho thuê nhà cửa, cơ sở thương mại, và bất động sản.
- Chúng tôi giúp thân chủ tìm địa điểm mở business như tiệm nail, nhà hàng, v.v.
- Ngoài ra, chúng tôi còn có dịch vụ về loan cung cấp cho quý thân chủ nhiều chương trình để lựa chọn từ A to Z, từ mua nhà lần đầu tiên cho đến mua để đầu tư hay loan cho để trùng tu nhà, cơ sở thương mại, v.v..

ASSOCIATE BROKER
West USA Realty
4505 E. Chandler Blvd #170-209
Phoenix, AZ 85048

REFINANCE CASH-OUT SPECIALIST
NMLS 806178 Equity Mortgage LLC
4500 S. Lakeshore Dr., #280
Tempe, AZ 85282

Hãy gọi cho chúng tôi, nơi tận tâm uy tín.

602-339-9988

Office: 480-820-3333 - Fax: 602-863-4680
Email: FREDLIEN@WESTUSA.COM

Just Listed: Scottsdale Nails Salon \$98K Grocery Anchor Center, 8 Spas, 10 mini stations, Low rent!!! Call for more info.

TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

CHUYẾN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Giá cả hợp lý
- Phục vụ tận tâm



CHUYẾN VỀ VN VÀ BÁN

- Sữa Ensure (Dành cho người tiểu đường)
- Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.

ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Đại lý độc quyền của nhà thuốc Hoa Đà (Đông Y Sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
- Đại lý độc quyền Đông trùng hạ thảo 950 (Cordyceps 950) Mua 1 tặng 1.



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật Sư Phạm Việt Anh



Giờ Mở Cửa: Monday - Saturday: 10AM - 6PM | Thursday & Sunday: Closed

Liên lạc Minh Vy - Business: 602-335-8888

Cellphone: 602-574-3995

2013A West Bethany Home Road, Phoenix, AZ. 85015

ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

**Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...**

*Nhận Chuyển Tiền, Sữa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

VIET LIFESTYLES' HOME SHOPPING

Shop Online: www.vietlifestyles-homeshopping.com

PHONE: 480-366-4880 | TEXT: 480-213-5987



SAFFRON:

Saffron là nhụy của bông hoa nghệ tây, nguyên chất từ Iran, giúp trị mất ngủ, trầm cảm, điều hoà hiệu áp và cholesterol, tăng cường hệ miễn dịch và hệ tiêu hoá, giúp giảm cân...

Thành phần: Saffron, Corcin, Crocetin, Picorocin và Safranin, Vitamin B2 và B1

- **Giá:** \$125/hộp 5gr (sử dụng được 2-5 tháng)
- **Sử dụng theo liệu trình để có kết quả tốt nhất.**



ĐÔNG TRÙNG LINH CHI:

Là một linh dược giúp bồi bổ cơ thể, tăng cường hệ miễn dịch, hệ tiêu hoá, hệ thần kinh, hệ tuần hoàn, hệ hô hấp và cải thiện chức năng sinh lý.

Nguyên liệu: Đông Trùng Hạ Thảo, cao nấm Linh Chi đỏ, cao Đương Quy, cao Hà Thủ Ô v.v

- **Giá:** \$75/chai 30 viên (dùng được 1 tháng)



MỸ NHÂN HOÀNG CUNG:

Tăng cường sức khoẻ và mang lại tuổi thanh xuân với các công dụng tăng sức đề kháng, giúp trẻ hoá làn da, chống lão hoá, hỗ trợ điều trị nám tàn nhang, hỗ trợ điều trị mụn, thâm, sẹo, da xỉn màu, sần sùi, sản sinh tái tạo tế bào da mới giúp làn da luôn căng mịn. Hỗ trợ điều trị táo bón, kém ăn mất ngủ, viêm loét dạ dày, tá tràng, làm liền vết thương, kích thích tăng tiết mật, giảm nguy cơ mắc khối u do các gốc oxy hóa gây ra.

Thành phần: Sữa ong chúa hoa rừng độc quyền và Curcumin tự nhiên.

- **Giá:** \$95/set 2 hũ 470gr (dùng được 3 tháng)



SỮA ONG CHÚA:

Giúp tăng cường hệ miễn dịch, làm chậm quá trình lão hoá, trị nám da, đồi mồi và tàn nhang, giúp làn da mịn màng, khỏe mạnh. Ngăn ngừa rụng tóc, giảm triệu chứng xơ vữa động mạch và cholesterol. Tăng cường sinh lực, giảm stress. Giúp ngăn ngừa chứng viêm thấp khớp và bệnh đa xơ cứng.

Thành phần chính: Sữa ong chúa, tinh dầu hoa anh thảo và dầu nậu nành.

- **Giá:** 40\$/hộp 100 viên (dùng hơn 1 tháng)
- **Giá liệu trình:** \$120/4 hộp (để có kết quả tốt nhất)



NGHỆ NANO 365 CURCUMIN

Nghệ Nano Hàn Quốc vừa dễ uống lại tốt cho sức khỏe & làn da, đặc biệt nghệ Nano giúp thẩm thấu gấp 1000 lần so với bột nghệ thường. Chống rụng tóc, giúp vết thương lở loét mau lành, cải thiện chức năng tiêu hóa, giảm béo, giảm mỡ bụng, rạn da, giúp da trắng mịn, hồng hào. Chống trầm cảm, mất ngủ, tăng trí nhớ.

- **Giá:** \$150/hộp 96 tuýp (dùng được 3 tháng)

FREE SHIPPING WITHIN US IF ORDER OVER \$200

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA • CALIFORNIA • FLORIDA

GEORGIA • HAWAII

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

**Chương trình
nhỏ răng miễn phí**

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



STATE 48 DENTAL
FRIENDLY SMILES
www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com | www.state48dental.com

NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting

\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting

\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

VÙNG GLENDALE

FRIENDLY SMILES

7510 W. ASPERA BLVD. #105

GLENDALE, AZ. 85308

(Góc đường 75th Ave & Loop 101)

VÙNG PHOENIX/AVONDALE

STATE 48 DENTAL

5122 N. 95TH AVE. #100

GLENDALE, AZ. 85305

(Kế bên Walmart)

623-241-9200

Đường dây tiếng Việt. **602-312-1348**

TAIKO EXTRAVAGANZA 2021

FLOWER OF LIFE

World Fusion Music for Global Peace



Fri. Dec. 17th at 7:30 p.m.

Scottsdale Center for the performing Arts

www.kenkoshio.com

KEN KOSHIO

Chúng tôi có thể giúp quý vị đạt đến những mục tiêu tài chính của mình.

- Hãy nắm bắt ngay và lập kế hoạch cho tương lai. Hãy liên lạc một đại diện tài chính nói tiếng Việt tại MassMutual Arizona để được tư vấn tài chính chuyên nghiệp.
- MassMutual, một công ty bảo hiểm nhân thọ hàng đầu, có hơn 165 năm kinh nghiệm giúp thân chủ như quý vị xây dựng một tương lai tài chính vững mạnh.
- MassMutual được xếp hạng trong top 100 công ty của danh sách FORTUNE 500.

MassMutual là thành viên của cộng đồng tại Arizona trong một thời gian dài, cam kết phục vụ quý vị những sản phẩm và dịch vụ UY TÍN, TẬN TÂM VÀ TRÁCH NHIỆM.

Chinh D. Nguyen, MBA
Senior Vice President
cnguyen24@financialguide.com
Phone: (408) 582-4879



Tina Bac Le
Financial Services Professional
ble@financialguide.com
Phone: 316-789-4682



Huong Le
Financial Services Professional
leh@financialguide.com
Phone: 602-373-0299



Hy Nguyen
Insurance Professional
hynguyen@financialguide.com
Phone: 657-342-1094



An Cao, MBA
Financial Advisor
acao@financialguide.com
Phone: 682-313-1446

Bảo hiểm, Nghỉ hưu, Kế Hoạch Tài Chính

MassMutual

Arizona Cultural Market
2727 W. Frye Rd., Suite 215 - Chandler, AZ 85224
(Gần Chandler Mall, và cách chợ Lee Lee Supermarket 5 phút)

Nhân Viên Đại Diện Bảo Hiểm của Massachusetts Mutual Life Insurance Company (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001, và các công ty Bảo Hiểm liên kết trên nước Mỹ. Các đại lý địa phương là những cơ sở kinh doanh của MassMutual, và không phải là những chi nhánh của MassMutual hay những công ty liên kết. Các sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do Massachusetts Mutual Life Insurance Company (MassMutual) và những công ty bảo hiểm liên kết trên nước Mỹ. Những dịch vụ về tư vấn đầu tư và chứng khoán được cung cấp thông qua MML Investors Services, LLC, Member SIPC® và chi nhánh của MassMutual. Supervisory Office: 17550 N. Perimeter Dr., Suite 450, Scottsdale, AZ 85255. Phone: 480-538-2900. Các chính sách, mẫu đơn, giấy tờ hành chính và biểu mẫu chỉ có bằng tiếng Anh. 1FORTUNE® Magazine, May 21, 2018. CRN202103-211100



Bác sĩ Nhãn Khoa TONY NGUYỄN MÃ, O.D

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp suất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Saint Laurent và nhiều thương hiệu khác

2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Sát cạnh Văn phòng Dr. Loan Đào Dentistry)
Xin vui lòng gọi đến lấy hẹn

480-812-8992

Dior



TOM FORD
EYEWEAR



Great Wall



Dine in & Take out

Chúng tôi mở cửa chào đón quý khách vào nhà hàng thưởng thức các món ăn
We are now open with limited seating and take out

Quý khách an tâm vì chúng tôi tuân theo các hướng dẫn của Bộ Y Tế về vệ sinh an toàn thực phẩm và cách xa xã hội
Rest assured as we strictly follow Health Department Guidelines on food handling, services, as well as social distancing.

Mỗi ngày phục vụ dim sum từ 11AM-3PM, riêng cuối tuần từ 10AM- 3PM
Daily Dim Sum from 11am- 3pm (Mon-Fri) and 10am- 3pm (weekend)

Nhận đặt tiệc trong phạm vi giới hạn số lượng khách
Catering party with limited number of guests

BAN GIÁM ĐỐC CÔNG TOÀN THỂ NHÂN VIÊN CHÚNG TÔI CHÂN THÀNH TRI ÂN SỰ ỦNG HỘ LÂU DÀI CỦA QUÝ KHÁCH, NHẤT LÀ TRONG LÚC KHÓ KHĂN CỦA MÙA DỊCH BỆNH.



OPEN 7 DAYS A WEEK

Monday-Friday: 11am - 9pm

Saturday & Sunday: 10am - 9pm

3446 W. Camelback Road, Ste#155 Phoenix, AZ 85017

Phone: (602) 973-1112 - Fax: (602) 973-9670

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng – Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**

SONORAN SMILE ORTHODONTICS

Shadow Asgari
DDS, MS



Samantha Mai Vu
DMD, MS



SONORAN SMILE —■—■—■—■—■—■— ORTHODONTICS

- Chuyên về niềng răng người lớn và trẻ em
- Có chương trình trả góp không có tính tiền lời
- Thứ Bảy chỉ làm việc theo hẹn
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí



GIẢM GIÁ \$500

CHO DỊCH VỤ

NIỀNG RĂNG TOÀN DIỆN

(Không bao gồm Bảo hiểm hay các discount khác)



4 Convenient Locations

WEST PHOENIX OFFICE

1209 N. 35 Ave. #129
Phoenix, AZ 85051

ARCADIA OFFICE

4840 E. Indian School Rd. #107
Phoenix, AZ 85018

CHANDLER OFFICE

4015 S. Arizona Ave. #7
Chandler, AZ 85248

GILBERT OFFICE

3336 E. Chandler Heights Rd. #111
Gilbert, AZ 85298

480-988-0028

www.SonoranSmile.com



BÁN

- Tính Giá Trị Nhà **Miễn Phí**
- Tổng Cộng **4%** để Bán

MUA

- Rất Nhiều Cách để **Mượn Tiền**
- Kỹ Năng Thương Lượng Tiền **Tốt Nhất**



Timmy Le
(480)374-9552





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN VỀ LUẬT THỪA KẾ ESTATE PLANNING & BUSINESS LAW

Tổ Hợp Luật Sư chuyên về lập kế hoạch thừa kế di sản. Chúng tôi có các cố vấn tài chính và chuyên gia thuế sẽ hướng dẫn quý vị để đảm bảo quý vị không chỉ nhận được Living Trust (Uỷ Thác) và Di Chúc (Will), mà quý vị sẽ có được kế hoạch di sản đầy đủ & toàn diện.



Chúng tôi cung cấp các dịch vụ sau:

- Di Chúc (Wills) & Uỷ Thác (Living Trusts)
- Giấy uỷ quyền tài chính và y tế (Power of Attorney)
- Kế hoạch bảo vệ tài sản (Asset Protection)
- Đại diện và hướng dẫn thân chủ các thủ tục trong tiến trình thanh lý tài sản kế thừa tại tòa án (Probate)
- Thỏa thuận tiền hôn nhân (Prenuptial and Postnuptial Agreement)
- Thành lập công ty (LLC Formation)
- Xem & duyệt lại hợp đồng (Contract Review)

Does your Trust have a Legacy Plan? Our goal is to help you protect and preserve wealth by collectively focusing on Asset Preservation, Financial Planning, and Tax Planning. We combine passionate lawyers with financial advisors and tax professionals to make sure you get a comprehensive estate plan.

Hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để được tư vấn miễn phí | Call us today for a free consultation

602-730-9828

Copyright by Viet Lifestyles Magazine.

AZ Legacy Law Group, PLLC

60 E Rio Salado Parkway, Suite # 900 Tempe, AZ 85281

Email: LMai@azllg.com



Providing AWARD-WINNING
Restaurant Locations in Arizona

MUA / BÁN / CHO THUÊ / XÂY DỰNG

DeLex Commercial specializes in sales and leasing of restaurants, nails salons, hair salons, retail, office, industrial and multi-family buildings.

DeLex Commercial chuyên giúp mua bán và cho thuê nhà hàng, tiệm nails, tiệm làm tóc, tiệm bán sỉ và lẻ, văn phòng, khu công nghiệp và khu chung cư.

We also provide property management and maintenance for your Commercial and multi-family buildings.

Chúng tôi cũng chuyên quản lý những bất động sản cho thuê và bảo trì cho các tòa nhà thương mại và khu chung cư.

Landlord & Developers

- Sales & Leasing Representation
- Tenant Placement
- Market Rent Analysis

Tenants & Business Owners

- Sales & Leasing Representation
- Lease Renewal Representation
- Sales of Business and Real Estate
- Restaurant & Business Valuations

Property Management

- Manage Residential & Multi-Family Properties
- Including Marketing, Advertising and Leasing of Vacant Units
- Lease Renewal Representation
- Market Rent Analysis

Current and past clients: Metro PCS, Lee's Sandwiches, Churrohollic/Hiccups, Pokitriton/Rewind, Pop'n Tea Bar, Kelly's Nails & Spa, Green Corner and many more...

Residential Agents - We pay a referral fee for your commercial deals!



Lucky Espiritu

Commercial Real Estate Consultant

(602) 743-9777

Lucky@1LuckyRealtor.com

(nói tiếng Việt)



LAVISH BEAUTY RN

Lavish Beauty RN is a boutique med spa focusing on "K-Beauty" aesthetic skin treatments.

Chúng tôi chuyên về dịch vụ thẩm mỹ chăm sóc và làm đẹp da với công nghệ Hàn Quốc hiện đại.

Nancy's aesthetic techniques will subtly sculpt and lift, taking years off your face and achieving a natural and fresh look with dermal fillers such as Restylane®, Juvederm®, and neuromodulators such as Dysport® or Botox®, especially SkinPen®, the only FDA-approved microneedling device on the market.

Cô Nancy dùng các phương pháp kỹ thuật thẩm mỹ giúp tạo hình và nâng cơ một cách tinh tế, giúp khuôn mặt bạn trẻ đẹp tự nhiên với các sản phẩm làm đẹp da đang được yêu chuộng như Restylane®, Juvederm®, Dysport® hoặc Botox®, đặc biệt là SkinPen®, thiết bị điều trị da Microneedling duy nhất được FDA công nhận trên thị trường hiện nay.



Nancy Park

AN ARTIST AND A NURSE
(Nancy biết nói tiếng Việt)

WE PROVIDE THESE SERVICES

- Botox/Dysport
- Fillers
- Microneedling
- PRP

END OF YEAR SPECIALS!

(Valid until Dec 31, 2021)

- Botox
\$8/unit (50+ units)
\$9.50/unit (<50 units)
- Microneedling
Buy 2, get 1 Free \$700 ~~\$1050~~ (Save \$350)
or
Buy 1, get 1 half-off \$525 ~~\$700~~ (Save \$175)
- Lip Filler \$450 ~~\$650~~ (Save \$200)
- Cheek Filler \$500 ~~\$800~~ (Save \$300)
- Chin Filler \$450 ~~\$650~~ (Save \$200)

CALL/TEXT TO BOOK FREE
CONSULTATION/APPOINTMENT:

480-933-2328

(English & Vietnamese)

480-780-2044

(Korean 한국어 상담 가능)

1712 E. Guadalupe Rd., Suite 107-105 Tempe, AZ 85283 (Inside L'mage Salon Studios)

Website: www.lavishrn.com | Email: nancy@lavishrn.com | Instagram: @lavishbeautyrn

NOW HIRING - CẦN NGƯỜI

FRONT OFFICE ASSISTANT

Nu Look Revinyling is currently seeking a Front Office Assistant. The qualified candidate should have excellent organizational skills and have the ability to provide excellent Customer Service in a retail environment. Strong phone skills are a must!

Duties and responsibilities are:

- Handling incoming calls and emails
- Recording information in a database
- Greet our walk-in clients in a professional manner
- Update paperwork, maintain invoice information (Quickbooks On-line)
- Organize and maintain office common areas
- Be prompt and reliable!

We are a patio furniture refurbishing company that has been in business over 25 years. We service the Phoenix Metro and surrounding area.

TRỢ LÝ VĂN PHÒNG

Công ty Nu Look Revinyling hiện đang cần tuyển một Trợ lý Văn phòng. Điều kiện là phải có kỹ năng tổ chức xuất sắc và có khả năng cung cấp dịch vụ khách hàng xuất sắc trong môi trường bán lẻ. Giỏi về giao tiếp với khách hàng qua điện thoại!

Nhiệm vụ và trách nhiệm gồm:

- Trả lời các cuộc điện thoại và email của khách hàng
- Ghi thông tin vào cơ sở dữ liệu
- Chào hỏi & tiếp khách hàng một cách chuyên nghiệp khi họ bước vào công ty
- Cập nhật thủ tục giấy tờ, duy trì thông tin hóa đơn (Quickbooks On-line)
- Tổ chức và duy trì ngăn nắp các khu vực chung của văn phòng
- Làm việc nhanh chóng và đáng tin cậy!

Chúng tôi là một công ty chuyên về tân trang nội thất patio, đã kinh doanh hơn 25 năm. Chúng tôi phục vụ vùng Phoenix và các khu vực xung quanh.

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATOR

The qualified candidate should have the ability to perform various sewing tasks using an industrial sewing machine (JUKI). The candidate must be team oriented, have good time management skills, and must be able to work without direct supervision. The candidate should also:

- Have good knowledge of how sewing machines work.
- A working knowledge of Cushion Construction (i.e. Seam allowances, welt construction, etc).
- Have the ability to multitask.
- Have the ability to think critically.
- Have the ability to make sound decisions.
- Have the ability to produce a quality product in a timely manner.

Some English is required.

THỢ MAY CÔNG NGHIỆP

Chúng tôi cần tuyển nhiều thợ may công nghiệp có kinh nghiệm và có khả năng thực hiện các công việc may khác nhau bằng máy may công nghiệp (JUKI). Ứng viên phải có định hướng theo nhóm, có kỹ năng quản lý thời gian tốt và phải có khả năng làm việc mà không cần giám sát trực tiếp. Ứng viên cũng nên:

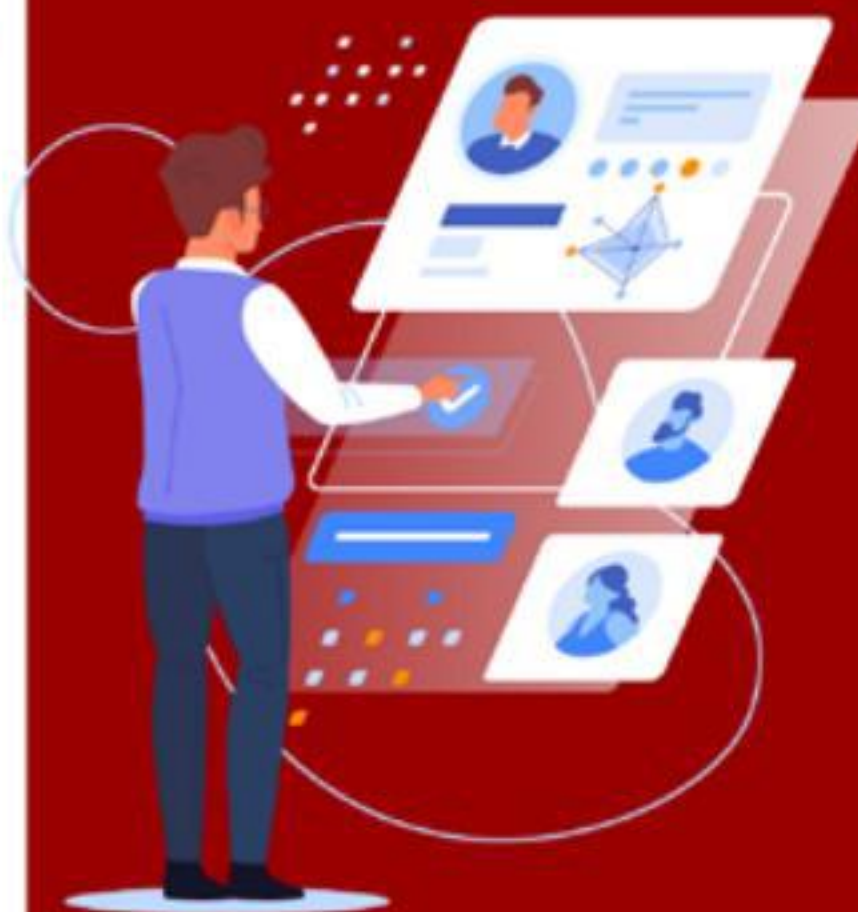
- Có kiến thức tốt về cách hoạt động của máy may.
- Có kiến thức làm việc về may các loại đệm (tức là phụ cấp đường may, cấu tạo dây thép, v.v.)
- Có khả năng làm nhiều việc
- Có khả năng suy nghĩ tư duy.
- Có khả năng đưa ra quyết định đúng đắn.
- Có khả năng sản xuất một sản phẩm chất lượng một cách kịp thời.
- Biết chút tiếng Anh.



Nu Look Revinyling is a full service patio furniture refurbishing company, and has been in business for over 26 years. We also provide:

- Replacement and Custom Cushions
- Umbrella Cover
- Table Tops
- New and Used Patio Furniture
- Powder Services

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN NOW HIRING



Nu Look Revinyling
1904 E. Washington St.
Phx, Az 85034

602-253-1509

Interested applicants
should email us at:
accounting@nlrpatio.com



Tôi không còn phải trả
phí thẻ tín dụng nữa.
Tôi đang **tiết kiệm hơn
\$2,000 mỗi tháng** nhờ
vào Go Zero Fees

Tìm hiểu về chúng tôi tại
GoZeroFees.com

TRI LE

Chủ doanh nghiệp
Kelly's Nails & Spa
Gilbert, AZ



CHƯƠNG TRÌNH GO ZERO FEES CỦA CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP BẠN...



**Loại bỏ 100% phí
thẻ tín dụng của bạn**



**Tiết kiệm hàng
ngàn đô la mỗi năm**



**Giữ được nhiều
lợi nhuận hơn.**

NHỮNG KHÁCH HÀNG HÀI
LÒNG CỦA GO ZERO FEES

CYLO

GRAND NAILS
SALON

Pho Aosen
RESTAURANT

REGAL NAILS
SALON • SPA

Westgate Nails & Spa

Biagio
Nails & Spa II

Bien Nails

BOBA



LE DUONG
Chuyên gia
Go Zero Fees

Hơn **14.300 doanh nghiệp** trên khắp nước Mỹ đã và đang tiết kiệm. **Bạn cũng có thể!**

**Dùng thử Go Zero Fees
không rủi ro trong 90 ngày.**

Nếu bạn không thích chương trình này sau 90 ngày,
bạn có thể hủy và nhận \$250* chỉ để thử.



VIP SMART BUSINESS
SOLUTIONS

4535 S Lakeshore Dr #5
Tempe, AZ 85282

1-888-847-4445

www.GoZeroFees.com

ĐĂNG KÝ VÀ TIẾT KIỆM!

*Điều khoản và điều kiện được áp dụng

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	39
Phở Leo.....	25
Phở Gia Đình.....	29
Phở Thành.....	B53
Mekong Sandwiches.....	67

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

AZ Dental.....	B15
Citrus Medical Clinic.....	55
Dr. Bình Tô.....	B39
Dr. Thao Nguyen.....	72
Dr. Lee's Acupunctune.....	B14
Hi-Tech Dentistry.....	19
KB Canyon State.....	B35
Luật Sư Phạm Viết Ánh.....	18
Jlac Insurance.....	B48
Sun Valley Eye Care.....	47
Văn Phòng Edwards & Wu.....	28

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim.....	38
HomeSmart.....	B14
Realty One Group-Luis Nguyen.....	60
Văn Phòng Địa Ốc Phương Trần.....	43
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	54
Vina Realty.....	29

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	79
AZ Window Covering.....	B34
BAM Electrical Services.....	B33
Cầm Tú Salon.....	B75
David's Salon.....	B70
GB Tax.....	B23
GCE.....	B19
GGG Florist.....	B23
Kangen.....	46
Franklin's Fine Sign.....	B30
Mai Air Conditioner.....	38
Japanese Auto Pro's.....	B49
Le Plumbing.....	B48
THD Contrusction.....	B31
Tran Insurance.....	B42
Trung Tâm TNT.....	61
Sago.....	B27
West USA.....	78

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC.....	B71
Rao Vặt.....	B71

SHOP - BÁN LẺ

Golden Jade Jewelry.....	B27
Viet Lifestyles Beauty Zone.....	80

SIÊU THỊ - CHỢ

Chợ Lee Lee.....	B18
Chợ Tấn Phát.....	B53
Little Saigon AZ.....	17

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Asian Media.....	35
TV Broadcast.....	35
Asian Pacific Community.....	B43

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 602-621-5125
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHÂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MÁT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8911

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com

VĂN PHÒNG NHA KHOA GIA ĐÌNH



AZ DENTAL

DR. BRIAN TONG, D.D.S

Văn phòng chúng tôi chuyên nhận bảo hiểm United Health Care Dual Complete cho người già trên 65 tuổi. Nếu quý vị có Medicare và AHCCCS, chúng tôi sẽ giúp quý vị xin bảo hiểm làm răng hoàn toàn Miễn Phí. Nói tiếng Việt, xin gọi:

(714) 657-5937

Bác sĩ Nha Khoa Brian Tong với nhiều năm kinh nghiệm trong nghề sẽ phục vụ quý đồng hương Việt Nam tận tình và chu đáo.

**Chuyên làm
răng sứ thẩm
mỹ để có nụ
cười đẹp**



GIỜ LÀM VIỆC

Mon – Sat 9:00 AM - 5:00 PM

PHOENIX

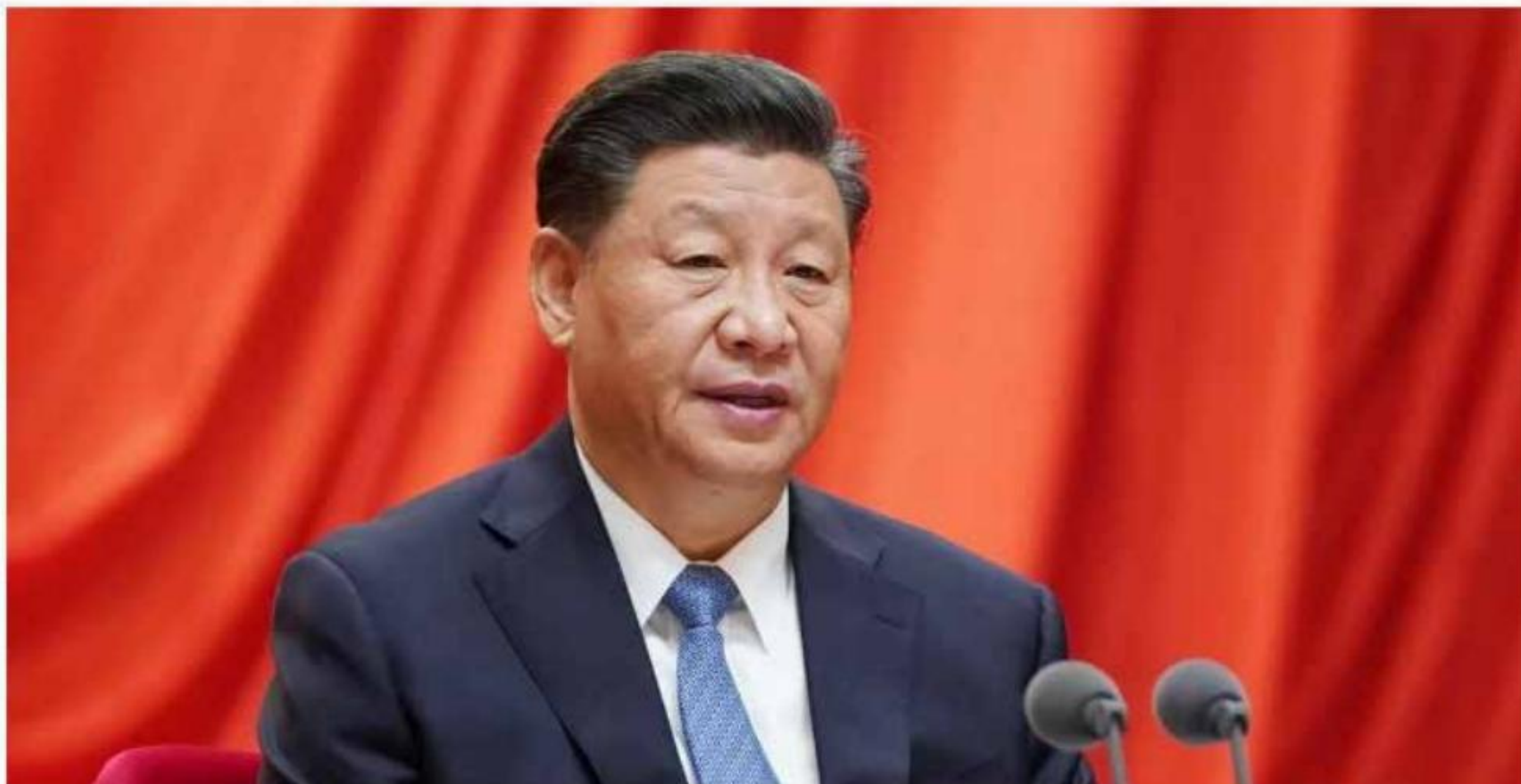
**515 N. 35TH AVE #122
PHOENIX, AZ 85009
602-455-0505**

WEST PHOENIX

**9014 W. THOMAS #103
PHOENIX, AZ 85037
623-872-9117**

MESA/GILBERT

**1851 E. BASELINE RD, #103
GILBERT, AZ 85233
480-497-1197**



TẬP CẬN BÌNH CHÍNH THỨC KHIÊU CHIẾN

Đại Dương

Tổng bí thư Tập Cận Bình leo thang khiêu chiến sau khi Joe Biden trở thành Tổng thống thứ 46 của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ với cường độ ngày càng gia tăng trên mọi phương diện ngoại giao, chính trị, kinh tế, quân sự, tình báo, không gian. Trong khi đó, Tổng thống Biden cứ vô-tư tự xưng là nhà lãnh đạo thế giới vào bất cứ lúc nào có thể.

Ngoại giao “chiến lang” ngày càng công khai và quyết đoán.

Cán bộ ngoại giao của Trung Cộng phục vụ ở trong nước hoặc bất cứ địa bàn nào trên thế giới đều thể hiện ngôn ngữ và hành động quyết đoán khi tiếp xúc với các cấp ngoại giao trên trường quốc tế. Đặc biệt, tại cuộc tiếp xúc giữa hai phái đoàn ngoại giao cao cấp Hoa Kỳ và Trung Cộng tại Alaska vào ngày 18/03/2021 trong không khí ngọt ngào làm dư luận vô cùng bất ngờ.

Sau phần mở đầu của phía Hoa Kỳ đã bị Dương Khiết Trì, Ủy viên Quốc vụ đặc trách Đối ngoại và vấn đề Đài Loan phản pháo bằng tiếng Hoa suốt 15 phút, bất chấp quy định khoảng 2 phút trong lúc đối đáp rồi bắt phía Mỹ chờ thông dịch

sang tiếng Anh. Dương chứng minh với dư luận quốc nội và quốc tế về quyền lực của Trung Cộng dù có phải đối đầu với Hoa Kỳ. Viên chức các Tòa Đại sứ, Lãnh sự quán của Trung Cộng từ Âu Châu tới Úc Châu và nhiều nơi khác thường phản pháo cấp thời với các nhận xét không phù hợp chủ trương của Bắc Kinh.

Viên chức Trung Cộng dùng tiền mua chuộc các tiểu quốc hầu cắt đứt quan hệ với Đài Loan hoặc bỏ phiếu có lợi cho Trung Cộng tại diễn đàn Liên Hiệp Quốc. Tập Cận Bình cố lôi kéo Joe Biden vào bàn thương lượng theo công thức Barack Obama (cứ hứa cho nhiều mà không cần thực hiện) giúp Trung Cộng cũng hưởng lợi nhiều nhất. Ngành Ngoại giao Trung Cộng họp hội với phía Mỹ để bàn chuyện Tập và Biden gặp nhau tại G20 và COP26, nhưng, Tập không thèm xuất hiện. Cả Tổng thống Vladimir Putin cũng phát biểu từ Điện Cẩm Linh. Ba đại cường mà chỉ có Biden đơn độc tại hai cuộc hội nghị quốc tế quan trọng. Trung Cộng và Nga có thể viện cớ không có mặt nên chẳng cần tuân thủ kết luận của G20 và COP26.

Tập Cận Bình đang chạy đua vũ khí nguyên tử

Khi Hoa Thịnh Đốn và Mạc Tư Khoa chuẩn bị tái đàm phán Hiệp ước Lực lượng Nguyên tử đã ký từ năm 2010 nên Hoa Kỳ thúc giục Trung Cộng tham gia. Bắc Kinh đưa ra hai điều kiện: (1) Hoa Thịnh Đốn phải cắt giảm số lượng vũ khí nguyên tử (3,750 đầu đạn) tương đương với TC hiện thời (200 đầu đạn). (2) Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ ước tính tới cuối thập niên này (2027) Trung Cộng sẽ có khoảng 1,000 đầu đạn nguyên tử trong chiến lược Bộ Ba Nguyên tử phóng đi từ dưới đất, trên biển, không trung (land, sea, air).

Kho vũ khí nguyên tử Hoa Kỳ nhằm bảo vệ an ninh toàn cầu, kể cả các quốc gia không phải là đồng minh hoặc đối tác của Mỹ. Nếu không, Trung Cộng và Nga sẽ khuất phục các quốc gia khác bằng lực lượng nguyên tử.

Hiện tại, Bắc Kinh đã xây ba hầm chứa hỏa tiễn nguyên tử mang đầu đạn nguyên tử trong số 300 dự trù. Nhưng, các chuyên gia quốc tế cho rằng “cần nhiều năm nữa thì ba hầm chứa mới có thể đi vào hoạt động hoàn toàn”. Giám

đốc chính sách của tổ chức tư vấn Defense Priorities, ông Benjamin Friedman nhận định “Hoa Kỳ từ lâu đã theo đuổi khả năng tấn công đầu tiên nhằm chống lại các đối thủ có vũ khí hạt nhân để phá hủy toàn bộ kho vũ khí của kẻ thù trong một lần”.

Tập Cận Bình áp dụng chiến thuật Cộng sản để kéo Joe Biden vào bàn đàm phán nhằm liên kết từ vấn đề này đến chuyện khác khiến đối phương không còn tinh táo mà lấy quyết định có lợi cho Bắc Kinh. Ngược lại, Biden hám danh và bộp chộp hầu chứng tỏ “thiện chí hòa bình” nên dễ bị sụp bẫy. Chính quyền Obama-Biden từng bị Tập Cận Bình lừa nhiều lần giúp cho Trung Cộng chiếm thượng phong trên Biển Nam Trung Hoa (SCS). Thực tế, lực lượng quân sự hiện nay của Trung Cộng rất khó đối đầu với Hoa Kỳ trong bất cứ cuộc chiến nào. Ai yếu bóng vía sẽ trở thành nạn nhân “bắt chiến tự nhiên thành” của Tôn Tử.

Từ lâu, Hoa Kỳ đã “theo đuổi khả năng tấn công đầu tiên” nhằm chống lại các đối thủ có vũ khí hạt nhân bằng khả năng hủy diệt toàn bộ kho vũ khí của kẻ thù trong một lần duy nhất. Hoa Kỳ đã bố trí vũ khí nguyên tử khắp thế giới trong khi vũ khí cùng loại của Nga và Trung Cộng chỉ đặt ở trong nước.

Tập Cận Bình chuẩn bị trận chiến kinh tế

Tập Cận Bình và Vladimir Putin không trực tiếp tham dự Hội nghị G20 tại Ý Đại Lợi và Hội nghị Biến đổi Khí hậu (COP 26) tại Glasgow, Scotland, Vương quốc Anh nhằm vào các mục đích: (1) Không chấp nhận vai trò Lãnh đạo Thế giới do Joe Biden tự xưng. (2) Không tuân hành mọi nghị quyết do hai Hội nghị đó ấn định. Khôi phục nền kinh tế sau Đại dịch Vũ Hán là ưu tiên hàng đầu của bất cứ quốc gia nào nên nhiên liệu đóng vai trò trọng yếu, không thể thiếu hụt. (1) Trung Cộng xả khí thải nhiều nhất nên tuyên bố không xây dựng máy điện than cho các quốc gia Đông Nam Á, nhưng, lại xây dựng vô số nhà máy điện than tại Hoa Lục nhằm đáp ứng nhu cầu cho Công xưởng Thế giới và Chuỗi cung ứng Toàn cầu hậu Covid-19. (2) Nga sống nhờ khí đốt, dầu hỏa, vũ khí nên sẽ tăng chứ không giảm khí thải trong tương lai.

Như thế, Trung Cộng sẽ khống chế hệ thống sản xuất thế giới và Chuỗi cung ứng toàn cầu.

Ngược lại, Tổng thống Biden đã biến Hoa Kỳ từ quốc gia số 1 về khí đốt thiên nhiên và thừa dầu hỏa mà nay phải cầu xin Tổ chức Xuất cảng Dầu hỏa (OPEC), Ả Rập Saudi, Iran bán dầu hỏa cho Hoa Kỳ. Giá nhiên liệu tăng thì làm sao sản phẩm Made in USA có thể cạnh tranh với hàng hóa Made in China? Biden trù lên đầu dân Mỹ vô số sắc thuế buộc phải thu hẹp các hệ thống sản xuất, kinh doanh.

Tập Cận Bình muốn đuổi Hoa Kỳ khỏi Tây Thái Bình Dương

Từ khi Cuộc đua vào Tòa Bạch Ốc năm 2020, Tập Cận Bình đã đứng về phía Joe Biden vì có ý thức hệ tương đồng. Lợi dụng lúc Hoa Kỳ rơi vào cuộc khủng hoảng về bầu cử tổng thống nên Bắc Kinh nới rộng quyền kiểm soát thực tế trên South China Sea (SCS) qua việc sử dụng Không Quân, Hải Quân, Hải Cảnh, Hải Dân ép các quốc gia duyên hải Đông Nam Á rút vào gần bờ hơn, trái với quy định trong Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 (UNCLOS).

Bắc Kinh quấy nhiễu quyết liệt mọi hoạt động khai thác dầu khí của Việt Nam, Mã Lai Á, Phi Luật Tân, kể cả ép buộc các quốc gia duyên hải Đông Nam Á phải chấm dứt hợp đồng khai thác dầu khí với các nước Tây Phương.

Bắc Kinh tuần tự ban hành các quyết định cai quản lên SCS buộc các quốc gia thông thương phải tuân hành pháp luật của Trung Cộng. Thời gian trôi qua sẽ giúp Trung Cộng xác lập quyền hạn tuyệt đối trên Biển Nam Trung Hoa.

Ngoại trừ Hoa Kỳ thì ai có thể giúp các quốc gia Đông Nam Á giữ được chủ quyền hợp pháp nếu Biden nghe theo lời hứa không tiến bảo chứng của Tập? Chính quyền Obama-Biden dùng ba tactic để đối phó với Tập đã dẫn tới hậu quả nghiêm trọng: (1) Phi Luật Tân mất Bãi cạn Scarborough năm 2012. (2) Tập và Obama bí mật chia đôi Thái Bình Dương năm 2013. (3) Giàn Khoan nước sâu được 100 tàu thuyền đủ loại hộ tống vào hoạt động trong Khu vực Đặc quyền Kinh tế (EEZ) của Việt Nam năm 2014. Cùng lúc Bắc Kinh xây 7 đảo nhân tạo tại Spratly Islands. (4) Năm 2015, Tập cam kết với Obama sẽ không quân-sự-

hóa SCS, nhưng, Paracel Islands (Hoàng Sa, Tây Sa) đã trở thành cứ điểm quân sự Trung Cộng và 7 đảo nhân tạo của Trung Cộng đủ sức kiểm soát mọi hoạt động ở Phía Nam SCS tạo điều kiện thuận lợi để Bắc Kinh thiết lập Khu vực Nhận dạng Phòng không (ADIZ) trên Biển Nam Trung Hoa.

Hai đánh một không chột cũng què

Trên thế giới hiện có 3 thế lực đủ sức khuynh đảo nhân loại. Nếu Trung Cộng mạnh về kinh tế và ngoại giao mà phối hợp với Nga chiếm ưu thế quân sự thì Hoa Kỳ không thể thắng trong cuộc chiến tương lai đầy thảm khốc, hủy diệt. Tập Cận Bình và Vladimir Putin đều có gen bành trướng và độc tài bẩm sinh nên hòa bình, bồ câu trắng chỉ là những khẩu hiệu tuyên truyền.

Vị thế, yếu đuối của Joe Biden từ trong nước cho tới quốc tế sẽ như con cáo đứng trước hai con hổ Tập Cận Bình, Vladimir Putin!!!

Truyền thống dân tộc Mỹ

Hoa Kỳ trở thành một siêu cường thế giới do có lực lượng quân sự hùng hậu, chiến lược, chiến thuật khó lường luôn luôn giành chiến thắng nếu được sự lãnh đạo sáng suốt và dũng cảm của những vị anh hùng dân tộc.

Hoa Kỳ chỉ lụn bại từng phần khi gặp cấp lãnh đạo hèn nhát như gà thấy cáo lại tham lam quá độ. Lúc ấy, toàn dân Mỹ sẽ chọn người lãnh đạo vì dân, vì nước mà quên tình riêng.

Tổ Quốc không của riêng ai nên kẻ nào dám vì quyền lợi bản thân và gia đình mà bán nước sẽ lưu xú muôn đời.

Tài liệu tham khảo:

- *China plans to quadruple nuclear weapons stockpile, Pentagon says (Financial Times).*
- *China's nuclear arsenal to swell fivefold by 2030: Pentagon (Nikkei).*
- *China is rapidly expanding its nuclear arsenal, Pentagon says in new report (CNBC).*
- *China's nuclear stockpile growing at 'accelerating pace,' will have 1,000 warheads by 2030: Pentagon (Fox News).*
- *Pentagon sounds alarm on China's 'hundreds' of hypersonic tests (Nikkei).*

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™ INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

66 S.Dobson Rd., Ste # 103, Mesa, AZ 85202 (Trong Khu Mekong Plaza)

626-500-9387 gặp Jenny (Tiếng Việt)

626-377-1530 | 480-525-9988 | 480-786-0605

Email: gcephoenix@yahoo.com | Website: www.shipgce.com

Giờ mở cửa: Open 7 days from 11AM-7PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

PERSONAL PACKAGE/GIFT/COMMERCIAL PACKAGE/DOCUMENT/E-COMMERCE/CARGO

10 năm kinh nghiệm vận chuyển hàng hóa nhanh chuyên nghiệp, giao hàng đảm bảo, chuyển hàng mỗi thứ Tư hàng tuần khởi hành từ Arizona về Việt Nam.



SÀI GÒN \$3.25/lb

TỈNH \$4.25/lb

Dịch vụ vận chuyển hàng hóa nhanh tận nơi, thời gian vận chuyển trọn gói từ Arizona về Việt Nam khoảng 10-12 ngày, đảm bảo giá rẻ.



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 10 - 15 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



LS Ngô Tăng Giao

Tòn mọn chuyện TÒA ÁN

Kẻ cướp già nhất nước Mỹ

Năm 1998, ở tuổi 86, Hunter Rountree (sinh năm 1911) bắt đầu đi cướp ngân hàng. Lần cướp đầu tiên tại tiểu bang Mississippi (Mỹ). Dù đã cầm tiền trong tay, tên cướp lớn tuổi không thể chạy xa và lập tức bị bắt. Do tuổi tác đã cao, Hunter chỉ bị phạt ba năm quản chế cùng 260 USD, đồng thời bị cấm đặt chân tới Mississippi.

Một năm sau Hunter bị bắt giữ trong lần cướp thứ hai tại tiểu bang Florida (Mỹ). Hunter bị phạt ba năm tù về tội Cướp tài sản. Vì cải tạo tốt, tháng 7/2002, Hunter được ra tù sớm sau hai năm 6 tháng ở độ tuổi 90.

Một năm sau nữa (2003), tại ngân hàng thuộc tiểu bang Texas (Mỹ), Hunter tiếp tục ra tay lần thứ ba. Vào sáng sớm một ngày nhân viên ngân hàng không dám tin vào mắt mình khi nhận phong bì ghi chữ "Cướp đây" từ cụ ông 91 tuổi. Cụ đáng người gầy gò mảnh khảnh và hơi

gù, cái trán hói và có chấm đồi mồi. Cụ Hunter yêu cầu cho tiền vào phong bì. Nữ giao dịch viên nhét tiền vào, tổng cộng khoảng 2.000 USD. Cụ bước ra khỏi ngân hàng, lên xe. Nhân chứng đã kịp ghi lại biển số của chiếc xe màu trắng bốn chỗ. 30 phút sau, cụ bị cảnh sát chặn xe trên đường cao tốc với cuộc rượt đuổi với tốc độ có lúc lên tới 90 dặm một giờ. Cụ từ tốn bước xuống xe đầu hàng trước mũi súng của cảnh sát. Sau vụ cướp này, cụ lãnh án 12 năm tù trong nhà tù liên bang, coi như "án tử hình" cho người ở độ tuổi 91.

Cụ Hunter nói thực ra không cần tiền vì không thể tiêu hết 1.000 USD tiền trợ cấp được nhà nước phát mỗi tháng. Tuy nhiên, cụ muốn trả mối thù bị ngân hàng ngưng cho vay vốn dẫn tới công ty của cụ bị phá sản trước kia, đồng thời muốn tìm cảm giác hưng phấn. Năm cuối đời, cứ mỗi 30 phút, cụ Hunter được cán bộ trại giam kiểm tra để đảm bảo cụ

vẫn còn sống. Tháng 10/2004, cụ Hunter chết trong tù ở tuổi 92, được chôn cất tại nghĩa trang gần nhà tù.

Chú chó đầu tiên được tòa án Mỹ gọi làm nhân chứng

"Và bây giờ hãy gọi chú chó lên", thẩm phán Edward Kimball yêu cầu nhân viên chấp hành. Ông ấy không cười, cũng không ngần ngại khi nói ra câu ấy. Ông là một người nghiêm túc và rất được kính trọng. Ông được chỉ định tới tòa án Quận Columbia (D.C.) năm 1914. Tại sao ông ấy lại gọi một chú chó lên bục nhân chứng?

Đây là một vụ án về tranh chấp thú cưng. Nguyên đơn là Thiếu tướng Eli Helmick, nói rằng chú chó có tên Buddy, được ông mua về năm 1920. Chó "Eskimo màu trắng, thông minh, rậm lông và xinh đẹp." Gia đình đã nuôi chú chó trong gần 2 năm, cho tới một ngày năm 1921, chú đột nhiên biến mất. Vài

tháng sau, bà Helmick đến thăm tiệm bán mũ của Morse, bà được một chú chó trắng như bông thân thiện chào đón. Bà khẳng định cho rằng đó là Buddy của mình. Bà đòi trả lại chú chó. Ông Morse từ chối. Bà kiện ra tòa.

Khi vụ kiện đến tay thẩm phán Kimball. Tướng Helmick cố gắng chứng minh quyền sở hữu chú chó thông qua các bức ảnh và lịch sử mua bán cùng tờ biên nhận. Nhưng Morse lập luận rằng con chó này là một con chó khác. Ông ta mua nó vào ngày trước khi Buddy bị thất lạc. Ông không có biên nhận.

Tuy rất bối rối, cuối cùng quan tòa Kimball đã mời chú chó lên làm chứng. Các nhân viên của tòa rất phấn khích và dắt chú chó lên bục. Họ không thúc giục con chó phải thể thốt gì cả, và có muốn cũng không làm được. Vì gần như ngay lập tức, con chó nhảy ra khỏi ghế.

Tờ Washington Times viết, "Chú chó quay đầu và vẫy đuôi nhảy tới ghế của bà Helmick."

Hành động này còn hơn ngàn vạn lời nói. Khi được gia đình Helmick chào mừng với cái tên Buddy, chú chó "nồng nhiệt vẫy đuôi rất vui vẻ." Quan tòa không cần thêm lời làm chứng nào nữa. Ông ngay lập tức trao chú chó lại cho nhà Helmick.

Nổi giận, ngồi đờ chết bạn trai.

Cuối năm 2018 tại Pennsylvania (Mỹ), bà Windi C. Thomas, 44 tuổi, nặng 300 pounds nổi giận, ngồi đờ chết bạn trai. Bà nhận tội trước tòa là đã ngồi đờ lên người, khiến ông Keeno Butler, cũng 44 tuổi, chỉ nặng có 120 pounds ngạt thở mà chết. Kết quả giải nghiệm tử thi nói rằng đây là "một vụ sát nhân gây ra bởi tình trạng ngạt thở vì bị thương tích ở cổ, xương sống bị ép chặt, và có vết thương nơi đầu."

Bà Thomas thỏa thuận dàn xếp với công tố viện để nhận tội. Bà sẽ bị tuyên án từ 18 đến 36 năm tù. Gia đình của nạn nhân bày tỏ sự thất vọng vì muốn có hình phạt nặng hơn.

Báo địa phương tường thuật rằng bà Thomas khai với các điều tra viên là bà uống rượu cả ngày hôm đó, rồi rời nhà để đi mua cocaine. Khi trở về nhà, bà ngồi trên chiếc ghế dài, tay cầm con dao, và có lúc không hiểu vì lý do gì đã cắt vào tay ông Butler. Ông này giận dữ vào bếp,

bẻ một chân ghế rồi cầm ra định đánh bà. Bà giằng được chân ghế và dùng nó đập vào đầu nạn nhân. Trong lúc hai người vật lộn với nhau, bà Thomas ngồi được lên người bạn trai. Luật sư đại diện cho bà, nói rằng thân chủ mình không có ý định giết nạn nhân mà chỉ vì bà "té xuống, rồi lỡ đề lên người nạn nhân."

Đánh người vì muốn vào tù tránh mặt vợ

Vụ xô xát, gây rối trật tự công cộng xảy ra tại tỉnh Giang Tô, Trung Quốc. Khoảng nửa đêm ngày 11/11, một người đàn ông trong tình trạng say xỉn to tiếng, cãi nhau với vợ. Vì quá tức giận, anh ta bỏ đi và tấn công ngẫu nhiên một người đi bộ trên đường. Sau khi nhận được tin báo của người dân, cảnh sát đến hiện trường và đưa cả hai về đồn để xử lý. Người đàn ông đánh người họ Lưu, năm nay 25 tuổi. Còn người bị đánh họ Thạch, không hề quen biết với Lưu.

Vào đêm xảy ra sự việc, Lưu từ nơi làm việc ở ngoại ô về nhà trong trạng thái say xỉn. Về đến nhà, hấn bị vợ trách móc vì chuyện quá chén với bạn bè nên đã nổi cơn thịnh nộ. Hấn đột nhiên nảy ra suy nghĩ muốn đến ở đồn cảnh sát 2 ngày để tránh mặt vợ. Để đạt được mục đích này, anh ta đã ra đường và chọn ngẫu nhiên một người đi đường để tấn công. Và không may, người được chọn là anh Thạch.

Lưu khai rằng: "Vào thời điểm đó, tôi rất mệt mỏi sau khi cãi nhau với vợ. Không biết phải tiếp tục đối mặt với cô ấy như thế nào. Vì vậy mà tôi đã nghĩ đến chuyện muốn vào ở đồn cảnh sát 1, 2 ngày cho khuây khỏa". Nhưng hấn không ngờ mình đã bị giam giữ hành chính trong 7 ngày. Khi nghe bản án này, tên Lưu đột nhiên quỳ xuống và nói: "Trước khi vào trại tạm giam đã cảm thấy hối hận, đến khi vào đây lại càng hối hận hơn nữa".

Con dâu đầu độc mẹ chồng vì suốt ngày bị mắng

Một phụ nữ ở Desa Lebung Itam, Indonesia đã phải chịu đựng những lời mắng mỏ của mẹ chồng một thời gian dài và cuối cùng không chịu được nữa, đã đầu độc mẹ chồng đến chết. Theo Tribun News, sau khi liên tục bị mẹ chồng mắng mỏ, người phụ nữ này đã mất

kiểm soát và trộn chất độc thần lẫn vào món cá đặc biệt được nấu riêng cho mẹ chồng 61 tuổi mắc bệnh tim. Không chỉ người mẹ chồng qua đời mà ba con mèo của gia đình cũng được tìm thấy đã chết. Tất cả đều có hiện tượng sùi bọt mép.

Cô con dâu 45 tuổi sau đó bị bắt vì bị tình nghi là kẻ phạm tội do sống cùng nạn nhân và họ còn thường xuyên cãi vã. Không lâu sau, người con dâu đã thú nhận hành vi phạm tội của mình. "Sau khi được hỏi, Dewi Asmara thừa nhận rằng cô ta đã thêm một thìa chất độc vào món ăn của mẹ chồng", cảnh sát trưởng cho biết. Hiện Dewi đang phải đối mặt với bản án 20 năm tù giam hoặc tử hình.

Cắm dao đâm chồng vì thấy chụp ảnh cùng gái lạ.

Vài tuần trước, một số cư dân thuộc một khu phố ở Sonora (Mexico) đã gọi cảnh sát để thông báo về một vụ hành hung liên quan đến hàng xóm của họ: "Một phụ nữ trung niên có tên là Leonora R. đã dùng dao tấn công chồng mình, anh Juan R." Cô vợ cho là đã nhìn thấy những bức ảnh thân mật giữa chồng với một người phụ nữ trẻ tuổi khi xem qua điện thoại của anh này. Sau đó, cô vợ đã nổi cơn ghen, chửi bới và cắm dao đâm chồng.

Nhưng hóa ra sự thật lại khác hẳn. Theo lời khai của anh chồng trước tòa, thì thật ra anh này đã tìm thấy ảnh giường chiếu của mình và vợ trong một email cũ. Để nhớ một thời ta đã yêu, anh này liền tải toàn bộ album về điện thoại để thỉnh thoảng lôi ra ngắm. Nhưng ai ngờ, vợ anh không những không nhận ra đó là bản thân chính mình ngày trẻ, mà còn tưởng là kẻ lạ nào đó nên nhanh tay tặng chồng vài nhát dao. Rất may đó là những nhát dao không nguy hiểm tới tính mạng.

Anh chồng Juan giải thích rằng những bức ảnh được chụp từ hồi hai người còn hẹn hò, khi ấy vợ anh gầy hơn và thích trang điểm xinh xắn. Rõ ràng, cô vợ Leonora đã thay đổi đến mức không nhận ra chính mình. Cô vợ đã bị cảnh sát tạm giữ và hiện đang đối mặt với cáo buộc bạo lực gia đình, và nếu bị kết tội, cô ấy có thể phải ngồi tù.

Ngồi tù ngàn năm vì tội hiếp dâm

Tên Albert Morake (35 tuổi) có lẽ là tên tội phạm nguy hiểm nhất thế giới, gây bao nỗi kinh hoàng cho người dân ở tỉnh Gauteng từ năm 2007 đến khi y bị bắt vào năm 2012. Y bị cáo buộc ít nhất 175 tội danh, trong đó có 30 tội hiếp dâm, 41 tội bắt cóc và 24 tội cướp. Chỉ trong vòng 5 năm, Morake đã hãm hiếp 29 phụ nữ.

Toà án tối cao Johannesburg (Nam Phi) tuyên phạt Morake mức án có một không hai: 1.535 năm tù giam cho tội danh cưỡng hiếp 30 vụ, 360 năm tù cho tội cướp của, và cùng cả trăm tội khác gồm cố sát, bắt cóc... Có lẽ tên tội phạm này phải đầu thai đến hơn 15 kiếp mới có thể thọ đủ mức án tù đã tuyên cho y!

Hãm hiếp bé gái, chỉ bị phạt vạ bằng... châu nhậu

Các nhà hoạt động vì quyền lợi trẻ em tại Mexico phản nộ sau vụ một cựu mục sư 55 tuổi bị bắt vì tội hãm hiếp bé gái 8 tuổi đã bị phạt vạ bằng một... châu bia cho người bố.

Theo tờ Guardian sự việc xảy ra tại một cộng đồng bản địa xa xôi cách Mexico City khoảng 450 km về hướng đông nam. Nơi này không hề được phủ sóng mạng di động và cũng chẳng kết nối với hệ thống đường sá quốc gia.

Sau khi giới truyền thông địa phương loan tin về vụ việc khiến dư luận phẫn nộ, cảnh sát vào ngày 7.10 đã bắt và tổng giam hung thủ, theo văn phòng Tổng chương lý. Đây là trường hợp điển hình cho thấy tình trạng phạt vạ làng ở bang Oaxaca, nơi nhiều cộng đồng bản địa được cai quản dựa trên hệ thống gọi là *asusos y costumbres* ("truyền thống địa phương").

Trong nhiều trường hợp xâm hại tình dục, cách giải quyết thường được áp dụng là một chai rượu đền bù cho gia đình nạn nhân mà thôi, theo lời giám đốc một trung tâm bảo vệ nhân quyền.

Bị bỏ quên trong xe cả ngày, bé gái 1 tuổi thiệt mạng

Tại Tampa (Florida, Mỹ) năm 2019 một đứa trẻ bị thiệt mạng sau khi bị bỏ quên

trong xe nhiều giờ đồng hồ. Bé gái 1 tuổi được tìm thấy bất tỉnh trong chiếc xe đậu bên ngoài căn nhà của gia đình. Cha mẹ đứa bé gọi điện thoại cấp cứu 911 vào lúc khoảng 6 giờ 30 phút chiều và em nhỏ được chở đến bệnh viện gần đó, nơi các bác sĩ xác nhận em đã qua đời. Nhiệt độ trong ngày có lúc lên tới hơn 90 độ F (khoảng 32.2 độ C).

Theo lời phát ngôn viên sở cảnh sát: "Có vẻ gia đình này có một buổi sáng rất bận rộn. Họ cũng có mấy đứa con khác, và trong khi hối hả đưa mọi người đến nơi cần đến lúc đó, đứa nhỏ bị bỏ quên trên băng sau". "Người cha dùng xe có đứa nhỏ bên trong để đưa mọi người đến trường, đến sở làm, rồi sau đó lấy một chiếc xe khác đi làm. Điều đó khiến ông ta quên là có đứa nhỏ ở phía đằng sau xe." "Ông ta rời nhà, đi làm, rồi sau đó trở về nhà vào buổi chiều thì khám phá ra sự việc."

Florida là tiểu bang có số trẻ chết trong xe vì trời nóng cao thứ nhì trong nước, chỉ sau Texas. Từ năm 1992 tới nay có 98 trẻ chết trong xe tại Florida.

Nhà hàng cần sang

tiệm nổi tiếng lâu năm, địa điểm tốt, nằm trong khu trung tâm, rất đông khách, khách đủ các sắc dân, thu nhập cao, rent rẻ, parking rộng rãi... Chủ nhân cần bán để nghỉ hưu, thời điểm tốt để mua lại, giá cả thương lượng.

Nếu thật lòng muốn mua, xin gọi số phone

480-718-5878

Nếu phone bị bận, xin vui lòng để lại tin nhắn, chúng tôi sẽ gọi lại ngay.

RV-1021U_TM

Nhà hàng trên 10 năm



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

**GGG
FLORIST**

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224
(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE
Corner of Dobson & Warner)



**BUSINESS HAS GENERATED GREAT INCOMES IN THE PAST 10 YEARS.
DUE TO RETIREMENT, WE WOULD LIKE TO SALE THIS BUSINESS.**

CALL US FOR MORE DETAILS.

Order online:
www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại
bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

Thời Tuổi Nhỏ Cơ Khổ Tôi Ở Huế

Lê Nguyễn



Tôi không biết từ bao giờ, tôi mới suy nghĩ được chính chắn là Ba Mẹ tôi hết lòng cưng thương tôi – nhất là Mẹ – quá hy sinh vì chồng con! Mẹ hơn Ba chừng 6 tuổi, đã một đời chồng, ông Kia người Quảng Đông, đã mất từ lâu. Mẹ mới tái giá. Ba Mẹ tôi có tiệm gạo, sát vách Đình Phú Cát, làm ăn khá giả, tiếp giúp xóm giềng – được bà con và Ban hội Tế làng quý mến! Năm 1940, nghe lời Mẹ, Ba Mẹ tôi bán nhà, về làng Cổ Thành quê ngoại sinh sống, cất nhà ba gian, hai chái ngay dưới dốc cầu Sãi, cùng xóm Cậu ruột, em của Mẹ.

Năm 1945, chiến tranh Pháp Việt bùng nổ, gia đình tôi tản cư về Bích La, làng của Ác thần Lê Duẩn. Khi đi, mang theo hai đồ sản nghiệp. Hồi cư năm 1946: Tay trắng! Bởi bà con giấu ém, một phần Việt Minh cướp cạn. Họ nói là... sung vô Quĩ Kháng Chiến. Trên đường hồi cư, đôi mắt thơ ngây

của đứa bé 5 tuổi, tôi đã phải chứng kiến những cảnh rợn người! Lũ chó gặm từng mảng thịt, khúc xương người chết nhai ngấu nghiến. Chiều chiều, ba bốn gã lính Lê Dương chĩa súng dẫn mấy tên Việt Minh, tay bị trói ké, từ Đồn là nhà mụ Bộ Kẹo bên kia sông nhỏ đối diện nhà tôi, qua xử bắn và lấp đất dưới hào sâu ngay chân cầu Sãi. Ba Mẹ tôi tuyệt vọng, bán tháo nhà đất với giá rẻ mạt cho ông Viện thầu khoán ở trên Tỉnh, tìm đường trở về Huế. Ba nhân khẩu ở nhờ nhà Bà Phó, rồi ông Quán Ngô tốt bụng. Về sau Hội Đồng làng thương tình cho cất cái chòi “tole” dưới gốc đa, 6 người ôm không xuể, bên kia đường, đối diện Đình Phú Cát. Mẹ tôi bán bánh kẹo, cau trầu vật vãn, nuôi ba miệng ăn! Ba, dân có học, giỏi tiếng Pháp, Hán vì thất chí nên không làm gì cả! (Chẳng lẽ... cầm chổi quét đường?!). Ông chỉ chơi

thơ, ngâm vịnh, tài bàn và uống rượu tiêu sầu! Gánh nặng từ đó hằn lên vai Mẹ tôi. Nghèo đến phải nhờ gạo Từ thiện hàng tháng, và tiền trường cho con, qua lòng nhân của “Bác Siêu Từ thiện” và vài Mạnh thường quân! Ba mất năm vừa đúng tuổi thọ! Tôi dù là con một, cũng phải vào lính. Mẹ lại quay trở lại sống nương nhờ Cậu Mợ! Ngày Mẹ tôi qua đời, nghe nói bà cứ gọi tên con đang... nơi tiền tuyến! Tôi không hề hay biết! Khi về, chỉ thăm nắm mộ đất đắp, ngoài đồng cỏ hoang! Tôi vật vã ra đi vì sự đã rồi!

Mỗi lần có dịp về lại Huế, nhìn gốc đa xưa đối diện ngôi nhà bề thế! Hay ra Quảng Trị, đứng trên cầu Sãi, nhớ kỷ niệm đau xót xa xưa... lòng tôi quặn lại! Hình bóng Ba Mẹ tôi hiện rõ dưới hai hàng nước mắt và lần nào cũng thế! Đời tôi “đổi đời” nào khác dân tôi... đổi đời sau 30 tháng Tư năm 1975? Ngày tôi từ chiến trận

cuối, suýt vong mạng, và vào tù “Cải tạo” 13 năm cùng khổ! Hình như ảnh hưởng lối sống của Ba: Đã nghèo, không lo học, lại chúi mũi vào thơ văn bút nhóm sớm, và... của kéo nên đâm hư! Với cái xứ Huế lương đo, Đào thì nhiều, nhưng ai ta cho con! Tôi nói “CHO” vì gạo không đủ ăn, tiền mô mà hỏi cưới? Ở SĐ2/BB, “đụng” gã Đại Tá Dê xồm, vua tham nhũng Tư Lệnh Toàn (chuyện dài dòng trên mặt trận). Lãnh oan ức 25 củ, suýt ra Tòa Án Binh! Cho nên căn cứ vào các lý do chính đáng sau đây: Con một, Mẹ già trên 60 tuổi, Đã phục vụ tác chiến 4 năm, Có ba lần chiến thương, Có bằng Tình báo Căn bản, tôi đã làm đơn và chưa tới nửa năm thì được Bộ Tổng Tham Mưu cho về phục vụ tại Trường Cây Mai (Sài Gòn).

Sau 13 năm lao lý «cải tạo» được ra tù, trong khi nhiều bạn đồng cảnh ngộ phải vật vã với xe ôm, phụ hồ, xích lô đập, bán cà rem cây độ nhật, thì tôi nhờ có người vợ ít học, thương yêu chồng, lại đảm đang ngày hai buổi ngồi sạp bán Tôm, mực khô tại chợ Nguyễn Tri Phương, Quận 10 (Sài Gòn). Người vợ hiền hậu đảm đang nuôi tôi ăn, đi chơi thơ khắp Thành phố SG trong suốt năm năm chờ xuất cảnh đi Mỹ! Cùng bạn bè nhậu nhẹt sáng khuya, vợ tôi không một nửa lời trách móc, ganh ghen! Vợ tôi - Đặng Thị Huệ - hiền, có lẽ còn hơn cả Ma Soeur. Với tôi và cả số thân thi chiến hữu, tù hữu đều xác nhận, hiếm thật hiếm kiếm được cô vợ không se sua, quá hiền ngoan thế ấy, giữa đời thường này. Hẳn vì lẽ đó, sau 13 năm đi “tù cải tạo” về - “trâu chậm uống nước đục” - qua Mỹ, lăn ngay vào các “jobs” việc chân tay, con cái không được học hành lên cao, hai đứa vẫn tạm sống hạnh phúc - với lễ « Vàng 50 năm », là Huệ bệnh yếu phải vào nường thân “Nursing home” một thời gian, và già tử chồng con ra đi thật nhẹ nhàng, thắm lặng! Tôi và con trai ở Tiểu Bang xa, vợ không thấy

mặt chồng trong giây phút cuối đời! Tang lễ cuối ở Nhà thờ Madison, AL. Tôi đọc bài thơ “Tiễn Biệt” trong nước mắt nghẹn ngào, và vì quá xúc động, lúc Linh Mục cho đóng nắp áo quan - người chồng già khốn khổ là tôi - bị ân hận dày vò, vật ngã xỉu giữa sàn làm lễ - sau tiếng nấc “Huệ ơi, Em ơi!!! “

Một lần từ Mỹ về Sài Gòn, ra Huế thăm mồ mả, bạn bè, các ngôi trường xưa tràn ắp kỷ niệm, những Nghĩa trang Mậu Thân oan khiên. Tôi phần thềm chén cháo gạo đỏ tôm rim, phần nhớ kỷ niệm xưa - sáng Mạ cho 3 đồng ăn nắm xôi chén cháo bà Gái, lửng bụng, cuộc bộ đến Trường. Hình ảnh người hiền mẫu cơ khổ một đời vì chồng con hiện về - lại nhớ tích “Bát Canh Hẹ” trong Quốc Văn Giáo khoa thư Tiểu học. Giữa quán cháo cô dâu Mệ Thức - dưới gốc cây trước cửa chợ An Cựu, ông lão vừa múc cháo ăn, vừa nức nở khóc, như đang khóc tức tưởi trước mộ phần Mạ. Chủ quán cháo, thực khách nghèo cùng đồng cảm:

- “Việc chi! Việc chi rửa Bấc?”

- “Tôi ở xa về, ăn lại bát cháo năm xưa khó khổ, bên Gia Hội - nhớ thương người Mạ nghèo vì con! Chịu không nổi, nên... nên không cầm được nước mắt! Bà con... thông cảm!”.

Đứng lên trả tiền bát cháo, ra xe tôi thấy tất cả thực khách nhìn theo, có người cũng... chậm nước mắt, tiễn chân tôi! Các bạn ơi! Trong chúng ta, mấy ai không một lần trong đời, cảm nhận nỗi ân hận dày vò tâm can, khi chợt tưởng nhớ về ký ức cùng tình Mạ, nghĩa Cha - nhất là đạo hiếu chưa chu toàn - mà Ba Mạ lại không còn! Những dòng nước mắt xót xa thương tưởng, xoáy tận vào buồng tim của một đứa con côi cút, đã tuổi đời về chiều, tha hương trở về - có làm vui đi nỗi nghẹn?



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.



Mùa Thu đã tới, trời hơi lạnh, những chiếc lá bắt đầu đổi sang màu vàng, nhưng đây lại là mùa táo chín. Tâm và Thảo rất vui được ba mẹ cho đi nông trại hái táo.



Đây cũng là mùa lễ Tạ Ơn, cô giáo dạy các em dùng lá và giấy làm thiệp để tỏ lòng cảm ơn mọi người.



Dịp lễ Tạ Ơn cũng là mùa bí rợ chín vàng. Các chợ đều bán bí và gà tây giá rẻ vì đây là những món ăn truyền thống của Hoa Kỳ và các nước Tây Phương vào dịp lễ Tạ Ơn. Tại Canada, lễ Tạ Ơn được mừng vào ngày thứ Hai trong tuần lễ thứ hai của tháng 10. Tại Hoa Kỳ, lễ Tạ Ơn được tổ chức vào ngày thứ Năm trong tuần lễ thứ tư của tháng 11.



Tâm rất thích món bánh làm bằng bí rợ, rất thơm ngon và bổ dưỡng.



Cả nhà cùng nhau chuẩn bị nấu ăn để mừng lễ Tạ Ơn. Ba nói con trai cũng phải tập vào bếp nấu ăn. Hồi xưa ở Việt Nam nội trợ là việc của phụ nữ, nhưng bây giờ phải thay đổi suy nghĩ đó. Tất cả mọi người đều cần chia sẻ trách nhiệm, việc làm với nhau. Mẹ cũng phải đi làm kiếm tiền. Thảo và Tâm vâng lời cùng vào bếp giúp mẹ nấu ăn, rửa chén.



Mẹ rất khéo tay, nên món gà tây nướng lò vừa ngon, vừa đẹp, vừa thơm.



Vì ba mẹ sẽ mời thêm ông bà về ăn tối, nên mẹ cũng làm thêm các món khác như cháo vịt, rau trộn, cà-rốt hầm, các loại bánh mà ông bà rất thích.



Ba nói đây là dịp để mọi người cảm ơn Trời, cảm ơn nhau. Chúng ta hãy nói cảm ơn mẹ, cảm ơn ông bà vì đã hy sinh làm nhiều việc cho gia đình. Chúng ta rất may mắn được còn bên nhau dù trong lúc đại dịch Covid.



Cả nhà sau đó đã cùng nhau tạ ơn, ăn tối và trò chuyện với nhau. Ông nói chúng ta cần phải chia sẻ với những người kém may mắn hơn. Thảo và Tâm bảo con có thể dành được chút tiền, con không mua thêm áo mới, trò chơi điện tử mới, chúng con sẽ tặng cho người nghèo. Ông bà rất vui khen Thảo và Tâm ngoan.



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**PREFERRED SHOP
WITH ALL INSURANCE
COMPANIES**



Phone: (480) 809-7335

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: sagoautoglass.com



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

**MỞ
CỬA**

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

Những ưu điểm của tiếng Việt

Lưu Vĩnh Lữ

LTS: Nhận thấy bài viết của tác giả Lưu-Vĩnh-Lữ rất hay và cần thiết cho Cộng-đồng Người Việt Hải ngoại. Đây là cả một gia tài văn hóa khó có Quốc Gia nào được như vậy. Người Việt hải ngoại nên nhớ dạy con cái mình nói tiếng “Mẹ đẻ” để không quên nguồn gốc. Nhớ dạy lúc chúng lúc còn nhỏ, có nhiều thời gian gần gũi ông bà, cha mẹ và dễ nhớ.

Nhà Ngôn ngữ học người Anh **George Mollo** đã đưa ra 9 lý do, so sánh thú vị của tiếng Việt với tiếng Anh – tiếng mẹ đẻ của Ông – và một vài ngôn ngữ khác như: Tây Ban Nha, Pháp..., để chỉ rõ những ưu điểm của tiếng Việt.

1- Tiếng Việt không có giống đực và cái:

Nếu bạn từng học tiếng Pháp, Tây Ban Nha, Đức, hay gần như bất kỳ ngôn ngữ châu Âu nào ngoại trừ tiếng Anh, bạn sẽ thở phào nhẹ nhõm vì tiếng Việt không có khái niệm giống đực, hay cái, cho các từ vựng. Bạn chỉ cần ghi nhớ mỗi từ mà không cần thiết phải học thuộc lòng thêm điều gì.

2- Tiếng Việt bỏ qua mạo từ “a”, “the”:

Nếu một người nước ngoài học tiếng Anh và hỏi bạn khi nào dùng “a” và “the”, bạn có giải thích cặn kẽ được không? Đây là một vấn đề phức tạp, thậm chí bài viết nói về mạo từ trên trang Wikipedia còn dài hơn 2.500 chữ.

Tuy nhiên, dùng “a”, “the” trước một chủ thể có thực sự quan trọng không? Một cách đơn giản hơn, bạn có thể loại bỏ chúng đi vì sự việc vốn hiển nhiên, người nghe cũng có thể hiểu ý bạn mà không cần thêm mạo từ. Đó chính xác là điều người Việt vẫn làm. “Người” là từ có nghĩa “a person” (người nào đó) lẫn “the person” (chính người đó) mà người nghe vẫn không lo lắng nhầm lẫn.

3- Tiếng Việt không có số nhiều:

Trong tiếng Anh, khi muốn chỉ thứ gì đó ở số nhiều, chúng ta thường thêm “s” vào cuối từ đó. Như vậy, “dog” thành “dogs”, “table” thành “tables” và “house” thành

"houses". Tuy nhiên, nhiều ngoại lệ tồn tại như "person" thành "people", "mouse" thành "mice", "man" thành "men" và một số từ như "sheep" hay "fish" lại chẳng thay đổi gì.

Trong tiếng Việt, mọi từ ngữ đều như "sheep" – con cừu. Từ "người" tôi nêu trên, còn có thể xử dụng giống như "people" hay "person", "chó" là "dog" hoặc "dogs", "bàn" là "table" hoặc "tables"...

Nếu thắc mắc rằng điều này có gây nên sự nhầm lẫn, bạn hãy tự hỏi bản thân mình, đã bao giờ nghe ai đó kể về "con cừu đó", "con chó đó" và bối rối vì không biết họ đang nhắc đến bao nhiêu con vật trong câu chuyện đó hay không?

Nếu cần tin tức chi tiết, bạn chỉ cần dễ dàng thêm một từ trước danh từ đó, giống như "một người" (one person), "những người" (some people) hay "các người" (all the people).

4- Tiếng Việt không có các dạng khác nhau của động từ:

Thật đáng thương cho những người **học tiếng Tây Ban Nha**, khi nói những từ đơn giản như "hablar" (nói), họ vẫn phải học 5 hoặc 6 dạng khác nhau (tùy thuộc địa phương) để thể hiện chính xác thể của động từ này. "I hablo", "you hablas", "he habla", "we hablamos" và danh sách này vẫn chưa hết. Một động từ trong tiếng Tây Ban Nha có thể bao gồm 50 dạng (form) khác nhau mà người học phải ghi nhớ.

Tiếng Anh không giống tiếng Tây Ban Nha, nhưng một từ cũng bao gồm nhiều dạng khác nhau tùy thuộc ngữ cảnh. Chẳng hạn, động từ "speak" có thể biến cách (inflect) thành "speaks", "speaking", "spoken" hay "spoke".

Tiếng Việt là một ngôn ngữ hoàn toàn không biến cách – không từ ngữ nào đổi dạng trong bất kỳ ngữ cảnh nào. Ví dụ, "speak" trong tiếng Việt là "nói" và bạn luôn dùng "nói" trong mọi trường hợp – "I nói", "you nói", "he nói", "she nói", "we nói", và "they nói". Điều này có thể tiết kiệm hàng chục, thậm chí hàng trăm giờ học thuộc so với một thứ tiếng châu Âu đấy.

5- "Thì" của tiếng Việt có thể học xong trong 2 phút:

Bạn chỉ cần thêm 5 từ được liệt kê sau đây vào phía trước động từ bạn đầu để diễn tả *thì* mong muốn: "**đã**" – trong quá khứ, "**mới**" – vừa xong, gần với hiện tại hơn với "**đã**", "**đang**" – ngay bây giờ, tương lai gần, "**sắp**" – tương lai gần, "**sẽ**" – trong tương lai.

"Thì" tiếng Việt thực sự quá dễ. Ngoài 5 từ trên, bạn có một số từ khác, nhưng chỉ cần 5 từ này, bạn có thể diễn đạt đúng tới 99% trường hợp. Tôi sẽ cho bạn một vài ví dụ:

- Tôi ăn cơm = I eat rice
- Tôi đã ăn cơm = I ate rice
- Tôi mới ăn cơm = I have just eaten rice
- Tôi đang ăn cơm = I am eating rice (right now)
- Tôi sắp ăn cơm = I am going to eat rice, I am about to eat rice
- Tôi sẽ ăn cơm = I will eat rice.

Hơn nữa, bạn còn có thể bỏ qua những từ này nếu ngữ cảnh câu đã đủ rõ ràng. Chẳng hạn, "Tôi ăn cơm hôm qua" giống như "I eat rice yesterday" – từ "hôm qua" đã thể hiện điều trong quá khứ rồi, từ "**đã**" không cần thiết nữa nên câu này hoàn toàn đúng ngữ pháp trong tiếng Việt, còn "I eat rice yesterday" lại sai ngữ pháp hoàn toàn với tiếng Anh.

6- Bạn không phải học bảng chữ cái mới:

Bạn nên cảm ơn người Pháp [] vì điều này. Cách đây khoảng 100 năm, một bộ phận người Việt vẫn dùng một hệ thống chữ tượng hình phức tạp được gọi là "**chữ Nôm**", có ký tự giống tiếng Tàu bây giờ. Ngày nay, điều đó đã **được thay đổi 100% bởi bảng chữ cái Latinh**, được gọi là **chữ Quốc ngữ**. Vì thế, không như với tiếng Quan Thoại, Quảng Đông, Nhật Bản, Thái Lan, Campuchia, Đại Hàn, hay hàng chục ngôn ngữ châu Á khác, bạn không cần học bảng chữ cái. Tất cả những thứ bạn cần là thêm các dấu (diacritic) để làm rõ

tông (giọng), và bạn có thể đọc tiếng Việt ngay.

Cách phát âm từ tiếng Việt hoàn toàn thống nhất theo một quy luật.

Câu hỏi nhanh: "Bạn đọc từ 'read', 'object', 'close' và 'present' như thế nào?". Bạn sẽ phải quan tâm rằng chúng nằm trong ngữ cảnh như thế nào: "Was it close" hay "Did you close?", "Did you present the present", "Read what I've read" hay "Object to the object?" (các từ này đều có cách đọc khác nhau, tùy thuộc vào từ loại, nghĩa).

So với những ngôn ngữ mà tôi biết, cách phát âm từ tiếng Anh thực sự không thống nhất bởi cùng một từ có thể được đọc khác nhau trong mỗi ngữ cảnh. Thậm chí, mỗi chữ cái cũng được đọc rất nhiều âm khác nhau, chẳng hạn "a" trong "catch", "male", "farmer", "bread", "read" và "meta". Những người học tiếng Anh trên thế giới đều gặp rất nhiều khó khăn trong việc ghi nhớ các từ tiếng Anh được viết, và đọc với quy luật như thế nào. Mặt khác, **tiếng Việt lại chẳng có đặc điểm vô lý ấy**. Tất cả chữ cái luôn được đọc như vậy dù từ hay ngữ cảnh có thay đổi (tuy nhiên, điều này chính xác hơn ở tiếng Việt Hà Nội so với Sài Gòn – nơi có một ít âm có cách đọc không thống nhất). Một khi bạn học thuộc 29 chữ cái tiếng Việt vốn gần giống với 26 chữ cái tiếng Anh và hiểu sự khác nhau của các giọng do dấu tạo ra, bạn có thể đọc chính xác bất kỳ từ nào.

7- Ngữ pháp tiếng Việt gần như không tồn tại:

Như tôi đã đề cập, tiếng Việt cho phép bạn bỏ từ chia *thì* trong câu, như câu "I eat rice yesterday" nếu ngữ cảnh giúp người nghe hiểu chính xác *thì*. Đây là một ví dụ điển hình cho một quan điểm lớn hơn: ngữ pháp tiếng Việt rất đơn giản. Bạn gần như luôn luôn chỉ xử dụng số lượng từ tối thiểu để diễn đạt quan điểm của mình và ngữ pháp vẫn chính xác dù với tiếng Anh, việc ghép từ này thường chỉ tạo nên một câu lỗi.

Đây cũng là lý do khiến bạn có thể nghe nhiều người Việt Nam nói những câu tiếng Anh như “no have”, “where you go”. Họ đang dịch trực tiếp những gì thường nói trong tiếng Việt sang tiếng Anh mà quên rằng có hàng loạt những quy tắc phức tạp mà người dùng tiếng Anh phải tuân theo. Đây là một bất lợi lớn với người Việt nếu muốn học tiếng Anh nhưng ngược lại, một lợi thế lớn với người nói tiếng Anh muốn học tiếng Việt.

8- Từ vựng tiếng Việt cực kỳ logic:

Phần lớn người nước ngoài ở Việt Nam, dù không nói ngôn ngữ này cũng biết sự thật thú vị rằng “xe ôm” – tên phương tiện di chuyển như taxi bằng xe máy, được đơn thuần ghép từ “hug vehicle”. Nhưng mọi việc không dừng ở đó, một tỷ lệ lớn từ vựng ở Việt Nam được tạo thành theo công thức ghép hai từ logic với nhau, trong khi với tiếng Anh, bạn phải học

một từ vựng mới hoàn toàn khác. Ví dụ, nếu tôi cho bạn biết “máy” nghĩa là “machine”, “bay” nghĩa là “flying”, bạn có đoán được “máy bay” nghĩa là gì không?

“Xe ôm” là một từ ghép logic – “hug vehicle”.

Có rất nhiều ví dụ khác tôi có thể liệt kê ra cho bạn: a bench (ghế dài - a long chair), a refrigerator (tủ lạnh - a cold cupboard), a bra (áo ngực - a breast shirt), a bicycle (xe đạp - a pedal vehicle), to ski (trượt tuyết - to slide snow), a tractor (máy kéo - a pulling machine), a zebra (ngựa vằn - a striped horse).

Cách ghép từ như vậy có thể giúp bạn nhanh chóng học từ mới. Một khi có được vốn từ cơ bản, bạn có thể tự động biết thêm hàng trăm từ khác mà không cần học thêm.

9- Tiếng Việt dễ hơn so với bạn nghĩ:

Liệu tôi đã chứng minh cho bạn thấy tiếng Việt dễ hơn so với những gì bạn từng nghĩ?

Hy vọng tôi đã gạt bỏ một vài lời đồn

đại, hiểu nhầm về tiếng Việt mà bạn đã nghe trước đó và hiểu hơn về ngôn ngữ này.

Tiếng Việt linh động, tài tình như vậy, giới TRẺ Việt Nam nên trân trọng giữ gìn, đừng để mất.

Đây là cả một gia tài văn hóa khó có Quốc Gia nào được như vậy.

Người Việt hải ngoại luôn nhớ dạy con cái mình nói tiếng “Mẹ Đẻ” để không quên nguồn gốc. Nhớ dạy lúc chúng lúc còn nhỏ, có nhiều thời gian gần gũi ông bà, cha mẹ và dễ nhớ.

Người Việt trong Nước phải cực kỳ phản đối Cộng sản muốn thay đổi cách viết theo Tàu. Đó là Ý đồ thâm độc của Cộng sản muốn làm TUYỆT CHỦNG Dân Việt, để dễ sáp nhập vào Trung Cộng.

Luôn luôn cảnh tỉnh, nếu muốn Nước Việt tồn tại, không phụ lòng Tiên Nhân đã dựng Nước và mở mang bờ cõi từ ải Nam Quan cho đến mũi Cà Mau trong 4 ngàn năm qua.

(Nguồn: Trích từ Internet)

Chuyên Làm “Đủ Loại” Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



**Lowest Price
Guaranteed!!**



E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job, We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở thương mại)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



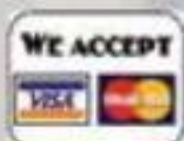
Thợ Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

PHƯƠNG PHÁP MICRONEEDLING MANG ĐẾN SỰ TRẺ TRUNG CHO LÀN DA BẠN



Bạn đang tìm kiếm tuổi xuân vĩnh cửu? Bạn có muốn quay ngược thời gian trở lại mười năm về trước khi bạn có làn da căng mọng, sáng mịn không? Nếu bạn đã sẵn sàng để hồi sinh làn da của mình mà không muốn gặp phải rủi ro phẫu thuật, thì việc sử dụng phương pháp vi mô với SkinPen® cải tiến có thể là giải pháp bạn cần. Tại Lavish Beauty RN ở Tempe, y tá thẩm mỹ Nancy Park (RN, BSN) cung cấp công nghệ SkinPen® để giải quyết các nếp nhăn và nếp nhăn khó chịu trên khuôn mặt. Nếu bạn muốn có làn da trẻ trung hơn mà không phải chịu rủi ro hoặc thời gian nghỉ dưỡng của phẫu thuật, phương pháp điều trị chăm sóc da vi điểm với SkinPen® có thể sẽ giúp bạn.

Tại sao Microneedling lại hiệu quả như vậy?

Microneedling tại Lavish Beauty RN là một quy trình an toàn sử dụng thiết bị SkinPen® cầm tay để tạo ra những tổn thương cực nhỏ trên bề mặt mô da của bạn. Những vết thương nhỏ này kích thích phản ứng chữa lành và khả năng tự phục hồi của cơ thể bạn. Hệ thống

miễn dịch của bạn hoạt động để ngăn ngừa nhiễm trùng, tăng lưu lượng máu để loại bỏ các mảnh vụn và tạp chất. Khả năng chữa lành tự nhiên của cơ thể cũng kích thích sự phát triển của các tế bào da mới, khỏe mạnh. Khi các tế bào da mới tiếp tục phát triển trong những tuần sau khi điều trị, chúng sẽ thay thế các tế bào cũ, yếu không còn hỗ trợ làn da của bạn. Kết quả là, làn da của bạn trở nên săn chắc, căng mịn và trẻ trung hơn. Các nếp nhăn trở nên ít đáng chú ý hơn và màu da của bạn trông tươi và sáng hơn. Microneedling thậm chí có thể giải quyết các tổn thương do ánh nắng mặt trời và các vết sẹo trên bề mặt do mụn trứng cá hoặc thủy đậu để lại, giúp tăng cường sức khỏe tổng thể cho làn da của bạn.

Microneedling mang lại lợi ích mà không có tác dụng phụ, không yêu cầu rạch hoặc tiêm chất lạ vào cơ thể của bạn. Với lý do đó, phương pháp Microneedling đã trở thành một lựa chọn tuyệt vời cho người lớn ở mọi lứa tuổi bất kể màu da của họ. Các vết thương siêu nhỏ do SkinPen® tạo ra không để



lại sẹo và nhiều người dễ dàng chấp nhận được quy trình nhanh chóng. Cô y tá thẩm mỹ Nancy thậm chí còn thoa một loại kem gây tê lên vùng điều trị để giúp bạn không bị đau và mang lại cảm giác thoải mái trong lúc điều trị. Sau khi điều trị bằng phương pháp vi mô, bạn sẽ thấy vùng da điều trị bị mẩn đỏ và sưng nhẹ, sau đó sẽ tự khỏi. Bạn có thể muốn trì hoãn các hoạt động xã hội trong một hoặc hai ngày cho đến khi da

hết mẩn đỏ, nhưng bạn có thể mong đợi trở lại ngay với các hoạt động hàng ngày của mình ngay sau cuộc hẹn mà không cần thời gian nghỉ dưỡng hoặc thời gian hồi phục.

Tận hưởng kết quả lâu dài

Việc tạo ra các vết thương nhỏ bằng SkinPen® ngay lập tức kích thích khả năng chữa lành của cơ thể bạn, nhưng cần thời gian để các tế bào mới phát triển. Trong những tuần sau khi điều trị, bạn sẽ nhận thấy sự cải thiện liên tục về vẻ ngoài và độ căng của da. Các phương pháp điều trị bổ sung, được lên lịch cách nhau bốn tuần, có thể nâng cao kết quả của bạn hơn nữa. Bởi vì microneedling kích hoạt sản xuất tế bào mới, bạn có thể mong đợi kết quả của mình sẽ kéo dài trong nhiều năm tới. Các phương pháp điều trị bảo dưỡng thường xuyên đảm bảo bạn giữ được vẻ trẻ trung của mình, ngay cả khi bạn có thêm nhiều sinh nhật nữa. Mỗi phương pháp điều



trị microneedling được tùy chỉnh để đáp ứng nhu cầu cụ thể của bạn. Bạn có thể mong đợi kết quả lâu dài trông tự nhiên

và nhấn mạnh các đặc điểm tốt nhất của bạn. Nếu bạn đã sẵn sàng thử phương pháp microneedling để tăng cường sức khỏe làn da và loại bỏ nếp nhăn hoặc sẹo mụn, hãy lên lịch tư vấn ngay hôm nay tại Lavish Beauty RN ở Tempe với chuyên gia có thẩm mỹ kinh nghiệm, nói tiếng Việt, phù hợp làm việc với bạn để mang lại vẻ ngoài trẻ trung, tươi trẻ cho bạn là điều cần thiết. Nancy Park, RN, BSN cung cấp cho bệnh nhân của mình kết quả tuyệt đẹp, trông tự nhiên với SkinPen microneedling, Botox, chất làm đầy và thậm chí cả các liệu pháp chăm sóc da PRP.

Hãy làm hẹn tư vấn miễn phí ngay hôm nay với cô Nancy Park tại Lavish Beauty RN. Gọi hoặc nhắn tin tới số **480-933-2328**, hoặc làm hẹn trực tuyến tại **www.lavishrn.com**.



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12. Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok



PHIM ĐIỆN ẢNH CỔ TRANG “KIỀU” GÓP PHẦN QUẢNG BÁ ĐẤT NƯỚC VIỆT NAM RA THẾ GIỚI

Phim điện ảnh cổ trang “KIỀU”, lấy cảm hứng từ kiệt tác “Truyện Kiều” của đại thi hào Nguyễn Du, do Tincom Media sản xuất nhân dịp kỷ niệm 200 năm ngày mất của tác giả, đã có buổi công chiếu chính thức tại Mỹ với tư cách là bộ phim Việt Nam tiêu điểm (Vietnamese Spotlight Film) được lựa chọn tham dự Liên hoan

phim Newport Beach (Newport Beach Film Festival) năm nay.

Newport Beach Film Festival là liên hoan phim phát triển nhanh nhất tại Bờ Tây nước Mỹ, có sự tham gia của hơn 50 quốc gia với nhiều thể loại phim được chọn lọc. Phim điện ảnh cổ trang “KIỀU”



Cao Thái Hà trong vai Hoạn Thư



Bùi Phương trong vai Tú Bà

là bộ phim thứ 2 của Việt Nam góp mặt trong khuôn khổ bộ phim Việt Nam tiêu điểm của Liên hoan phim Newport Beach kể từ 22 năm qua.

Tiếp nối thành công khi công chiếu lần đầu tiên tại Mỹ trong khuôn khổ Newport Beach Film Festival và nhận được rất nhiều sự khen ngợi của khán giả và các nhà làm phim quốc tế, bộ phim điện ảnh cổ trang “Kiều” lại tiếp tục gây chú ý tại đêm “Once Upon Vietnam”, một sự kiện được tổ chức lần đầu tiên qua sự cộng



Lê Khanh trong vai Hoạn Bà



Long Đẹp Trai trong vai Mã Giám Sinh



Mai Thu Hiền trong vai Đạm Tiên



Phạm Hiếu Hiền trong vai Hiền Bá



Lê Anh Huy trong vai Thúc Sinh

tác với Asian World Film Festival (AWFF), khi vinh dự nhận được giải thưởng „Bộ phim xuất sắc nhất của năm” bởi một bồi thẩm danh biểu độc lập từ liên hoan phim trước sự chứng kiến của rất nhiều khách mời đặc biệt và các nhà làm phim đến từ khắp nơi trên toàn cầu.

Lấy cảm hứng từ một trích đoạn được chọn lọc trong “Truyện Kiều” gồm 3.254 câu thơ lục bát, phim điện ảnh cổ trang “KIỀU” đưa khán giả vào một hành trình đầy cảm xúc với nhiều năm lưu lạc của nàng Kiều, người con gái tài sắc vẹn toàn nhưng buộc phải bán mình chuộc cha và bị lừa vào chốn lầu xanh, cũng như câu chuyện tình tay ba đầy trái ngang của 3 nhân vật chính: Thuý Kiều - Thúc Sinh - Hoạn Thư. Trong phim, mối quan hệ của họ đều được đẩy đến tột cùng của yêu thương và đau khổ. Tất cả sự lựa chọn tình huống, chi tiết, nhân vật, các hư cấu

trong phim đều hướng đến thông điệp chính: khát khao yêu thương, khát vọng tự do và giải phóng con người.

Là người ấp ủ và hiện thực hóa phim “KIỀU” trên màn ảnh rộng, **Giám đốc sản xuất kiêm Đạo diễn Mai Thu Huyền** bày tỏ cảm xúc: “Là một nữ đạo diễn nên có lẽ tôi có nhiều sự đồng cảm với các nhân vật nữ trong Truyện Kiều: Đau đớn thay phận đàn bà/ Lời rằng bạc mệnh cũng là lời chung. Chính vì vậy thông qua bộ phim này, tôi cũng muốn phản ánh phần nào thân phận của những người phụ nữ dưới chế độ phong kiến. Trong phim bất cứ một vai diễn nào cũng chứa đựng những tầng ý nghĩa khác nhau về số phận và góc khuất tâm lý, nỗi đau của người này lại giằng xé lên người kia”.

Ông Thiên A. Phạm - Giám đốc 3388 Films, đơn vị phát hành phim “KIỀU” tại Bắc Mỹ chia sẻ: “Truyện Kiều của Nguyễn

Du là một kiệt tác văn học mà tôi đã đọc từ khi còn nhỏ ở Việt Nam. Tôi vô cùng tự hào khi được mang bộ phim lấy cảm hứng từ tác phẩm văn học nổi tiếng của Việt Nam đến Hoa Kỳ và lan tỏa nó đến nhiều khán giả trên thế giới. Truyện Kiều đã và đang tiếp tục là nguồn cảm hứng đáng chú ý cho nhiều nỗ lực nghệ thuật, và phim điện ảnh cổ trang KIỀU là một tác phẩm tâm lý hiện đại, chần chừ với nhiều bối cảnh đẹp, hy vọng sẽ nhận được sự ủng hộ của khán giả quốc tế”.

Chuyến „mang chuông đánh xứ người” lần này đã mang đến cho nhà sản xuất phim „Kiều” nhiều niềm vui từ sự đánh giá cao và ủng hộ nồng nhiệt của khán giả cũng như những nhà làm phim quốc tế. Xin phép trích một vài nhận xét từ ban tổ chức liên hoan phim và các nghệ sĩ tại hải ngoại trong ngày công chiếu phim “Kiều” lần đầu tại Mỹ:



Trinh Mỹ Duyên trong vai Thúy Kiều

Ông Gregg Schwenk - Đồng sáng lập Liên hoan phim Newport Beach cho biết: «Chúng tôi đang trình chiếu 350 bộ phim đến từ 50 quốc gia khác nhau. Chúng tôi đặc biệt tự hào khi có một bộ phim Tiêu điểm Việt Nam lần thứ hai trong lịch sử liên hoan phim. Và [Kiều] là một bộ phim đáng chú ý. Chúng tôi đã bán hết vé nên tôi nghĩ bộ phim thực sự gây được tiếng vang với cộng đồng ở quận Cam, Nam California».

Nhà phê bình điện ảnh Alan Ng - Tổng biên tập FilmThreat.com - nhận xét: «Đạo diễn đã tạo ra một bộ phim đẹp nhờ những cảnh quan tuyệt đẹp của Việt Nam. Nếu không biết trước, tôi sẽ nghĩ rằng bộ phim này được sử dụng làm tài liệu du lịch cho Việt Nam. Tôi luôn nói rằng những gì người Mỹ chúng tôi nghĩ về Việt Nam khác xa với những gì người Việt Nam nghĩ về đất nước của họ. Việt Nam đã vượt qua những năm 1970 khủng khiếp và hiện là một đất nước thịnh vượng và ngoạn mục, và những câu chuyện như thế này tôn vinh nền văn hóa và truyền thống lâu đời của nó... Kiều là bộ phim không thể không xem vì đây là một trong số những tác phẩm làm phim xuất sắc nhất của Việt Nam - gần như là một món quà hoặc một cách để chia sẻ trái tim của văn hóa Việt Nam với phương Tây.»

Thời điểm hiện tại, phim Kiều cũng chính thức có tên trong danh sách các phim được tuyển chọn để tranh giải

Bông Sen vàng trong Liên hoan phim Việt Nam lần thứ 22 sẽ diễn ra tại Huế từ 18-20/11/2021 và Giải Cánh Diều của Hội điện ảnh Việt Nam dự kiến tổ chức vào trung tuần tháng 12 năm nay.

Phim điện ảnh cổ trang "KIỀU" khởi chiếu lần đầu tại Việt Nam vào ngày 09.04.2021. Bộ phim có sự góp mặt của dàn diễn viên nhiều thế hệ của điện ảnh Việt như: Lê Khanh, Thanh Hiền, ca sĩ Phương Thanh, Hiếu Hiền, Long Đẹp Trai, Cao Thái Hà, Lê Thu An, cùng hai gương mặt mới đảm nhiệm vai chính là Lê Anh Huy và Trinh Mỹ Duyên. Không chỉ sở hữu một dàn diễn viên có ngoại hình đẹp sáng giá, bộ phim còn có nhiều cảnh quay đẹp với bối cảnh trải dài ở cả 3 miền Bắc - Trung - Nam.

Đáp lại sự yêu mến ủng hộ của khán giả tại Hoa Kỳ, cũng như đặt mục tiêu tiếp cận với nhiều khán giả toàn cầu hơn, đơn vị sản xuất Tincom Media và đối tác phát hành 3388 Films đã quyết định đưa Phim Kiều lên nền tảng Amazon để phục vụ cho các khán giả ở tất cả các tiểu bang tại Hoa Kỳ.

Để biết thông tin và xem phim "KIỀU", hãy truy cập: www.KieuMovie.com

Về 3388 Films:

3388 Films là công ty sản xuất và phát hành với uy tín được khẳng định tại hơn 20 thị trường & ngôn ngữ khác nhau, chuyên về nội dung phim và truyền thông châu Á và Đông Nam Á. Chúng tôi không ngừng hỗ trợ các nhà



làm phim độc lập và quốc tế không có cơ quan đại diện và chưa được giúp đỡ. Sứ mệnh của chúng tôi là chủ đích tạo ra và kết nối các nội dung phim và phương tiện truyền thông với khán giả toàn cầu. Các dự án phát hành gần đây tại Hoa Kỳ bao gồm Bố Già (Dad, I'm Sorry), bộ phim Việt Nam đầu tiên trong lịch sử vượt mốc \$1 triệu đô tại phòng vé Hoa Kỳ, và Tấm Cám: Chuyện chưa kể, bộ phim giả tưởng hành động sử thi của đạo diễn Ngô Thanh Vân – người từng góp mặt trong Star Wars: The Last Jedi và Bright với Will Smith.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập www.3388films.com.

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TẠI NẠN XE CỘ



LYLO SWIM CLUB

400 W. Camelback Rd Phoenix, AZ 85013

Lylo Swim Club | Poolside Bar and Restaurant | Rise Uptown Hotel

This was a fun little spot in the hotel with some interesting take on some traditional bites. I came to Lylo Swim Club expecting not to swim, but to drink some of their fun cocktails, along with some food of course. The cocktails are island inspired with some modern takes. I didn't try their fun and Instagramable Dole Whip, but there's always next time!

For our food with when for the always reliable and good Spicy Tuna Crispy Rice. As stated, spicy crispy and with tuna and rice; what can go wrong! For our second bite with went with the classic Spam Musubi. Thankfully, we shared since I can never finish one myself without being too full! Finally, ending with the Ahi Bowl; fresh cucumber, onions, jicama, and ahi with poke sauce.

I would say the food here is solid, but nothing I haven't experienced. In the end, the ambiance is nice and relaxing bringing out that island vibe. Patrons from and outside of PHX seems to give this place a vacation atmosphere while downing some fresh cocktails! Enjoy!!!



BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống(vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



Asian Pacific Community in Action

Advocating for Better Health

**Cộng Đồng Á Châu Thái Bình Dương,
Vận động để có sức khỏe tốt hơn**

602-265-4598

Website: apcaaz.org | Facebook: [apcaaz](https://www.facebook.com/apcaaz)



CẦN TUYỂN NGƯỜI VẬN ĐỘNG CHÍCH NGỪA VACCINE:

- Vận động, giúp làm hên, thông dịch cho người cần chích vaccines.
Không cần kinh nghiệm, chúng tôi sẽ đào tạo.
- Lương: \$20/giờ
- Giờ làm việc uyển chuyển từ 10-40 tiếng/tuần (bao gồm cả buổi tối và weekend nếu muốn).
- Ưu tiên cho người thông thạo 2 ngôn ngữ: tiếng Việt, Quan Thoại, Chuukese, Hàn Quốc, Marshallese, hoặc các ngôn ngữ khác của người Mỹ gốc Á hoặc người Đảo Thái Bình Dương.

Ghi danh ngay qua email với Ms. Layal: Layal@apcaaz.org

Hoặc nhắn tin/gọi:

602-492-2302



CHÚNG TÔI GIÚP GIA ĐÌNH QUÝ VỊ GHI DANH VÀO CÁC CHƯƠNG BẢO HIỂM Y TẾ MIỄN PHÍ HOẶC GIÁ THẤP NHẤT.

**We assist families in finding no cost or
low cost healthcare options.**

- a) Giúp điền đơn xin bảo hiểm sức khỏe AHCCCS miễn phí. (Free application help to apply for AHCCCS)
- b) Giúp ghi danh vào chương trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng miễn phí (SNAP Nutrition Assistance)
- c) Giúp ghi danh vào Thị Trường Bảo Hiểm Sức Khỏe (Help enroll in The Health Insurance Marketplace)

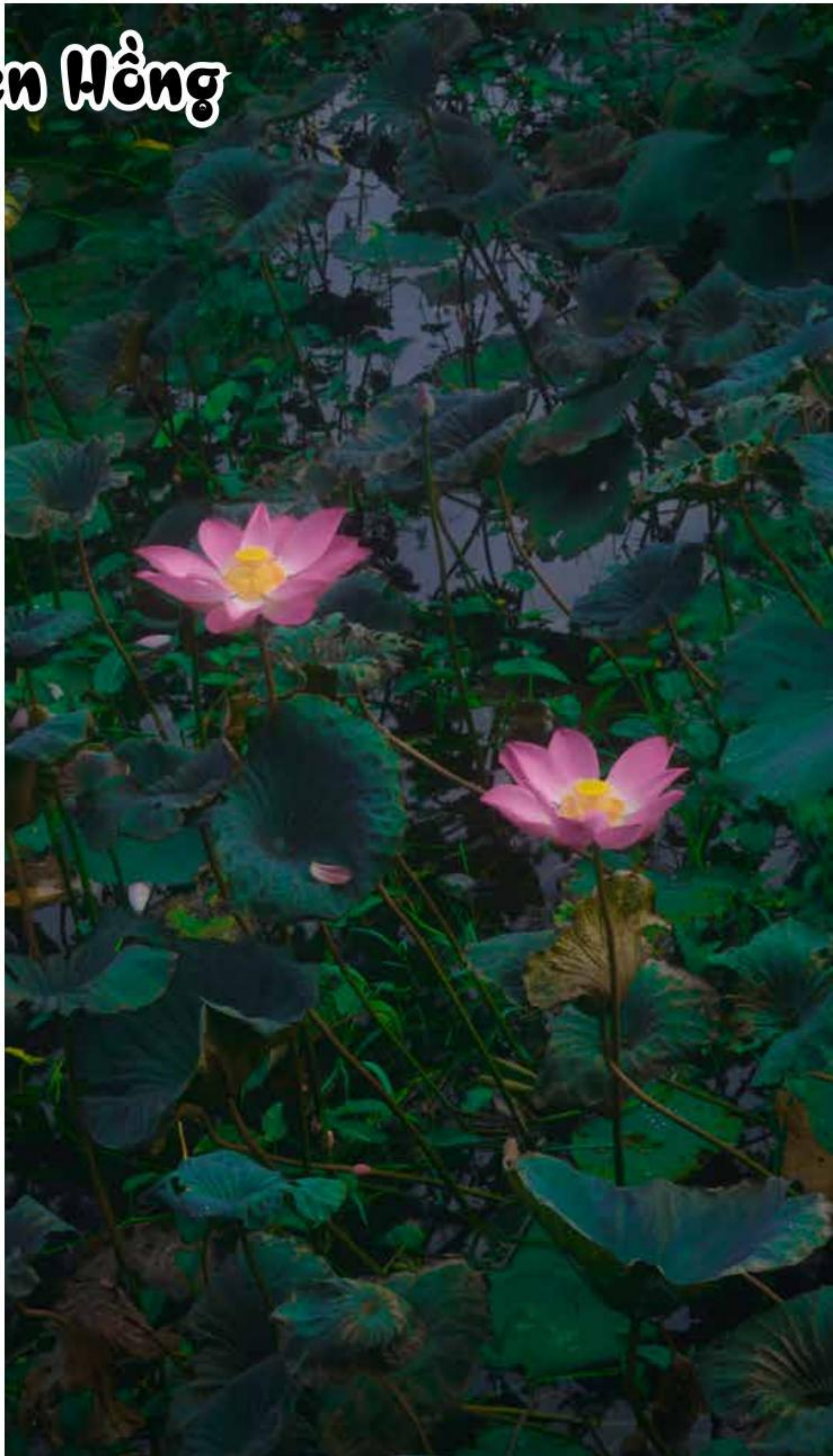
CẦN NHIỀU NGƯỜI THAM GIA VÀO CUỘC THĂM DÒ DƯ LUẬN VỀ SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG Á CHÂU:

- 100 người tham gia đầu tiên sẽ được thưởng \$20/ người.
Phải từ 18 tuổi trở lên và là người Mỹ gốc Á, người Hawaii bản địa và người dân Đảo Thái Bình Dương (AANHPI).
- Dữ liệu bạn cung cấp sẽ giúp chúng tôi:
 - Xác định nhu cầu sức khỏe cộng đồng
 - Xác định cách đáp ứng những nhu cầu đó
 - Tìm tài nguyên cho cộng đồng
- Dữ liệu này cũng sẽ được sử dụng để:
 - Ghi lại các vấn đề sức khỏe và các ưu tiên trong cộng đồng
 - Xác định các vấn đề quan trọng cần nghiên cứu
 - Hỗ trợ phát triển các chương trình và dịch vụ liên quan đến sức khỏe mới hoặc hiện có.

Một Đóa Sen Hồng

Truyện ngắn - Nam Giao

Tôi đứng nép mình bên cổng rào và thẩn thờ nhìn lại ngôi nhà cũ của gia đình bên chồng một lần cuối cùng, trước khi cùng hai đứa con trai trở lại Saigon để đáp chuyến bay về nước Mỹ. Ngôi nhà ba gian, mái lợp bằng tôn với những thân cột đứng tán toàn làm bằng gỗ gổ đen nhẵn thín. Sân trước là một cái hồ xây bằng gạch đỏ mà mặt trước là tấm kính dầy. Hồ nuôi cá tai tượng lớn bằng bàn tay xòe, mà mỗi sáng, mỗi chiều, tôi và 2 đứa con trai thường ra cho cá ăn. Chung quanh hồ được trồng nhiều loại hoa đủ màu, đủ sắc như vạn thọ, cúc vàng, cúc bạch, cúc tía, v.v... và cả 2 bụi cây lựu thường trổ hoa đỏ vào tháng Tư nóng bức. Bên hông nhà là cái giếng nước ngọt, trong lành. Mỗi buổi sáng, tôi thức sớm, súc cái lu mái da bò nhỏ và múc nước thật trong từ giếng đổ vào lu để uống trong ngày. Nước giếng uống thật giòn ngọt và trong vắt như nước mưa. Còn có 2 cây mận lá xanh um cho thật nhiều trái ngon ngọt, một cây mận da người dầy đặc cơm và thường không có hạt. Còn cây mận kia là mận hồng đào lấy giống từ An Hữu, trái chín một nửa là màu hồng phấn và một nửa là màu trắng trắng, ăn vào miệng, nghe được tiếng giòn và ngon. Thật ra với 2 cây mận đó, cả nhà ba mẹ chồng tôi và gia đình tôi ăn quanh năm không hết trái. Mận đơm trái từng chùm, đông đưa trong gió nhẹ nhàng trông thật đẹp mắt. Bên hông nhà còn lại là trồng đu đủ và chuối sứ. Góc nhà sau là 2 cây mít nghệ, cơm mít vàng đượm và có mật trong múi mít chín, ngọt, thơm. Ngày đầu tiên tôi về làm dâu nhà chồng thì hai cây mít đã cho trái đầu mùa. Mẹ chồng tôi đã hái xuống một trái chín và tôi đã được ăn cùng



với gia đình chồng trái mít ấy. Cả nhà vừa ăn vừa trò chuyện thật vui. Trong khoảnh khắc ấy, tôi chợt nghĩ ra rằng, đây mới đích thật là một gia đình hạnh phúc. Phía sau nhà là vườn cau và vườn trầu. Thân cau lên thẳng tắp với những dây trầu vàng bám vào quần chặt lấy thân cau. Mẹ chồng tôi, một đôi khi thường hỏi tôi về sự tích trầu cau. Tôi mỉm cười nhìn bà và gật đầu: “Thưa mẹ, chuyện tích xưa Trầu Cau con có học rồi mẹ ạ.” Mẹ chồng tôi nghe con dâu trả lời như thế thì cũng cười theo vui vẻ. Vườn nhà đầy tiếng chim hót mỗi sáng đến chiều. Những ngày tháng tôi sống cùng gia đình chồng lúc nào cũng có những niềm vui hơn là có những nỗi buồn phiền. Đó là những kỷ niệm tốt đẹp mà tôi đã từng biết qua trong cuộc đời làm dâu của tôi nơi xứ lạ, quê người. Và hôm nay, đối diện với sự thật, ngôi nhà này đã không còn là sở hữu của Ba Mẹ chồng tôi nữa. Khi Ba chồng qua đời được ba năm, thì mẹ chồng tôi vì tuổi già sức yếu, và bệnh liên miên nên mẹ chồng của tôi cũng sang lại cái quán nhỏ bên đường cho người bạn hàng xóm và đành bán căn nhà này lại cho người bà con trong họ ngoại. Ngày ấy cả nhà không một ai mà không khóc. Tuổi thiếu thời sống bên Ba, bên Mẹ, các anh chị bên chồng lớn lên rồi mỗi người lập gia đình, theo công việc mà đi nơi khác làm ăn, gom góp thật đầy kỷ niệm nơi căn nhà này. Trong đó có tôi và 2 đứa con trai còn nhỏ. Nói sao cho hết những sinh hoạt trong một mái gia đình đầm ấm có nhiều niềm vui, có nhiều tiếng cười hơn là những buồn đau lo toan cho cuộc sống. Hồi tưởng lại những năm tháng đó, tôi lại ngậm ngùi đưa tay lau nước mắt trước khi quay mặt bước đi. Kỷ niệm sống của những ngày tháng cũ như hiển hiện lại trong tâm trí tôi từng giờ và từng phút...

Mẹ ruột của tôi là chị gái lớn trong một gia đình có 8 người em, 4 trai và 4 gái. Ông Ngoại làm Hội Đồng tỉnh và thừa hưởng một di sản của ông bà Cố hơn 40 mẫu ruộng lúa cùng với hơn 20 mẫu vườn dừa ở Bến Tre. Có nghĩa là đại gia đình đều thuộc hạng giàu có và cũng có nề nếp, lễ nghĩa. Ba tôi là một người thầy giáo làng, rất hiền hậu, ngoài việc dạy học, Ba tôi giúp gia đình làm việc ngoài đồng cũng rất chăm chỉ, không quản ngại khó khăn vì mưa dầm hay nắng cháy. Ba tôi nhờ được người mai mối đến hỏi Mẹ tôi làm vợ. Sau vài tháng tìm hiểu hư, thực về bên chàng trai, ông bà Ngoại của tôi đồng ý gả Mẹ tôi cho Ba tôi. Khi Mẹ tôi sanh tôi ra đời và nuôi được hơn 2 tháng tuổi, thì mẹ tôi bị cảm nặng và qua đời. Tôi thực sự không biết gì cả và cũng thực sự không biết xúc động như thế nào trước sự ra đi của mẹ tôi, bởi lúc đó tôi chỉ là một đứa con gái còn quá nhỏ. Những chuyện này khi lớn lên tôi được các Dì kể lại. Tôi sống mồ côi Mẹ trong tình thương yêu đùm bọc của ông bà Ngoại và người em út của mẹ là Dì Mười. Tôi sống như thế và cũng chưa biết được là mình đang mồ côi Mẹ. Ba cũng dành thời gian còn lại trong ngày để bồng ẵm và nâng niu tôi. Tôi lớn dần lên trong tình thương yêu ấy. Tôi còn nhớ rất rõ, trong ngày đầu tiên đến trường, đến lớp, tất cả bạn học cùng lớp của tôi đều khai tên họ của Cha và Mẹ, và được hỏi là còn sống hay chết. Tất cả đều khai rằng, vẫn còn sống và làm ruộng. Thế là đối với tôi, khi được hỏi về Mẹ, tôi không biết phải nói như thế nào, và tên của Mẹ là gì tôi cũng không biết. Tôi thực sự lo lắng cho mình vì các bạn tôi đều còn Cha, còn Mẹ, nhưng đối với tôi thì sao? Có một lần, con nhỏ bạn hỏi tôi: “Ê, sao bạn không có mẹ?” Tôi cũng không biết trả lời như thế nào. Nhưng mà lúc đó chợtưng tôi muốn khóc. Tôi đem câu chuyện này về hỏi lại ông bà Ngoại. Ông bà Ngoại

chỉ lắc đầu và cười mỉa với tôi. Điều này, tôi mới biết là từ đấy, tôi sống mồ côi Mẹ. Có nhiều khi tủi thân, một mình tôi lang thang xuống khu vườn dừa và ngồi nơi một gốc dừa có thân de ra con lạch nhỏ đầy nước. Tôi ngồi nơi đó thật lâu và tự dưng khóc một mình. Phải chi tôi còn Mẹ, phải chi Mẹ tôi không chết thì tôi đâu có đau lòng. Mỗi lần Tết đến là mọi người trong gia đình làm bánh, cúng quảy Ông Bà rất vui. Tôi cũng vui, nhưng có lúc chợt nghĩ lại mình không có Mẹ để được Mẹ nuông chiều như những đứa em họ của các Dì nhỏ, là nước mắt tôi lại rơi... rơi thật vô tình. Tôi nghe được như có một sự mất mát to lớn trong đời mà không có gì đánh đổi cho được. Sau này càng lớn lên, càng học cao thêm và cũng đôi lúc bất chợt thấy được nước mắt của vài người bạn thân, khóc thương cho người Mẹ đã qua đời của họ, là trong lòng tôi như dậy sóng, như có bão giông lớn. Tôi chưa có giọt nước mắt nào than khóc và tiếc âm thầm để tiễn đưa Mẹ mình, ngay lúc Mẹ mình nhắm mắt lìa đời. Con chưa có dịp nào khóc như thế cả. Mẹ ơi... Mẹ ơi...

Tôi đã gặp anh Nam, là một người lính trận, nhưng cũng dạn dày từng trải qua những tháng ngày binh lửa trùng trùng. Mới gặp lần đầu tiên mà tôi và anh ấy cùng thốt lên là như đã gặp nhau từ kiếp nào rồi. Và cả hai cùng nhau cười thật vui, vui như vừa bắt gặp một nửa của nhau đã thất lạc từ lâu. Trước khi vào lính, anh Nam cũng là một nhà giáo như Ba của tôi. Chúng tôi thương nhau và trao gửi cho nhau những nụ hôn tình say đắm. Anh Nam đã dẫn tôi về giới thiệu với Ba Mẹ của anh ở Tây Ninh. Ba Mẹ của anh Nam nhìn thấy tôi đứng rụt rè trên ngạch cửa lớn, vừa nói, vừa cười: “Con vô đây và ngồi ở cái ghế này, chỉ có hai Bác ngồi đây chứ không còn có ai nữa mà

con ngại.” Trong lúc anh Nam mở cửa tủ lấy nước cho tôi uống. Tôi nói thầm lí nhí trong miệng: “Dạ, thưa hai Bác, con là bạn của anh Nam. Hôm nay anh Nam dẫn con tới chơi cho biết nhà...” Tay tôi cầm ly nước mà rung quá rung làm cho ly nước như muốn rơi ra khỏi bàn tay. “Hai Bác đây đã biết hết về gia thế của con rồi. Hôm nay được gặp con và thấy con rõ như thế này là hai Bác rất vui lòng. Con cứ tự nhiên xem gia đình này như là nơi chốn thân thuộc đối với con.” Nghe được những lời nói của Ba Mẹ anh Nam, lòng tôi rất vui, vì hình như có một sợi dây vô hình nào đó đang kéo tôi về với gia đình này. Tôi cảm nhận được tình cảm tốt đẹp mà gia đình anh Nam đối với tôi. Nhất là Mẹ của anh Nam, bà luôn hỏi han tôi đủ việc và chỉ dẫn cho tôi thật nhiều những gì mà tôi chưa biết, chưa có thể làm được, trước khi tôi về làm vợ anh Nam. Mỗi khi vỗ nhẹ vào đầu tôi, bà thường nói: “Tội nghiệp con quá, phải chi còn Mẹ thì vui biết mấy. Bác gái thấy con có hoàn cảnh mồ côi Mẹ như vậy là Bác thương lắm. Đến chơi nhà này thì không có ai dám ăn hiếp con đâu, kể cả thằng Nam cũng vậy. Khi nào nó hiếp đáp con, thì con về đây mách với hai Bác, hai Bác đánh nó trước mặt con cho con coi.” Nói xong thì Bác gái bật cười, nụ cười thật sự đã gieo vào lòng tôi những sợi dây thân thương và làm cho tôi càng thêm gần gũi với gia đình của Bác hơn. Thế là đám cưới của tôi và anh Nam được hai gia đình tổ chức cũng khá long trọng với nhiều bạn thân và họ hàng Nội Ngoại hai bên, ở một nhà hàng trong Chợ Lớn. Xong đám cưới từ Saigon, chúng tôi cùng về Tây Ninh – quê hương anh Nam. Tôi đã thật sự làm dâu nhà anh Nam. Những ngày đầu tiên ăn và ở rất ngỡ ngàng đối với tôi và phép xưng hô cũng chưa quen miệng. Nhưng Ba Mẹ chồng tôi rất là hiểu tâm ý của tôi và luôn mỉm cười nhắc nhở và dạy bảo. Tôi đã nấu một

nồi cơm gạo huyết rồng – có màu đỏ đỏ – đầu tiên trong đời làm dâu. Bao nhiêu lo lắng đã làm cho tôi nấu không được xốp cơm và nước mắt tôi ứa ra thấm khóc cho tài nội trợ quá kém cỏi của mình. Nhưng Mẹ chồng tôi không một chút nào la rầy tôi mà lại còn nói với tôi những lời êm dịu: “Mẹ biết con chưa quen nấu loại cơm này, cho nên cơm chưa được xốp. Nhưng mà Ba với Mẹ ăn cũng ngon miệng. Không có gì con phải lo lắng sợ sệt. Ba Mẹ luôn thương con như đứa con ruột trong nhà. Có việc gì không biết, và chưa bao giờ làm, thì con hỏi lại Mẹ và Mẹ sẽ chỉ kỹ lưỡng cho con.” Nghe những lời như thế, tôi vòng tay ôm Mẹ chồng như được ôm thật chặt người Mẹ ruột thịt của mình và nước mắt tôi lại rơi... rơi là cả ứa ướt cả ngực áo Mẹ chồng. Bà chỉ biết đứng ngây người ra và đưa bàn tay già nua xoa lấy đầu tôi như đã nghe thấy hết tình cảm của đứa con dâu đang tha thiết dựa vào Bà trong tình Mẹ con đầm ấm. Lâu thật lâu, tôi mới nói thầm với Bà: “Thưa mẹ, con sẽ nghe lời Mẹ. Mẹ thứ lỗi cho con.” Và tôi lại khóc, lần này tôi khóc lớn hơn, trong khi bên ngoài trời vẫn đang nắng ấm như là mẹ chồng tôi đang soi những tia nắng ấm vào tâm hồn tôi. Tâm hồn của đứa con dâu lần đầu tiên được gọi tiếng Mẹ thân thương và triu mến ấy.

Hơn một năm sau ngày cưới, tôi sống trong hạnh phúc của chồng tôi và gia đình bên chồng y như là tôi đang sống bên Ba ruột của tôi và các Dì tôi ở quê nhà. Vào dịp cuối năm tôi được Ba Mẹ chồng cho phép về thăm gia đình bên Ngoại. Tôi nghĩ rằng 1 tháng dài ở dưới quê sẽ trôi qua nhanh lắm, và sẽ trở lại nhà chồng với những món quà đặc sản của quê hương tôi. Tôi vẫn không quên mua thêm vài hộp trái vải và một ký cà phê Pháp về kính tặng Ba chồng tôi. Đó là món ăn và thức

uống mà Ba chồng tôi rất thích. Hơn nữa còn chiếc áo len ấm, dày mặc vào mùa lạnh dành riêng cho Mẹ chồng tôi. Cho đến khi tôi chuyển ba chuyển xe về được đến nhà, thì mới hay là Ba chồng tôi đã chết vì bệnh già và được lịm nằm trong quan tài màu đỏ, được đặt ở chính giữa gian nhà. Mẹ chồng tôi, chồng tôi, các anh chị chồng khi thấy tôi xuất hiện ở đầu ngõ là đã chạy ra ôm chầm lấy tôi mà khóc. Sự thật quá phũ phàng vì đây là lần đầu tiên trong đời tôi, tôi đã khóc cho một người Cha mà tôi đã kính trọng và thương yêu như chính người Cha ruột của mình. Tôi đứng trơ trơ nhìn những món quà mà Ba chồng tôi rất thích ăn, lần cuối cùng tôi cũng không dâng lên kịp và bây giờ thì Ông không còn sống để ăn được nữa. Tôi đứng khóc... khóc bên Mẹ chồng, bên chồng và các anh chị chồng bằng những giọt nước mắt tiếc thương. Tôi khóc và chỉ biết khóc như thế. Tôi vẫn còn nhớ thật rõ những lời nói của Ba chồng tôi đã nói với Mẹ chồng tôi, lúc đang ngồi uống trà buổi sáng, mà chính tai tôi vô tình nghe được:

- “Này Bà, tôi nói thật với Bà, con dâu út nhà mình nó thật thà, hiền hậu lại mồ côi Mẹ nữa. Từ bây giờ, Bà là bà Mẹ chồng và Bà cũng là Bà Mẹ ruột của nó. Bà nhớ nghe Bà, Bà hãy thương yêu nó như con ruột của chính mình.” Câu nói ấy của Ba chồng tôi đã là món quà lớn gieo vào trong cuộc sống làm dâu của tôi tràn đầy những đóa hoa hạnh phúc. Sau ngày chôn cất Ba chồng xong, tôi thấy Mẹ chồng tôi có đôi lúc nhớ, có đôi lúc quên những công việc mà bà đang làm thường ngày. Và một hôm, Bà giao lại cho tôi khâu chìa khóa để giữ các cửa tủ như: tủ quần áo, hai cái tủ thờ bằng gỗ mun có chạm cẩm lai và ốc xa cừ, tủ kiếng đựng tiền và vàng... Tôi có hỏi tại sao Mẹ lại giao cho con mà không giao các chìa khóa ấy cho các anh, các chị chồng của con giữ? Mẹ

chồng tôi cười cười rồi nói: “Vi Mẹ rất tin tưởng nơi con, con à. Chỉ còn có con là đang ở bên cạnh Mẹ mà thôi.” Ba năm sau, thì Mẹ chồng tôi lâm trọng bệnh. Bao nhiêu của cải trong nhà, kể cả tiền và vàng, tôi đều mang bán đi để lo thuốc men trị bệnh cho Mẹ. Tôi đã cùng người chị chồng thứ Chín, chăm sóc cho Mẹ từng miếng ăn, từng viên thuốc. Cho đến khi cạn kiệt tiền, vàng thì Mẹ bảo người chị chồng gọi hết các anh chị về và quyết định bán nhà để lấy tiền thang thuốc chữa trị bệnh cho Mẹ. Nhà đã bán đi, Mẹ và tôi về ở chung với gia đình người anh cả. Những lúc trời về chiều, tôi thường ra sau nhà ngồi bó gối hàng giờ ở hàng hiên và nhìn về phương trời cũ. Nơi ấy, tôi đã sống trong những tháng ngày thật tràn đầy hạnh phúc bên nhà chồng. Tôi không sao quên được những hình bóng thân thương trong đời sống mà tôi đã có và đã trải qua. Mà giờ này, tôi không sao quay trở về được nữa. Buồn quá, tôi lại khóc rức một mình, tôi đã mất đi người Cha chồng đáng kính, và hôm nay tôi lại lo lắng cho Mẹ chồng của tôi đang nằm thiu thiu trên giường bệnh... Tôi sợ, tôi lo và tôi muốn quẩn trí... Gia đình người anh chồng cũng đủ ăn, đủ mặc cùng đàn con gần 8 người. Quá đông đối với tôi. Nhưng đại gia đình ở chung cũng vui, cùng nhau chia sẻ ngọt bùi. Cho đến một ngày tiền, vàng cũng hết, tôi đành phải bán đi hai chiếc nhẫn cưới, bán đi đôi bông tai, bán đi sợi dây chuyền mặt cẩm thạch và bán đi chiếc đồng hồ, cả vỏ và dây đeo đều làm bằng vàng 18. Đó là món quà cưới cuối cùng của tôi, mà người chị chồng thứ Chín đã cho tôi trong ngày cưới, để lo thuốc men cho Mẹ. Sau cùng, tôi cũng bán đi chiếc xe gắn máy, dù biết rằng, nó là phương tiện đi lại để tôi kiếm sống thêm cho gia đình. Bán hết và bán hết những gì cần thiết, miễn sao có tiền để thang thuốc cho Mẹ là tôi phải làm.

Tôi mong muốn cho Mẹ chồng được khoẻ trở lại, sống vui cùng cháu con đầy nhà. Nhưng Ông trời ạ, Trời không như lòng thương xót cho hoàn cảnh của gia đình tôi. Và một ngày kia, thì Mẹ chồng tôi đã trút hơi thở cuối cùng, trong lúc chồng tôi xa nhà và còn đang trong vùng hành quân không thể về nhà ngay được. Một lần nữa, tôi lại khóc thật nhiều, tôi khóc thương người Mẹ chồng mà tôi vẫn ví như Mẹ ruột của mình, một người Mẹ với tấm lòng thương tôi bao la, vô bờ bến. Tôi vẫn còn nhớ như in những lời dặn dò của Ba chồng nói với Mẹ chồng tôi thuở ấy: “Này Bà, tôi nói thật với Bà, con dâu út nhà mình nó thật thà, hiền hậu, lại mỗ côi Mẹ nữa. Từ bây giờ, Bà là Bà Mẹ chồng và Bà cũng là Bà Mẹ ruột của nó. Bà nhớ nghe Bà, Bà hãy thương yêu nó như đứa con ruột của chính mình...”

Tôi đã đứng thật lâu nơi cổng rào để nhìn căn nhà xưa cũ, khi tôi về lại Việt Nam, thăm viếng ngôi mộ Ba Mẹ chồng, sau 10 năm qua Mỹ. Tôi đã nhớ tất cả những cảnh đời đã trải qua trong tôi. Tôi đã làm tròn bổn phận của một nàng dâu đối với nhà chồng. Tôi không có điều gì để ân hận khi được sống bên gia đình chồng cho đến lúc Ba và Mẹ chồng tôi đã ra người thiên cổ. Có thể vì vậy, mà cho đến hôm nay, gia đình tôi được sống trong một cuộc sống ấm êm, hạnh phúc. Tôi thường lấy luật “NHÂN, QUẢ” trong giáo lý nhà Phật làm tâm niệm cho chính cuộc sống của mình. Nếu như chúng ta trong cuộc sống cứ gieo mãi những việc xấu cho người, thì chúng ta sẽ nhận lấy những kết quả xấu đó trong tương lai, không xa lắm đâu. Bây giờ tôi đã thật sự mãn nguyện đang làm một bà Mẹ chồng tốt với hai đứa con dâu thật ngoan...



JLAC INSURANCE & CONSULTING SERVICES

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI (Tiền Già), SSA (Tiền Hưu Trí), Medicare Phần A/B/C/D.
- Giúp xin thẻ xanh, nhập quốc tịch, re-entry permit, gia hạn hộ chiếu (renew passport)
- Giúp thành lập công ty LLC & Corporation, Tax ID Number (EIN), Fictitious Business Name (DBA)
- Thông dịch Anh-Việt, giấy tờ linh tinh

CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Xe, Nhà, Thương Mại, Special Events, Equestrian, Farm
- Bảo Hiểm Y Tế Du Lịch (International)
- Bảo hiểm Nhân Thọ, Hậu Sự
- Bảo Hiểm Medicare (Phần C & D, Supplement)



JULIETTE LAC

714-421-8567

602-688-2444 Office

www.jlac-insurance.com

Licensed in AZ, CA & TX

We are recruiting agents in all states.

CHÚNG TÔI CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP THUYẾT TRÌNH TÌM HIỂU VỀ MEDICARE MỖI TUẦN, XIN VUI LÒNG GỌI ĐỂ ĐƯỢC LỊCH TRÌNH LỚP HỌC.



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING

Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**



NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vữa tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

Những Ân Nhân Đề Thương

Truyện ngắn

Năm 1991.

Buổi sáng thức dậy chị Bông kéo màn khung cửa và ngạc nhiên mới đầu tháng mười hai mà tuyết đã rơi, rơi nhiều, một màu trắng xóa. Tuyết đầu mùa và cũng là tuyết đầu tiên trong đời chị Bông.

Chị gọi réo chồng:

- Anh ơi, tuyết rơi... tuyết rơi...

Anh Bông đang nằm ngái ngủ trên giường vội ngồi dậy ra bên cửa sổ. Chắc tuyết rơi từ nửa đêm về sáng cho tới giờ vẫn tiếp tục nên cả không gian mới phủ trắng một màu. Anh tỉnh cả ngủ thích thú không kém gì vợ:

- Ô, tuyết đẹp quá. Cảnh này mà hai vợ chồng mình được nghỉ học ở nhà ngắm tuyết rơi nhỉ...

Chị Bông cũng ước ao:

- Tuyết thế này ra đường vất vả lắm đây, em cũng muốn nghỉ ở nhà nấu món gì nóng sốt hai vợ chồng mình ăn và mở băng xem phim cơ.

Anh Bông chép miệng tiếc rẻ:

- Nhưng chúng ta vẫn phải đến lớp đến trường thôi. Ở Mỹ phải tôn trọng giờ giấc, không thể nghỉ tùy tiện được em ạ.

- Em biết rồi, hai vợ chồng mình luôn là học trò chăm ngoan của cô Linda mà.

Hai vợ chồng chị Bông đều yêu mến cô giáo Linda, ngoài dạy tiếng Anh ESL cô còn sẵn lòng hướng dẫn từng bước cuộc sống mới cho những người mới đến Mỹ định cư như nhà chị Bông.

Anh Bông chợt nhớ ra, kêu lên:

- Chết rồi, để anh ra ngoài xem chiếc xe thế nào. Người ta nói mùa đông tuyết rơi phải cào tuyết và nổ máy xe trước cho nóng máy...

Anh Bông khoác chiếc áo ấm dày cộm và mở cửa, xe đậu ngoài sân vì nhà không có garage. Anh không nhận ra chiếc xe của mình nữa ngoài một đống tuyết lù lù phủ kín xe.

Anh vào nhà kiểm đồ cào tuyết. Anh đã mua sẵn hai cái cào tuyết một để trong xe và một để trong nhà dự trữ và hôm nay lần đầu tiên dùng đến nó. Đứng gồng mình trong tuyết lạnh nửa tiếng để cào tuyết hai tay anh Bông gần như tê cóng lại.



Nguyễn Thị Thanh Dương



Chị Bông muốn chạy ra ngoài sân giúp chồng và thử cảm giác tuyết lạnh thế nào nhưng thời gian không cho phép, chị phải làm món gì đó để hai vợ chồng cùng ăn sáng và đến trường học ESL kéo trễ.

Anh Bông vào nhà và than thở:

- Lạnh quá. Nhưng máy xe vẫn nổ ngon lành...

Ăn xong anh chị Bông chuẩn bị ra xe, mỗi người đều mặc hai lớp áo và khoác thêm áo lạnh thật dày bên ngoài. Những thứ quần áo này nhà chị có cả mới, toàn là xin ở những nhà thờ hay hội từ thiện trong thành phố xài... cả đời không hết. Chiếc xe cũ nhưng vẫn chạy tốt là gia tài lớn nhất của anh chị Bông, ngoài ra hàng tháng hai vợ chồng chị lãnh tiền trợ cấp ty nạn của chính phủ để chi tiêu...

Thành phố nhỏ con đường từ nhà tới trường Vo-Tech qua mấy lượt đèn xanh đèn đỏ cũng khoảng chừng một mile. Anh Bông cẩn thận lái xe đi trong màn tuyết càng lúc càng dày đặc, trong xe mở heat tối đa mà tuyết vẫn mờ kính xe có khi không thấy đường phía trước, cũng may con đường ngắn và quá quen thuộc nên anh Bông không sợ lạc.

Trên đường phố những xe cộ đều chạy chậm như nhau, xe nào cũng mang theo tuyết trên đầu xe trên mui xe như người ta... chờ tuyết đi chơi.

Chị Bông mãi ngẩn bên ngoài cho đến khi chiếc xe khựng lại anh Bông kêu lên chị mới giật mình:

- Xe không chạy được nữa!

- Này anh mới khen xe vẫn nổ máy ngon lành mà?

- Nhưng xe lạc bánh rồi em ơi!!

- Là sao?

- Đường đóng đá trơn trượt, xe lạc bánh vào hố trũng đầy tuyết bên lề và mắc kẹt chứ còn sao nữa.

Trong lúc anh Bông cố rồ máy cho xe đi lên thì chị Bông lăm lăm khẩn:

- Cầu trời Phật cho xe con lên bờ bình an đi tới trường, Cầu trời Phật cho con đừng trễ giờ.

Anh Bông chán nản:

- Em khỏi cầu, anh chịu thua rồi, không tài nào cho xe lên đường đi được nữa.

Tuyết vẫn xối xả dày đặc trong không gian. Chị Bông vừa thất vọng vừa lo âu:

- Giờ này lớp bắt đầu học rồi, mình đến trễ hay không đến mà chưa xin phép cô giáo Linda một lời thật là bất lịch sự. Người ta nói rằng ở Mỹ phải đúng giờ đúng giấc.

Hai vợ chồng chị Bông luôn lắng nghe và học hỏi những người đến Mỹ từ trước. Điều gì cũng "Người ta nói rằng..." và tuân theo răm rắp.

Anh Bông cũng sốt ruột mà vẫn lên tiếng trấn an:

- Em cứ làm như cả cái lớp ESL và cô Linda đang mỗi mòn chờ mong hai vợ chồng mình không bằng. Mình sẽ xin lỗi và giải thích với cô Linda sau.

Hai vợ chồng ngồi trong xe chưa biết tính sao, rồi máy xe không ăn thua gì mà bước ra ngoài xe thì gió lạnh tuyết rơi.

Bỗng một xe cảnh sát ở đầu đang đi đến gần và ông cảnh sát Mỹ bước xuống đến bên chiếc xe mắc nạn của vợ chồng chị Bông.

Chị Bông quay kính xe xuống một chút xiu đã cảm thấy gió lạnh ủa vào trong khi ông cảnh sát đứng khời khời ngoài tuyết. Ông hỏi:

- Anh chị đi đâu?

Chị Bông mừng rỡ cố vận dụng vốn liếng tiếng Anh ESL bấy lâu vừa đáp vừa đưa tay chỉ phụ họa cho chắc ăn:

- Chúng tôi đang trên đường tới trường Vo-Tech phía kia kia.

- Anh chị tới trường Vo-Tech làm gì?

Anh Bông hớn hờ:

- Chúng tôi có lớp học ESL ở trong trường Vo-Tech đó. Ông có cách nào giúp chúng tôi đến trường không? Trễ lắm rồi...

Ông cảnh sát giơ hai tay lên trời kêu lên đầy kinh ngạc:

- Ôi trời ôi... hôm nay thành phố có cơn bão tuyết lớn, tất cả các trường đại học trung tiểu học đều nghỉ nói chi cái lớp ESL của anh chị. Các đài ti vi và radio đều thông báo mà anh chị không nghe hả...

Hai vợ chồng cùng lắng nghe ông cảnh sát nói một tràng dài và cùng... đoán mò thêm mới hiểu ra ý ông. Chị Bông ngẩn ngơ:

- Chúng tôi không biết vì... không xem tivi và không nghe radio.

Chị chẳng đủ từ ngữ và trình độ để giải thích dài dòng với ông cảnh sát rằng nhà tôi không có radio, chỉ có một cái ti vi cũ người ta cho nhưng... không hề dùng đến vì không bắt cable nên không có bất cứ đài nào cả. Tiền trợ cấp hàng tháng phải chi trả tiền thuê nhà, tiền thực phẩm, tiền điện nước nên tôi phải tiết kiệm những gì có thể. Bắt cable mấy chục đồng một tháng mà xem ti vi chẳng hiểu gì thật là uổng phí.

Cái ti vi nhà chị chỉ dùng để coi phim với

cái máy VCR cũ rích (cũng người ta cho) để nhét băng ca nhạc Việt Nam, phim truyện Tàu nhiều tập đi mượn của mấy người Việt Nam cùng mới đến Mỹ quen ở lớp ESL xem cho đỡ buồn mà thôi, thì dù trời có sắp xập hay phong ba bão tố có sắp kéo đến thành phố này anh chị Bông cũng chẳng hay biết gì, vẫn nhờ nhờ ra đường ra phố.

Ông cảnh sát nhắc nhở:

- Ở xứ Mỹ này tin thời tiết được người ta quan tâm hàng ngày. Anh chị nhớ nhé. Bây giờ tôi sẽ gọi xe cứu nạn đến giúp để anh chị lái xe về nhà.

Mười phút sau có xe cứu nạn đến. Họ nhanh chóng đưa được chiếc xe thoát ra vùng tuyết đã bị đóng băng đông đá. Anh chị Bông rối rít cảm ơn họ.

Ông cảnh sát dặn dò:

- Hãy lái xe cẩn thận, đi trên những con đường chính đã được xúc bột tuyết cho an toàn và nhớ là chờ có ra đường cho tới khi qua cơn bão tuyết. Mùa đông tuyết băng là nguyên nhân chính gây ra tai nạn trên đường phố.

May quá ông cảnh sát đã dùng những từ đơn giản và nói chậm rãi, lập đi lập lại vài lần. Thấy hai vợ chồng thay nhau nói "OK" ông cảnh sát yên tâm và hài lòng lắm.

Thật cảm động khi có người ân cần chỉ dẫn mình như thế.

Anh Bông lái xe trở về nhà bình yên. Vào trong nhà ấm cúng anh Bông khoan khoái:

- Này hai vợ chồng mình ước ao được nghỉ học ở nhà. Mình có mà... không biết hưởng, cũng may xe chỉ bị kẹt trong tuyết chứ không tai nạn gì.

Chị Bông trách chồng:

- Tại anh đòi dọn đến thành phố nhỏ hẻo lánh này, thiếu thốn đủ thứ ngay cả ti vi cũng không có lấy một đài mà xem nếu không bắt cable. Thà cứ sống ở San Antonio Texas, tha hồ xem các đài ti vi chẳng tốn đồng nào và xứ nắng nóng thì làm gì có bão tuyết.

Anh chị Bông đến Mỹ ở nhà người em trai chị Bông tại thành phố San Antonio. Người em làm trong Kelly Air Force Base đã giới thiệu anh chị vào học lớp ESL trong base. Bà Smith xưa là nhân viên của Kelly Air Force, bà nghỉ hưu rảnh rồi chẳng biết làm gì và dùng thì giờ trống trải ấy dạy tiếng Anh thiện nguyện cho các người nước ngoài là vợ lính, chồng lính làm việc trong trại.

Lớp học của bà Smith chỉ loe que dăm

bảy người, mấy cô người Nga và một cô Đại Hàn mới theo chồng sang Mỹ. Thêm anh chị Bông bà Smith vui lắm.

Em trai chị Bông vui miệng kể chuyện với bà Smith là chị Bông sang Mỹ chỉ thích ăn một thứ là chocolate. Thế là bà Smith tung ngay món chocolate ra để chiêu dụ chị Bông như chiêu dụ một đứa trẻ ham ăn, ngày nào đến lớp chị Bông đều thấy một rổ kẹo bánh chocolate và bà Smith thì luôn tươi cười mời mọc. Bà còn hứa hẹn:

- Mày chăm chỉ đến lớp học tiếng Anh sẽ có nhiều kẹo chocolate ngon nữa mà mày chưa từng biết.

Đến nỗi anh chị Bông cảm tưởng như mình học tiếng Anh cho... bà Smith chứ không phải cho mình và anh chị là nhân vật... quan trọng lắm, bà Smith kia phải chiều chuộng sẵn đón để mời học tiếng Anh.

Tôi nghiệp bà Smith, dạy tiếng Anh không lương còn tốn tiền mua kẹo mà cũng không giữ được hai đứa học trò này.

Anh Bông có một người bạn sống ở thành phố Liberal tiểu bang Kansas khoe rằng nơi ấy thành phố nhỏ hiền hòa dễ dàng đi lại. Thành phố nhà quê gần những vùng nông thôn có trường Vo-Tech dạy nghề, học ngắn hạn là có một nghề trong tay ra đi làm có tiền ngay.

Anh Bông bàn với vợ về Liberal mình có thể tự túc đi lại trong thành phố nhỏ và học nghề, đỡ làm phiền gia đình người em phải đưa đón nơi thành phố San Antonio rộng lớn. Khi học xong một nghề, tiếng Anh kha khá, lái xe vững vàng sẽ trở lại Texas.

Hôm chia tay gia đình em trai, anh chị Bông cẩn thận hỏi có phải xin giấy tờ giới thiệu hay chứng nhận gì từ San Antonio để mang sang thành phố Liberal tiếp tục hưởng trợ cấp không? Thì người em nói không cần, đến nơi nào thì xin trợ cấp nơi ấy. Sao luật lệ xứ Mỹ dễ dàng và thoải mái đến thế. Anh chị Bông đã ngưỡng mộ và cảm ơn nước Mỹ dân chủ tự do từ những điều giản dị này.

Đến thành phố Liberal Kansas, anh chị Bông ghi danh học lớp ESL cho tiếng Anh thêm tiến triển mới dám ghi danh học nghề trong trường Vo-Tech sau. Anh Bông dự tính học thợ tiện, chị Bông thích học lớp CNA rất dễ xin việc làm trong các nursing home.

Chia tay bà giáo già Smith chị Bông nhớ bà và nhớ kẹo bánh chocolate của bà lắm, nhất là chai chocolate syrup bà cho chị Bông mang về nhà để cho vào kem rất ngon. Chị Bông cũng nhớ cô bạn người Đại Hàn đã làm quen với chị và cho chị một hũ kim chi nhỏ nhỏ mà chị Bông chưa kịp đáp đền lại món quà ấy.

Đến Liberal chị Bông vẫn chưa nguôi ưa thích chocolate, chị đi chợ vẫn sà vào tất cả món ăn nào... màu nâu chocolate. Bánh chocolate, kẹo chocolate, kem chocolate, sữa chocolate. v.v...

Chị Bông có người bạn sang Mỹ cùng thời, mỗi tuần mua mấy vỉ trứng đều hết vèo vì chồng chị ấy thích ăn... trứng gà ốp la, sáng nào anh cũng làm mấy trứng ăn bánh mì và uống sữa tươi, bù cho thuở ở Việt Nam, đây là món điểm tâm sang cả đất tiền chẳng mấy khi anh dám ăn.

Bà kia cùng lớp ESL với chị thì kể rằng thằng con trai ở Việt Nam thích táo. Mới sang Mỹ nó ăn hết mấy pound táo mỗi ngày.

Thì ra những người mới sang Mỹ ai cũng có những món mình ước mơ ưa thích và muốn ăn cho thỏa thích.

Cơn bão tuyết lịch sử đổ vào thành phố Liberal tuyết lên tới 12 inches. Buổi tối tuyết đã ngừng rơi để lại thành phố nhỏ đắm chìm trong màu trắng đến cả hai ba tuần lễ sau tuyết cũng chưa tan hết. Người ta nói rằng mười mấy năm nay thành phố mới có trận bão tuyết lớn thế này. Hay là bão tuyết đến để... nghinh đón anh chị Bông? Vì từ lúc ở Việt Nam chị Bông đã ước mơ được trông thấy tuyết.

Anh chị Bông đã đi học lại khi cơn bão tuyết chấm dứt.

Đến lớp ESL chị Bông kể chuyện hai vợ chồng lái xe đi học hôm bão tuyết cho vài bạn Việt Nam, có người cũng như vợ chồng chị không hề biết các trường học đều đóng cửa vì bão tuyết nhưng họ vẫn tự động nghỉ học ở nhà không dám ra đường vì... sợ bị cảm lạnh.

Giáng sinh đang đến gần kề. Trời rất lạnh nhưng không có tuyết, chắc bao nhiêu tuyết đã đổ ra vào cái ngày bão tuyết kinh khủng kia rồi.

Buổi học ESL cuối cùng trước khi nghỉ lễ thật vui vì cô giáo Linda kể những chuyện Giáng Sinh vui vẻ. Bỗng cô tuyên bố trước cả lớp:

- Chúng ta cũng có một chuyện vui về nữa là hôm nay tôi sẽ có món quà đặc biệt khen thưởng tặng cho hai học sinh của lớp ta là... vợ chồng chị Bông.

Mọi con mắt đổ dồn về phía anh chị Bông làm chị Bông ngượng ngùng mắc cỡ. Chị thì thầm với chồng:

- Chẳng lẽ hai đứa mình học giỏi nhất lớp hả anh?

Anh Bông cũng ngại ngùng:

- Hay cô Linda nhầm lẫn? Lớp mình thiếu gì người giỏi tiếng Anh...

Tiếng cô Linda vang lên chứng tỏ cô không hề nhầm lẫn:

- Mời anh chị Bông lên nhận quà.

Hai vợ chồng chị Bông rời khỏi chỗ ngồi, e dè bước lên bàn cô giáo, món quà là một con gấu bông to xinh đẹp. Cô Linda bây giờ mới giải thích lý do trao quà:

- Đây là món quà tặng hai người anh hùng và chăm chỉ nhất lớp ESL của chúng ta. Hôm bão tuyết ai cũng nghỉ học ở nhà nhưng anh chị ấy không ngại gió lạnh tuyết rơi, không ngại gian khó đã đi đến trường và không may xe mắc kẹt trong tuyết. Câu chuyện thật cảm động.

Cả lớp cùng reo lên và vỗ tay đồng tình với cô giáo Linda. Thì ra câu chuyện vợ chồng chị Bông đi học hôm bão tuyết đến tai cô Linda và anh chị Bông đã trở thành... người hùng nổi tiếng cả lớp ESL này.

Bao nhiêu năm trôi qua, không cần phải đợi đến mùa lễ Tạ Ơn, trong cuộc sống hàng ngày có dịp chị Bông vẫn nghĩ tới nước Mỹ, cảm ơn nước Mỹ đã cho gia đình chị nhiều thứ trong đó có những vị ân nhân dễ thương đã để lại hình ảnh đẹp trong tâm hồn chị.

Họ nhiệt tình thân thiện giúp đỡ hướng dẫn anh chị Bông những ngày đầu tiên gia đình chị mới ngơ ngác đến Mỹ như bà Smith dạy ESL ở Kelly Air Force Base, San Antonio Texas, ông cảnh sát giao thông và cô Linda ESL của thành phố Liberal Kansas.

Chị đã rời xa họ từ lâu...

Họ ở đâu? Ra sao? Chị Bông không biết. Nhưng mỗi khi nhớ đến họ chị Bông đều gởi lời cảm ơn với tất cả lòng thân mến và mong rằng có phép diệu kỳ nào đó họ sẽ cảm nhận được những lời chân tình này dù họ không còn nhớ chị Bông là ai...

CHỢ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET



GIỜ MỞ CỬA Monday- Sunday: 8AM-8PM

Đây là sự lựa chọn uy tín của nhiều đồng hương vùng Phoenix Arizona trong suốt hơn 20 năm qua.

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông
- Nhiều loại trái cây, rau quả hợp khẩu vị người Á Đông
- Thịt cá tươi mới mỗi ngày
- Bán đủ các loại gia vị, đồ gia dụng trong nhà



ĐẶC BIỆT CÓ BÁN THỨC ĂN TOGO

- Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày
- Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xíu mại...
- Các loại bánh và xôi, chè thơm ngon, hấp dẫn
- Đặc biệt là nước MÍA ÉP tại chỗ

1702 W. Camelback Rd., Suite#5 Phoenix, AZ 85015 (Góc Tây Bắc đường Camelback & 17th Ave)

Phone

602-242-6119

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015

Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky

Phở - Bún Bò Huế

Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi

Nước mía tươi ép tại chỗ

Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn

MỎI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÙNG...

Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ

Cùng những thức ăn đậm đà

hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đỗ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề *Vùi Sầu Thương Nhớ* và *Thao Thức*. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài *Định Mệnh* và *Lão Già Mặc Dịch* đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình *Thao Thức* với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: *Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau* sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Sáu tháng sau Bảo về thăm gia đình, chàng yên chí nghĩ rằng trong thời gian dài vợ chồng xa nhau Tuyền sẽ nguôi ngoai... Nhưng khi về tới nhà vợ chồng gặp lại nhau thấy Tuyền thờ ơ lạt lẽo và im lặng chỉ cười và gật khi cần trả lời đức phu quân, lo cơm nước hầu hạ săn sóc chồng con vẫn tươi tắn... nhà cửa ngăn nắp và sạch sẽ... Bảo thấy nhói buồn trong tim...! Chàng thật dè dặt khi nói chuyện với Tuyền những gì cần thiết, giọng chàng ngọt ngào... Bảo vào phòng ngủ chung giường nhưng chàng không dám tán tỉnh hay đòi hỏi chuyện sinh lý... Tuyền cũng lạnh lùng sống như bạn, đúng với câu { người bạn đường...!! } vui thì gặp, nói vài chuyện tào lao cho cho qua ngày, giờ, buồn thì chàng cứ việc đi... Coi ai cần ai...!? Riêng Tuyền đau khổ và đầy tội hận...!! Khi xưa Bảo cầu hôn... Nàng đặt hết niềm tin yêu vào chàng... chỉ hai ba năm sau chàng mèo mả gà đồng...!! Tuyền tan nát cõi lòng năm lần bảy lượt Bảo thể thốt xong lại chứng nào tật nấy...!! Bài bạc, gái gú, nhậu nhẹt đến quên cả vợ con !! Chưa kể chàng còn mang bệnh hoạn về lây cho vợ...!! Tuyền khốn đốn trong tình nghĩa vợ chồng...!! Những vết thương tình ăn sâu vào tâm hồn...!! Nứt vỡ tim gan...!! Đọa đầy con người nàng trong cuộc sống...!! Dù nàng cố gắng quên đi...! Hàn gắn khâu vá lại vết thương lòng...!! Nhưng trái tim nàng vết theo to nhỏ ngang dọc đầy dẫy không thể phai mờ...!! Nàng cố tha thứ cho chồng để các con có cha, còn mẹ...Nàng chịu đựng trong ngậm ngùi cô đơn...!! Có quên được đâu...!!? Bảo đã băm nát! chà đạp...!! tàn nhẫn

cắt đứt niềm hy vọng...!! Chàng bóp méo mó nụ cười hãnh diện trong hạnh phúc phu thê của đời Tuyền...Nàng không bao giờ nghĩ sẽ trả thù chồng...!! Nhưng nàng không còn giữ chữ Tin và Yêu chồng như xưa nữa...!!

Bảo ở nhà với vợ con mấy ngày rồi, các con chàng vui vẻ khi được bố thân thiện cười đùa... Tình phụ tử ấm cúng hơn bao giờ trong đời Bảo, từ khi chính thức đóng vai cha cho tới hôm nay... chàng muốn chứng tỏ cho Tuyền rõ chàng đã thay đổi, biết nghĩ, lo, chăm sóc gần gũi vợ con... Mấy hôm nay Tuyền đã nhìn thấy chuyện lạ của Bảo đối với các con...Tuyền lơ đi quay mặt làm ngơ, như không để ý, nàng bình thản làm việc trong nhà đúng với vai trò người Ở mướn làm công trong nhà như nàng đã nói...Nàng không hỏi han ông chủ khi đi sớm về khuya...Mạnh ai nấy sống, việc ai nấy làm...

Tình hình trong nhà căng thẳng, Bảo không dám hó hé tán tỉnh xin xỏ tình yêu để được gần gũi ôm ấp ái ân với nàng...! Chàng không nói lớn tiếng cáu kỉnh hay tỏ vẻ khó chịu...! Chàng tự thấy xấu hổ, ngượng tâm trạng rối loạn, không biết làm sao...!? Cho vui lòng Tuyền...!? Và nàng phản ứng tính toán gì đây...!? chàng muốn ôm vợ ..muốn lắm, nhưng tự nhiên nhột nhạt rợn người như nghe văng vẳng tiếng nói nham nhở bắn thiu của Tuyền đâm xóc óc qua lỗ tai chàng : “ Anh đưa cho em \$ 500 đồng đi rẻ lắm, chơi một cái \$500.. Em còn rẻ hơn con mại dâm hạng bét, bảo đảm không có vi trùng..” những câu nói cay đắng dỗi hờn chua chát của Tuyền : “ Em không phải vợ

anh, em là con ở không công...!! Không bằng con gái mại dâm rẻ tiền...!! ” Bảo ghê sợ những câu nói đó...!! Chàng đã tát vợ một cái khi nghe những từ ngữ bắn thiu từ miệng Tuyền phát âm ra, nhưng khi xa nàng, chàng đi ra khỏi nhà rồi, mới thấy hối hận biết mình sai...!! còn vũ phu với vợ...!!

Bảo nghĩ lại càng buồn hơn khi thấy mái gia đình nho nhỏ đầy hạnh phúc của chàng... Tuyền đã quên bảo bọc cái tổ ấm của hai vợ chồng đang xum vầy thật lý tưởng, tuyệt vời... Bảo có trong vòng tay người vợ đẹp các con ngoan...Tại chàng...!! Chính chàng đập đổ, đá văng tất cả để chạy theo ảo ảnh, chớp mắt bắt bóng...! Bảo thấy mình đi quá lối và sai hoàn toàn...Tuổi trẻ với chức vụ trong đơn vị ghồ ghề, sau những lần đi công tác về...Thập tử nhất sinh...! Chàng sống lang bạt kỳ hồ, đam mê trong danh vọng được lũ đàn em o bế..tâng bốc...!! cho uống nước đường...!! tưởng mình to...! quan trọng, là chịu chơi, là cái rốn của vũ trụ...Chàng mờ mắt, sống trong mộng ảo...!! Tối tăm trí óc...! quên mất bốn phận làm chồng làm cha...trời ơi...! Không ngờ cái TÀI đi với cá TÀI một vắn...!! Tuyền nói đúng, nàng lấy chồng thiệt thòi đủ thứ về mọi phương diện...! Từ tiền, tới tình...! Cưới nàng về được hai năm tình yêu tuyệt vời... Sau đó chàng sống thay đổi, say mê rượu, gái, bài bạc...!! Những kỳ nghỉ phép chàng dành cho lũ lính tráng đàn em tụ họp sống trác táng...Chén anh chén tôi, rượu uống đầy môi quên cha mất vợ, không màng của nợ là lũ con thơ...!! Chàng không đoái hoài nhóm ngó gì tới vợ con quên hẳn cái tổ chim bé nhỏ rách nát điều

tàn đang tả tơi trong cơn giông bão...!!

Còn Tuyền, thật tội nghiệp cho nàng một người vợ chính chuyên vừa đẹp người, lại đẹp cả nết...Tại sao Bảo lại có thể cư xử với Tuyền như thế...!? bỏ rơi gia đình và phản bội vợ trắng trợn trước mắt nàng ...Nàng oán hận chàng là đúng, có lý do chân chính...chứ không sai.. Bây giờ chàng biết tính sao đây...!? Chàng dồn người ta vào đường cùng... Phản ứng tự nhiên bảo vệ sinh tồn...Không ngờ Tuyền phản ứng mạnh trong thế NHU hóa CƯƠNG...!! Nàng dịu dàng ngọt ngào hành hạ địch thủ phải ngậm đắng nuốt cay...!! Tủi hổ tự rút lui...!! Một mũi tên trúng cả hai con mồi...!! Chàng thua, đã thua trí của vợ...! Thanh Tuyền...!! Hành hạ chàng bằng tâm lý...!! Nàng lấy NHU thắng CƯƠNG dĩ độc trị độc...!! Bảo đau lắm...! Tức lắm (ngậm bồ hòn làm ngọt...!) Để rồi coi bây giờ chàng phải làm sao...!? Sống thế nào...!? Tuyền trầm nghĩ :“Tôi không có đàn ông, tôi không chết...!! Còn anh không có đàn bà anh có sống nổi hay không...!? Một còn, hai mất...! Có chồng cho đáng tấm chồng...Còn không có chồng thì thôi cần gì...!?” Tuyền vẫn trầm nhủ và tự an ủi nàng...! đời mà...!! Số mệnh an bài...!! “Để coi con VẬN xoay VẬN đến đâu...!!?”

Một duyên, hai nợ, ba tình...!? Số Tuyền vất vả về TÌNH...!! nàng chấp nhận đắng cay cho trọn NGHĨA vợ chồng...Phận đàn bà mười hai bến nước trong nhờ đục chịu...!! Nàng không khóc...!! Hai dòng nước mắt từ đáy tâm hồn dâng lên chảy dài trên mặt...!! thấm mặn khoé môi...!! nàng trầm nói : “ mình lấy nhau không phải

DUYÊN...!? Lại không có TÌNH...!? vậy em mắc NỢ...!? phải không anh...!? Ô đúng rồi...! Thôi em sẽ cố trả nợ anh hết kiếp này cho xong...!! Tuy sức người phụ nữ chỉ chịu đựng có hạn...!! Nhưng em đã quyết định đời em chỉ lên xe hoa một lần thôi...!! Đủ lắm rồi, mãi mãi thân thể này của em vẫn là của anh...em yêu anh em đã hứa cả rồi...Dù cuộc đời bão tố chông gai...! vợ chồng mình vẫn khó chia hai em của anh..và anh của em...!? “

Biển TÌNH rộng mênh mông lai láng, đục ngầu gợn bần đầy rác rưởi em vẫn lặn lội bơi...!! Tìm vớt mảnh hạnh phúc đang trôi theo dòng nước chìm sâu trong lòng biển cả...!!

Cả năm sau Bảo cố gắng ngọt ngào và làm lành, Hy vọng hàn gắn lại vết thương trong đời Tuyền...Bảo tưởng rằng lá đã rơi về cội...Nước sẽ chảy về nguồn...!? Trong một năm trời Bảo ra khỏi đơn vị người nhái để học khóa tham mưu cao cấp lên thiếu tá.Vợ chồng ở nhà đêm ngày có nhau..Theo thời gian chuyện tình của Bảo lãng nhãng cũng nhạt dần, Tuyền không nhắc tới...Tuy vậy nàng vẫn nghiêm nghị sống không còn vui vẻ hồn nhiên như xưa nữa...hàng ngày gặp nhau nhưng tình vợ chồng chần gối vẫn cách xa...!! Tự ái quá cao của Tuyền, còn Bảo biết mình có lỗi cái tự ti mặc cảm hối hận theo dấy vò tâm trạng của Bảo...!! Dù chàng có thiện chí cố gắng sống cho vừa lòng vợ, vẫn thấy vùng trời xa cách...Như con chim én lạc đàn...chơi vơi không còn tổ để ngừng chân sau cơn bão tố...!! Ra trường trên đôi vai chàng trai trẻ

ba mươi tuổi đời vui thích cuộc sống bão tố phong ba với một cặp lon mới chứng trạc trong vai thiếu tá, Bảo chuẩn bị nhận đơn vị mới ở Cần thơ...Sẽ lại tạm biệt vợ con trở về bốn phận trai thời chiến...Trong thời gian mái ấm gia đình của Bảo Tuyền có chiến tranh ngầm thì trong năm đó chiến tranh Nam Bắc lại xảy ra cho đại gia đình cùng chủng tộc Việt đó là nửa mảnh đất quê hương...HÀ NỘI tấn công, SÀI GÒN thất thủ...! cũng chỉ vì hai chữ DANH, LỢI... Hai vị Tông Tông và Các ông xếp chỉ huy, chim đầu đàn của Miền Nam cao bay xa chạy...sang vùng trời xa lạ tìm đời sống bình an vinh hoa phú quý, họ đã bỏ lại sau lưng mảnh quê hương điêu tàn...!! Bỏ quên đàn em và đồng đội, họ phủi áo ra đi.. không nhớ hai chữ TỬ THỦ phải bảo vệ quên hương tới giọt máu cuối cùng...!! Các chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa thất trận...! Bảo nói THẤT TRẬN tại vì lũ chính trị tráo trở...!! Các quân, dân, như rắn mất đầu, các ông to đã ngậm miệng ăn tiền đầu hàng vô điều kiện...!! Các chiến sĩ VNCH không đầu hàng rút quân và không thua trận...!! Bởi các đàn anh VNCH lãnh đạo...Bị CS xỏ mũi...!? hay hèn nhát...!? tham sống sợ chết...!? Tất cả rối loạn...!! Thiên hạ nửa sống nửa chết...!! Gia đình tan nát...!! Những quân nhân trên bốn vùng chiến thuật hoang mang, bối rối...kẻ bị bắt tù đầy...!! Kẻ chạy thoát vượt biên, rừng rú, biển sông tìm đường sống...!! Lũ Mỹ nghe Tàu cộng bỏ rơi VC thật bất ngờ và tàn nhẫn...!! Bảo thấm tủi buồn cho gia đình chàng còn lục đục chưa hàn gắn được...!! Lại thêm quê hương tiêu

điều thống khổ...!! Tương lai người Việt nói chung và còn gia đình chàng nữa sẽ ra sao...!!? Sĩ quan quèn, lương chết đói...! Lại đam mê trác tác bây giờ biết đi đâu...!!? Hai bàn tay trắng...! Đồng lương chết đói cũng không có nữa...!! làm gì sống...!!? Khi ra trường lên lon chàng vui mừng khăn gói tới bộ tổng tham mưu để nhận sự vụ lệnh về đơn vị mới...Hoang vắng không có bóng người...! tất cả đã ra đi rồi...! Quay trở về nhà dìu dắt vợ con bỏ nhà cửa chạy theo làn sóng người ra Vũng Tàu...Đi đâu...!!? Tàu Hải quân đâu cả rồi...!!? Trời xui khiến đưa đẩy may mắn gia đình chàng cả giòng họ gom góp chung nhau mua được chiếc tàu đánh cá và chính chàng lèo lái đưa cả đại gia đình ra biển khơi...!! Vượt biển...dù không biết tương lai sẽ đi về đâu...!!?

Gia đình Bảo lưu lạc sang được Pháp ty nạn, sống cuộc đời ly hương...!! Hai vợ chồng Tuyền hòa hợp cùng nhau góp sức tìm kế sinh nhai nuôi các con nơi xứ lạ...!! Với hai bà tay trắng hai vợ chồng kiếm việc làm bảo bọc nuôi nấng đàn con nhỏ cho thành người...!! Thời gian ở hơn hai chục năm bên Pháp trôi qua các con lớn dần chúng xong đại học có công ăn việc làm là ra riêng sống tự lập... Các con của Tuyền trời thương chúng ngoan ngoãn học hành giỏi, và cưới vợ gả chồng cho các con xong thì hai vợ chồng Bảo cũng bạc đầu ..trên ngũ tuần cả rồi...! Các con lớn lập gia đình thì vợ chồng Tuyền sắp lên chức ông bà NỘI, NGOẠI...! Đời sống gia đình Bảo có căn bản, bình an, tạm gọi ung dung và hạnh phúc của một gia đình trung lưu nhàn

hạ nơi quê người...Năm ngày một tuần, sau những giờ làm việc Bảo về thẳng nhà lằng xằng giúp vợ việc nhà, chàng còn lo bảo trì căn nhà cũ mua lại được bốn năm nay, ở Pháp Bảo bỏ hẳn tính tụ họp bạn bè bài bạc, nhậu nhẹt !! Chàng không còn mơ tưởng gái gú...Mèo mỡ thôi...! Chàng thật sự không thích với đời sống đi làm công chức..Sáng đi chiều về, chàng nhớ ngày xưa trong quân đội quân hàm đại úy Nhái chỉ huy trưởng, Bảo là lướt, hãnh diện mang danh là anh hùng, sống vui đầy lý tưởng...Cho quê hương và nhìn danh TƯỚNG trong tương lai..Ở Pháp cho là nơi nổi tiếng văn minh trên thế giới có nhiều thắng cảnh...nơi du lịch hấp dẫn có hạng trên hoàn cầu... Nhưng đời sống đắt đỏ...vợ chồng Bảo ký cóp bao nhiêu năm dành dụm cũng mua được căn nhà nhỏ bé trong chung cư, căn nhà vốn vẹn hơn hai ngàn thước vuông, hai tầng ngăn ra ba phòng ngủ, bếp, hai nhà vệ sinh trên và dưới... phòng khách, phòng ăn, nhà tuy nhỏ nhưng cũng gọn ghẽ ngăn nắp...Ở bên Pháp gần hai mươi năm mua được căn nhà như vậy là sang rồi đó...khi vượt biên gia đình bên chàng đi vượt biên gần hết chỉ còn hai bà chị vì gia đình chồng nên ở lại..Còn gia đình Tuyền đa số kẹt lại Việt Nam..hai mươi năm qua đi, thân nhân hai bên vẫn thăm hỏi nhau ..hẹn ngày hồi hương gặp nhau họp mặt, giờ con cái tự lập vợ chồng Bảo tiện tặn cũng dư giả ung dung... Hai vợ chồng bàn tính hồi hương thăm họ hàng thân nhân đôi bên hai họ...Tiện thể về thăm lại quê hương đi coi thắng cảnh...!! Hai vợ chồng đồng ý quyết định thu xếp

ngày giờ để hồi hương...hai bên gia đình các người thân kết lại hứa hẹn vui mừng chào đón ngày Tuyền Bảo trở về, chưa kể những người bạn xưa cùng trường với Tuyền ...và các bạn của Bảo trong quân đội kẹt lại ra tù...Ai ai cũng vui mừng hứa hẹn chào đón vợ chồng Tuyền Bảo thật nồng nàn... Vợ chồng Bảo ở Pháp không giàu có bằng ai...!! Cũng vinh quang áo gấm về làng, hàng xóm nể vì...Thân nhân bạn bè hãnh diện lây...!! Việt kiều bên Tây về quê đây nhè... Hai vợ chồng Tuyền áo quần diêm dúa mát mẻ như Tây và đậm thú thiết, ai ai cũng khen rối rít Bảo trẻ như thanh niên bốn mí...Nhìn Tuyền đẹp cứ như ba mí trông không khác gì cô gái còn ở tuổi thanh xuân...? Những lời khen chân thật mặn mà làm cho vợ chồng Tuyền..Ồi chao..Hãnh diện dạt dào vui sướng khôn tả... Quyết định ở lại Việt Nam 1 tháng là đúng cho hai vợ chồng tự do vui mừng đi chơi khắp nơi thăm bạn cũ ngày xưa...Mạnh ai nấy đi... Anh thăm bạn anh, em gặp bạn gái em ngày xưa giờ họ già ngũ tuần cả rồi...bạn bè ở Việt Nam dù khá cũng không trẻ đẹp được như Tuyền sống hơn hai mươi năm bên Pháp dân BƠ SỮA, THỊT BÒ HỘP bánh mì TÂY.. Lòng Tuyền phấn khởi vui thú đi đây đó gặp bạn cũ...Nàng để chồng tự do, đi thăm mấy lão bạn già của chàng... Rồi về vợ chồng kể lại cho nhau nghe...Đôi khi muốn khoe vợ đẹp như gái TÂY...Bảo hỏi nàng (em có đi với anh không..?) Nàng từ chối đi thăm mấy lão bạn của Bảo chán phèo...!!!

(Còn tiếp kỳ sau)

Thanksgiving Delights

On Thanksgiving Day we're thankful for
Our blessings all year through,
For family we dearly love,
For good friends, old and new.

For sun to light and warm our days,
For stars that glow at night,
For trees of green and skies of blue,
And puffy clouds of white.

We're grateful for our eyes that see
The beauty all around,
For arms to hug, and legs to walk,
And ears to hear each sound.

The list of all we're grateful for
Would fill a great big book;
Our thankful hearts find new delights
Everywhere we look!

Joanna Fuchs

TẠ ƠN

Lần tay tính tuổi tháng ngày
Tạ ơn Thượng Đế ban đầy yêu thương
Ơn cao Tổ Quốc khôn lường
Trong tôi mỗi nợ trăm đường trở trăn!
Tạ ơn hằng nỗi gian nan
Ơn Cha, ơn Mẹ vết hằn suy tư
Ơn Em, ơn Bạn, ơn thù
Ơn đông, xuân, hạ theo mùa thu đi
Ơn giọt buồn lăn quanh mi
Vội nguôi ưu khổ mơ hy vọng đầy
Ơn đời vun quén thân này
Cuối cùng ơn kiếp lưu đầy qua mau
(LÊ NGUYỄN)

Niềm vui ngày tạ ơn

Nhân vào ngày Lễ Tạ Ơn
Chúng ta cảm tạ vô vàn thành tâm
Những lời cầu nguyện quanh năm,
Tạ ơn gia cảnh muôn phần yêu thương,
Tạ ơn bạn quý muôn phương
Dù là cố cựu hay đường mới quen,

Tạ ơn tia sáng êm đêm
Vầng dương sưởi ấm áp thêm tháng ngày,
Tạ ơn tinh tú đẹp thay
Hằng đêm lấp lánh đó đây rạng ngời,
Tạ ơn cây cối xanh tươi,
Cùng bầu trời mãi tuyệt vời thắm xanh,
Và mây từng đám xây thành
Giăng khoe sắc trắng bóng bẽnh nhẹ trôi.

Chúng ta cảm tạ hết lời
Nhờ đôi mắt để nhìn đời xung quanh
Thấy bao cảnh đẹp như tranh,
Nhờ vòng tay để nhiệt tình ấp ôm,
Nhờ đôi chân dạo xa gần
Và tai nghe tiếng thì thầm thương yêu.

Tạ ơn thời có lắm điều
Sách dày ghi được bao nhiêu cho vừa;
Bao niềm vui mới nên thơ
Theo lòng cảm tạ bất ngờ hiện ra
Khi ta nhìn khắp gần xa
Thấy chân hạnh phúc thăng hoa dạt dào!

Tâm Minh Ngô Tăng Giao

(chuyển ngữ)

Tạ Ơn Em

Tạ ơn ngày rộng tháng dài
Mỗi hoàng hôn có ban mai làm quà
Tạ ơn em ở trong ta
Mỗi ngọt ngào có xót xa đứng chờ
Mộng về vừa đủ thành mơ
Hai tay ôm lạnh một bờ trắng non
Em từ mắt biếc môi son
Lòng xanh như thuở hây còn rong chơi
Tạ ơn cả những bất ngờ
Phút giây hội ngộ có giờ biệt ly
(VŨ MINH TUẤN)

HƯƠNG THU QUYẾN RŨ

Lạc lối mi cong tình quyến rũ
Long lanh nắng rọi ánh vàng thu
Áo ai cô đọng vờn khao khát
Dạ yến trào dâng hương luyến lưu
Đá nhặt héo màu lờ mảy thu
Tim trơ vô cảm chốn ao tù
Rong rêu lãnh đạm cùng năm tháng
Nay bỗng hồn nhiên xanh nét nhu
Lay láy hạt huyền tròn mắt thu
Chao nghiêng khung cảnh phía xa mù
Lá khô lay động vờn xao xuyến
Gợi chút hoài thương trong giấc ru
Môi điểm hồng son nhan sắc cũ
Tương lây nhuộm gót khách trang thư
Heo may lơ đãng về thoang thoảng
Lan tỏa ngàn hương theo lối thu
Én gởi trâm anh cài sợi rũ
Thuyền xô bạc sóng vỗ tương tư
Tím thơ đan mộng vờn thu cảnh
Bút vẽ nồng nàn khung lãng du.
(KIM MINH)

TẠ ƠN

Tạ ơn đất nước ta đang sống
Kiến thức văn minh cứu dân lành
Lo cho cuộc sống đầy yên ổn
Vẫn là đất nước xứng đàn anh
Toàn dân lạc xứ về đây sống
Từ trẻ đến già vẫn bình yên
No cơm, áo ấm ta vẫn biết
Nhớ ơn dân Mỹ khắp mọi miền
Thứ hai, nước Mỹ quê ta đó
Lắm tình, lắm nghĩa ta biết ơn
Mai sau con cháu ta thành đạt
Một lòng vẫn mãi nhớ giang sơn
Cờ vàng sọc đỏ bay phất phới
Dân ta yêu nước vẫn một lòng
Kết đoàn sống mạnh trên nước Mỹ
Giữ niềm tin con cháu Lạc Hồng
Giấc mơ nước Mỹ luôn soi sáng
Giúp đỡ dân ta lắm nhân tài
Hôm nay và cả ngày mai nữa
Học hành đỗ đạt sáng tương lai
Tạ ơn nước Mỹ ta ghi nhớ
Muôn đời tạc dạ chẳng hề quên
(NGỌC MAI)

TÌNH BUỒN CHIỀU THU

Thu khê khàng rải lá vàng muôn lối
Theo cơn gió trên ngõ tối quạnh hiu
Người chậm rãi dáng liêu xiêu ngả bóng
Bước ngập ngừng như thể ngóng chờ ai
Hoàng hôn phủ sương lạnh thêm tê tái
Lòng chạnh nhớ chuyện ngang trái ngày xưa
Một buổi chiều vắng lạnh mưa lất phất
Người quay mặt để chua chát lòng nhau
Cuộc tình nào chẳng mất mát hư hao
Chân lê bước nổi ly tao vời vợi
Lữ khách sầu lệ tràn nơi khoé mắt
Lá vẫn đỏ vàng bát ngát mệnh mong
(THẢO LAN)

GIÓ THÁNG MƯỜI MỘT

Gió tháng mười một đưa anh về đây
Lá rụng cuối mùa đáng thu hao gầy
Anh như vầng trăng tinh mơ sáng sớm
Ánh trăng xanh vừa hiện giữa đường mây
Mùa đông chưa đến, mùa thu chưa qua
Vầng trăng xanh kia chưa là trăng già
Anh theo cơn gió cuối tháng mười một
Thổi vào đời em ở lưng chừng mùa
Cuối tháng mười một mùa lễ Tạ Ơn,
Hoa Hồng vẫn nở trong vườn thu thơm
Có những buổi chiều cơn mưa rất nhẹ
Không ướt áo anh không ướt áo em
Gió tháng mười một cho mình gần nhau
Gần nhau lần này không hẹn lần sau
Quấn quýt bước chân hai người qua phố
Gió tháng mười một không lạnh em đâu
Em nhặt chiếc lá vàng khô trên đường
Tặng anh kỷ niệm chiếc lá cuối cùng
Em cảm ơn anh một lần hội ngộ
Chiếc lá héo như cuộc đời vô thường
Vì em biết nay mai anh lại xa
Gió tháng mười một sẽ tiễn anh đi
Anh vẫn như vầng trăng vào sáng sớm
Nhưng ánh trăng xanh chìm trong mây mờ
Mới vừa gặp nhau ngày vui qua nhanh
Anh đi rồi, em vẫn cảm ơn anh
Mưa rất nhẹ nhưng làm em ướt áo
Gió tháng mười một lạnh đến cuối năm
(Nguyễn Thị Thanh Dương)

VƯỜN NẮNG

Một buổi chiều hoang vắng tìm nhau
Tìm về kí ức gió hanh hao
Hỏi người có nhớ ngày xưa ấy
Ở chốn vườn xưa chẳng dám chào
Ngày ấy gặp nhau trong ý thơ
Màu nắng nhuộm vàng cả ước mơ
Gió vờn trên tóc lòng xao xuyến
Cứ ngỡ thời gian bảo đợi chờ
Đợi bao mùa nắng dưới hàng cây
Mưa gió nhớ ai ghé nơi đây
Hẹn hò chi để dài nhung nhớ
Hoa lá quên yêu những tháng ngày
Từ ngày ly biệt nắng băng khuâng
Tay chưa chạm sao nhớ bước chân
Nhớ hôm anh đến tình e ấp
Nhớ góc vườn xưa ... cả những lần
Vườn ấy bây giờ vẫn ghé qua
Bảo rằng bước vội để ngắm hoa
Lòng tôi giả bộ ai nào thấu
Kỉ niệm tình thơ chưa xóa nhòa
(LÊ THANH HÀ)

NẾU LỖ MAI

Nếu lỗ mai em sẽ không còn nữa
Anh có còn nhớ lại những chiều xưa
Đưa em về vãn vũ góc phố mưa
Bàn tay nhỏ thuở tìm nhau ôm ấp
Nếu lỗ mai thơ sai vẫn lỗi nhịp
Ý trôi lạc hồn nổi tiếp đi hoang
Anh có còn khơi lại đoản mộng vàng
Viết trang thơ khúc tình hồng em nhớ
Nếu lỗ mai em bước sang bên đố
Những ân tình bỏ lại nhánh sông trôi
Có cầm tay em mơn mõi đợi chờ
Có nhìn em giữa đôi bờ vô vọng
Nếu kiếp sau anh có chờ em không
Em vẫn đợi đong hương ngát tình nồng
Những ngày xanh xin giữ màu thơ mộng
Dẫu mưa về nắng nhạt lối chờ mong
(Bùi Kim Thảo)

SÁNG MAI THỨC DẬY

Úp mặt vào trái tim người
Nghe tiếng chim hót thấy đời bình an
Sáng mai thức giấc ngỡ ngàng
Tưởng như đầu đó còn hàng nến hoa
Đêm qua ta thấp hiên nhà
Soi màu tóc trắng tình già trăm năm
Ghi thêm năm mới đường trần
Người luôn ở đó chia phần buồn vui
Sáng mai thức dậy nhòa cười
Bấy nhiêu năm tạ ơn đời vẫn yên
Úp mặt vào trái tim hiền
Tình ta réo gọi về miền yêu thương
(BÙI CHI LAM)

HUẾ CHIỀU MƯA THU

Mưa chiều ni lại về trên phố
Con đường nghe mát lạnh trong chiều
Hàng me xanh tiêu điều giông gió
Mưa lạnh lòng vắng lặng buồn hiu
Ngồi bên hàng hiên em thầm nhớ
Biết người bên nớ cũng hoài mong
Tiếng mưa rơi buồn nhiều như rứa
Hạt mưa nặng cho vừa niềm riêng
Mưa Huế dai suốt cả đêm dài
Anh không đến vì mưa rơi mãi
Bong bóng mưa như không muốn tạnh
Em biết rồi nên chẳng giận anh
Nhìn hạt mưa lạnh canh gổ nhịp
Lá thi nhau rơi trên mái nhà
Trời càng mưa cho lòng nhung nhớ
Huế mưa buồn có phải không anh
Hàng Sầu đâu lặng thầm ủ rủ
Gió hiu hắt buốt lạnh trong thu
Giọt mưa rơi nhạt nhoà mắt biếc
Cho chúng mình cách biệt nhớ nhau
Huế của em Huế là của anh
Chúng mình mãi yêu hoài mưa Huế
Huế cứ mưa cho mình chờ đợi
Để hai đầu nỗi nhớ chẳng vơi
(Nguyễn Ngọc Bích)

Nhà Khúc

Gió ơi, đừng thổi mộng tan
Để tình vương vấn bên đàng khóc than
Mùa Thu ai trải nắng vàng
Hắt hiu bóng ngả vỡ tan giấc nồng
Tơ chùng nhả khúc lệ đông
Ủ cho hờm mộng cõi lòng xốn xang
Về đâu tìm lại nồng nàn
Tháng năm hờ hững phai tàn ngày xanh
Dấu buồn từ lúc yêu anh
Vách đời nghiêng ngả phủ màn lối xưa
Bài kinh thánh lạnh chiều mưa
Vai gầy buốt giá phen thưa ngõ sâu
Tịnh tâm độ lượng phép mầu
Mốt mai vẫn nhớ phút đầu khắc ghi
Chập chờn bóng dáng từ bi
Hơn thua được mất nhạt đi xuân thì
(Nguyễn Hồng Linh)

YÊU KHÔNG HỐI TIẾC

Mưa qua thấm ướt nỗi buồn
Phố xưa quanh vắng cũng vương vương sầu
Người về kẻ ở như nhau
Mưa trên vai áo mà đau tận lòng
Ngày mai nàng bước theo chồng
Vỡ tan một mối duyên nồng từ đây
Thiếp hồng nàng đến trao tay
Phải chăng mưa phố làm cay mắt nàng
Tim tôi mưa cũng ngập tràn
Nửa tiên đoán được nửa bàng hoàng đau
Biết rằng duyên chẳng tới đâu
Hai tôi vẫn cứ yêu nhau nồng nàn
Dẫu không đáng nghĩa phượng loan
Thanh xuân vẫn đẹp vẹn toàn vì nhau
Nếu còn gặp lại kiếp sau
Vẫn yêu như thuở ban đầu xa xưa
(Phạm Thu)

TA XIN TẠ ƠN NGƯỜI

Nỗi trôi cùng nhọc nhằn
Lưng mỏi hơi mưa nắng
Gió vờn hương biển mặn
Chai sạn bước chân về
Ngày nhớ giòng sông quê
Đêm triu buồn tiếng quốc
Thương dáng em hiền thực
Nặng oằn nợ áo cơm
Ước mơ đầy lúa thơm
Chắt chiu tình hương lửa
Chia vắng trắng một nửa
Ru em ngủ muộn màng
Như giòng sông lang thang
Qua năm dài tháng rộng
Ta tìm ta một bóng
Sống bên đời lẻ loi
Người còn người chia phôi
Vẫn mặn lời hải thệ
Sóng không rời cuối bể
Vẫn bạc trắng đầu ghềnh
Nửa vắng trắng thu êm
Bên đời ta vàng ấm
Nửa vắng trắng đêm thăm
Bên đời em sắt son
Cho ta tạ ơn đời
Bằng trái tim rất thật
Mai nầy ai còn mất
Xin nhớ lời tạ ơn
(NAM GIAO)

Ở NƠI CỐ BÌNH YÊN

buổi sáng lạnh đón chân ngày
mở khung cửa hèn ban mai mấy lời
giọt chuông ngàn trầm trầm rơi
làm tan sợi nắng lưng đối gió reo
ơ tuổi đàn âm trong veo
ven rừng bướm bướm bay vào mùa thu
vàng áo phai có thể ư
đầy vai lá úa gom từ hư không
hồn thể kỷ đầy mệnh mông
giọt thu sương mới nhịp lòng nổi trôi
buổi sáng gầy thở ra hơi
một làn khói trắng tả tơi đầu ngõ
tờ hoa tiên khép phong thư
gửi đi hồi lại thực hư mơ hồ
sau lưng thành phố co ro
mùa sau rét mướt cơn mơ bão bùng
đeo lưng ngày tháng tận cùng
vườn hoang còn nụ hoàng dung lạ thường
cả rừng thu ôm tiếc thương
là vàng sắc đỏ nghìn phương nhớ người
hôm giận hờn chuyện một thời
chim nằm thôi hót im hơi buồn buồn
sợi tóc vương ở môi hôn
còn nguyên dấu tích trong hôn ô hay
(Phạm Quang Trung)

Chiều Thu Nhớ Nhung

Nắng chiều về lung linh trên cành đá
Cỏ đông đưa theo dấu giấc mơ qua
Anh nhớ em môi mắt chẳng phai nhòa
Để năm tháng trong tim đầy chất chứa
Anh vẫn ở một nơi sâu giếng mắc
Gió thu về thêm buốt giá con tim
Một tình yêu anh vẫn mãi đi tìm
Mắt môi em xuân hồng vương qua đó
Trời vào thu gió chiều thêm hiu hắt
Anh chớm buồn theo một thoáng mây bay
Bao ước mơ vụn vỡ phút hao gầy
Sao tình em vẫn còn lơ đãng quá
Rồi một chiều bướm vàng bay phơ phới
Em bước đi tha thướt bóng đường hoa
Đời chưa vui mơ ước bỗng phai nhòa
Tình chếp mãi những vần thơ sầu rụng
Anh mong em thôi sầu lên khóe mắt
Cho hồn anh với bớt phận ly hương
Chiều hôm nay thổn thức nắng bên đường
Sầu thu ấy biết em còn tưởng nhớ
(Đình Sơn)

RU ĐỜI NHAU ẤM

Giữ tình vừa đầy trong ngăn tim nhỏ bé
Giữ lời ngọt lành chào nắng mới bên song
Đong đưa tình êm như nhịp ru văng khê
Ru qua từng mùa từng hạt nắng giọt mưa
Giữ tình tràn đầy ru cho đời nhau ấm
Giữ lời ngọt lành bôi xóa dấu rạn phai
Đong đưa tình êm cho bình yên lên tiếng
Đan kín tâm hồn thành bóng cả bao dung
Chút tình vừa vụn hiền lành trong ngăn nhớ
Trao lòng thật thà nhờ mưa nắng ru nhau
Ngủ đi tình nhỏ ngủ trong dòng máu ấm
Trăm năm bỗng về giữa lời ngỏ yêu em
Chờ ngàn câu thơ về ru chân tình ngủ
Chờ giấc mơ còn đẹp mãi đến nghìn sau
Chờ người tìm lại nụ Quỳnh chưa kịp nở
Chờ tình êm đêm về đổ bến yêu thương
(ĐOÀN TUYẾT THU)

TẢN MẠN ĐÊM

Đêm hư hao chưa tạnh ngỡ nỗi nhớ
Chùm dư âm nóng hổi cuối khuya chờ
Hương tóc mây trải cành cây nguyệt quế
Chạm khê hồn ngấm tới những cung mơ
Cỏ tương tư hát suốt muôn trùng gió
Như lời ai thỏ thẻ mấy đêm dài
Nhớ đôi tay nồn mềm hơn bóng lụa
Lần dạn dò chìa nắm chắc mộng say
Đình thiên thai hôn lướt mây phiêu lãng
Ngọt dẫu trời môi đỏ ẩn mặt xoan
Tình yêu ấy vẫn lên bờ thể xác
Nghìn năm hiền man mác cỏi gió ngang
Nhớ người thôi, ngỡ sao cuối trời rụng
Chân đi tìm theo dấu người đã qua
Tuổi đá buồn tro lạnh với năm tháng
Mà tuyệt mộng muôn cỏ với trăm hoa
Nhớ người thôi, biển ru đợt sóng nhớ
Gọi người về, ướt đầm một dấu mê
Đoản mắt chờ treo công viên ghé đá
Đến thu tàn trăm cỏi buồn lê thê
Đêm nở dột hương thơm tóc vai hẹn
Người gửi lại hơi kín trời nhớ nhung
Căn phòng nhỏ dư âm còn mùi ấm
Ngỡ ai đó đi lâu mới trở về
(Quang Nguyễn)

GIỮ LẠI MÙA THU

Giữ lại mùa thu trong tim nhớ
Cái thuở mình yêu đến đại khờ
Lúc trăng trong sáng màu như nguyệt
Lúc gió vô tư chẳng sợ sầu
Giữ lại mùa thu nơi lưng áo
Chiếc lá còn vương vương lũng lờ
Cho mây khéo lại say tầng thấp
Hay dáng em hiền hóa lấp mây
Giữ lại mùa thu trong tay ấm
Nắm lại hôm nào cho ấm tay
Nụ hôn trên lá mà khe khẽ
Giữ lại hương nồng đến nóng cay
Giữ lại mùa thu cho son sắc
Khi nắng vừa lên lấp lánh vàng
Khi hoàng hôn muôn ngang đời vội
Có mãi ta về mãi có nhacàđ
Giữ lại mùa thu nha anh nhé
Cho chan chứa tình cho vấn vương
Mình yêu tha thiết màu Thu ngọt
Nhưng buồn sâu lắm Thu mất em
Giữ lại mùa Thu cho tình đợi
Cứ vỗ về nhau đến bạc đầu
Trăm năm có hoài trôi u niệm
Mà đợi nhau về giấc ngủ mê
Giữ lại mùa Thu trong tim nhé
Một chút hanh chiều, nắng rất hanh
(Châu Vũ Bảo Uyên)

Thu Nhớ

Xứ người tuyết trắng có còn bay
Nhấp chén rượu khan chạnh nhớ đầy
Xót xa đem cặn cùng men đắng
Chén choáng trông về khoe mắt cay
Mờ khói non xa trắng tóc mây
Hành trang trĩu nặng gánh vai gầy
Nỗi niềm bạc phếch mồn gai xước
Tuổi lá thu buồn gió cuộn xoay
Nắng xưa mưa cũ gọi tìm về
Tiếng Cuốc xé lòng sao tái tê
Em đứng bơ vơ nghe gió động
Nhắc nhau một thuở bướm hoa kể
Xứ người xuân biết đã về chưa
Có nhớ nắng vàng trải lối xưa
Khắc khoải tiếng ve tan cuối hạ
Người đi ly biệt đã bao mùa
(THIÊN DI)

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỔ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn
Cựu SVSQ

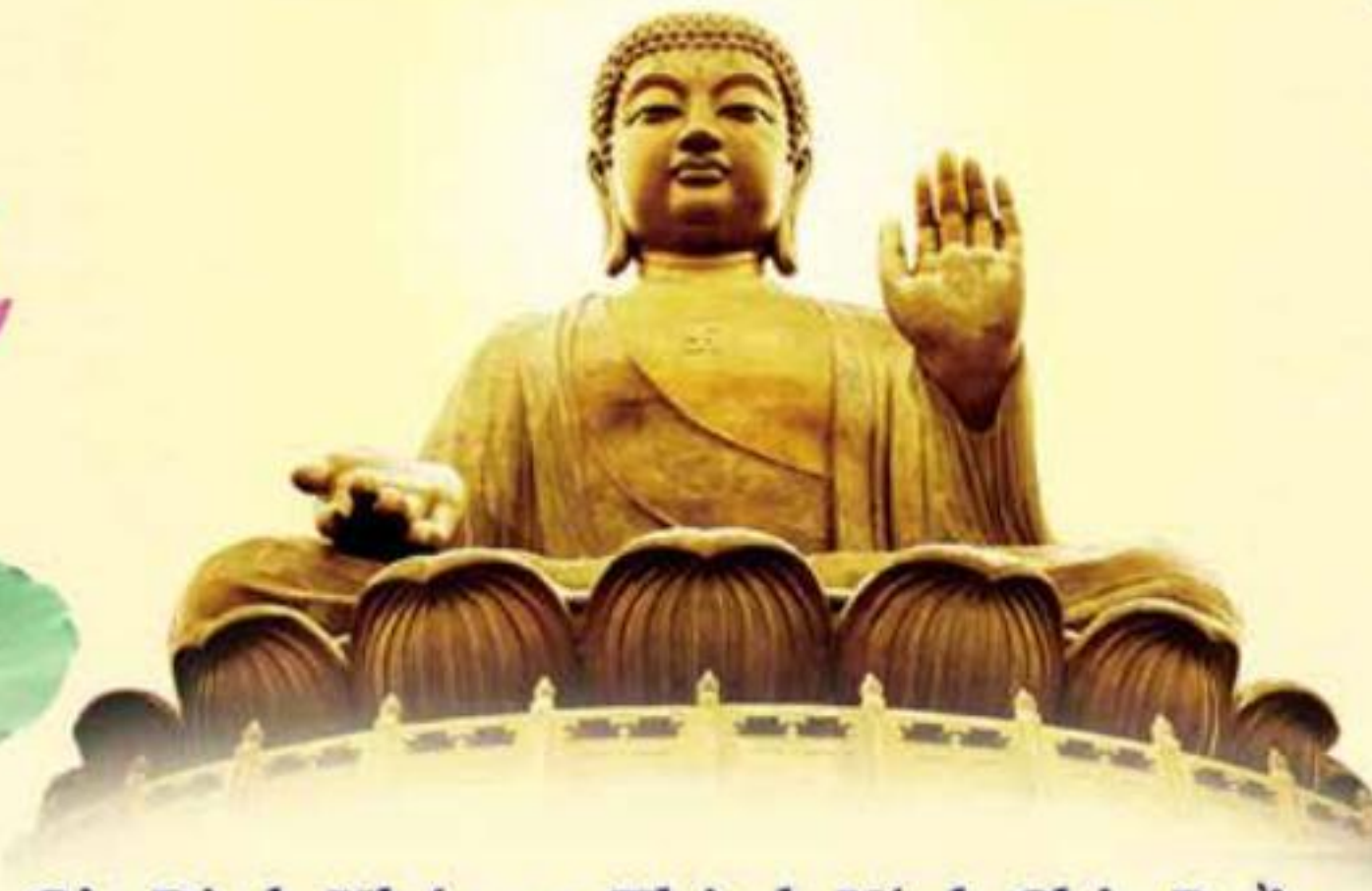


CHU SĨ LƯƠNG

KHÓA 20/ TVBQGVN

Từ trần ngày 14 tháng 10 năm 2021
(nhằm ngày 09 tháng 9 năm Tân Sửu)
tại Arizona, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 80 tuổi



Gia Đình Khóa 30 Thành Kính Chia Buồn
cùng Tang Quuyến và Đại Gia Đình Khóa 20
Nguyên cầu hương linh người quá cố sớm được siêu thoát
về hưởng phước đời đời nơi miền cực lạc.

TM. Khóa 30, cựu SVSQ Trần Ngọc Anh

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn



CSVSQ

CHU SĨ LƯƠNG



Khóa 20/TVBQGVN

Từ trần ngày 14 tháng 10 năm 2021

tại Arizona, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 80 tuổi

Chân thành chia buồn cùng Tang Quyển và
Đại Gia Đình K.20, CSVSQ/TVBQGVN
Nguyện cầu hương linh CSVSQ Chu Sĩ Lương
sớm được tiêu diêu miền vĩnh cửu.

TM. Đại Gia Đình K17/CSVSQ/TVBQGVN
CSVSQ Nguyễn Quang Trung

PHÂN ƯU

Khóa 20/TVBQGVN đau buồn thông báo



CSVSQ Khóa 20

CHU SĨ LƯƠNG

Pháp Danh Thiện Lạc

vừa từ trần ngày 14/10/2021 tại Arizona USA

Hưởng thọ 80 tuổi

Toàn thể Đại Gia Đình Khóa 20 vô cùng thương tiếc
Thành kính phân ưu cùng tang quyến
Cầu xin hương linh bạn Chu Sĩ Lương mau sớm siêu thoát
về hưởng phúc đời đời nơi miền cực lạc.

**TM Ban Đại Diện Khóa 20 Hải Ngoại và Quốc Nội.
CSVSQ Hoàng Mão**

Gia Đình Lê Tấn Tài K20, Từ Hữu K20, Nguyễn Ngọc Thạch C/20,
Nguyễn Tống Hiến G20, Gia Đình Phạm Văn Tiền F/20
Gia Đình Trịnh Trân C/20, Gia Đình Phạm Văn Lương C20
Gia Đình Quách Vinh Trường D20, Gia đình Toàn Trương K20
Gia Đình CSVSQ Vũ Hữu Thuyết K20

Trần Ngọc Hùng, Nguyễn Hai, Vĩnh Phúc
Gia Đình Nguyễn Bích, Gia Đình Long Phạm,
Gia Đình Trần Tấn Phát, Gia Đình An Hoàng, Gia đình Vũ Thế Khanh

Gia Đình Cựu SVSQ/Khóa 19/TVBQGVN

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Nhận được tin buồn
CSVSQ

CHU SĨ LƯƠNG

Khóa 20/TVBQGVN

Từ trần ngày 14 tháng 10 năm 2021
tại Arizona, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 80 tuổi

GIA ĐÌNH CSVSQ/ KHÓA 19/TVBQGVN

Thánh kính chia buồn cùng tang quyến
và đại Gia Đình Khóa 20/TVBQGVN

Cầu nguyện cho hương linh CSVSQ Chu Sĩ Lương
sớm tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

TM. KHÓA 19

Trương Thanh Sương/K19

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc người bạn, người anh, người em quý mến bao năm qua chung sức chung lòng, cống hiến tâm sức với bao thành quả tốt đẹp cho Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã từ giả anh em để về với miền Cực Lạc



Thân Hữu

CHU SĨ LƯƠNG

CSVSQ Khóa 20

Pháp Danh Thiện Lạc

vừa từ trần ngày 14/10/2021 tại Arizona USA

Hưởng thọ 80 tuổi

Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona thành kính phân ưu

Ban Trị Sự Giáo Hội PGHH Arizona & Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH Arizona
Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Arizona & Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia Arizona
Hội Ái Hữu Hải Quân QLVNCH Arizona & Hội Cựu SVSQ Trường VBQGVN
Hội Biệt Động Quân Arizona & Hội Cựu Thiếu Sinh Quân Vietnam Arizona
Liên Hội Chiến Sĩ Tình Nguyên VNCH Arizona & Lữ Đoàn 81 Biệt Kích Dù
Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona & Hội Đồng Hương Trị Thiên Arizona
Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm & Lực Lượng VNTD Miền Sa Mạc
Liên Minh Dân Chủ VN Arizona & Khu bộ ĐVQĐĐ Arizona

Chân thành gửi lời chia buồn từ tất cả chúng tôi,
những người bạn thân thương của anh Chu Sĩ Lương.
Cầu mong cho hương hồn anh sớm về cõi Vĩnh Hằng

T.M Hội Đồng Quản Trị CĐNVQG/AZ
Lucky Nguyễn

Thành Kính Phân Ưu



CẢM TẠ



Gia đình chúng tôi thành kính tri ân quý ông bà, các bác, các cô chú, tổ chức hội đoàn, quý thầy, anh chị em Phật tử của chùa, bạn bè gần xa, thân bằng quyến thuộc bên nội, bên ngoại và thân bằng cố hữu.

Đã giúp đỡ, cầu nguyện, tụng niệm, đăng phân ưu, điện thoại, điện thư, gửi vòng hoa, tịnh tài, viếng thăm và tiễn đưa Cha, Anh, Chú, Bác, Ông của chúng tôi là:

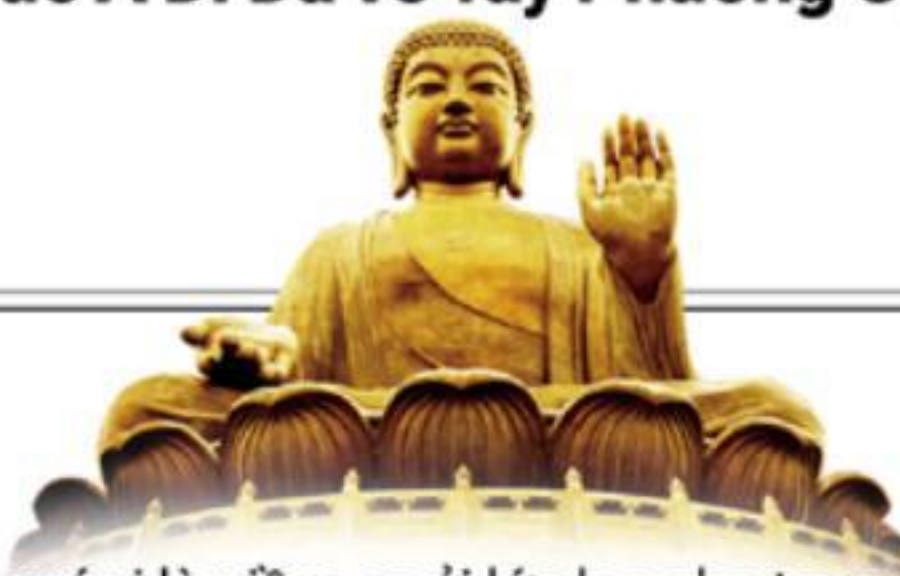
Ông Chu Sĩ Lương

Pháp danh Thiện Lạc

Tạ thế ngày 14 tháng 10 năm 2021

Hưởng thọ 80 tuổi

Theo bước Đức A Di Đà về Tây Phương Cực Lạc Quốc.



Sự hiện diện của quý vị là niềm an ủi lớn lao cho tang quyến chúng tôi. Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi không sao tránh khỏi nhiều điều sơ suất, kính mong quý vị niệm tình lượng thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÀI TẠ

THE CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE

HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM GREENFIELD

GREENFIELD VIETNAMESE EVANGELICAL CHURCH

301 N Hartford St, Chandler, AZ 85225

Quản Nhiệm Hội Thánh: Mục sư Đặng Văn Dũng

Email: msdungdang@yahoo.com

ĐT : 480.307.3456 (cell)

Kính mời Tham dự Chương Trình Sinh hoạt hằng tuần:

Chúa Nhật:

2:00PM-3:00PM: Lớp Chúa Nhật (Sunday School)

3:00PM-4:30PM: Giờ Thờ Phụng (Worship Service)

5:00PM-6:00PM: Lớp Tiếng Việt (Vietnamese Class)

Phụ trách: Cô Anh Đào (480.255.7869)

Thứ Sáu:

7:30pm-8:30pm: Sinh Hoạt Nhóm Trẻ (Youth Activity)

Học Kinh Thánh và Cầu Nguyện

Đặc biệt: Chương trình phát thanh Tin Lành "Nếp Sống Mới" mỗi tuần mỗi đề tài khác cùng với câu chuyện Phúc Âm của Mục sư Nguyễn Thị đã và đang được phát thanh đều đặn trên Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi tối thứ Sáu từ 5PM - 5:30PM

Nghe lại chương trình cũ mỗi tuần, bấm vào link dưới đây: www.tntmedia-arizona.com



DAVID'S

BEAUTY SALON

480.699.2452

Open 6 days a week 10am - 7pm Closed on Wednesday

Hair cut for Men, Women & Children Digital and Normal/Straight Perm

Highlights | Balayage | Ombre

- David được đào tạo từ Pháp, với trên 20 năm trong nghề, tận tâm, vui vẻ
- Chuyên cắt tóc Nam, Nữ và Trẻ em.
- Uốn và dũi thẳng dùng thuốc Hàn Quốc.
- Đặc biệt chuyên về nhuộm highlights: Balayage, Ombre...

New Client Special 10% OFF

2051 W Warner Road #10 Chandler AZ 85224
(Sát cạnh nhà hàng C-Fu, xéo góc chợ Lee Lee)

Cell 714.316.8338

Copyright by Viet Lifestyle Magazine



Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting, reception desks and more! You get everything, A to Z plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls, ceilings, flooring, and painting.

You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink, washer/dryer and store sign



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

Shop/Space layout, designs and architect/engineer drawings or building permit with construction agreement.

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.



NAILS BAR

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Tiệm chúng tôi cần tuyển nhiều nhân viên chuyên về **Lashes, Microblading, Nails (TCN, Gel, Dip, và Bột)**. Môi trường làm việc thoải mái, an ninh và sạch sẽ (**Income cao, ổn định, đặc biệt Tip rất cao**).



Các bạn ở ngoại bang có thể inbox để được hướng dẫn cách chuyển đổi bằng!

Blush Me nail bar 1

9290 E. Via De Ventura, Ste. 103
Scottsdale, AZ. 85258

Blush Me nail bar 2

8870 N. 90th St., Ste. 109
Scottsdale, AZ 85256



Lash



Micro-blading



Nails
(TCN, Gel, Dip,
và Bột)



Waxing



Facial và Tiếp tân

Hãy gọi: 602.503.5757 hoặc 623.666.6868

“

I no longer pay credit card fees. I'm **saving \$2,000 each month**, thanks to Go Zero Fees.

TRI LE

Owner
Kelly's Nails & Spa
Gilbert, AZ

VISIT US AT

GoZeroFees.com

OUR GO ZERO FEES PROGRAM CAN HELP YOU...



Eliminate 100% of your credit card fees



Save thousands or more each year



Keep more of your profits

OUR HAPPY GO ZERO FEES CUSTOMERS

Biagio
Nail & Spa II

Bien Nails

BOBA

CYLO

GRAND NAILS
LOUNGE

Pho ASEN
RESTAURANT

REGAL NAILS
SALOON • SPA

Westgate Nails & Spa

More than **14,300 businesses** across America are already saving. **You can too!**

Try Go Zero Fees
risk-free for 90 days

If you don't love it after 90 days,
cancel and get \$250* just for trying.



VIP SMART BUSINESS SOLUTIONS

4535 S Lakeshore Dr #5
Tempe, AZ 85282

1-888-847-4445

LE DUONG
Go Zero Fees
Expert

www.GoZeroFees.com

SIGN UP & SAVE

*terms and conditions apply

CẦN TUYỂN 2 THƯ KÝ PHÒNG KHO

Cửa hàng bán lẻ trong khu Arrow Head Mall vùng Phoenix đang cần tuyển gấp hai cô thư ký phòng kho làm việc full time. Công việc nhẹ nhàng, gồm kiểm tra hàng hoá, vô số sách, order hàng mới...

Điều kiện: Trên 21 tuổi, thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh, biết sử dụng computer microft words, excel spreadsheet, v.v.

VUI LÒNG LIÊN LẠC 480-676-8389

Help Wanted

Retail Store at Arrowhead Mall Area is looking to hire two inventory staffs.

Must be at least 21 years old, pass background check, experience in Microsoft excel and computer, detail oriented and good work ethics. Experience in inventory is a plus.

CẦN TUYỂN HAI NHÂN VIÊN LÀM VIỆC INVENTORY.



We offer competitive salary and benefits.

Please call 480-676-8389 for an interview



NHÀ HÀNG HELLO VIETNAM Pho & Roll

CẦN TUYỂN PHỤ BẾP NHÂN VIÊN PHỤC VỤ

GIỜ MỞ CỬA:

10AM - 8PM TẠI 5 CHI NHÁNH VÙNG ARIZONA

LOCATION 1

25245 N. Lake Pleasant Pkwy, Unit 1100, Peoria, AZ 85383
Phone: (480) 687-5244

LOCATION 2

2922 N Hayden Rd,
Scottsdale, AZ 85251
Phone: (480) 590-1980

LOCATION 4

12847 N Tatum blvd.
E01 Phoenix, AZ 85032
(Coming Soon)

LOCATION 3

8752 E Shea Blvd
Scottsdale, AZ 85260
Phone: (480) 998-6006

LOCATION 5

555 N Scottsdale Rd. Tempe,
AZ 85281 (Coming Soon)

RV-1121-0122-TM



Xin liên lạc:

623-853-7886

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

CẨM TÚ SALON

**HƠN 15
NĂM
KINH NGHIỆM**

**CẮT, GỘI, UỐN, NHUỘM,
HIGHLIGHT TÓC NAM, NỮ VÀ TRẺ EM**

Nếu quý vị muốn sở hữu một mái tóc đẹp, đầy sức sống với giá cả hợp lý, hãy đến với Cẩm Tú salon.

Với hơn 15 năm kinh nghiệm trong ngành tóc. Cẩm Tú và chuyên viên sẽ tư vấn và thiết kế cho quý vị một kiểu tóc vừa ý...hãy giao phó việc làm đẹp cả gia đình của quý vị cho Cẩm Tú salon, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng...

Chúng tôi chuyên về các dịch vụ làm đẹp sau đây:

- * Có dịch vụ Manicure & Pedicure
- dùng sản phẩm thiên nhiên
- * Wax lông mày, môi và mặt.
- * Dưỡng da mặt, làm mờ nếp nhăn. Chỉ sử dụng sản phẩm thiên nhiên chất lượng cao

**Đặc biệt: Khách mới được giá ưu đãi,
cho tất cả dịch vụ nhân dịp khai trương**

giảm 20%

www.camtusalon.com

HÃY GỌI LÀM HẸN:

623-810-0034



NHÀ HÀNG VIỆT NAM

toạ lạc gần góc đường 35th Ave và Southern Ave, vùng South Phoenix Laveen đang cần tuyển gấp người phụ bếp.

- Có kinh nghiệm với món ăn Á Châu và Việt Nam
- Có kinh nghiệm xử dụng chảo Wok
- Lương tùy theo kinh nghiệm

TUYỂN GẤP NGƯỜI PHỤ BẾP

Hiring Kitchen Helper

Restaurant is located on 35th Ave and West Southern Ave, South Phoenix Laveen area.

- Experienced with Asian Food & Vietnamese Food
- Wok Experience All Plus Pay rate based on experience.

RV-0421U-TM

Contact: **602-473-0432**

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN PHỤC VỤ NHÀ HÀNG NOW HIRING SERVERS

Nhà hàng Việt Nam vùng Surprise đang cần tuyển gấp nhân viên phục vụ làm việc Full time hay Part time. Cần người vui vẻ hoạt bát, thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh. Lương và tips hậu.

MỌI CHI TIẾT, VUI LÒNG LIÊN LẠC:
623-698-8925

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0421-0322P_TM

HÃY NHỜ BÀN TAY KHÉO LÉO GIÚP BẠN

Bạn đang có tác phẩm (Thơ, Văn), muốn xuất bản nhưng không chắc có hoàn hảo về Chính Tả và cách hành văn hay không. Điều đầu tiên là Bạn (tác giả) phải tôn trọng người đọc (độc giả/khách hàng); và đó cũng là cách tôn trọng chính mình (danh dự của người cầm bút).

Một tác phẩm, dù hay cách mấy, mà có quá nhiều lỗi Chính Tả hoặc câu văn luộm thuộm thì làm cho người đọc cảm thấy mất hứng, chán nản, khó chịu...

Với hơn 56 năm trong nghề viết văn, nhà văn Vĩnh Liêm sẽ giúp bạn chỉnh sửa tác phẩm của bạn trước khi đưa đi in.



Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với nhà văn Vĩnh Liêm qua email: vinhliem9@hotmail.com

hoặc gửi thư về địa chỉ:

1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824 (USA).



CĂN SANG
TIỆM NAIL

Nail Salon For Sale

Tiệm Nail Salon vùng West Mesa trong khu shopping nhộn nhịp, cần sang gấp vì thiếu người trông coi.

Tiệm có 7 bàn nail, 6 ghế spa và 1 ghế wax.

Giá sang \$36,000.

Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng gọi:

806-535-8228

RV-1121-0122-TM



NGUYEN'S REMODELING

**Liên lạc Nguyễn
602 - 488 - 2163**

- Tư Gia - Tiệm Nail
- Add thêm phòng, remodel nhà
- Điện, nước, gas, water heater
- Hệ thống Plumbing
- Sơn trong ngoài, phòng tắm, toilet
- Cabinet, counter top
- Sink, faucet

**VIỆC LÀM TẬN TÂM
UỶ TÍN, BẢO ĐẢM
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**



CẦN THỢ NAIL

Gọi điện thoại đi làm ngay. Biết làm tất cả, hay chỉ làm Bột hoặc Tay Chân Nước.

All welcome!!!

Work:

480-966-3931

Cell:

480-717-0551

RV-0621-1121-TM

Bao lương:

**Làm Tất Cả \$1200
Chỉ làm Bột \$1000
Tay Chân Nước \$850**



CẦN SANG TIỆM NAIL IN PHOENIX AZ

Tiệm rộng 2.600 sgft, 17 ghế, 14 bàn, 2 phòng VIP, 1 phòng Wax, 1 phòng Facial, 1 phòng ăn, máy giặt, máy sấy đầy đủ. Tiệm hoạt động 3 năm đã có lượng khách ổn định, khu Mỹ Tráng, giá nail cao, xung quanh có nhà hàng, Walmart, tiệm tóc, good.

Thank You!

Location:

Nếu thật lòng muốn mua xin liên lạc:

623 200 1642

Để biết thêm chi tiết. Thank You.



SANG TIỆM NAIL

Tiệm đẹp, mới remodel, rộng 1200 SQF. Có 6 bàn, 8 ghế Spa, 1 phòng Wax, 1 phòng nghỉ, có thể làm phòng Facial. Có máy giặt, máy sấy đầy đủ.

Tiệm nằm trong khu Shopping, chợ Safeway, gần trường High School, Good Location and good income, đa số là khách Mỹ trắng.

Chủ Retire cần sang nhượng. Giá có thể thương lượng.

- Income \$20.000/ Month
- Rent + Cams \$2.400/ Month
- Giá bán \$70.000



Liên lạc: 602 748 3119

VŨ HANDYMAN

**NHẬN LÀM VIỆC
TẠI CHANDLER VÀ CÁC VÙNG LÂN CẬN.**

- Dịch vụ thay mới & sửa chữa nhà cửa
- Sơn trong và ngoài
- Làm mới phòng tắm, nhà bếp
- Lót gạch, làm sàn gỗ

Giá cả nhẹ nhàng, tận tâm, uy tín

**XIN LIÊN LẠC VŨ:
(714) 209-1374**

LỚP ANH NGỮ LUYỆN THI QUỐC TỊCH

Hội á-mỹ Cao Niên Arizona
sẽ mở lại lớp Anh ngữ
luyện thi Quốc tịch
cho quý đồng hương.

Vào mỗi thứ Tư hàng tuần kể từ
ngày 01 tháng 9 năm 2021.

Thời gian từ 7:00 PM đến 9:30 PM.



Muốn biết thêm chi tiết xin gọi thầy THÁI LƯƠNG:

(928) 299-0803

RV-0921-1021U-TM

NAIL SALON FOR SALE

Cần sang tiệm nail trong khu
shopping Walmart, ở thành phố
Tempe AZ.

Thật lòng muốn mua, xin L/L

510-517-0189

RV-0821U-TM

RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

**602-621-5125
480-213-5987**

Email: info@vietlifestyles.Com

Cần Sang Tiệm
Nail. \$170K

Tiệm khu chợ Safeway - East Mesa,
rộng 2100 sqf; 2 space riêng biệt
Manicure – Pedicure; 15 bàn, 12 ghế
spa Pedicure.

Tiền Rent + cam \$4,800/tháng.

Anh chị thật lòng muốn
mua xin liên lạc hoặc để
lại tin nhắn qua số điện
thoại:

(702) 321-3265

RV_1121P_AP



CẦN THỢ NAILS



Tiệm nail vùng Surprise, 17014 W Bell Rd Ste 108-109, khu
cảnh âm cúng rộng rãi, cần thợ nails kinh nghiệm làm việc full
time/part time. Licensed AZ

Lương cơ bản
\$15-\$20/hr wk.



Giờ làm việc 9:00
am - 6:00 pm,
5 ngày/tuần
(45 hrs per week)
W2/1099NEC



Liên hệ Call shop (623) 584-2226 or Call/Text: (602) 909-8571

RV_1021-0321U_TM

TIỆM NAIL VÙNG SURPRISE CẦN SANG TIỆM

Tiệm nail ở thành phố Surprise, cần thợ
nails nam và nữ làm bột, chân tay nước, gel,
và deep. Làm việc 6 ngày từ thứ Hai đến
thứ Bảy. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật.

Bao lương \$1,000/tuần.

Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374

RV_1021-1221P_TM



VIET LIFESTYLES' HOME SHOPPING

PHONE: 480-366-4880 | TEXT: 480-213-5987

2081 N. Arizona Ave #126 Chandler, AZ. 85225

(Trong khu Little Saigon Arizona)

Nước uống

Collagen Birdnest - Collagen Yến thượng hạng

Giá: \$129/ hộp 10 Chai

**MUA 2
TẶNG 1**

Collagen Yến thượng hạng đẩy lùi quá trình lão hoá, giúp da căng mịn, hồng hào, xoá mờ vết nám, cung cấp chất nhờn cho xương khớp, giúp thanh lọc phổi và cải thiện hô hấp.



FINE HYALURON

COLLAGEN PLUS

Giá: \$85/ hộp 10 Chai

**MUA 2
TẶNG 1**

Nước uống Collagen hàm lượng Collagen tinh khiết 5250 mg, các khoáng chất và vitamins thiết yếu cho cơ thể giúp kéo dài thanh xuân, làm chậm tiến trình lão hoá.

NHẬN GỬI NHỮNG SẢN PHẨM "Made In USA" SAU ĐÂY VỀ VIỆT NAM GIAO TẬN NHÀ



Cordeceps 950:

\$108

Mua 1 tặng 1



Blood Sugar 86:

\$50/chai



Sữa Ensure



Dầu Tê Giác

Giá \$8/chai

STRONG IMMUNE

Tăng Cường Đề Kháng Chống Lại COVID

Vitamin C, Vitamin D3 và Kẽm (Zn) góp phần vào việc tạo chất đề kháng, tăng cường hệ miễn dịch.

Hệ thống miễn dịch rất quan trọng của con người, nó như lá chắn, hay "đội quân" chống lại các vi khuẩn và virus xâm hại tới cơ thể.

Strong Immune: \$25/chai

Đặc biệt: Trong thời kỳ dịch bệnh COVID, chúng tôi sẽ giảm giá và bao cước phí gửi VN cho quý vị mua số lượng lớn gửi người thân hay làm từ thiện)



**Đại lý độc quyền thuốc dược thảo Nhà thuốc Hoa Đà Houston sản xuất tại Hoa Kỳ
(ĐYS Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)**